叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000001

2. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000002

3. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000003

4. 理发师手册（第一部分）；(barbers' Manual (part 1);) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第1/4页

[tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ] .
T . **J** . **McConnaughay** .
T . J . 麦康纳海 .

TJ·麦康纳海。

[pɑːrt] [fɜːrst]
PART **FIRST**
部分 第一的

第一部分

['bɑːbəz] - ['mænjuəl]
Barbers ' **Manual**
理发师 - 手动的

理发师手册

[pɑːrt] ['sekənd]
PART **SECOND**
部分 第二

第二部分

[tekst] [bʊk] [ɑːn]['tæksɪdɜːrmi]
Text **Book** **on** **Taxidermy**
文本 书 在 动物标本剥制术

动物标本制作教科书

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ]
By **T** . **J** . **McConnaughay**
经过 T . J . 麦康纳海

作者：TJ McConnaughay

[praɪs] , $1 . -
PRICE , **$1** . **25**
价格 , $1 . -

价格：1.25美元

['kɔpi,raitid] [ænd; ənd][ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ] ['ɔːθər] .
Copyrighted **and** **all** **rights** **reserved** **by** **author** .
版权所有 和 全部 权利 预订的 经过 作者 .

版权所有，作者保留所有权利。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . , - . [θriː]
Chicago , **Ill** . , **1898** . **3**
芝加哥 , 患病的 . , - . 3

伊利诺伊州芝加哥，1898.3

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['duːəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
By **way** **of** **explaining** **the** **dual** **character** **of** **this** **little** **book** ,
经过 方式 的 解释 这 双重的 特点 的 这 小的 书 ,

为了解释这本小书的双重性质，

[wi:; wi] [hɪr] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks] .

we	here	indulge	a	few	brief	introductory	remarks	.
我们	这里	放纵	一个	很少	简短的	引言	评论	.

在此，我们作几句简短的介绍性说明。

[pɑ:rt][fɜ:rst][ɪz] [dɪ'zaɪnd] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bɑ:bəz] , [ænd; ənd]

Part	First	is	designed	simply	as	a	manual	of	instruction	for	barbers	,	and
部分	第一的	是	设计	简单地	作为	一个	手动的	的	操作说明	为了	理发师	,	和

[wi:; wi][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,

we	hope	it	will	,
我们	希望	它	将要	,

第一部分的设计初衷仅仅是作为理发师的操作手册，我们希望它能够达到这样的效果。

[ɪn][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['meʒər] , [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [felt] [ni:d] .

in	a	valuable	measure	,	supply	a	long	felt	need	.
在	一个	有价值的	措施	,	供应	一个	长的	毛毡	需要	.

从某种意义上说，满足了人们长期以来的需求。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] [ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spɪriənst] ['membər]

It	will	prove	especially	beneficial	to	the	younger	and	less	experienced	members
它	将要	证明	尤其	有利	到	这	年轻	和	较少的	经验丰富的	成员

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][krɑ:ft] .

of	our	craft	.
的	我们的	工艺	.

这将对我们行业中年轻且经验不足的成员尤其有益。

[ðə; ði][best]['ɑ:tɪzænz][ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][æd'mɪt] [ðeɪ] [oʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ]

The	best	artisans	and	artists	admit	they	owe	much	to	the	accumulated	knowledge
这	最好的	工匠	和	艺术家	承认	他们	欠	很多	到	这	积累	知识

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][bəuθ][ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] .

and	experience	of	both	their	predecessors	and	their	contemporaries	.
和	经验	的	两个都	他们的	前任	和	他们的	同时代人	.

最优秀的工匠和艺术家都承认，他们非常感谢前人和同时代人积累的知识和经验。

[ɪn'di:d] , [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] ['eni] [kleɪm][tu:; tə] [əd'vænst] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

Indeed	,	to	assert	any	claim	to	advanced	knowledge	and	skill	,
的确	,	到	断言	任何	宣称	到	先进的	知识	和	技能	,

事实上，要声称拥有任何先进的知识和技能，

[wɪ'ðaʊt] [du:] [ək'nɔlidʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][help] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wʊd] ['seɪvər]

without	due	acknowledgements	for	the	help	received	from	others	would	savor
没有	到期的	致谢	为了	这	帮助	已收到	从	其他的	会	品尝

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l]['i:gətɪzəm] .

of	an	inexcusable	egotism	.
的	一个	不可原谅	自负	.

如果不对他人的帮助表示应有的感谢，就会显得极其自大。

[ðə; ði][mæn] [hu:] professes4

The	man	who	professes4
这	男人	WHO	professes4

自称4

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn][ɪz]['ɔ:lweɪz] [noʊ'tɔ:riəs][fɔ:r; fər] ['wə:ʃipɪŋ] [hɪz; ɪz]['meɪkər] .

to	be	a	self	-	made	man	is	always	notorious	for	worshiping	his	maker	.
到	是	一个	自己	-	制成	男人	是	总是	臭名昭著	为了	敬拜	他的	制造商	.

白手起家的人总是以崇拜造物主而闻名。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɔ:lweɪz] [pʊt]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

We	should	,	of	course	,	always	put	our	own	impress	upon	all	our	work	.
我们	应该	,	的	课程	,	总是	放	我们的	自己的	令人印象深刻	之上	全部	我们的	工作	.

当然，我们应该始终在所有作品中留下自己的印记。

['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌplɪmənt] [bʌt; bət][nɑːt] [sə'plænt]

Our	observations	on	the	methods	of	others	should	supplement	but	not	supplant
我们的	观察	在	这	方法	的	其他的	应该	补充	但	不是	取代

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːz(ə)n] .

our	own	originality	and	our	own	reason	.
我们的	自己的	独创性	和	我们的	自己的	原因	.

我们对他人方法的观察应该作为补充，而不是取代我们自己的独创性和理性。

[ə; eɪ]['noʊtɪd]['ɑːrtɪst] [wen] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [mɪkst] [hɪz; ɪz] [peɪnts] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l]

A	noted	artist	when	asked	how	he	mixed	his	paints	to	achieve	such	wonderful
一个	著名的	艺术家	什么时候	问	如何	他	混合	他的	油漆	到	达到	这样的	精彩的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

一位著名艺术家被问及如何调配颜料才能达到如此美妙的效果时，

[rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][mɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][breɪnz] .

replied	:	“	I	mix	them	with	brains	.
回复	:	“	我	混合	他们	和	大脑	.

回答说：“我把它们和大脑混合在一起。”

” [soʊ][mʌst; məst][wiː; wi][juːz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [breɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][breɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

”	So	must	we	use	our	own	brains	as	well	as	the	brains	of	others	,
”	所以	必须	我们	使用	我们的	自己的	大脑	作为	出色地	作为	这	大脑	的	其他的	,

所以我们必须既运用自己的智慧，也运用他人的智慧。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv]['ræpɪd] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

if	we	would	succeed	in	this	day	of	rapid	improvements	and	sharp	competition	.
如果	我们	会	成功	在	这	天	的	迅速的	改进	和	锋利的	竞赛	.

如果我们能在当今这个技术飞速发展、竞争激烈的时代取得成功的话。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt] [ges] [wɜːrk] ,

The	information	given	in	this	book	is	not	guess	work	,
这	信息	给定	在	这	书	是	不是	猜测	工作	,

本书中提供的信息并非猜测，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

but	the	result	of	long	years	of	study	and	practice	.
但	这	结果	的	长的	年	的	学习	和	实践	.

但这是多年学习和实践的结果。

['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] [hæv; həv][aɪ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

Thirty	-	one	years	have	I	conducted	a	shop	of	my	own	.
三十	-	一	年	有	我	实施	一个	店铺	的	我的	自己的	.

我经营自己的店铺已有31年了。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] ['evri] ['resəpi] [hɪr] ['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] ['testɪd] .

During	these	years	every	recipe	here	given	has	been	thoroughly	tested	.
期间	这些	年	每一个	食谱	这里	给定	有	到过	彻底	测试	.

这些年来，这里提供的每个食谱都经过了彻底的测试。

[wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] .

We	know	they	are	all	good	.
我们	知道	他们	是	全部	好的	.

我们知道它们都很好。

[pɑːrt]['sekənd][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['tæksɪdɜːrmi] , [faɪv]

Part	Second	is	devoted	to	taxidermy	,	5
部分	第二	是	奉献	到	动物标本剥制术	,	5

第二部分专门论述动物标本剥制术，5

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [ʃɑːp] [wɜːrk] .

which	for	twenty	-	three	years	I	have	connected	with	my	other	shop	work	.
哪个	为了	二十	-	三	年	我	有	连接	和	我的	其他	店铺	工作	.

二十三年来，我一直将它与我的其他店铺工作联系起来。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][soʊld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] ,

I	have	preserved	and	sold	hundreds	of	specimens	,
我	有	保存完好	和	卖	数百	的	标本	,

我保存并出售了数百件标本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz] ['pruːvn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ,

and	this	work	has	proven	a	source	of	much	pleasure	and	profit	,
和	这	工作	有	已证实	一个	来源	的	很多	乐趣	和	利润	,

这项工作已经证明能带来很多乐趣和收益。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][tɜːrn] ['meni] ['ʌðərwaɪz] ['aɪd(ə)l]['moʊmənts]['ɪntuː] ['mʌni] .

enabling	me	to	turn	many	otherwise	idle	moments	into	money	.
使能	我	到	转动	许多	否则	闲置的	时刻	进入	钱	.

使我能够将许多原本闲置的时间转化为收入。

[ɑːn] [ðɪs] [laɪn][aɪ][hæv; həv][nɑːt][kən'faɪnd][maɪ'self][tuː; tə][ˌtæksi'dəːmik][wɜːrk][ə'loʊn] ,

On	this	line	I	have	not	confined	myself	to	taxidermic	work	alone	,
在	这	线	我	有	不是	受限	我	到	动物标本剥制术	工作	独自的	,

在这方面，我并不局限于动物标本制作。

[bʌt; bət][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [ʌv; əv]['haɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn] ,

but	have	also	connected	the	tanning	of	hides	with	the	hair	on	,
但	有	还	连接	这	晒黑	的	隐藏	和	这	头发	在	,

但也把带毛皮革的鞣制过程联系起来了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɪntuː][mæts] , [rʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

which	I	have	manufactured	into	mats	,	rugs	,	etc	.
哪个	我	有	制造	进入	垫子	,	地毯	,	ETC	.

我已将它们制成垫子、地毯等。

[hens] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['tuːfoʊld]['taɪt(ə)l] , ['præktɪkli] [ɪn'kluːdz] [θriː] [treɪdz] .

Hence	this	little	book	,	under	a	twofold	title	,	practically	includes	three	trades	.
因此	这	小的	书	,	在下面	一个	双重	标题	,	几乎	包括	三	交易	.

因此，这本标题一语双关的小册子实际上包含了三个行业。

[wiː; wi] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] [ɪn'vestmənt] .

We	offer	it	as	a	money	saving	and	money	making	investment	.
我们	提供	它	作为	一个	钱	保存	和	钱	制作	投资	.

我们将其作为一项既能省钱又能赚钱的投资来推行。

[ðə; ði]['resəpɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ˌhɪr'ɪn] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['bɑːrbər][tuː; tə]

The	recipes	and	other	information	contained	herein	will	enable	any	barber	to
这	食谱	和	其他	信息	包含	在此处	将要	使能够	任何	理发师	到

[meɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

make	all	his	own	preparations	,
制作	全部	他的	自己的	准备工作	,

本文所包含的配方和其他信息将使任何理发师都能自行完成所有准备工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [seɪl] .

and	to	manufacture	them	for	sale	.
和	到	生产	他们	为了	销售	.

并进行生产销售。

[hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [kə'nekt] ['tæksɪdɜːrmi][ænd; ənd] ['tænɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][suːt][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ænd; ənd]

He	may	also	connect	taxidermy	and	tanning	if	it	suit	his	pleasure	and
他	可能	还	连接	动物标本剥制术	和	晒黑	如果	它	套装	他的	乐趣	和

['bɪznəs] . [sɪks]

business	.	6
商业	.	6

如果符合他的爱好和生意需要，他可能还会将动物标本制作和皮革鞣制结合起来。6

[hɪ'stɔːrɪk] [sketʃ] .

Historic	Sketch	.
历史性	草图	.

历史概述。

[ðə; ði][wɜːrd]['bɑːrbər][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] “ ['bɑːbə] , ” [wɪtʃ] [miːnz] [bɪrd] ,

The	word	barber	is	derived	from	the	Latin	word	“	barba	,	”	which	means	beard	,
这	单词	理发师	是	衍生的	从	这	拉丁	单词	“	巴尔巴	,	”	哪个	方法	胡须	,

“理发师”一词源于拉丁语“barba”，意思是胡须。

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huːz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ʃeɪv] [ænd; ənd][trɪm] [biədz]

and	hence	is	applied	to	one	whose	occupation	is	to	shave	and	trim	beards
和	因此	是	应用	到	一	谁	职业	是	到	刮胡子	和	修剪	胡须

[ænd; ənd][kʌt] [her] .

and	cut	hair	.
和	切	头发	.

因此，该词也用来指以刮胡子、修剪胡须和理发为职业的人。

[ðə; ði] ['bɑːrbɚz] [krɑːft][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

The	barber's	craft	is	a	very	ancient	one	.
这	理发师	工艺	是	一个	非常	古老的	一	.

理发是一门非常古老的技艺。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] , ['griːks]

The	practice	of	shaving	was	common	among	the	ancient	Egyptians	,	Greeks
这	实践	的	剃须	曾是	常见的	之中	这	古老的	埃及人	,	希腊人

[ænd; ənd]['roʊmənz] ;

and	Romans	;
和	罗马书	;

剃须的习惯在古埃及人、古希腊人和古罗马人中很普遍；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'ziːkɪəl] , ['tʃæptər] [viː] , 1st [vɜːrs] .

and	was	even	mentioned	by	the	prophet	Ezekiel	,	chapter	v	,	1st	verse	.
和	曾是	甚至	提及	经过	这	先知	以西结	,	章	v	,	1st	诗	.

先知以西结在第五章第一节中也提到过这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['izriəlaits] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] [baɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ɔːr] ['plʌkɪŋ]

Among	the	ancient	Israelites	the	removal	of	the	beard	by	shaving	or	plucking
之中	这	古老的	以色列人	这	移动	的	这	胡须	经过	剃须	或者	拔毛

[wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

was	a	sign	of	mourning	.
曾是	一个	符号	的	丧	.

在古代以色列人中，剃须或拔须是哀悼的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [wʌz; wəz][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] .

It	would	seem	that	the	origin	of	our	trade	was	prehistoric	.
它	会	似乎	那	这	起源	的	我们的	贸易	曾是	史前	.

我们的贸易似乎起源于史前时期。

[ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] ['bɑːbərɪŋ] [wʌz; wəz][kən'dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['sɜːrdʒəri] ,

In	early	times	barbering	was	conjoined	with	surgery	,
在	早期的	时代	理发	曾是	连体	和	外科手术	,

早期理发与外科手术是相结合的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrbər]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['sɜːrdʒən] .

and	the	barber	also	served	the	public	in	the	capacity	of	surgeon	.
和	这	理发师	还	服务	这	民众	在	这	容量	的	外科医生	.

这位理发师还兼任外科医生，为公众提供服务。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði]['bɑːrbər] - , [ɔːr]['bɑːrbər] - ['sɜːdʒənz] , were7

In	France	the	barber	-	chirurgeons	,	or	barber	-	surgeons	,	were7
在	法国	这	理发师	-	外科医生	, 或者		理发师	-	外科医生	,	were7

在法国，理发师兼外科医生，或称理发外科医生，是7

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'ruːkiːə] , [ɔːr][wɪg] - ['meɪkɚz] ,

separated	from	the	perruquiers	,	or	wig	-	makers	,
分开	从	这	佩鲁基耶斯	, 或者		假发	-	制造商	,

与假发匠（perruquiers）分开，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th

and	were	incorporated	as	a	distinct	body	in	the	latter	part	of	the	17th
和	是	公司	作为	一个	清楚的	身体	在	这	后者	部分	的	这	17th

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

并在 17 世纪后期合并为一个独立的团体。

[ɪn] ['ɪŋgləənd] ['bɑːbəz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] - ,

In	England	barbers	were	incorporated	with	special	privileges	in	1461	,
在	英格兰	理发师	是	公司	和	特别的	特权	在	-	,

1461年，英国理发师被授予特殊特权，并成立了理发店。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['sɜːdʒənz] ,

and	were	afterwards	united	to	the	society	of	surgeons	,
和	是	然后	团结的	到	这	社会	的	外科医生	,

后来他们加入了外科医生协会。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [blʌd] ['letɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

but	were	confined	to	the	minor	operations	of	blood	letting	and	drawing
但	是	受限	到	这	次要的	运营	的	血	出租	和	绘画

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

但仅限于放血和拔牙等小手术。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] ,

In	1745	an	act	was	passed	,
在	-	一个	行为	曾是	通过了	,

1745年通过了一项法案，

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrbər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]

the	preamble	of	which	declared	the	trade	of	the	barber	and	the	profession
这	前言	的	哪个	声明	这	贸易	的	这	理发师	和	这	职业

[ʌv; əv]['sɜːrdʒəri][ɑːr; ər] ['fɔːrən] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	surgery	are	foreign	to	and	independent	of	each	other	.
的	外科手术	是	外国的	到	和	独立的	的	每个	其他	.

该法令序言宣称，理发师的职业和外科医生的职业是互不相干、彼此独立的。

[ðɪs] [ækt] ['præktɪkli] [dɪ'vɔːrst] ['sɜːrdʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] [tʃer] .

This	act	practically	divorced	surgery	from	the	barber's	chair	.
这	行为	几乎	离婚	外科手术	从	这	理发师	椅子	.

这一举措实际上将外科手术与理发椅彻底割裂开来。

[haʊ'evər] , [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['neɪvi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['bɑːbəz]

However	**,**	**quite**	**recently**	**the**	**surgeons**	**of**	**the**	**Swedish**	**navy**	**were**	**also**	**barbers**
然而	,	相当	最近	这	外科医生	的	这	瑞典	海军	是	还	理发师

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .

for	**the**	**crew**	**.**
为了	这	全体人员	.

然而，就在不久前，瑞典海军的外科医生还兼任船员的理发师。

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] , [nɑːt][fɑːr] [rɪ'moʊt] ,

In	**former**	**times**	**,**	**not**	**far**	**remote**	**,**
在	以前的	时代	,	不是	远的	偏僻的	,

在很久以前，在不遥远的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [luːt] [ɔːr][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv]

it	**was**	**customary**	**to**	**keep**	**a**	**lute**	**or**	**a**	**violin**	**for**	**the**	**entertainment**	**of**
它	曾是	习惯	到	保持	一个	琵琶	或者	一个	小提琴	为了	这	娱乐	的

['peitrənz] ,

patrons	**,**
顾客	,

过去人们习惯备有鲁特琴或小提琴，用来招待顾客。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər]['aɪd(ə)l] ['pɝːsənz] .

which	**made**	**the**	**shop**	**a**	**favorite**	**resort**	**for**	**idle**	**persons**	**.**
哪个	制成	这	店铺	一个	最喜欢的	采取	为了	闲置的	人	.

这使得这家商店成为闲散人士最喜欢的去处。

[ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] , barbers8

In	**China**	**and**	**some**	**other**	**oriental**	**countries**	**,**	**barbers8**
在	中国	和	一些	其他	东方	国家	,	barbers8

在中国和其他一些东方国家，理发师8

[nɑːt]['oʊnli] [ʃeɪv] [ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃeɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

not	**only**	**shave**	**the**	**face**	**,**	**but**	**they**	**also**	**shave**	**the**	**whole**	**or**	**a**	**part**	**of**	**the**
不是	仅有的	刮胡子	这	脸	,	但	他们	还	刮胡子	这	所有的	或者	一个	部分	的	这

[hed] .

head	**.**
头	.

他们不仅剃掉脸上的头发，还会剃掉整个头部或部分头部的头发。

['bɑːrbɝːz] [saɪn] .

BARBER'S	**SIGN**	**.**
理发师	符号	.

理发店招牌。

[ðoʊ] ['bɑːbərɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['sɜːrdʒəri] ,

Though	**barbering**	**is**	**now**	**entirely**	**separated**	**from**	**surgery**	**,**
尽管	理发	是	现在	完全	分开	从	外科手术	,

虽然理发现在与外科手术完全分开了，

[jet] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]['juːniən] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [straɪpt] [poʊl]

yet	**a**	**monument**	**of**	**their**	**former**	**union**	**may**	**be**	**still**	**seen**	**in**	**the**	**striped**	**pole**
然而	一个	纪念碑	的	他们的	以前的	联盟	可能	是	仍然	已见	在	这	有条纹的	极

[ænd; ənd]['beɪs(ə)n][soʊ]['ɔːf(ə)n][prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['bɑːrbər] [ʃɑːps] .

and	**basin**	**so**	**often**	**projecting**	**from**	**the**	**front**	**of**	**barber**	**shops**	**.**
和	盆地	所以	经常	投影	从	这	正面	的	理发师	商店	.

然而，在理发店门前经常可以看到的条纹柱子和盆子，仍然是他们昔日结合的象征。

[ðə; ði] [fɪ'leɪ] ,

The	**fillet**	**,**
这	鱼片	,

鱼片，

[ɔːr][ˈspaɪrəl][strɪp] [əˈraʊnd][ðə; ði][poʊl] [ˈsɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪbən] [raʊnd][ðə; ði][ɑːrm]

or	spiral	strip	around	the	pole	symbolizes	the	winding	of	a	ribbon	round	the	arm
或者	螺旋	条	大约	这	极	象征着	这	绕线	的	一个	丝带	圆形的	这	手臂

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˈletɪŋ] [blʌd] ,

previous	to	letting	blood	,
以前的	到	出租	血	,

或者，杆子上的螺旋状条纹象征着放血前将丝带缠绕在手臂上。

[ænd; ənd][ɪts] [red] [ˈkʌlər] [ˈsɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði] [blʌd] .

and	its	red	color	symbolizes	the	blood	.
和	它是红色的		颜色	象征着	这	血	.

它的红色象征着血液。

[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] , [jet] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [prɪˈpɛrd] [tuː; tə]

The	basin	,	yet	sometimes	seen	at	the	base	,	represents	a	vessel	prepared	to
这	盆地	,	然而	有时	已见	在	这	根据	,	代表	一个	血管	准备	到

[kætʃ] [ðə; ði] [blʌd] .

catch	the	blood	.
抓住	这	血	.

盆状物有时出现在底部，代表用来盛放血液的容器。

[ˈbɑːrbɚz] [poʊlz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər][traɪ] - [ˈkʌlərd] .

Barber's	poles	in	this	country	are	tri	-	colored	.
理发师	杆子	在	这	国家	是	三	-	有色	.

这个国家的理发店招牌是三色的。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði][ɑːrm] , [ðə; ði] [red] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ʃed] [blʌd] ,

The	white	symbolizes	the	arm	,	the	red	represents	the	shed	blood	,
这	白色的	象征着	这	手臂	,	这	红色的	代表	这	棚	血	,

白色象征手臂，红色代表流出的鲜血。

[waɪl] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ðə; ði] [bluː] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkʌlɚz] . [naɪn]

while	Americans	have	added	the	blue	to	complete	our	national	colors	.	9
尽管	美国人	有	额外	这	蓝色的	到	完全的	我们的	国家的	颜色	.	9

而美国人则在国旗颜色中加入了蓝色。9

[ˈresəpɪz] , [ˈfɔrmjələz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Recipes	,	Formulas	,	Etc	.
食谱	,	公式	,	ETC	.

食谱、配方等

[ˈdʒɜːrmən] [her] [daɪ] .

GERMAN	HAIR	DYE	.
德语	头发	染料	.

德国染发剂。

[ðə; ði] [ˈprɑːses] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n] [ˌkɔmpriˈhendz] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈfɔːrmjələ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr]

The	process	here	given	comprehends	a	double	formula	,	and	to	insure
这	过程	这里	给定	理解	一个	双倍的	公式	,	和	到	保证

[ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] ,

satisfactory	results	,
令人满意的	结果	,

这里给出的过程包含双重公式，为了确保获得令人满意的结果，

[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ˌsʌbˈdʒɔɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkerfəli] [ˈfɑːloʊd] .

the	directions	subjoined	should	be	carefully	followed	.
这	方向	并列	应该	是	小心	随后	.

请务必仔细遵循以下说明。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][θriː] [dræm]
Nitrate **of** **Silver** **3** **drachms**
硝酸盐 的 银 3 德拉克马

硝酸银 3 德拉克马

[strɔːŋgər]['wɔːtər][ʌv; əv] [ə'moʊniə] ½ [aʊns]
Stronger **Water** **of** **Ammonia** **½** **ounce**
更强 水 的 氨 ½ 盎司

浓度更高的氨水 ½ 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔːr] [reɪn] ['wɔːtər] ½ [aʊns]
Distilled **or** **Rain** **Water** **½** **ounce**
蒸馏 或者 雨 水 ½ 盎司

蒸馏水或雨水 ½ 盎司

[noʊ][ˌtuː'tuː] .
No **2** **.**
不 2 .

2号。

[ˌpaiərə?'^ælik,,pi-]['æsɪd][θriː] [dræm]
Pyrogallic **Acid** **3** **drachms**
焦性没食子酸 酸 3 德拉克马

焦性没食子酸 3 德拉姆

['ælkəhɔːl] ½ [aʊns]
Alcohol **½** **ounce**
酒精 ½ 盎司

酒精含量 ½ 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔːr] [reɪn] ['wɔːtər][sɪks] ['aʊnsɪz]
Distilled **or** **Rain** **Water** **6** **ounces**
蒸馏 或者 雨 水 6 盎司

蒸馏水或雨水 6 盎司

[də'rekʃ(ə)nz] . — ['fɔːrmjələ][noʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd]['fɔːrmjələ][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [biː; bi][pʊt][ʌp]
Directions **.** **—** **Formula** **No** **.** **1** **,** **and** **formula** **No** **.** **2** **,** **should** **each** **be** **put** **up**
方向 . — 公式 不 . 1 , 和 公式 不 . 2 , 应该 每个 是 放 向上
[ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɑːt(ə)l] .
in **a** **separate** **bottle** **.**
在 一个 分离 瓶子 .

使用方法——配方 1 和配方 2 应分别装入单独的瓶子中。

[ɪn] [kəm'paʊndɪŋ] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɪn'griːdiənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'baɪnd] and10
In **compounding** **,** **each** **of** **the** **first** **two** **ingredients** **should** **be** **combined** **and10**
在 复利 , 每个 的 这 第一的 二 原料 应该 是 合并 and10

在配制过程中，前两种成分应分别混合。

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ðen] ['ædɪd] .
reduced **to** **a** **solution** **and** **the** **water** **then** **added** **.**
减少 到 一个 解决方案 和 这 水 然后 额外 .

将溶液稀释后再加水。

[bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðə; ði] [bɪrd] [ɔːr] [her] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt]
Before **using** **these** **preparations** **the** **beard** **or** **hair** **should** **first** **be** **thoroughly** **washed**
前 使用 这些 准备工作 这 胡须 或者 头发 应该 第一的 是 彻底 洗过
[ænd; ənd][draɪd] .
and **dried** **.**
和 干燥 .

使用这些制剂之前，应先彻底清洗并擦干胡须或头发。

[ðen] [ə'plai] [noʊ] . [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] ,

Then	apply	No	.	1	with	the	fingers	,
然后	申请	不	.	1	和	这	手指	,

然后用手指涂抹1号产品，

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːrtli] [draɪd] [ə'plai] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːθ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊm] ,

and	when	partly	dried	apply	No	.	2	with	a	tooth	brush	and	a	comb	,
和	什么时候	部分	干燥	申请	不	.	2	和	一个	齿	刷子	和	一个	梳子	,

待其半干后，用牙刷和梳子涂抹2号涂料。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [daɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

being	careful	to	get	the	dye	down	to	the	skin	.
存在	小心	到	得到	这	染料	向下	到	这	皮肤	.

小心地将染料涂抹到皮肤上。

[ɪf] [kən'viːniənt] [let] [ðə; ði] ['pɑːrti] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] .

If	convenient	let	the	party	go	out	into	the	open	air	for	an	hour	.
如果	方便的	让	这	派对	去	出去	进入	这	打开	空气	为了	一个	小时	.

如果方便的话，可以让聚会到户外进行一个小时的户外活动。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [her] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fæn] , [ænd; ənd] [wɑːʃt]

Otherwise	the	hair	should	be	thoroughly	dried	with	a	fan	,	and	washed
否则	这	头发	应该	是	彻底	干燥	和	一个	扇子	,	和	洗过

[wɪð; wɪθ] [soʊp] [ænd; ənd] [sɔːft] ['wɔːtər] .

with	soap	and	soft	water	.
和	肥皂	和	柔软的	水	.

否则，应使用风扇彻底吹干头发，并用肥皂和软水清洗。

[ðɪs] ['fɔːrmjələ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['bɑːrbər] [ænd; ənd] [soʊld]

This	formula	was	brought	from	Germany	by	a	St	.	Louis	barber	and	sold
这	公式	曾是	带来	从	德国	经过	一个	英石	.	路易斯	理发师	和	卖

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] - .

to	the	author	in	1869	.
到	这	作者	在	-	.

这个配方是圣路易斯的一位理发师从德国带来的，并在 1869 年卖给了作者。

['prɑːpərli] [pʊt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [fɜːrst] - [klæs] ,

Properly	put	up	it	is	not	only	first	-	class	,
适当地	放	向上	它	是	不是	仅有的	第一的	-	班级	,

正确安装后，它不仅是一流的，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [faʊnd] ['eni] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	never	found	any	other	preparation	equal	to	it	.
但	我	有	绝不	成立	任何	其他	准备	平等的	到	它	.

但我从未发现有任何其他制剂能与之媲美。

[braʊn] [her] [daɪ] .

BROWN	HAIR	DYE	.
棕色的	头发	染料	.

棕色染发剂。

[teɪk] [fɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [griːn] ['wɔːlnʌt] [hʌlz] .

Take	four	pounds	of	green	walnut	hulls	.
拿	四	磅	的	绿色的	核桃	船体	.

取四磅青核桃壳。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] 1½ ['gælənz] [sɔːft] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [paɪnts] . -

Put	them	in	1½	gallons	soft	water	and	boil	down	to	three	pints	.	11
放	他们	在	1½	加仑	柔软的	水	和	熬	向下	到	三	品脱	.	-

将它们放入1.5加仑软水中，煮至剩余3品脱。11

[streɪn] [ɔ:f] [θru:] [klɔ:θ] [ʌn'tɪl] [klɪr] [ʌv; əv]['sedəmənt] .

Strain	**off**	**through**	**cloth**	**until**	**clear**	**of**	**sediment**	**.**
拉紧	离开	通过	布	直到	清除	的	沉淀	.

用布过滤，直到没有沉淀物为止。

[tu:; tə][wʌn][kwɔ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeɪ di: 'di:][wʌn][kwɔ:rt][ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] , [ænd; ənd][θri:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

To	**one**	**quart**	**of**	**this**	**add**	**one**	**quart**	**of**	**alcohol**	**,**	**and**	**3**	**ounces**	**of**
到	一	夸脱	的	这	添加	一	夸脱	的	酒精	,	和	3	盎司	的

['glɪsərɪn] .

glycerine	**.**
甘油	.

将一夸脱这种液体加入一夸脱酒精和3盎司甘油。

[ju:z][æz; əz] ['ʌðər] [rɪ'stɔ:rər] , [wʌns][ə; eɪ][deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .

Use	**as**	**other**	**restorers**	**,**	**once**	**a**	**day**	**until**	**the**	**desired**	**shade**	**is**	**obtained**	**.**
使用	作为	其他	修复者	,	一次	一个	天	直到	这	想要的	阴影	是	获得	.

使用方法与其他修复剂相同，每天一次，直到达到理想的颜色。

[ðə; ði] [hʌlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gæðərd] [ɪn] ['ɔ:gəst] .

The	**hulls**	**should**	**be**	**gathered**	**in**	**August**	**.**
这	船体	应该	是	聚集	在	八月	.

船体应在八月份收集。

['kwaɪnaɪn] [her] ['tɑ:nɪk] [ænd; ənd] [si:] [foʊm] .

QUININE	**HAIR**	**TONIC**	**AND**	**SEA**	**FOAM**	**.**
奎宁	头发	补品	和	海	泡沫	.

奎宁护发素和海藻泡沫。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [si:] - [foʊm][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ækts]

The	**strong**	**point**	**in**	**favor**	**of**	**this**	**preparation**	**as**	**a**	**sea**	**-**	**foam**	**is**	**that**	**it**	**acts**
这	强的	观点	在	偏爱	的	这	准备	作为	一个	海	-	泡沫	是	那	它	行为

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑ:nɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [her] .

at	**the**	**same**	**time**	**as**	**a**	**tonic**	**for**	**the**	**hair**	**.**
在	这	相同的	时间	作为	一个	补品	为了	这	头发	.

这种海泡制剂的优势在于它同时具有护发功效。

['fɔ:rmjələ] .

FORMULA	**.**
公式	.

公式。

['ælkəhɔ:l][wʌn][paɪnt]

Alcohol	**1**	**pint**
酒精	1	品脱

酒精含量 1 品脱

['glɪsərɪn] ½ [aʊns]

Glycerine	**½**	**ounce**
甘油	½	盎司

甘油 ½ 盎司

['tɪŋktʃər] [ʌv; əv][kæn'θærəˌdi:z] ½ [aʊns]

Tincture	**of**	**Cantharides**	**½**	**ounce**
酊剂	的	斑蝥	½	盎司

斑蝥酊 ½ 盎司

['ɑ:kwə] [ə'moʊniə] ½ [aʊns]

Aqua	**Ammonia**	**½**	**ounce**
水	氨	½	盎司

水用氨水 ½ 盎司

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] - [greɪnz]
Sulphate of Quinine 30 grains
硫酸盐 的 奎宁 - 谷物

硫酸奎宁 30 格令

[ɔɪl] [ʌv; əv] [kloʊvz] [wʌn] [dræm]
Oil of Cloves 1 drachm
油 的 丁香 1 德拉克马

丁香油 1 德拉克马

[rɑːk] [sɔːlt] ([ɔːr] ['teɪbl] [sɔːlt]) ¼ [aʊns]
Rock salt (or table salt) ¼ ounce
岩石 盐 (或者 桌子 盐) ¼ 盎司

岩盐（或食盐）¼盎司

[dɪ'stɪld] [ɔːr][reɪn]['wɔːtər][wʌn][paɪnt]
Distilled or rain water 1 pint
蒸馏 或者 雨 水 1 品脱

蒸馏水或雨水 1 品脱

[də'rekʃ(ə)nz] . — [wen] ['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [foʊm] ,
Directions . — When using as a sea - foam ,
方向 . — 什么时候 使用 作为 一个 海 - 泡沫 ,

使用方法——用作海泡剂时，

[wet][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][rʌb] ['brɪskli] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgər]['ɛndz][ʌn'tɪl][ðə; ði][foʊm][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
wet the hair and rub briskly with finger ends until the foam has disappeared .
湿的 这 头发 和 擦 轻快地 和 手指 结束 直到 这 泡沫 有 消失 .
-
12
-

将头发弄湿，用指尖快速揉搓，直到泡沫消失。12

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [rʌb] ['pɑːrtli][draɪ] .
Then take a towel and rub partly dry .
然后 拿 一个 毛巾 和 擦 部分 干燥 .

然后拿一条毛巾擦干一部分。

[wen] ['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['dændrəf] [kjʊr] , [siː] - [foʊm] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
When using as a dandruff cure , sea - foam twice a week ,
什么时候 使用 作为 一个 头皮 治愈 , 海 - 泡沫 两次 一个 星期 ,

当用作去屑方法时，每周使用两次海藻泡沫。

['dæmpən][ðə; ði] [her] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ,
dampen the hair twice a day for two weeks ,
挫伤 这 头发 两次 一个 天 为了 二 周 ,

每天两次将头发弄湿，持续两周。

['æftər] [wɪtʃ] [juːz][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [foʊm] .
after which use once a week as a sea - foam .
后 哪个 使用 一次 一个 星期 作为 一个 海 - 泡沫 .

之后每周使用一次，作为海泡剂。

[ðɪs] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][skælp][ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
This will keep the scalp in fine condition .
这 将要 保持 这 头皮 在 美好的 状况 .

这样可以保持头皮健康。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [juːz][noʊ] ['ʌðər] .
After you have tried it you will use no other .
后 你 有 尝试 它 你 将要 使用 不 其他 .

用过之后，你就不会再用别的了。

[kriːm] [fɔːr; fər] [tʃæpt] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .

CREAM	FOR	CHAPPED	HANDS	AND	FACE	.
奶油	为了	皲裂	双手	和	脸	.

适用于手部和面部干裂的乳霜。

[ðɪs] ['resəpi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['drʌgɪst] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

This	recipe	was	given	me	by	a	druggist	whom	I	have	known	for	years	.
这	食谱	曾是	给定	我	经过	一个	药剂师	谁	我	有	已知	为了	年	.

这个配方是一位我认识多年的药剂师给我的。

[ɪts] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] [sɔːrs] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] :

Its	reliable	and	competent	source	is	a	sufficient	guarantee	:
它是	可靠的	和	胜任的	来源	是	一个	充足的	保证	:

其可靠且权威的信息来源就是充分的保证：

['fɔːrmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

[kwɪns] [siːd] ¼ [aʊns]

Quince	seed	¼	ounce
榲	种子	¼	盎司

榲桲籽 ¼ 盎司

[dɪ'stɪld] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [wʌn] [paɪnt]

Distilled	extract	witch	hazel	1	pint
蒸馏	提炼	巫婆	榛	1	品脱

金缕梅蒸馏提取物 1 品脱

['glɪsərɪn] ¼ [paɪnt]

Glycerine	¼	pint
甘油	¼	品脱

甘油 ¼ 品脱

['ælkəhɔːl] ¼ [paɪnt]

Alcohol	¼	pint
酒精	¼	品脱

酒精 ¼ 品脱

['paʊdərd] [bə'ræsɪk] ['æsɪd] - [greɪnz]

Powdered	Boracic	Acid	160	grains
粉末状	硼酸	酸	-	谷物

硼酸粉 160 格令

[kɑːr'bɑːlɪk] ['æsɪd] - [drɑːps]

Carbolic	Acid	32	drops
石炭酸	酸	-	滴

石炭酸 32 滴

[pər'fjuːm] [tuː; tə] [suːt] . -

Perfume	to	suit	.	13
香水	到	套装	.	-

合适的香水。13

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] . — [fɜːrst] [pʊt] [kwɪns] [siːd] [ɪn] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] [let] [stænd] ['twenti]

Directions	for	Making	.	—	First	put	quince	seed	in	witch	hazel	and	let	stand	twenty
方向	为了	制作	.	—	第一的	放	榲	种子	在	巫婆	榛	和	让	站立	二十

- [fɔːr] ['aʊərz] .

-	four	hours	.
-	四	小时	.

制作方法——首先将榲桲种子放入金缕梅水中浸泡24小时。

[ðen] [streɪn] [θruː] [tʃiːz] [klɔːθ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] .

Then	strain	through	cheese	cloth	and	add	the	other	ingredients	.
然后	拉紧	通过	奶酪	布	和	添加	这	其他	原料	.

然后用纱布过滤，再加入其他配料。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] .

I	know	this	to	be	good	for	the	face	after	shaving	.
我	知道	这	到	是	好的	为了	这	脸	后	剃须	.

我知道剃须后用这个对脸部有好处。

['piθiən, -θjən] [kriːm] .

PYTHIAN	CREAM	.
皮提亚人	奶油	.

皮提亚乳霜。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

This	is	another	preparation	for	the	face	and	hands	.
这	是	其他	准备	为了	这	脸	和	双手	.

这是另一种用于面部和手部的护肤方法。

['fɔːrmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

[gʌm] ['trægəˌkænθ] ([ɪn] [fleɪk]) ½ [aʊns]

Gum	Tragacanth	(	in	flake	)	½	ounce
胶	黄蓍胶	(	在	薄片	)	½	盎司

黄蓍胶（片状）½盎司

['glɪsərɪn] [fɔːr] ['aʊnsɪz]

Glycerine	4	ounces
甘油	4	盎司

甘油 4 盎司

[dɪ'stɪld] [ɔːr][reɪn]['wɔːtər] ½ ['gælən]

Distilled	or	rain	water	½	gallon
蒸馏	或者	雨	水	½	加仑

蒸馏水或雨水 ½ 加仑

[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] . — [pʊt] [gʌm] ['trægəˌkænθ][ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][let][stænd] [tɪl] ['θɜːrəli] [dɪ'zɑːlvd] ,

Directions	for	Making	.	—	Put	gum	tragacanth	in	water	and	let	stand	till	thoroughly	dissolved	,
方向	为了	制作	.	—	放	胶	黄蓍胶	在	水	和	让	站立	直到	彻底	溶解	,

制作方法——将黄蓍胶放入水中，静置直至完全溶解。

[ænd; ənd] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [tʃiːz] [klɔːθ] .

and	strain	through	a	cheese	cloth	.
和	拉紧	通过	一个	奶酪	布	.

然后用纱布过滤。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['piθiən, -θjən] [buː'keɪ] [tuː; tə] [pər'fjuːm] .

Then	add	the	glycerine	and	a	sufficient	amount	of	Pythian	bouquet	to	perfume	.
然后	添加	这	甘油	和	一个	充足的	数量	的	皮提亚	花束	到	香水	.

然后加入甘油和适量的皮提亚香料。

['kʌlər] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['kɑːrmaɪn] .

Color	**pink**	**with**	**powdered**	**carmine**	**.**
颜色	粉色的	和	粉末状	胭脂红	.

用胭脂红粉染成粉红色。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [kriːm] .

It	**should**	**be**	**about**	**the**	**consistency**	**of**	**cream**	**.**
它	应该	是	关于	这	一致性	的	奶油	.

它的稠度应该像奶油一样。

[ɪf] [tuː] thick14

If	**too**	**thick14**
如果	也	thick14

如果太厚14

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['wɔːtər] .

add	**more**	**water**	**.**
添加	更多的	水	.

加水。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hæf] - ['gælən] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [wen]

There	**should**	**be**	**a**	**half**	**-**	**gallon**	**water**	**to**	**the**	**four**	**ounces**	**of**	**glycerine**	**when**
那里	应该	是	一个	一半	-	加仑	水	到	这	四	盎司	的	甘油	什么时候

['fɪnɪʃt] .

finished	**.**
完成的	.

完成后，四盎司甘油应与半加仑水混合。

[beɪ] [kriːm] .

BAY	**CREAM**	**.**
湾	奶油	.

月桂奶油。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['piθiən, -θjən] [kriːm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pər'fjuːm] .

The	**only**	**difference**	**between**	**this**	**and**	**Pythian**	**Cream**	**is**	**in**	**the**	**perfume**	**.**
这	仅有的	不同之处	之间	这	和	皮提亚	奶油	是	在	这	香水	.

这款产品与 Pythian Cream 的唯一区别在于香料。

[sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] [beɪ] [rʌm] ['betər] .

Some	**like**	**the**	**bay**	**rum**	**better**	**.**
一些	喜欢	这	湾	朗姆酒	更好的	.

有些人更喜欢海湾朗姆酒。

[də'rekʃ(ə)nz] . — [juːz] [ðə; ði] ['fɔːrmjələ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [pər'fjuːm]

Directions	**.**	**—**	**Use**	**the**	**formula**	**of**	**the**	**preceding**	**and**	**then**	**add**	**perfume**
方向	.	—	使用	这	公式	的	这	前	和	然后	添加	香水

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ɔɪl] [ʌv; əv] [beɪ] .

with	**the**	**genuine**	**oil**	**of**	**bay**	**.**
和	这	真的	油	的	湾	.

使用方法——按照前面的配方，然后加入真正的月桂油作为香料。

[koʊld] [kriːm] .

COLD	**CREAM**	**.**
寒冷的	奶油	.

冷霜。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [kriːmz] [ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

The	**only**	**difference**	**between**	**this**	**and**	**the**	**two**	**preceding**	**creams**	**is**	**that**	**instead**	**of**
这	仅有的	不同之处	之间	这	和	这	二	前	乳霜	是	那	反而	的

[pər'fjuːm] [ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] ['menθɔːl] [ɪz] [juːst] .

perfume	**a**	**compound**	**of**	**alcohol**	**and**	**menthol**	**is**	**used**	**.**
香水	一个	化合物	的	酒精	和	薄荷醇	是	用过的	.

这款乳霜与前两款乳霜的唯一区别在于，它没有使用香料，而是使用了酒精和薄荷醇的混合物。

[də'rekʃ(ə)nz] . — [ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di][æz; əz][fɔ:r; fər]['piθiən, -θjən] [kri:m] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:]

Directions	**.**	**—**	**Use**	**the**	**same**	**body**	**as**	**for**	**Pythian**	**Cream**	**,**	**and**	**then**	**add**
方向	.	—	使用	这	相同的	身体	作为	为了	皮提亚	奶油	,	和	然后	添加

['ælkəhɔ:l][ænd; ənd] ['menθɔ:l] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

alcohol	**and**	**menthol**	**as**	**follows**	**:**
酒精	和	薄荷醇	作为	跟随	:

使用方法——使用与制作皮提安乳膏相同的膏体，然后按如下方式添加酒精和薄荷醇：

[pʊt][sɪks] [dræm] [ʌv; əv] ['menθɔ:l] ['krɪstl] ['ɪntu:][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] .

Put	**6**	**drachms**	**of**	**menthol**	**crystals**	**into**	**an**	**ounce**	**of**	**alcohol**	**.**
放	6	德拉克马	的	薄荷醇	晶体	进入	一个	盎司	的	酒精	.

将 6 德拉姆薄荷醇晶体放入 1 盎司酒精中。

[wen] [ðə; ði] ['menθɔ:l] [ɪz] ['θɜ:rəli] [dɪ'zɑ:lvd] add15

When	**the**	**menthol**	**is**	**thoroughly**	**dissolved**	**add15**
什么时候	这	薄荷醇	是	彻底	溶解	add15

薄荷醇完全溶解后，加入15

[ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] ½ ['gælən][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:m] .

this	**combination**	**to**	**½**	**gallon**	**of**	**the**	**cream**	**.**
这	组合	到	½	加仑	的	这	奶油	.

将这种混合物加入半加仑奶油中。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['menθɔ:l] ['gɪvz] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['ku:lɪŋ] [ɪ'fekt] .

The	**presence**	**of**	**the**	**menthol**	**gives**	**this**	**preparation**	**a**	**very**	**pleasant**	**cooling**	**effect**	**.**
这	在场	的	这	薄荷醇	给予	这	准备	一个	非常	令人愉快的	冷却	影响	.

薄荷醇的存在使这款制剂具有非常令人愉悦的清凉效果。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [neɪmd] .

Hence	**it**	**is**	**well**	**named**	**.**
因此	它	是	出色地	命名	.

因此，它的名字非常贴切。

[ðɪs] [kri:m] [meɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi]['pɜ:rfju:md] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

This	**cream**	**may**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**perfumed**	**if**	**desirable**	**.**
这	奶油	可能	,	的	课程	,	是	香	如果	理想	.

当然，如果需要，这款面霜也可以添加香料。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [feɪs] [kri:mz] , [sʌm; səm] ['kʌstəmərz] [wɪl] [prɪ'fɜ:r][ðə; ði] [pjʊr] [beɪ] [rʌm] ,

Instead	**of**	**these**	**face**	**creams**	**,**	**some**	**customers**	**will**	**prefer**	**the**	**pure**	**bay**	**rum**	**,**
反而	的	这些	脸	乳霜	,	一些	顾客	将要	更喜欢	这	纯的	湾	朗姆酒	,

有些顾客会更喜欢纯月桂朗姆酒，而不是这些面霜。

[waɪl] [pər'hæps] ['meni] [wɪl] [prɪ'fɜ:r] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .

while	**perhaps**	**many**	**will**	**prefer**	**witch**	**hazel**	**.**
尽管	也许	许多	将要	更喜欢	巫婆	榛	.

或许很多人会更喜欢金缕梅。

[ði:z] [kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['bɑ:rbər] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] [ɔ:r][frʌm; frəm]

These	**can**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**obtained**	**from**	**barber**	**supply**	**houses**	**or**	**from**
这些	能	,	的	课程	,	是	获得	从	理发师	供应	房屋	或者	从

[drʌg] ['stɔrz] ;

drug	**stores**	**;**
药品	商店	;

当然，这些都可以从理发用品店或药店买到；

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [kə'loʊn] .

the	**witch**	**hazel**	**may**	**be**	**improved**	**by**	**adding**	**to**	**it**	**a**	**good**	**cologne**	**.**
这	巫婆	榛	可能	是	改进	经过	添加	到	它	一个	好的	科隆	.

在金缕梅水中加入优质古龙水，可以提升其香味。

[traɪ] [tuː] [pɑːrts] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][tuː; tə][wʌn][pɑːrt] [kə'loʊn] .

Try	**two**	**parts**	**witch**	**hazel**	**to**	**one**	**part**	**cologne**	**.**
尝试	二	部分	巫婆	榛	到	一	部分	科隆	.

尝试用两份金缕梅水兑一份古龙水。

[beɪ] [rʌm] .

BAY	**RUM**	**.**
湾	朗姆酒	.

月桂朗姆酒。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[beɪ] [ɔɪl] ½ [aʊns]

Bay	**Oil**	**½**	**ounce**
湾	油	½	盎司

月桂油 ½ 盎司

[ɔɪl] [ʌv; əv][pɪ'mentoʊ] ¼ [aʊns]

Oil	**of**	**Pimento**	**¼**	**ounce**
油	的	甜椒	¼	盎司

多香果油 ¼ 盎司

['ælkəhɔːl][θriː][paɪnts]

Alcohol	**3**	**pints**
酒精	3	品脱

酒精含量 3 品脱

['wɔːtər][θriː] pints16

Water	**3**	**pints16**
水	3	pints16

水 3 品脱 16

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[mæg'niːziəm] ¼ [paʊnd]

Magnesium	**¼**	**pound**
镁	¼	磅

镁 ¼ 磅

[ɔɪl] [ʌv; əv] [beɪ] ¼ [paʊnd]

Oil	**of**	**Bay**	**¼**	**pound**
油	的	湾	¼	磅

月桂油 ¼ 磅

[mæʃ] [ðem; ðəm] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪltər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Mash	**them**	**well**	**together**	**and**	**put**	**them**	**in**	**a**	**filter**	**and**	**pour**	**in**	**two**	**quarts**	**of**	**water**	**.**
捣碎	他们	出色地	一起	和	放	他们	在	一个	筛选	和	倒	在	二	夸脱	的	水	.

将它们充分捣碎，放入过滤器中，倒入两夸脱水。

[let] [ˌaɪ 'tiː]['fɪltər] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ˌtuː'tuː] [kwɔːts] ['ælkəhɔːl] .

Let	**it**	**filter**	**slowly**	**,**	**and**	**then**	**add**	**2**	**quarts**	**Alcohol**	**.**
让	它	筛选	缓慢地	,	和	然后	添加	2	夸脱	酒精	.

让它慢慢过滤，然后加入 2 夸脱酒精。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [beɪ] [rʌm] .
IMITATION OF BAY RUM .
模仿 的 湾 朗姆酒 .

仿制月桂朗姆酒。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ɔɪl] [ʌv; əv] [beɪ] [θriː] [dræm]
Oil of Bay 3 drachms
油 的 湾 3 德拉克马

3 德拉克马湾石油

[ɔɪl] [pɪ'mentoʊ] ½ [dræm]
Oil Pimento ½ drachm
油 甜椒 ½ 德拉克马

油椒 ½ 德拉克马

['wɔːtər] 1½ [kwɔːts]
Water 1½ quarts
水 1½ 夸脱

水 1.5 夸脱

[ə'sitɪk] ['iːθər] 1½ ['aʊnsɪz]
Acetic Ether 1½ ounces
乙酸 醚 1½ 盎司

乙酸醚 1.5 盎司

['ælkəhɔːl][ˌtuː'tuː] [kwɔːts]
Alcohol 2 quarts
酒精 2 夸脱

酒精 2 夸脱

[mɪks][ænd; ənd][let][stænd][θriː] [deɪz] , [ðen] ['fɪltər] .
Mix and let stand 3 days , then filter .
混合 和 让 站立 3 天 , 然后 筛选 .

混合后静置3天，然后过滤。

['kæmfər] [aɪs] .
CAMPHOR ICE .
樟 冰 .

樟脑冰。

[ɔɪl] [ʌv; əv] [swiːt] ['ɑːməndz] 2½ ['aʊnsɪz]
Oil of Sweet Almonds 2½ ounces
油 的 甜的 杏仁 2½ 盎司

甜杏仁油 2½ 盎司

[waɪt] [wæks] 2½ ['aʊnsɪz]
White Wax 2½ ounces
白色的 蜡 2½ 盎司

白色蜡 2½ 盎司

[ˌspɜːrmə'siti] 3½ ['aʊnsɪz]
Spermaceti 3½ ounces
鲸蜡 3½ 盎司

鲸蜡 3½ 盎司

[gʌm] ['kæmfər] ¾ ['aʊnsɪz]
Gum Camphor ¾ ounces
胶 樟 ¾ 盎司

樟脑胶 ¾ 盎司

[mɪks] [tə'geðər] , [melt] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɔːf] [ɪn] [smɔːl] [sæv] [bɑːksɪz] . -

Mix	together	,	melt	and	pour	off	in	small	salve	boxes	.	17
混合	一起	,	熔化	和	倒	离开	在	小的	药膏	盒子	.	-

将所有材料混合，融化后倒入小药膏盒中。17

['menθɔːl] [sæv] .

MENTHOL	SALVE	.
薄荷醇	药膏	.

薄荷醇软膏。

['mʌt(ə)n] ['tæloʊ] [wʌn] [aʊns]

Mutton	Tallow	1	ounce
羊肉	脂	1	盎司

羊油 1盎司

[lɑːrd] [wʌn] [aʊns]

Lard	1	ounce
猪油	1	盎司

猪油 1盎司

['menθɔːl] ([ɪn] ['krɪstl]) [θriː] [dræm]

Menthol	(	in	crystals	)	3	drachms
薄荷醇	(	在	晶体	)	3	德拉克马

薄荷醇（晶体）3 德拉克马

[melt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɔːf] [ɪn] [sæv] [bɑːksɪz] .

Melt	together	and	pour	off	in	salve	boxes	.
熔化	一起	和	倒	离开	在	药膏	盒子	.

将它们融化后倒入药膏盒中。

[bəuθ] [ðə; ði] ['kæmfər] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['menθɔːl] [sæv] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tendər] ['feɪsɪz] .

Both	the	Camphor	Ice	and	the	Menthol	salve	are	good	for	tender	faces	.
两个都	这	樟	冰	和	这	薄荷醇	药膏	是	好的	为了	投标	面孔	.

樟脑冰敷剂和薄荷醇软膏都适合娇嫩的脸部肌肤。

['sɪlvər] [glɑːs] [ʃæm'puː] .

SILVER	GLOSS	SHAMPOO	.
银	光泽	洗发水	.

银色光泽洗发水。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	an	economic	and	very	satisfactory	preparation	.
这	是	一个	经济的	和	非常	令人满意的	准备	.

这是一种经济实惠且非常令人满意的准备方式。

['fɔːrmjələ] .

FORMULA	.
公式	.

公式。

[waɪt] [kæ'stiːl] [soʊp] ([ðə; ði] ['veri] [best]) [wʌn] [paʊnd]

White	Castile	Soap	(	the	very	best	)	1	pound
白色的	卡斯蒂利亚	肥皂	(	这	非常	最好的	)	1	磅

白色卡斯蒂利亚皂（顶级）1磅

[rɪ'faɪnd] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] ¾ [paʊnd]

Refined	Carbonate	of	Potash	¾	pound
精制	碳酸盐	的	钾肥	¾	磅

精制碳酸钾 ¾ 磅

[dɪ'stɪld] [ɔːr] [reɪn] ['wɔːtər] [wʌn] ['gælən]

Distilled	or	rain	water	1	gallon
蒸馏	或者	雨	水	1	加仑

蒸馏水或雨水 1 加仑

['teɪbl] [sɔ:lt] ½ [aʊns]
Table Salt ½ ounce
桌子 盐 ½ 盎司

食盐 ½ 盎司

[rɪ'faɪnd] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [pjʊr] [sɔ:lts][ʌv; əv]['tɑ:rtər] .
Refined Carbonate of Potash is also called Pure Salts of Tartar .
精制 碳酸盐 的 钾肥 是 还 称为 纯的 盐 的 鞑靼 .

精制碳酸钾又称纯酒石酸盐。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brændz] ['prefrəb(ə)l] . -
I have found the English brands preferable . 18
我 有 成立 这 英语 品牌 优选 . -

我发现英国品牌更好。18

[də'rekʃ(ə)nz] . — [ʃeɪv] [ðə; ði][soʊp] [faɪn] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ([æz; əz][pər] [ə'bʌv]
Directions . — Shave the soap fine and put into the water (as per above
方向 . — 刮胡子 这 肥皂 美好的 和 放 进入 这 水 (作为 每 多于
['fɔ:rmjələ]) ,
formula) ,
公式) ,

使用方法——将肥皂刨成细丝，放入水中（按上述配方），

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:rsəlɪn] ['ves(ə)l] .
which should be contained in a porcelain vessel .
哪个 应该 是 包含 在 一个 瓷 血管 .

应盛放在瓷器容器中。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [soʊp] [ɪz] ['θɜ:rəli] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] [streɪn] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] ,
Let it boil until soap is thoroughly dissolved and strain off into another vessel ,
让 它 熬 直到 肥皂 是 彻底 溶解 和 拉紧 离开 进入 其他 血管 ,

煮沸至肥皂完全溶解，然后过滤到另一个容器中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [pjʊr] [sɔ:lts][ʌv; əv]['tɑ:rtər] [waɪl] [stɪl] [hɑ:t] .
and then add the pure salts of tartar while still hot .
和 然后 添加 这 纯的 盐 的 鞑靼 尽管 仍然 热的 .

然后趁热加入纯塔塔粉。

[ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [mɔ:r] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ]
Add the salt and enough more boiling water to replace the amount which
添加 这 盐 和 足够的 更多的 沸腾 水 到 代替 这 数量 哪个
[hæz; həz] [bɔɪld] [ə'weɪ] ,
has boiled away ,
有 煮沸 离开 ,

加入盐，并加入足够的开水，以补充煮沸蒸发掉的盐分。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][stɜ:r] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['oʊnli] [lu:k] [wɔ:rm] ;
and continue to stir until it becomes only luke warm ;
和 继续 到 搅拌 直到 它 变成 仅有的 卢克 温暖的 ;

继续搅拌，直到水温降至温热为止；

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv] [kloʊvz] ([ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [pər'fju:m]) , [ɪf]
then add a few drops of the oil of cloves (or some other perfume) , if
然后 添加 一个 很少 滴 的 这 油 的 丁香 (或者 一些 其他 香水) , 如果
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
desirable .
理想 .

然后，如果需要，可以加入几滴丁香油（或其他香水）。

['faɪnəli] [pɔ:r] [ɔ:f] [ɪn] [smɔ:l] ['dʒeli]['dʒɑ:rz] [ænd; ənd] [set] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
Finally pour off in small jelly jars and set away for use .
最后 倒 离开 在 小的 果冻 罐子 和 放 离开 为了 使用 .

最后倒入小果酱罐中，存放起来以备使用。

[wʌn] ['gælən] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪl] [meɪk] [faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv] ['ɔ:rd(ə)neri] [ʃæm'pu:] ,

1	**gallon**	**made**	**in**	**this**	**way**	**will**	**make**	**5**	**gallons**	**of**	**ordinary**	**shampoo**	**,**
1	加仑	制成	在	这	方式	将要	制作	5	加仑	的	普通的	洗发水	,

用这种方法制作的1加仑溶液可以制成5加仑普通洗发水。

[baɪ] ['sɪmpli] ['ædɪŋ] [fɔ:r] ['gælənz] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

by	**simply**	**adding**	**4**	**gallons**	**more**	**of**	**water**	**.**
经过	简单地	添加	4	加仑	更多的	的	水	.

只需再加4加仑水即可。

[ðɪs] ['kwɑ:ntəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kɔ:st] ['oʊvər] ['fɪfti] [sents] .

This	**quantity**	**should**	**not**	**cost**	**over**	**fifty**	**cents**	**.**
这	数量	应该	不是	成本	超过	五十	分	.

这个数量的价格不应该超过五毛钱。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] [kɔ:sts] ['twenti] [sents] ,

A	**pound**	**of**	**the**	**refined**	**carbonate**	**of**	**potash**	**costs**	**twenty**	**cents**	**,**
一个	磅	的	这	精制	碳酸盐	的	钾肥	成本	二十	分	,

一磅精制碳酸钾售价二十美分。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kæ'sti:l] [soʊp] ['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [sents] ,

and	**a**	**pound**	**of**	**castile**	**soap**	**only**	**fifteen**	**cents**	**,**
和	一个	磅	的	卡斯蒂利亚	肥皂	仅有的	十五	分	,

一磅卡斯蒂利亚肥皂只要十五美分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'fju:m] [wɪl] [kɔ:st] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] - [sents] . -

and	**the**	**perfume**	**will**	**cost**	**less**	**than**	**the**	**remainder**	**of**	**50**	**cents**	**.**	**19**
和	这	香水	将要	成本	较少的	比	这	余	的	-	分	.	-

香水的价格将低于剩余的50美分。19

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kli:n] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] [su:t] [ʌv; əv] [her] .

One	**teaspoonful**	**is**	**enough**	**to**	**clean**	**any**	**ordinary**	**suit**	**of**	**hair**	**.**
一	一茶匙	是	足够的	到	干净的	任何	普通的	套装	的	头发	.

一茶匙就足以清洗任何普通西装上的毛发。

[ɪn] ['kli:nɪŋ] ['leɪdiz] - [her] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [e'θɪlɪk] ['i:θər] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld]

In	**cleaning**	**ladies**	**'**	**hair**	**it**	**is**	**well**	**to**	**add**	**a**	**little**	**ethylic**	**ether**	**,**	**commonly**	**called**
在	打扫	女士们	-	头发	它	是	出色地	到	添加	一个	小的	乙基	醚	,	通常	称为

[sʌlˌfjʊrɪk] ['i:θər] .

sulphuric	**ether**	**.**
硫磺	醚	.

给女士洗头发时，最好加入少量乙醚，俗称硫酸醚。

['nevər] [ju:z] [hɑ:rd] ['wɔ:tər] .

Never	**use**	**hard**	**water**	**.**
绝不	使用	难的	水	.

切勿使用硬水。

[ɪf] ['nesəseri] [seɪv] [ʌp] [ɪ'nʌf] [reɪn] ['wɔ:tər] .

If	**necessary**	**save**	**up**	**enough**	**rain**	**water**	**.**
如果	必要的	节省	向上	足够的	雨	水	.

必要时，可以储存足够的雨水。

[aɪ] [gɪv] ['elsˌwer] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ʃæm'pu:ɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

I	**give**	**elsewhere**	**directions**	**for**	**making**	**shampooing**	**outfit**	**,**
我	给	别处	方向	为了	制作	洗发	全套服装	,

我在其他地方给出了制作洗发服的说明，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'viːniəntli] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃaʊər] [bɑːðz][ɪn] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]

which	may	also	be	conveniently	used	for	shower	baths	in	shops	and	houses
哪个	可能	还	是	方便	用过的	为了	淋浴	浴室	在	商店	和	房屋

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][wɜːrks] .

where	there	is	no	connection	with	water	works	.
在哪里	那里	是	不	联系	和	水	作品	.

对于没有自来水供应的商店和家庭来说，也可以方便地用于淋浴。

['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ʃæm'puːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][wɔːrm] .

Water	to	be	used	for	shampooing	should	always	be	warm	.
水	到	是	用过的	为了	洗发	应该	总是	是	温暖的	.

洗发水一定要用温水。

[eg] [ʃæm'puː] .

EGG	SHAMPOO	.
蛋	洗发水	.

鸡蛋洗发水。

[ðɪs] ['feɪvərɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]['mɪksɪŋ] .

This	favorite	preparation	should	be	used	immediately	after	mixing	.
这	最喜欢的	准备	应该	是	用过的	立即地	后	混合	.

这种最受欢迎的冲调方法应该混合后立即使用。

[teɪk] [wʌn] [freʃ] [eg] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [glɑːs] [ʃæm'puː] , [ænd; ənd] ¼ ['tispʊnˌfʊl]

Take	1	fresh	egg	,	1	teaspoonful	of	silver	gloss	shampoo	,	and	¼	teaspoonful
拿	1	新鲜的	蛋	,	1	一茶匙	的	银	光泽	洗发水	,	和	¼	一茶匙

[ʌv; əv] ['paʊdərd] ['bɔːræks] .

of	powdered	borax	.
的	粉末状	硼砂	.

取1个新鲜鸡蛋、1茶匙银色光泽洗发水和¼茶匙硼砂粉。

[mɪks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] ['biːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz][æz; əz] ['ʌðər] [ʃæm'puːz] . -

Mix	together	with	an	egg	beater	,	and	then	use	as	other	shampoos	.	20
混合	一起	和	一个	蛋	击打者	,	和	然后	使用	作为	其他	洗发水	.	-

用打蛋器混合均匀，然后像其他洗发水一样使用。20

[ə; eɪ] [tʃiːp] [siː] [foʊm] .

A	CHEAP	SEA	FOAM	.
一个	便宜的	海	泡沫	.

廉价的海泡。

[teɪk] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [glɑːs] [ʃæm'puː] , [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['ælkəhɔːl] ,

Take	2	ounces	of	the	silver	gloss	shampoo	,	2	ounces	alcohol	,
拿	2	盎司	的	这	银	光泽	洗发水	,	2	盎司	酒精	,

取2盎司银色光泽洗发水，2盎司酒精，

[wʌn] [aʊns] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd][wʌn][paɪnt]['wɔːtər] ; [ʃeɪk] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [tuː; tə]

1	ounce	glycerine	and	1	pint	water	;	shake	well	together	and	perfume	to
1	盎司	甘油	和	1	品脱	水	;	摇	出色地	一起	和	香水	到

[suːt][jʊr; jər]['fænsi] .

suit	your	fancy	.
套装	你的	想要	.

1盎司甘油和1品脱水；摇匀，然后根据个人喜好添加香料。

[ðə; ði] [ʃæm'puː] [ɔːr] [siː] - [foʊm][kæn; kən][biː; bi] ['kʌlərd] [ə; eɪ][naɪs] ['jeloʊ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tiː]

The	shampoo	or	sea	-	foam	can	be	colored	a	nice	yellow	by	making	a	tea
这	洗发水	或者	海	-	泡沫	能	是	有色	一个	好的	黄色的	经过	制作	一个	茶

[ʌv; əv] ['sæfrən] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

of	saffron	and	water	,
的	藏红花	和	水	,

用藏红花和水泡茶，可以将洗发水或海藻洗发水染成漂亮的黄色。

['ædɪŋ] [ɪ'nʌf] ['æftər] ['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['kʌlər] .

adding	enough	after	straining	it	to	get	the	desired	color	.
添加	足够的	后	紧张	它	到	得到	这	想要的	颜色	.

过滤后加入适量汁液，直至达到所需的颜色。

['paʊdərd] ['kɑːrmaɪn][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['kʌlər][ə; eɪ] [red] [ɔːr] [pɪŋk] ['kʌlər] .

Powdered	carmine	can	also	be	used	to	color	a	red	or	pink	color	.
粉末状	胭脂红	能	还	是	用过的	到	颜色	一个	红色的	或者	粉色的	颜色	.

胭脂红粉也可以用来染成红色或粉红色。

['brɪliəntiːn] .

BRILLIANTINE	.
亮丽	.

璀璨夺目。

[teɪk] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [gʊd] ['glɪsərɪn] , ¼ [aʊns] [ʌv; əv][roʊz][dʒə'reɪniəm][ænd; ənd][wʌn] [aʊns]

Take	1	ounce	of	good	glycerine	,	¼	ounce	of	rose	geranium	and	1	ounce
拿	1	盎司	的	好的	甘油	,	¼	盎司	的	玫瑰	天竺葵	和	1	盎司

['wɔːtər] .

water	.
水	.

取 1 盎司优质甘油、¼ 盎司玫瑰天竺葵和 1 盎司水。

[mɪks] .

Mix	.
混合	.

混合。

[ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

This	preparation	is	a	good	one	,
这	准备	是	一个	好的	一	,

这个准备工作做得很好。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] [tʃiːp] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [les] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fjuːm] .

and	can	be	made	very	cheap	by	using	a	less	amount	of	the	perfume	.
和	能	是	制成	非常	便宜的	经过	使用	一个	较少的	数量	的	这	香水	.

减少香水用量可以使其价格非常低廉。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] ['seprəts] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][left]

It	never	separates	,	and	is	good	as	long	as	there	is	a	drop	of	it	left
它	绝不	分离	,	和	是	好的	作为	长的	作为	那里	是	一个	降低	的	它	左边

.

:

.

它不会分层，只要还剩一滴就很好用。

[ɪn'greɪvɪŋ] ['fluːədz, 'fluːɪdz] .

ENGRAVING	FLUIDS	.
雕刻	液体	.

雕刻液。

[wiː; wi] [hɪr] [gɪv] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] making21

We	here	give	a	formula	for	making21
我们	这里	给	一个	公式	为了	making21

这里我们给出一个制作21的公式

[æn; ən] ['etʃɪŋ] ['fluːɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['mɑːrkɪŋ] ['reɪzəz] , [ʃɪrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stiːl] [tuːlz] .

an	etching	fluid	,	to	be	used	in	marking	razors	,	shears	and	other	steel	tools	.
一个	蚀刻	体液	,	到	是	用过的	在	标记	剃须刀	,	剪	和	其他	钢	工具	.

一种蚀刻液，用于在剃刀、剪刀和其他钢制工具上进行标记。

['fɔ:rmjələ] .
FORMULA **.**
公式 .

公式。

['blu:ˌstoʊn] [wʌn] [aʊns]
Bluestone **1** **ounce**
青石 1 盎司

蓝石 1 盎司

['teɪbl] [sɔ:lt][wʌn] [aʊns]
Table **Salt** **1** **ounce**
桌子 盐 1 盎司

食盐 1 盎司

['wɔ:tər][sɪks] ['aʊnsɪz]
Water **6** **ounces**
水 6 盎司

水 6 盎司

[də'rekʃ(ə)nz] . — ['kʌvər] [bleɪd] [ɔ:r] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][soʊp][ɔ:r] ['vɑ:rnɪʃ] ,
Directions **.** **—** **Cover** **blade** **or** **plate** **with** **soap** **or** **varnish** **,**
方向 . — 覆盖 刀刃 或者 盘子 和 肥皂 或者 漆 ,

使用方法——在刀片或刀片上涂抹肥皂或清漆，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['etʃɪŋ] ['ni:d(ə)l][ɔ:r] ['kɑ:mən] ['pens(ə)l] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɔ:r] ['letərz] [dɪ'zaɪrd]
and **then** **with** **etching** **needle** **or** **common** **pencil** **write** **the** **name** **or** **letters** **desired**
和 然后 和 蚀刻 针 或者 常见的 铅笔 写 这 姓名 或者 信件 想要的
,
,
,

然后用刻字针或普通铅笔写下所需的名称或字母。

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [skɔ:r] [ɔ:r] [skrætʃ] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði]['met(ə)l] .
being **careful** **to** **score** **or** **scratch** **through** **to** **the** **metal** **.**
存在 小心 到 分数 或者 划痕 通过 到 这 金属 .

小心地划开或刮穿至金属表面。

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] [treɪst] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flu:ɪd][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Then **fill** **the** **traced** **lines** **with** **the** **fluid** **and** **let** **it** **remain** **five** **minutes** **.**
然后 充满 这 追踪 线条 和 这 体液 和 让 它 保持 五 分钟 .

然后用液体填充描绘好的线条，静置五分钟。

[ðə; ði]['flu:ɪd] [wɪl] [kə'roʊd] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ðʌs] [leɪd] [ber] .
The **fluid** **will** **corrode** **the** **metal** **in** **the** **lines** **thus** **laid** **bare** **.**
这 体液 将要 腐蚀 这 金属 在 这 线条 因此 铺设 裸 .

这种液体会腐蚀裸露在外的管路中的金属。

['ðerfɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['æsɪd][ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [ɔ:f][ðə; ði] ['letərɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
Therefore **when** **the** **covering** **and** **acid** **are** **washed** **off** **the** **lettering** **will** **remain** **.**
所以 什么时候 这 覆盖 和 酸 是 洗过 离开 这 字母 将要 保持 .

因此，当覆盖物和酸液被洗掉后，字迹就会留下来。

[bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd][draɪ] ['θɜ:rəli] .
Be **careful** **to** **wash** **promptly** **and** **dry** **thoroughly** **.**
是 小心 到 洗 及时 和 干燥 彻底 .

务必及时清洗并彻底晾干。

[blæk] ['hedz] .
BLACK **HEADS** **.**
黑色的 头部 .

黑头。

[wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [blæk] ['hedz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] people22

What	**are**	**known**	**as**	**black**	**heads**	**are**	**generally**	**found**	**in**	**the**	**skin**	**of**	**people22**
什么	是	已知	作为	黑色的	头部	是	一般来说	成立	在	这	皮肤	的	people22

黑头通常出现在人类的皮肤上[22]。

[huː] [ɑːr; ər] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [hɔːg] [miːt] .

who	**are**	**addicted**	**to**	**the**	**use**	**of**	**much**	**hog**	**meat**	**.**
WHO	是	上瘾	到	这	使用	的	很多	猪	肉	.

那些沉迷于大量食用猪肉的人。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['ræðər] ['kerləs] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ə'baʊt] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Such	**people**	**are**	**also**	**as**	**a**	**rule**	**,**	**rather**	**careless**	**,**	**to**	**say**	**the**	**least**	**,**	**about**	**bathing**	**their**	**faces**	**.**
这样的	人们	是	还	作为	一个	规则	,	相当	粗心	,	到	说	这	至少	,	关于	洗澡	他们的	面孔	.

这样的人通常也比较不爱干净，至少可以说，他们不太重视洗脸。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

A	**hint**	**to**	**the**	**wise**	**will**	**be**	**sufficient**	**.**
一个	暗示	到	这	明智的	将要	是	充足的	.

智者只需略知一二即可。

[let] [ðem; ðəm][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ə; eɪ] [rʌf] ['taʊəl] [wɪl] [skrætʃ] [ðem; ðəm] .

Let	**them**	**not**	**be**	**afraid**	**a**	**rough**	**towel**	**will**	**scratch**	**them**	**.**
让	他们	不是	是	害怕的	一个	粗糙的	毛巾	将要	划痕	他们	.

不要让他们害怕粗糙的毛巾会划伤他们。

[aɪ] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]['resəpi] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] .

I	**give**	**below**	**a**	**recipe**	**highly**	**recommended**	**.**
我	给	以下	一个	食谱	高度	受到推崇的	.

下面我提供一个强烈推荐的食谱。

['fɔːrmjələ] .

FORMULA	**.**
公式	.

公式。

['ælkəhɔːl][fɔːr] ['aʊnsɪz]

Alcohol	**4**	**ounces**
酒精	4	盎司

酒精含量 4 盎司

[bə'ræsɪk]['æsɪd][ˌtuː'tuː] [dræm]

Boracic	**Acid**	**2**	**drachms**
硼酸	酸	2	德拉克马

硼酸 2 德拉姆

[dɪ'stɪld] [ɔːr][reɪn]['wɔːtər] 1½ ['aʊnsɪz]

Distilled	**or**	**rain**	**water**	**1½**	**ounces**
蒸馏	或者	雨	水	1½	盎司

蒸馏水或雨水 1.5 盎司

[ə'plaɪ] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [pər] [deɪ] ['æftər][fɜːrst] ['hævɪŋ] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] ['taʊəl] .

Apply	**this**	**three**	**times**	**per**	**day**	**after**	**first**	**having**	**thoroughly**	**washed**	**the**	**face**	**and**	**rubbing**	**dry**	**with**	**a**	**coarse**	**towel**	**.**
申请	这	三	时代	每	天	后	第一的	拥有	彻底	洗过	这	脸	和	擦	干燥	和	一个	粗	毛巾	.

每天三次，使用前先彻底清洁面部，并用粗糙的毛巾擦干。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Considerable	**benefit**	**will**	**,**	**at**	**least**	**,**	**be**	**derived**	**from**	**a**	**faithful**	**application**	**of**
大量	益处	将要	,	在	至少	,	是	衍生的	从	一个	忠实	应用	的

[ðə; ði] [ə'bʌv] .

the	**above**	**.**
这	多于	.

认真执行上述内容至少会带来相当大的好处。

[her] ['bliːtʃɪŋ] .

HAIR	**BLEACHING**	**.**
头发	漂	.

头发漂白。

[fɜːrst] [kliːn] [ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [glɑːs] [ʃæm'puː] ,

First	**clean**	**the**	**hair**	**with**	**the**	**Silver**	**Gloss**	**shampoo**	**,**
第一的	干净的	这	头发	和	这	银	光泽	洗发水	,

先用银亮洗发水清洁头发，

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [ə'plaɪ] [pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən][ʌn'tɪl][dæmp] . -

and	**when**	**dry**	**apply**	**peroxide**	**of**	**hydrogen**	**until**	**damp**	**.**	**23**
和	什么时候	干燥	申请	过氧化物	的	氢	直到	潮湿	.	-

干燥后，用过氧化氢溶液涂抹至湿润。23

[wen] [draɪ] , [ə'gen] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['nɪrli]

When	**dry**	**,**	**again**	**repeat**	**the**	**application**	**,**	**and**	**continue**	**to**	**repeat**	**it**	**until**	**nearly**
什么时候	干燥	,	再次	重复	这	应用	,	和	继续	到	重复	它	直到	几乎

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

as	**light**	**as**	**desired**	**.**
作为	光	作为	想要的	.

干燥后，再次重复涂抹，继续重复涂抹，直到达到理想的浅色效果。

[ðə; ði] [her] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bliːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ,

The	**hair**	**will**	**continue**	**to**	**bleach**	**a**	**little**	**lighter**	**for**	**about**	**three**	**days**	**,**
这	头发	将要	继续	到	漂白	一个	小的	打火机	为了	关于	三	天	,

头发在接下来的三天左右会继续褪色一些。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌdɪskən'tɪnjuː][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [her] [ɪz][ə; eɪ]

and	**hence**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**discontinue**	**the**	**application**	**when**	**the**	**hair**	**is**	**a**
和	因此	它	是	必要的	到	中止	这	应用	什么时候	这	头发	是	一个

[ʃeɪd] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [dɪ'zaɪrd] .

shade	**darker**	**than**	**desired**	**.**
阴影	较暗	比	想要的	.

因此，当头发颜色比预期深一个色号时，就必须停止使用。

['waɪtnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] .

WHITENING	**FOR**	**THE**	**FACE**	**.**
美白	为了	这	脸	.

面部美白。

[pʊt][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][θriː]

Put	**1**	**ounce**	**of**	**the**	**oxide**	**of**	**zinc**	**into**	**a**	**plate**	**and**	**pour**	**over**	**it**	**3**
放	1	盎司	的	这	氧化物	的	锌	进入	一个	盘子	和	倒	超过	它	3

['aʊnsɪz] [ʌv; əv][sɔːft]['wɔːtər] .

ounces	**of**	**soft**	**water**	**.**
盎司	的	柔软的	水	.

将 1 盎司氧化锌放入盘子中，然后在上面倒入 3 盎司软水。

[mæʃ] [zɪŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dɪ'zɑːlvd] .

Mash	**zinc**	**with**	**a**	**spoon**	**until**	**it**	**is**	**all**	**dissolved**	**.**
捣碎	锌	和	一个	勺子	直到	它	是	全部	溶解	.

用勺子将锌捣碎，直到完全溶解。

[pɔːr] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ][paɪnt][ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)l] .

Pour	**the**	**solution**	**into**	**a**	**pint**	**bottle**	**and**	**fill**	**up**	**with**	**witch**	**hazel**	**.**
倒	这	解决方案	进入	一个	品脱	瓶子	和	充满	向上	和	巫婆	榛	.

将溶液倒入品脱瓶中，然后加入金缕梅水至满瓶。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][koʊld] , [pjʊr] [sɔːft][ˈwɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ]

When	**the**	**weather**	**is**	**cold**	**,**	**pure**	**soft**	**water**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**the**	**witch**
什么时候	这	天气	是	寒冷的	,	纯的	柔软的	水	可能	是	用过的	反而	的	这	巫婆

[ˈheɪz(ə)l] ;

hazel	**;**
榛	;

天气寒冷时，可以用纯净的软水代替金缕梅；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈsaʊər][ɪn][wɔːrm] [ˈweðər] .

but	**the**	**preparation**	**would**	**sour**	**in**	**warm**	**weather**	**.**
但	这	准备	会	酸的	在	温暖的	天气	.

但是这种混合物在温暖的天气里会变质。

[əˈplaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [klɔːθ] .

Apply	**with**	**a**	**soft**	**cloth**	**.**
申请	和	一个	柔软的	布	.

用软布涂抹。

[ˈbɑːbəz] - [ɪtʃ] .

BARBERS	**'**	**ITCH**	**.**
理发师	-	痒	.

理发师的痒。

[fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ˈkɔːzɪz] [ˈmeni] [men][tuː; tə] [ʃeɪv] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] class24

Fear	**of**	**this**	**disease**	**causes**	**many**	**men**	**to**	**shave**	**themselves**	**,**	**and**	**this**	**class24**
害怕	的	这	疾病	原因	许多	男人	到	刮胡子	他们自己	,	和	这	class24

对这种疾病的恐惧导致许多男性剃光头，而这一类24

[wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈkʌstəmərz] .

would	**otherwise**	**be**	**among**	**the**	**very**	**best**	**customers**	**.**
会	否则	是	之中	这	非常	最好的	顾客	.

否则他们就会成为我们最好的客户之一。

[wen] [ðiːz] [men] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [ˈkerləs] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈbɑːrbər][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtauəlz] ,

When	**these**	**men**	**observe**	**how**	**careless**	**the**	**average**	**barber**	**is**	**with**	**his**	**towels**	**,**
什么时候	这些	男人	观察	如何	粗心	这	平均的	理发师	是	和	他的	毛巾	,

当这些人看到一般理发师对待毛巾有多么随意时，

[mʌgz] , [tuːlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [dɪsˈgʌstɪd] [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ˈʃeɪvɪŋ]

mugs	**,**	**tools**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**they**	**become**	**disgusted**	**and**	**purchase**	**a**	**shaving**
马克杯	,	工具	,	ETC	.	,	他们	变得	厌恶	和	购买	一个	剃须

['aʊtfɪt] [ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] ['bɑːbəz] - [tʃer] ,

outfit	**and**	**quit**	**the**	**barbers**	**'**	**chair**	**,**
全套服装	和	辞职	这	理发师	-	椅子	,

看到理发店里摆放的杯子、工具等等，他们感到厌恶，于是买了一套剃须服，不再去理发店了。

[ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] [her] - [kʌt] .

except	**when**	**they**	**want**	**a**	**hair**	**-**	**cut**	**.**
除了	什么时候	他们	想	一个	头发	-	切	.

除非他们想理发。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈevri] [ˈbɑːrbər][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [dɪˈziːz] .

I	**believe**	**every**	**barber**	**should**	**know**	**how**	**to**	**treat**	**this**	**disease**	**.**
我	相信	每一个	理发师	应该	知道	如何	到	对待	这	疾病	.

我认为每个理发师都应该知道如何治疗这种疾病。

[hens] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [səˈdʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːˈzeɪʃn] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .

Hence	I	will	make	a	few	suggestions	as	to	its	causation	and	treatment	.
因此	我	将要	制作	一个	很少	建议	作为	到	它是	因果关系	和	治疗	.

因此，我将就其病因和治疗方法提出一些建议。

['skeɪbiːz] , [ɔːr] [ɪtʃ] ,

Scabies	,	or	itch	,
疥	,	或者	痒	,

疥疮，或称疥癣，

[ɪn] [ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

in	its	various	forms	is	a	disease	caused	by	the	irritation	produced	from	the
在	它是	各种各样的	表格	是	一个	疾病	导致	经过	这	刺激	生产	从	这

['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪtʃ] [maɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊvə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

presence	in	the	skin	of	what	is	called	the	itch	mite	and	the	ova	of	the
在场	在	这	皮肤	的	什么	是	称为	这	痒	螨虫	和	这	卵	的	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

疥癣是一种由疥螨及其虫卵在皮肤中引起的刺激所致的疾病，其表现形式多种多样。

[ðə; ði] [kjʊr] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɛrəˌsaɪts] .

The	cure	involves	the	destruction	of	these	parasites	.
这	治愈	涉及	这	破坏	的	这些	寄生虫	.

治疗方法是消灭这些寄生虫。

[get] [ə; eɪ] ['dɑːktər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ; [ɪf] [noʊ] ['dɑːktər] [kæn; kən] [biː; bi] [gɑːt] [huː]

Get	a	doctor	,	if	possible	,	to	prescribe	;	if	no	doctor	can	be	got	who
得到	一个	医生	,	如果	可能的	,	到	规定	;	如果	不	医生	能	是	得到	WHO

[ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] ,

understands	it	,
明白	它	,

如果可能的话，找医生开处方；如果找不到懂这种药的医生，

[aɪ] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

I	would	try	the	following	:
我	会	尝试	这	下列的	:

我会尝试以下方法：

[æn; ən] ['ɔɪntmənt] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd] [lɑːrd] [ɔːr] ['sʌlfər] [ænd; ənd]

An	ointment	made	from	the	flour	of	sulphur	and	lard	or	sulphur	and
一个	软膏	制成	从	这	面粉	的	硫	和	猪油	或者	硫	和

['væsəliːn] ,

vaseline	,
凡士林	,

一种用硫磺粉和猪油或硫磺粉和凡士林制成的软膏，

[ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [best] ['remədi] [noʊn] .

is	about	the	best	remedy	known	.
是	关于	这	最好的	补救	已知	.

这是目前已知的最佳疗法。

[rʌb] [ɪn] well25

Rub	in	well25
擦	在	well25

揉搓至井25

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɔːf] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

at	night	and	wash	off	in	morning	.
在	夜晚	和	洗	离开	在	早晨	.

晚上涂上，早上洗掉。

[ɔːr] [teɪk] ['sɪtrən] ['ɔɪntmənt] [wʌn] [aʊns] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] ['tæloʊ] [wʌn] [aʊns] .

Or	take	citron	ointment	1	ounce	and	mutton	tallow	1	ounce	.
或者	拿	香橼	软膏	1	盎司	和	羊肉	脂	1	盎司	.

或者取 1 盎司香橼软膏和 1 盎司羊油。

[melt] [tə'geðər] [ænd; ənd][stɜːr] [tɪl] [kuːl] .

Melt	together	and	stir	till	cool	.
熔化	一起	和	搅拌	直到凉爽的		.

将它们融化并搅拌至冷却。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [sævz] [fɔːr; fər][ɔːl] [skɪn] [dɪ'ziːzɪz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [traɪd] .

This	I	have	found	one	of	the	best	salves	for	all	skin	diseases	I	have	ever	tried	.
这	我	有	成立	一	的	这	最好的	药膏	为了	全部	皮肤	疾病	我	有	曾经	尝试	.

这是我尝试过的治疗各种皮肤病最好的药膏之一。

[ə'plaɪ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][juːz][wɪð; wɪθ] [ker] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['mɜːrkjəri] .

Apply	twice	a	day	,	but	use	with	care	since	it	contains	mercury	.
申请	两次	一个	天	,	但	使用	和	关心	自从	它	包含	汞	.

每天涂抹两次，但请小心使用，因为它含有汞。

[her] [ɔɪlz] [ænd; ənd] [her] ['dresɪŋz] .

HAIR	OILS	AND	HAIR	DRESSINGS	.
头发	油	和	头发	敷料	.

护发油和护发产品。

[waɪl] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

While	oiling	the	hair	is	a	thing	of	the	past	,
尽管	注油	这	头发	是	一个	事物	的	这	过去的	,

虽然用油涂抹头发已经是过去的事了，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

we	might	indulge	a	few	remarks	as	a	matter	of	history	.
我们	可能	放纵	一个	很少	评论	作为	一个	事情	的	历史	.

就历史而言，我们或许可以略作评论。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kʌstəmər] [juːst] [ɔɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [her] ,

Thirty	years	ago	almost	every	customer	used	oil	on	his	hair	,
三十	年	前	几乎	每一个	顾客	用过的	油	在	他的	头发	,

三十年前，几乎每个顾客都会在头发上抹油。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑːrbər][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔɪlz] .

and	every	barber	was	expected	to	know	how	to	mix	his	own	oils	.
和	每一个	理发师	曾是	预期的	到	知道	如何	到	混合	他的	自己的	油	.

每个理发师都必须知道如何调配自己的理发油。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

A	favorite	preparation	was	made	as	follows	:
一个	最喜欢的	准备	曾是	制成	作为	跟随	:

最受欢迎的一种做法如下：

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ænd; ənd] 1½ [paɪnts][ʌv; əv]['kæstər] - [ɔɪl][wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [tə'geðər] ,

1	pint	of	alcohol	and	1½	pints	of	castor	-	oil	were	shaken	together	,
1	品脱	的	酒精	和	1½	品脱	的	蓖麻	-	油	是	摇晃	一起	,

将1品脱酒精和1.5品脱蓖麻油摇匀。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ] [ˌsɪtrə'nelə] [ɔːr]['bɜːrgəmɑːt] .

and	then	perfumed	with	citronella	or	bergamot	.
和	然后	香	和	香茅	或者	佛手柑	.

然后加入香茅或佛手柑香料。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ræ'ku:n] [ɔɪl][ænd; ənd][lɑ:rd] [mɪkst] [hæf][ænd; ənd][hæf] ,

Another	favorite	was	made	of	raccoon	oil	and	lard	mixed	half	and	half	,
其他	最喜欢的	曾是	制成	的	狸	油	和	猪油	混合	一半	和	一半	,

另一种受欢迎的调味料是用浣熊油和猪油各一半混合制成的。

[ænd; ənd]['pɜ:rfju:md][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][kloʊvz] . -

and	perfumed	with	the	oil	of	cloves	.	26
和	香	和	这	油	的	丁香	.	-

并用丁香油调味。26

[sʌm; səm] [ju:st] [ðə; ði] [ku:n] [ɔɪl] [streɪt] ; ['ʌðər] [ju:st] [ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [gi:s] , ['tʃɪkɪnz] [ɔ:r]

Some	used	the	coon	oil	straight	;	others	used	the	oil	of	birds	,	geese	,	chickens	or
一些	用过的	这	浣熊	油	直的	;	其他的	用过的	这	油	的	鸟类	,	鹅	,	鸡	或者

[dʌks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ducks	,	etc	.
鸭子	,	ETC	.

有些人直接使用浣熊油；有些人则使用鸟类、鹅、鸡或鸭等的油脂。

[ber] [ɔɪl][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɔɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [her] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['meni]

Bear	oil	was	considered	a	great	oil	for	the	hair	as	well	as	for	many
熊	油	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	油	为了	这	头发	作为	出色地	作为	为了	许多

['ʌðər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

other	purposes	.
其他	目的	.

熊油被认为是一种非常好的头发护理油，而且还有许多其他用途。

[maɪ] [oʊn] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][hoʊm] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [bi:f]

My	own	favorite	among	all	the	home	made	preparations	was	made	from	beef
我的	自己的	最喜欢的	之中	全部	这	家	制成	准备工作	曾是	制成	从	牛肉

['mæroʊ] .

marrow	.
骨髓	.

在所有自制菜肴中，我最喜欢的是用牛骨髓做的。

[ðə; ði] ['mæroʊ] [wʌz; wəz][traɪd] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt][wʌz; wəz] ['ædɪd] .

The	marrow	was	tried	out	and	a	little	salt	was	added	.
这	骨髓	曾是	尝试	出去	和	一个	小的	盐	曾是	额外	.

尝了尝骨髓，加了一点盐。

[ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [ðen] ['pɜ:rfju:md][wɪð; wɪθ]['bɜ:rgəmɑ:t] .

The	oil	was	then	perfumed	with	bergamot	.
这	油	曾是	然后	香	和	佛手柑	.

然后，在油中加入佛手柑香料。

[pə'meɪdˌpə'mɑ:d] .

POMADES	.
发蜡	.

发蜡。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][pə'meɪdˌpə'mɑ:d] ,

In	selecting	material	for	pomade	,
在	选择	材料	为了	头油	,

在选择发蜡原料时，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [get][ju:; jʊ][sʌm; səm] [faɪn] [li:f] [lɑ:rd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

have	a	butcher	get	you	some	fine	leaf	lard	and	some	of	the	finest
有	一个	屠夫	得到	你	一些	美好的	叶子	猪油	和	一些	的	这	最好的

['su:ɪt] ,

suet	,
羊脂	,

让肉铺老板给你弄些上好的板油和最好的牛油。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] [jʌŋ] ['ænɪmlz] .

which	should	be	taken	from	young	animals	.
哪个	应该	是	已采取	从	年轻的	动物	.

应该从幼年动物身上取下。

['rendər] [aʊt] ['seprətli] [ɪn] ['pɔːrsəlɪn] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [streɪn] [ɔːf] .

Render	out	separately	in	porcelain	vessels	and	strain	off	.
使成为	出去	分别地	在	瓷	船只	和	拉紧	离开	.

将香料分别用瓷器烹制，然后滤出。

[də'rekʃ(ə)nz] . — [teɪk] [lɑːrd][wʌn] [paʊnd] , ['tæloʊ] [wʌn] [paʊnd] ; [mɪks][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hiːt] ['dʒentli]

Directions	.	—	Take	lard	1	pound	,	tallow	1	pound	;	mix	them	and	heat	gently
方向	.	—	拿	猪油	1	磅	,	脂	1	磅	;	混合	他们	和	热	轻轻地

,

,

,

做法：取猪油1磅，牛油1磅；混合后小火加热。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər]['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] ;

and	cook	for	one	hour	over	a	slow	fire	;
和	厨师	为了	一	小时	超过	一个	慢的	火	;

用小火慢炖一小时；

[rɪ'muːv] [ænd; ənd][let][stænd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['set(ə)l] ; [naʊ] [pɔːr] [ɔːf] ['kerfəli] .

remove	and	let	stand	a	few	minutes	to	settle	;	now	pour	off	carefully	.
消除	和	让	站立	一个	很少	分钟	到	定居	;	现在	倒	离开	小心	.

取出后静置几分钟使其沉淀；然后小心地倒掉。

[wen] ['ɔːlmoʊst][koʊld][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l][pər'fjuːm] , -

When	almost	cold	add	some	suitable	perfume	,	27
什么时候	几乎	寒冷的	添加	一些	合适的	香水	,	-

快冷的时候加入一些合适的香水，27

[seɪ] [ɔɪl][ʌv; əv]['bɜːrgəmɑːt][fɔːr] [dræm] , [ɔɪl][ʌv; əv]['lemən][θriː] [dræm] , [ɔɪl][ʌv; əv]['kæsɪə][ˌtuː'tuː]

say	oil	of	bergamot	4	drachms	,	oil	of	lemon	3	drachms	,	oil	of	cassia	2
说	油	的	佛手柑	4	德拉克马	,	油	的	柠檬	3	德拉克马	,	油	的	决明子	2

[dræm] ,

drachms	,
德拉克马	,

例如，佛手柑油 4 德拉克马，柠檬油 3 德拉克马，桂皮油 2 德拉克马。

[ɔɪl][ʌv; əv]['nʌtmeg] - [drɑːps] .

oil	of	nutmeg	75	drops	.
油	的	肉豆蔻	-	滴	.

肉豆蔻油 75 滴。

[mɪks] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'meɪdˌpə'mɑːd][ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] [smɔːl] ['dʒɑːrz] .

Mix	thoroughly	with	the	pomade	and	pour	into	small	jars	.
混合	彻底	和	这	头油	和	倒	进入	小的	罐子	.

与发蜡充分混合，然后倒入小罐中。

[stɪk] [pə'meɪdˌpə'mɑːd] .

STICK	POMADES	.
戳	发蜡	.

棒状发蜡。

[teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd] ['tæloʊ] [wʌn] [paʊnd] , [pjʊr] , [kliːn] [biːz] [wæks][θriː] ['aʊnsɪz] ,

Take	of	the	prepared	tallow	1	pound	,	pure	,	clean	bees	wax	3	ounces	,
拿	的	这	准备	脂	1	磅	,	纯的	,	干净的	蜜蜂	蜡	3	盎司	,

取1磅准备好的牛油，3盎司纯净的蜂蜡，

[gʌm] ['benzɔɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] ['paʊdər] , 1¼ [dræm] .

gum	benzoin	,	in	a	coarse	powder	,	1¼	drachms	.
胶	安息香	,	在	一个	粗	粉末	,	1¼	德拉克马	.

安息香胶，粗粉，1¼ 德拉克马。

[melt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [hiːt] , ['mɪksɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Melt	together	with	a	slow	heat	,	mixing	all	the	while	.
熔化	一起	和	一个	慢的	热	,	混合	全部	这	尽管	.

用小火慢慢加热，同时不断搅拌，直至完全融化。

[wen] ['pɑːrtli] [kuːld] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] [pər'fjuːm] .

When	partly	cooled	add	some	suitable	perfume	.
什么时候	部分	冷却	添加	一些	合适的	香水	.

待其稍稍冷却后，加入适量的香水。

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] ['məʊldz] [ænd; ənd] [wen] [koʊld] [teɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [ræp] [ɪn] [tɪn] [fɔɪl] ,

Pour	it	off	in	moulds	and	when	cold	take	out	and	wrap	in	tin	foil	,
倒	它	离开	在	模具	和	什么时候	寒冷的	拿	出去	和	裹	在	锡	挫败	,

将面糊倒入模具，冷却后取出，用锡纸包裹。

[ðen] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪs] ['leɪb(ə)l] [æz; əz] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] .

then	put	on	a	nice	label	as	outer	covering	.
然后	放	在	一个	好的	标签	作为	外	覆盖	.

然后贴上漂亮的标签作为外包装。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌlərɪŋ] [pə'meɪdˌpə'mɑːd] , [teɪk] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	make	the	above	into	a	coloring	pomade	,	take	3	pounds	of	the
到	制作	这	多于	进入	一个	染色	头油	,	拿	3	磅	的	这

[prɪ'perd] [lɑːrd][ænd; ənd] ['tæloʊ] ,

prepared	lard	and	tallow	,
准备	猪油	和	脂	,

要将上述材料制成着色发蜡，取3磅准备好的猪油和牛油，

[bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['pɜːrfjuːmd] ; [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːlnʌt] [hʌlz] , [kʌt] [ʌp]

before	being	perfumed	;	add	to	it	2	pounds	of	fresh	walnut	hulls	,	cut	up
前	存在	香	;	添加	到	它	2	磅	的	新鲜的	核桃	船体	,	切	向上

[faɪn] ;

fine	;
美好的	;

在加入香料之前；加入2磅切碎的新鲜核桃壳；

[pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [hiːt] ['dʒentli][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] .

put	into	a	porcelain	vessel	and	heat	gently	for	four	hours	.
放	进入	一个	瓷	血管	和	热	轻轻地	为了	四	小时	.

放入瓷器中，小火加热四小时。

[teɪk] [ɔːf] [ænd; ənd] [streɪn] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [æz; əz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pə'meɪdˌpə'mɑːd] .

Take	off	and	strain	,	and	proceed	as	in	making	the	black	pomade	.
拿	离开	和	拉紧	,	和	继续	作为	在	制作	这	黑色的	头油	.

脱脂并过滤，然后按照制作黑色发蜡的步骤进行操作。

[ðɪs] [wɪl] gradually28

This	will	gradually28
这	将要	gradually28

这将逐渐28

['kʌlər] [ðə; ði] [her] [ɔːr] [bɪrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [braʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [juːst] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd]

color	the	hair	or	beard	to	a	nice	brown	by	being	used	daily	until	the	desired	shade
颜色	这	头发	或者	胡须	到	一个	好的	棕色的	经过	存在	用过的	日常的	直到	这	想要的	阴影

[ɪz] [əb'teɪnd] .

is	obtained	.
是	获得	.

每天使用，将头发或胡须染成漂亮的棕色，直到达到理想的颜色。

[haʊ] [tuː; tə] [stɑːp] [blʌd] .
HOW **TO** **STOP** **BLOOD** **.**
如何 到 停止 血 .

如何止血。

['evri] ['bɑːrbər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æt; ət] [hænd] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [blʌd] .
Every **barber** **should** **have** **at** **hand** **a** **preparation** **for** **stopping** **blood** **.**
每一个 理发师 应该 有 在 手 一个 准备 为了 停止 血 .

每个理发师都应该常备止血剂。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['bɑːbəz] [ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [blʌd] [frʌm; frəm] [rʌf] [ɔːr] ['tendər] ['feɪsɪz] .
The **best** **of** **barbers** **are** **liable** **to** **bring** **blood** **from** **rough** **or** **tender** **faces** **.**
这 最好的 的 理发师 是 容易 到 带来 血 从 粗糙的 或者 投标 面孔 .

即使是最好的理发师，也难免会弄伤粗糙或娇嫩的脸庞，导致出血。

[æn; ən] [ə'strɪndʒənt] ['pens(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['hændi] ,
An **astringent** **pencil** **,** **which** **is** **very** **good** **and** **very** **handy** **,**
一个 涩 铅笔 , 哪个 是 非常 好的 和 非常 便利 ,

一支收敛性铅笔，非常好用，也很方便。

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːst] [ʌv; əv]
may **be** **obtained** **from** **the** **barber** **supply** **houses** **in** **the** **cities** **at** **a** **cost** **of**
可能 是 获得 从 这 理发师 供应 房屋 在 这 城市 在 一个 成本 的
['oʊnli] - [sents] [iːtʃ] .
only **10** **cents** **each** **.**
仅有的 - 分 每个 .

在城市里的理发用品店可以买到，每个只需 10 美分。

[haʊ'evər] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] - ['paʊdərd] ['aɪərn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] [drʌg]
However **,** **I** **prefer** **Monsell's** **Powdered** **Iron** **which** **may** **be** **obtained** **from** **any** **drug**
然而 , 我 更喜欢 - 粉末状 铁 哪个 可能 是 获得 从 任何 药品
[stɔːr] .
store **.**
店铺 .

不过，我更喜欢蒙塞尔牌的粉状铁剂，这种铁剂在任何药店都能买到。

[ðə; ði] ['oʊnli] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪs'kʌlər] [ðə; ði] [skɪn] .
The **only** **objection** **to** **it** **is** **,** **it** **is** **liable** **to** **discolor** **the** **skin** **.**
这 仅有的 异议 到 它 是 , 它 是 容易 到 变色 这 皮肤 .

唯一的缺点是，它可能会使皮肤变色。

[haʊ'evər] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,
However **,** **by** **being** **careful** **to** **put** **on** **only** **a** **small** **amount** **,**
然而 , 经过 存在 小心 到 放 在 仅有的 一个 小的 数量 ,

然而，只要小心地只涂抹少量，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [wɑːʃt] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [uːz] .
it **may** **easily** **be** **washed** **off** **when** **the** **blood** **has** **ceased** **to** **ooze** **.**
它 可能 容易地 是 洗过 离开 什么时候 这 血 有 停止 到 渗出物 .

当血液不再渗出时，很容易就能将其洗掉。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌmp] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ɔːr] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [kʌt] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smuːð] [skɪn] ,
If **a** **small** **bump** **has** **been** **cut** **off** **or** **a** **shallow** **cut** **made** **in** **the** **smooth** **skin** **,**
如果 一个 小的 撞 有 到过 切 离开 或者 一个 浅的 切 制成 在 这 光滑的 皮肤 ,

如果切除了小肿块或在光滑的皮肤上划了一道浅口，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['kʌvər] it29
it **will** **generally** **suffice** **to** **cover** **it29**
它 将要 一般来说 足够了 到 覆盖 it29

通常情况下，覆盖它就足够了29

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['læðər] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

with	a	thick	lather	and	let	it	remain	until	the	shaving	is	completed	.
和	一个	厚的	泡沫	和	让	它	保持	直到	这	剃须	是	完全的	.

用浓稠的泡沫涂抹，并让泡沫停留至剃须完成。

['æləm][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [bʌt; bət][ɪz] [tuː] [sloʊ] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

Alum	is	also	used	but	is	too	slow	in	its	action	.
明矾	是	还	用过的	但	是	也	慢的	在	它是	行动	.

明矾也可以使用，但起效太慢。

[her] [rɪ'stɔːrər] .

HAIR	RESTORERS	.
头发	修复者	.

毛发移植。

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [her] [fɔːl] [aʊt] ,

I	could	give	a	formula	that	would	make	the	hair	fall	out	,
我	可以	给	一个	公式	那	会	制作	这	头发	落下	出去	,

我可以提供一个能让头发脱落的配方，

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs]

but	thus	far	I	have	not	been	able	to	find	a	preparation	that	will	produce
但	因此	远的	我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	一个	准备	那	将要	生产

[ə; eɪ] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][bɔːld] ['hedz] .

a	new	growth	of	hair	on	bald	heads	.
一个	新的	生长	的	头发	在	秃	头部	.

但到目前为止，我还没有找到一种能够使秃头长出新头发的制剂。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] ['triːtmənt] [aɪ] [maɪt] [sə'dʒest] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

As	a	preventative	treatment	I	might	suggest	as	follows	:
作为	一个	预防	治疗	我	可能	建议	作为	跟随	:

作为预防措施，我建议如下：

[bɔɪl] ['bɜːrdɑːk] [ruːt] [ɪn][sɔːft]['wɔːtər][ʌn'tɪl] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][wʌn][paɪnt][ʌv; əv]

Boil	burdock	root	in	soft	water	until	strong	,	and	then	add	to	one	pint	of
熬	牛蒡	根	在	柔软的	水	直到	强的	,	和	然后	添加	到	一	品脱	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

将牛蒡根在软水中煮至浓稠，然后加入一品脱水中。

[ə; eɪ][hæf][paɪnt][ʌv; əv]['ælkəhɔːl] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['glɪsərɪn]

a	half	pint	of	alcohol	,	a	teaspoonful	of	salt	,	and	1	ounce	of	glycerine
一个	一半	品脱	的	酒精	,	一个	一茶匙	的	盐	,	和	1	盎司	的	甘油

.

:
.

半品脱酒精，一茶匙盐，1盎司甘油。

[ðɪs] [juːst] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

This	used	once	a	day	will	prevent	the	hair	from	falling	out	.
这	用过的	一次	一个	天	将要	防止	这	头发	从	坠落	出去	.

每天使用一次即可防止脱发。

[ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] [blæk] [tiː] [ɔːr][seɪdʒ][ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælkəhɔːl] ,

Or	make	a	strong	decoction	of	black	tea	or	sage	and	mix	with	the	alcohol	,
或者	制作	一个	强的	汤	的	黑色的	茶	或者	圣人	和	混合	和	这	酒精	,

或者用红茶或鼠尾草熬制浓汤，然后与酒混合。

[sɔːlt] , [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [æz; əz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][juːz][æz; əz] [ə'bʌv] .

salt	,	and	glycerine	as	above	and	use	as	above	.
盐	,	和	甘油	作为	多于	和	使用	作为	多于	.

盐和甘油如上所述，用法也如上所述。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][moʊst] [her] ['tɑːnɪks][ɪz][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv][kæn'θærəˌdiːz] , ['kwaɪnaɪn] , [ə'moʊniə] ,

The	basis	of	most	hair	tonics	is	the	tincture	of	cantharides	,	quinine	,	ammonia	,
这	基础	的	最多	头发	滋补品	是	这	酊剂	的	斑蝥	,	奎宁	,	氨	,

['kæmfər] , [ænd; ənd][sɔːlt] .

camphor	,	and	salt	.
樟	,	和	盐	.

大多数生发剂的主要成分是斑蝥酊、奎宁、氨、樟脑和盐。

[ə; eɪ] solution30

A	solution30
一个	solution30

解决方案30

[ʌv; əv]['bɔːræks][ɪn] ['kæmfər] ['wɔːtər][ɪz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələnt][fɔːr; fər][ðə; ði][skælp] .

of	borax	in	camphor	water	is	used	by	some	as	a	stimulant	for	the	scalp	.
的	硼砂	在	樟	水	是	用过的	经过	一些	作为	一个	兴奋剂	为了	这	头皮	.

有些人将硼砂溶于樟脑水中，用作头皮刺激剂。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

I	have	a	friend	who	is	experimenting	on	a	new	line	with	very	encouraging
我	有	一个	朋友	WHO	是	实验	在	一个	新的	线	和	非常	鼓励

['prɑːspekts][ʌv; əv] [sək'sesfəli] [prə'djʊsɪŋ] [her] [ɑːn][bɔːld] ['hedz] .

prospects	of	successfully	producing	hair	on	bald	heads	.
前景	的	成功地	生产	头发	在	秃	头部	.

我有个朋友正在试验一种新产品，很有希望成功地在秃头上培育出头发。

[ɪf] ['eni]['pɑːrti] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [ə'dres] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [hens] ,

If	any	party	interested	will	address	me	a	few	months	hence	,
如果	任何	派对	感兴趣的	将要	地址	我	一个	很少	几个月	因此	,

如有相关方，请在几个月后与我联系。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [her] [ɑːn][bɔːld] ['hedz] .

I	may	be	able	to	advise	them	how	to	reproduce	hair	on	bald	heads	.
我	可能	是	有能力的	到	建议	他们	如何	到	复制	头发	在	秃	头部	.

我或许可以指导他们如何在秃头上长出头发。

[glæs] [hoʊnz] .

GLASS	HONES	.
玻璃	磨刀石	.

玻璃磨刀石。

[ə; eɪ] [glæs] [hoʊn][ɪz] ['iːzəli] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ]['bɑːrbər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

A	glass	hone	is	easily	made	,	and	no	barber	should	be	without	one	.
一个	玻璃	磨练	是	容易地	制成	,	和	不	理发师	应该	是	没有	一	.

玻璃磨刀石很容易制作，每个理发师都应该备一个。

[prə'kjʊr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [pleɪt] [glæs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] ['kʌtər] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Procure	a	piece	of	heavy	plate	glass	and	have	a	glass	cutter	cut	it	into
采购	一个	片	的	重的	盘子	玻璃	和	有	一个	玻璃	刀具	切	它	进入

['piːsɪz] 3×8 [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .

pieces	3×8	inches	in	dimensions	.
件	3×8	英寸	在	方面	.

找一块厚平板玻璃，请玻璃切割师将其切割成 3×8 英寸的小块。

[teɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [ɔːf] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːn][ə; eɪ]['graɪndstoʊn] ,

Take	the	gloss	off	the	face	and	also	around	the	edges	on	a	grindstone	,
拿	这	光泽	离开	这	脸	和	还	大约	这	边缘	在	一个	磨石	,

用磨石磨掉表面和边缘的光泽。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn][wɪð; wɪθ] ['pʌmɪs] - [stoʊn] [kept] [wet]

and	then	finish	by	rubbing	the	face	of	the	hone	with	pumice	-	stone	kept	wet
和	然后	结束	经过	擦	这	脸	的	这	磨练	和	浮石	-	石头	保留	湿的

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

with	water	.
和	水	.

最后用沾有水的浮石摩擦磨刀石的表面。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊn][ɪz] [smuːð] .

Continue	this	rubbing	until	the	gloss	is	entirely	removed	and	the	hone	is	smooth	.
继续	这	擦	直到	这	光泽	是	完全	已移除	和	这	磨练	是	光滑的	.

继续摩擦，直到光泽完全消失，表面光滑为止。

[bɪ'fɔːr] ['həuniŋ] [teɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɑːn][ə; eɪ]['wɔːtər][hoʊn] , [ænd; ənd] , -

Before	honing	take	a	rubber	,	such	as	is	used	on	a	water	hone	,	and	,	31
前	磨砺	拿	一个	橡皮	,	这样的	作为	是	用过的	在	一个	水	磨练	,	和	,	-

珩磨前，取一块橡胶垫，例如水磨机上使用的那种，31

['æftər] ['wetɪŋ] [hoʊn] [rʌb] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['læðər] .

after	wetting	hone	rub	until	you	have	a	sort	of	lather	.
后	润湿	磨练	擦	直到	你	有	一个	种类	的	泡沫	.

将磨刀石沾湿后揉搓，直到产生泡沫。

[hoʊn] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [hoʊn] .

Hone	on	this	as	you	would	on	any	other	hone	.
磨练	在	这	作为	你	会	在	任何	其他	磨练	.

像对待其他磨刀石一样磨它。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['smuːðɪŋ] [ʃɪrz] ['æftər] ['graɪndɪŋ] ,

You	will	find	it	excellent	for	smoothing	shears	after	grinding	,
你	将要	寻找	它	出色的	为了	平滑	剪	后	研磨	,

你会发现它非常适合用于研磨后打磨剪刀。

[ɔːr][ə; eɪ]['reɪzər]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər] [hoʊnd] .

or	a	razor	after	having	been	over	honed	.
或者	一个	剃刀	后	拥有	到过	超过	磨砺	.

或者像过度磨利的剃刀一样。

[mʌgz] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [soʊps] .

MUGS	,	BRUSHES	AND	SOAPS	.
马克杯	,	刷子	和	肥皂	.

马克杯、刷子和肥皂。

[ðə; ði] [mʌg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	mug	should	be	large	and	heavy	and	the	brush	used	to	make	the
这	马克杯	应该	是	大的	和	重的	和	这	刷子	用过的	到	制作	这

['læðər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd][fɜːrst] - [klæs] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

lather	should	also	be	large	and	first	-	class	in	every	particular	.
泡沫	应该	还	是	大的	和	第一的	-	班级	在	每一个	特别的	.

杯子应该又大又重，用来打泡沫的刷子也应该很大，而且各方面都应该是一流的。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['brʌʃɪz] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [best] .

In	regard	to	brushes	,	I	would	suggest	that	it	pays	to	buy	the	very	best	.
在	看待	到	刷子	,	我	会	建议	那	它	支付	到	买	这	非常	最好的	.

至于刷子，我建议最好买最好的。

[ə; eɪ] [pʊr] [brʌʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃedɪŋ] [her] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] ,

A	poor	brush	that	is	continually	shedding	hairs	is	very	annoying	to	the	customer	,
一个	贫穷的	刷子	那	是	持续	脱落	头发	是	非常	恼人的	到	这	顾客	,

一把劣质的刷子如果总是掉毛，会让顾客非常恼火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði]['bɑːrbər] .

and	it	hinders	the	barber	.
和	它	阻碍	这	理发师	.

这给理发师带来了不便。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['rʌbər] ['feruːld] [brʌʃ] , [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .

I	prefer	the	rubber	ferruled	brush	,	but	be	sure	to	get	the	genuine	.
我	更喜欢	这	橡皮	套圈	刷子	,	但	是	当然	到	得到	这	真的	.

我比较喜欢橡胶箍的刷子，但一定要买正品。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][soʊp][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz]

In	regard	to	soap	I	must	admit	that	I	am	partial	to	the	J	.	B	.	Williams
在	看待	到	肥皂	我	必须	承认	那	我	是	部分的	到	这	J	.	B	.	威廉姆斯

['bɑːrbər][soʊp] .

barber	soap	.
理发师	肥皂	.

至于肥皂，我必须承认我偏爱JB Williams理发皂。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lʌðər] [brændz] [ðæt] [gɪv] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -

However	,	there	are	other	brands	that	give	good	satisfaction	.	32
然而	,	那里	是	其他	品牌	那	给	好的	满意	.	-

然而，也有其他品牌能带来良好的满意度。32

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][soʊps] [tuː] [gʊd] .

There	are	no	soaps	too	good	.
那里	是	不	肥皂	也	好的	.

没有太好的肥皂。

[hens] [get][ðə; ði][best] .

Hence	get	the	best	.
因此	得到	这	最好的	.

因此，要选择最好的。

[feɪs] ['paudəz] .

FACE	POWDERS	.
脸	粉末	.

面部爽身粉。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [keɪk] [mæg'niːʃə] ,

There	is	nothing	much	better	than	cake	magnesia	,
那里	是	没有什么	很多	更好的	比	蛋糕	氧化镁	,

没有什么比蛋糕状的氧化镁更好了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [feɪs] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] .

but	it	should	only	be	used	to	dry	the	face	after	shaving	.
但	它	应该	仅有的	是	用过的	到	干燥	这	脸	后	剃须	.

但它只能用于剃须后擦干脸部。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['waɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] ['leɪdiz] .

I	have	given	a	liquid	whiting	which	is	much	used	by	ladies	.
我	有	给定	一个	液体	白鳕	哪个	是	很多	用过的	经过	女士们	.

我提供了一种液体漂白剂，这种漂白剂在女士中很受欢迎。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][men][tuː; tə] ['waɪtn] [ðə; ði][skɪn] .

I	have	often	used	it	on	men	to	whiten	the	skin	.
我	有	经常	用过的	它	在	男人	到	漂白	这	皮肤	.

我经常用它来美白男性皮肤。

[siː] ['waɪtnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] .

See	whitening	for	the	face	.
看	美白	为了	这	脸	.

参见面部美白产品。

['ʃaʊər]	[bæθ]	[ænd; ənd]	[ʃæm'puː]	[kæn; kən]	.
SHOWER	**BATH**	**AND**	**SHAMPOO**	**CAN**	**.**
淋浴	洗澡	和	洗发水	能	.

淋浴、沐浴和洗发水罐。

[teɪk]	[ə; eɪ]	['kɑːmən]	[tɪn]	['bʌkɪt]	[wɪtʃ]	[hoʊldz]	[θriː]	['gælənz]	,
Take	**a**	**common**	**tin**	**bucket**	**which**	**holds**	**three**	**gallons**	**,**
拿	一个	常见的	锡	桶	哪个	持有	三	加仑	,

取一个普通的、容量为三加仑的锡桶，

[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[tuːb]	[wʌn]	[ɪntʃ]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	[wʌn]	['kwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪntʃ]	[ɪn]	[daɪ'æmɪtər]
have	**a**	**small**	**tube**	**one**	**inch**	**long**	**and**	**one**	**quarter**	**of**	**an**	**inch**	**in**	**diameter**
有	一个	小的	管子	一	英寸	长的	和	一	四分之一	的	一个	英寸	在	直径

[pʊt]	[ɪn]	[wʌn]	[saɪd]	[ə'baʊt]	[wʌn]	[hæf]	[ɪntʃ]	[frʌm; frəm]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	['bʌkɪt]	.
put	**in**	**one**	**side**	**about**	**one**	**half**	**inch**	**from**	**bottom**	**of**	**bucket**	**.**
放	在	一	边	关于	一	一半	英寸	从	底部	的	桶	.

将一根长一英寸、直径四分之一英寸的小管子插入桶的一侧，距离桶底约半英寸。

[ðen]	[get]	[ə; eɪ]	['rʌbər]	[hoʊz]	[θriː]	[fiːt]	[lɔːŋ]	[ʌv; əv]	['suːtəb(ə)l]	[daɪ'æmɪtər]	[tuː; tə]	[fɪt]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
Then	**get**	**a**	**rubber**	**hose**	**three**	**feet**	**long**	**of**	**suitable**	**diameter**	**to**	**fit**	**on**	**to**	**the**
然后	得到	一个	橡皮	软管	三	脚	长的	的	合适的	直径	到	合身	在	到	这

[tuːb]	.
tube	**.**
管子	.

然后找一根三英尺长、直径合适的橡胶软管，用来套在管子上。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ɪk'streməti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hoʊz]	[ə'tætʃ]	[ə; eɪ]	['sprɪŋklər]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['tuːbjələr]	[end]
At	**the**	**other**	**extremity**	**of**	**the**	**hose**	**attach**	**a**	**sprinkler**	**with**	**its**	**tubular**	**end**
在	这	其他	末端	的	这	软管	附	一个	洒水器	和	它是	管状	结尾

[meɪd]	[tuː; tə]	[fɪt]	[ðə; ði]	[hoʊz]	.
made	**to**	**fit**	**the**	**hose**	**.**
制成	到	合身	这	软管	.

在软管的另一端连接一个喷头，喷头的管状端要与软管相匹配。

[kə'nekt]	[ðə; ði]	[hoʊz]	[tuː; tə]	['bʌkɪt]	[ænd; ənd]	the33
Connect	**the**	**hose**	**to**	**bucket**	**and**	**the33**
连接	这	软管	到	桶	和	the33

连接软管到水桶和33

['sprɪŋklər]	[tuː; tə]	[hoʊz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæn; kən]	[ɪz]	[kəm'pliːt]	.
sprinkler	**to**	**hose**	**,**	**and**	**the**	**can**	**is**	**complete**	**.**
洒水器	到	软管	,	和	这	能	是	完全的	.

将洒水器连接到软管，罐子就组装完成了。

[leɪ]	[ðə; ði]	['sprɪŋklər]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['ʌpər]	[rɪm]	[ʌv; əv]	[kæn; kən]	(	[ɔːr]	['bʌkɪt]	)	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['wɔːtər]
Lay	**the**	**sprinkler**	**over**	**the**	**upper**	**rim**	**of**	**can**	**(**	**or**	**bucket**	**)**	**to**	**keep**	**the**	**water**
莱	这	洒水器	超过	这	上	轮缘	的	能	(	或者	桶	)	到	保持	这	水

[frʌm; frəm]	['floʊɪŋ]	[aʊt]	.
from	**flowing**	**out**	**.**
从	流动	出去	.

将洒水器放在罐子（或水桶）的上边缘，以防止水流出。

[fɪl]	[wɪð; wɪθ]	[sɔːft]	[wɔːrm]	['wɔːtər]	;	[ænd; ənd]	,	[wen]	['redi]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[bæθ]	[ɔːr]	[ʃæm'puː]	,
Fill	**with**	**soft**	**warm**	**water**	**;**	**and**	**,**	**when**	**ready**	**to**	**take**	**the**	**bath**	**or**	**shampoo**	**,**
充满	和	柔软的	温暖的	水	;	和	,	什么时候	准备好	到	拿	这	洗澡	或者	洗发水	,

注入温水；准备洗澡或洗头时，

[hæŋ] [frʌm; frəm] ['siːlɪŋ] [ɔːr][set][ɑːn] [ʃelf] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [floʊ] ['oʊvər]
hang **from** **ceiling** **or** **set** **on** **shelf** **high** **enough** **to** **allow** **the** **water** **to** **flow** **over**
悬挂 从 天花板 或者 放 在 架子 高的 足够的 到 允许 这 水 到 流动 超过
[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] .
the **head** **and** **body** **.**
这 头 和 身体 .

可以悬挂在天花板上，或者放在足够高的架子上，让水流过头部和身体。

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃæm'puː] .
Put **on** **the** **shampoo** **.**
放 在 这 洗发水 .

涂上洗发水。

[teɪk] [ðə; ði] ['sprɪŋklər] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [rɪns] .
Take **the** **sprinkler** **and** **thoroughly** **wash** **and** **rinse** **.**
拿 这 洒水器 和 彻底 洗 和 冲洗 .

用洒水器彻底清洗并冲洗干净。

[θriː] ['gælənz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [bæθ] [tʌb] [fʊl] [juːst]
Three **gallons** **of** **water** **used** **in** **this** **way** **is** **better** **than** **a** **whole** **bath** **tub** **full** **used**
三 加仑 的 水 用过的 在 这 方式 是 更好的 比 一个 所有的 洗澡 浴缸 满的 用过的
[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [weɪ] .
in **the** **ordinary** **way** **.**
在 这 普通的 方式 .

以这种方式使用三加仑水比以普通方式使用一整浴缸水要好。

[ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]
This **apparatus** **of** **course** **applies** **to** **country** **places** **where** **they** **have** **not** **the**
这 设备 的 课程 适用 到 国家 地方 在哪里 他们 有 不是 这
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːrks] ,
advantage **of** **water** **works** **,**
优势 的 水 作品 ,

这套装置当然适用于没有自来水设施的农村地区。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['fɜːrnɪʃt] [ɪz][hɑːrd] .
or **where** **the** **water** **furnished** **is** **hard** **.**
或者 在哪里 这 水 提供 是 难的 .

或者在水质较硬的情况下。

['tauəlz] , [her] [klɔːðz] , [ænd; ənd] [feɪs] [klɔːðz] .
TOWELS **,** **HAIR** **CLOTHS** **,** **AND** **FACE** **CLOTHS** **.**
毛巾 , 头发 布料 , 和 脸 布料 .

毛巾、干发巾和面巾。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [fɜːrst] - [klæs] [treɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
If **you** **would** **secure** **first** **-** **class** **trade** **,** **you** **must** **keep** **a** **good** **supply** **of**
如果 你 会 安全的 第一的 - 班级 贸易 , 你 必须 保持 一个 好的 供应 的
clean34
clean34
clean34

如果你想确保一流的贸易，就必须保持充足的清洁34供应。

[gʊd] ['lʊkɪŋ] ['tauəlz] .
good **looking** **towels** **.**
好的 寻找 毛巾 .

好看的毛巾。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['dɜːrti] ['rægɪd] ['tauəlz] .
Nothing **is** **more** **disgusting** **in** **a** **shop** **than** **a** **lot** **of** **dirty** **ragged** **towels** **.**
没有什么 是 更多的 令人作呕 在 一个 店铺 比 一个 很多 的 肮脏的 破烂不堪 毛巾 .

商店里最令人作呕的就是堆积如山的脏兮兮的破毛巾。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [meɪ] [biː; bi][fɜːrst] - [klæs] , [ðə; ði] [tuːlz] [fɜːrst] - [klæs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

The	workmen	may	be	first	-	class	,	the	tools	first	-	class	,	etc	.	;
这	工人	可能	是	第一的	-	班级	,	这	工具	第一的	-	班级	,	ETC	.	;

工人可能是一流的，工具也是一流的，等等；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] ['tauəlz] [ɑːr; ər][ɪn]['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪl] [goʊ]

but	unless	the	towels	are	in	proper	condition	the	better	class	of	trade	will	go
但	除非	这	毛巾	是	在	恰当的	状况	这	更好的	班级	的	贸易	将要	去

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

但除非毛巾状况良好，否则高档顾客会去别处消费。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːdərət] [saɪzd]['kɑːt(ə)n] ['taʊəl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːʃ] [klɔːθ] ,

I	prefer	a	good	moderate	sized	cotton	towel	,	except	for	the	wash	cloth	,
我	更喜欢	一个	好的	缓和	尺寸	棉布	毛巾	,	除了	为了	这	洗	布	,

除了洗脸巾之外，我更喜欢大小适中的优质棉质毛巾。

[wer] [aɪ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [kræʃ] ['taʊəl] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] ['taʊəl] .

where	I	prefer	a	cotton	crash	towel	on	the	order	of	a	bath	towel	.
在哪里	我	更喜欢	一个	棉布	碰撞	毛巾	在	这	命令	的	一个	洗澡	毛巾	.

我更喜欢像浴巾那样的棉质毛巾。

[ðɪs] [kræʃ] [kʌmz] [ɪn][boʊlts][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [leŋkθ; leŋθ] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,

This	crash	comes	in	bolts	and	may	be	cut	the	desired	length	;	it	must	,
这	碰撞	来	在	螺栓	和	可能	是	切	这	想要的	长度	;	它	必须	,

[haʊ'evər] , [biː; bi] [hemd] .

however	,	be	hemmed	.
然而	,	是	包边	.

这种防撞条是螺栓固定的，可以切割成所需的长度；但是，必须进行包边处理。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bæθ] ['ɔːlweɪz] [juːz][ə; eɪ] [gʊd] ['taʊəl] [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] .

For	the	bath	always	use	a	good	towel	but	not	too	large	.
为了	这	洗澡	总是	使用	一个	好的	毛巾	但	不是	也	大的	.

洗澡时一定要用质量好的毛巾，但不要太大。

[ðə; ði] [brest] [klɔːθ] [meɪd] [ʌv; əv]['kælɪkoʊ][ɔːr] ['gɪŋəm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [gʊdz] ,

The	breast	cloth	made	of	calico	or	gingham	,	should	be	full	width	of	goods	,
这	胸部	布	制成	的	印花布	或者	格子布	,	应该	是	满的	宽度	的	商品	,

胸前布料应采用印花棉布或方格布，宽度应与衣物宽度相同。

[ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	not	less	than	three	and	a	half	feet	long	.
和	不是	较少的	比	三	和	一个	一半	脚	长的	.

长度不少于三英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][hæf] [nek] ['oʊpənɪŋ][æt; ət][wʌn][saɪd] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði]

It	should	have	a	half	neck	opening	at	one	side	made	to	fit	up	around	the
它	应该	有	一个	一半	脖子	开幕	在	一	边	制成	到	合身	向上	大约	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

它的一侧应该有一个半开口，以便贴合脖子。

[ðə; ði] [her] [klɔːθ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['kælɪkoʊ] , ['gɪŋəm] [ɔːr] [bliːtʃt] ['ʃiːtɪŋ] .

The	hair	cloth	may	be	made	of	calico	,	gingham	or	bleached	sheeting	.
这	头发	布	可能	是	制成	的	印花布	,	格子布	或者	漂白	薄片	.

头发遮盖布可以用印花棉布、方格布或漂白床单制成。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃiːtɪŋ] [ɪz] [juːst] [get][ðə; ði] [gʊdz] wide35

If	the	sheeting	is	used	get	the	goods	wide35
如果	这	薄片	是	用过的	得到	这	商品	wide35

如果使用片材，请将货物宽度设置为35。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][noʊ] [siːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɔːrdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] [ɪntʃ] [bænd][ʌv; əv] [red]

enough	**to**	**require**	**no**	**seam**	**,**	**and**	**then**	**border**	**with**	**a**	**two**	**inch**	**band**	**of**	**red**
足够的	到	要求	不	接缝	,	和	然后	边界	和	一个	二	英寸	乐队	的	红色的

[ɔɪld] [ˈkælɪkoʊ] .

oiled	**calico**	**.**
涂油	印花布	.

足够大，无需缝合，然后用两英寸宽的红色油布条镶边。

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [bɪˈgɪnərz] .

SUGGESTIONS	**FOR**	**BEGINNERS**	**.**
建议	为了	初学者	.

给初学者的建议。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɑːrbər] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**if**	**you**	**have**	**made**	**up**	**your**	**mind**	**to**	**be**	**a**	**barber**	**,**
在	这	第一的	地方	,	如果	你	有	制成	向上	你的	头脑	到	是	一个	理发师	,

首先，如果你已经下定决心要成为一名理发师，

[waɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

why	**not**	**be**	**a**	**good**	**one**	**.**
为什么	不是	是	一个	好的	一	.

为什么不做一个好人呢?

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz]

There	**is**	**always**	**room**	**at**	**the**	**top**	**,**	**and**	**rich**	**reward**	**for**	**him**	**who**	**has**
那里	是	总是	房间	在	这	顶部	,	和	富有的	报酬	为了	他	WHO	有

[riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .

reached	**the**	**top**	**.**
达到	这	顶部	.

顶峰永远有位置，而登上顶峰的人将获得丰厚的回报。

[rɪtʃ] [rɪˈwɔːrd] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][self] - [ɪgˈzɜːrʃn] .

Rich	**reward**	**,**	**however**	**,**	**is**	**the**	**price**	**of**	**self**	**-**	**exertion**	**.**
富有的	报酬	,	然而	,	是	这	价格	的	自己	-	用力	.

然而，丰厚的回报是付出努力的代价。

[duː][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [tuː; tə][wɑːft; wæft][juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə] [səkˈses] .

Do	**not**	**wait**	**for**	**a**	**tidal**	**wave**	**to**	**waft**	**you**	**on**	**to**	**success**	**.**
做	不是	等待	为了	一个	潮汐	海浪	到	飘动	你	在	到	成功	.

不要等待成功浪潮将你推向巅峰。

[ðə; ði] [ˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪˈtwiːn] .

The	**minions**	**of**	**fortune**	**are**	**few**	**and**	**far**	**between**	**.**
这	小黄人	的	财富	是	很少	和	远的	之间	.

能获得财富的人寥寥无几。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ˈoʊnli][wɜːrk][bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪmˈbreɪs] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

You	**must**	**not**	**only**	**work**	**but**	**you**	**must**	**embrace**	**every**	**opportunity**	**to**
你	必须	不是	仅有的	工作	但	你	必须	拥抱	每一个	机会	到

[ɪmˈpruːv] [jʊr; jər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] ,

improve	**your**	**qualifications**	**,**
提升	你的	资格	,

你不仅要努力工作，还要抓住一切机会提升自己的能力。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈtʃiːv] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ədˈvænst] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .

if	**you**	**would**	**achieve**	**success**	**in**	**this**	**age**	**of**	**advanced**	**knowledge**	**and**	**skill**	**.**
如果	你	会	达到	成功	在	这	年龄	的	先进的	知识	和	技能	.

如果你想在这个知识和技能高度发达的时代获得成功。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [ænd; ənd]['nevər] [mɪs] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

You	should	always	be	on	the	alert	,	and	never	miss	an	opportunity	to
你	应该	总是	是	在	这	警报	,	和	绝不	错过	一个	机会	到

[ə'kwaɪər]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

acquire	useful	information	.
获得	有用	信息	.

你应该时刻保持警惕，不要错过任何获取有用信息的机会。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [juː; jʊ][tuː; tə][geɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ]

Knowledge	is	power	,	and	it	behooves	you	to	gain	all	the	knowledge	you
知识	是	力量	,	和	它	理应	你	到	获得	全部	这	知识	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

知识就是力量，你应该尽可能多地获取知识。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] . -

especially	of	your	own	business	.	36
尤其	的	你的	自己的	商业	.	-

尤其是你自己的生意。36

[ɪf] ['nesəseri] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][beg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

If	necessary	pay	for	it	,	work	for	it	,	or	even	beg	for	it	.
如果	必要的	支付	为了	它	,	工作	为了	它	,	或者	甚至	求	为了	它	.

如有必要，可以付钱、劳动，甚至乞求。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['nesəseri]

The	possession	of	a	good	fund	of	practical	knowledge	with	other	necessary
这	拥有	的	一个	好的	基金	的	实际的	知识	和	其他	必要的

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

qualities	of	mind	and	heart	,
品质	的	头脑	和	心	,

具备丰富的实践知识以及其他必要的精神和心灵品质，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [wer] [gʊd] [kloʊðz] , [meɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

will	enable	one	to	wear	good	clothes	,	make	plenty	of	money	and	to	have
将要	使能够	一	到	穿	好的	衣服	,	制作	很多	的	钱	和	到	有

[skɔːrz] [ʌv; əv] [frendz] ;

scores	of	friends	;
得分	的	朋友们	;

能够让人穿上漂亮的衣服，赚很多钱，结交很多朋友；

[waɪl] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['dɪgər] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][rægz]

while	the	lack	of	it	will	make	another	the	digger	of	ditches	,	living	in	rags
尽管	这	缺少	的	它	将要	制作	其他	这	挖掘机	的	沟渠	,	活的	在	破布

[ænd; ənd] ['pɑːvərti] ,

and	poverty	,
和	贫困	,

而缺乏它的人则会沦为挖沟工人，生活在赤贫之中。

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd]

and	deprived	of	the	more	congenial	companionship	of	the	better	and
和	被剥夺的	的	这	更多的	相投	友谊	的	这	更好的	和

['noʊblɜ-]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

nobler	elements	of	society	.
更高贵	元素	的	社会	.

并且失去了与社会上更优秀、更高尚的人建立更融洽的友谊的机会。

['nɑːlɪdʒ] [peɪz] .

Knowledge	pays	.
知识	支付	.

知识就是力量。

[mɔːr'oʊvər] , [waɪl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ,

Moreover	**,**	**while**	**you**	**should**	**attend**	**well**	**to**	**the**	**proper**	**equipment**	**of**	**your**	**mind**	**,**
而且	,	尽管	你	应该	出席	出色地	到	这	恰当的	设备	的	你的	头脑	,

此外，你应当好好保养你的头脑，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['prɑːpər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] .

you	**should**	**not**	**neglect**	**the**	**proper**	**cultivation**	**of**	**your**	**social**	**character**	**.**
你	应该	不是	忽视	这	恰当的	栽培	的	你的	社会的	特点	.

你不应忽视对自身社交品格的正确培养。

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['bɪznəs] ['soʊʃ(ə)l][tækt]

Especially	**should**	**you**	**cultivate**	**what**	**might**	**be**	**termed**	**a**	**practical**	**business**	**social**	**tact**
尤其	应该	你	培育	什么	可能	是	称为	一个	实际的	商业	社会的	策略

.

:

.

尤其应该培养一种可以称之为务实的商业社交技巧。

[triːt] ['evri] ['kʌstəmər] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm]

Treat	**every**	**customer**	**as**	**though**	**your**	**success**	**depended**	**upon**	**him**	**and**	**him**
对待	每一个	顾客	作为	尽管	你的	成功	取决于	之上	他	和	他

[ə'loʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

对待每一位顾客，都要像你的成功完全取决于他一样。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɜːrt][jʊr; jər]['ʌtmoʊst][tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrk] .

and	**always**	**exert**	**your**	**utmost**	**to**	**do**	**good**	**work**	**.**
和	总是	发挥	你的	极致	到	做	好的	工作	.

并且始终竭尽全力做好工作。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ʃeɪv] [wel] .

Much	**depends**	**upon**	**the**	**barber's**	**ability**	**to**	**shave**	**well**	**.**
很多	取决于	之上	这	理发师	能力	到	刮胡子	出色地	.

理发师的剃须技术好坏很大程度上取决于他的剃须水平。

To37

To37

To37

To37

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪv] [wel] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

accomplish	**the**	**great**	**desideratum**	**of**	**being**	**able**	**to**	**shave**	**well**	**each**	**one**	**of**	**the**
完成	这	伟大的	理想	的	存在	有能力的	到	刮胡子	出色地	每个	一	的	这

['veriəs] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [bɪrd] ,

various	**customers**	**with**	**their**	**varying**	**qualities**	**of**	**beard**	**,**
各种各样的	顾客	和	他们的	变化	品质	的	胡须	,

实现能够为每一位胡须状况各异的顾客提供优质剃须服务的伟大目标。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['reɪzəz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

you	**must**	**diligently**	**study**	**the**	**temper**	**of**	**your**	**razors**	**with**	**reference**	**to**	**the**
你	必须	勤勉地	学习	这	脾气	的	你的	剃须刀	和	参考	到	这

[pɪ'kjuːliər] [bɪrd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌstəmər] .

peculiar	**beard**	**of**	**each**	**customer**	**.**
奇特	胡须	的	每个	顾客	.

你必须认真研究你的剃刀的特性，并根据每位顾客独特的胡须情况进行调整。

[ə'gen] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['læðər] , [ðə; ði] [brʌʃ] , [ðə; ði][hoʊn] , [ðə; ði][strɑːp] ,

Again	much	depends	upon	the	lather	,	the	brush	,	the	hone	,	the	strop	,
再次	很多	取决于	之上	这	泡沫	,	这	刷子	,	这	磨练	,	这	皮带	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

这很大程度上取决于泡沫、刷子、磨刀石、磨刀皮带等等。

[hens] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ['pɑːrd(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]['praɪmeri] [sə'dʒestʃənz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

Hence	you	will	please	pardon	a	few	simple	primary	suggestions	leading	up	to
因此	你	将要	请	赦免	一个	很少	简单的	基本的	建议	领导	向上	到

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪv] .

a	good	shave	.
一个	好的	刮胡子	.

因此，请允许我给出一些简单的剃须基本建议，以帮助您获得良好的剃须体验。

[fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'kwɪp] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] - [klæs] [tuːlz] .

First	you	must	equip	yourself	with	first	-	class	tools	.
第一的	你	必须	装备	你自己	和	第一的	-	班级	工具	.

首先，你必须配备一流的工具。

[prə'kjʊr] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ɔɪl] [hoʊn] .

Procure	a	first	-	class	oil	hone	.
采购	一个	第一的	-	班级	油	磨练	.

购置一台一流的油磨机。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['rʌbər] ['feruːld] ['læðər] [brʌʃ] .

A	large	rubber	ferruled	lather	brush	.
一个	大的	橡皮	套圈	泡沫	刷子	.

一把大型橡胶箍泡沫刷。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hevi] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] .

A	large	heavy	shaving	mug	.
一个	大的	重的	剃须	马克杯	.

一个又大又重的剃须杯。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][noʊ] . [wʌn]['reɪzəz] , 4½ [tuː; tə] 4⅝ [waɪd][ænd; ənd] ¾ [kɑːn'keɪv] .

A	half	dozen	No	.	1	razors	,	4½	to	4⅝	wide	and	¾	concave	.
一个	一半	打	不	.	1	剃须刀	,	4½	到	4⅝	宽的	和	¾	凹	.

六把 1 号剃刀，宽 4½ 至 4⅝ 英寸，凹面 ¾ 英寸。

[jʊr; jər][soʊp][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz]

Your	soap	and	all	other	materials	and	implements	should	be	as
你的	肥皂	和	全部	其他	材料	和	实施	应该	是	作为

[gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] .

good	as	you	are	able	to	buy	.
好的	作为	你	是	有能力的	到	买	.

你的肥皂以及其他所有材料和工具都应该买你能买到的最好的。

[wen] [juː; jʊ][hoʊn][jʊr; jər]['reɪzər][ɑːn][ðə; ði][ɔɪl][hoʊn] ,

When	you	hone	your	razor	on	the	oil	hone	,
什么时候	你	磨练	你的	剃刀	在	这	油	磨练	,

当你在油磨刀石上磨刀时，

[juːz] [gʊd] [soʊp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] ['læðər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [spred] [ɑːn] the38

use	good	soap	and	make	a	stiff	lather	which	you	will	spread	on	the38
使用	好的	肥皂	和	制作	一个	僵硬的	泡沫	哪个	你	将要	传播	在	the38

使用优质肥皂，揉搓出丰富的泡沫，然后涂抹在38号皮肤上。

[hoʊn] .

hone	.
磨练	.

磨。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['reɪzər][ɑːn][ðə; ði][hoʊn][ænd; ənd] [drɔː] ['veri] ['laɪtli] [frʌm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [pɔɪnt]

Then	place	the	razor	on	the	hone	and	draw	very	lightly	from	heel	to	point
然后	地方	这	剃刀	在	这	磨练	和	画	非常	轻轻	从	脚跟	到	观点

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

so	that	the	edge	of	the	razor	will	always	be	on	the	front	side	of	the	moving
所以	那	这	边缘	的	这	剃刀	将要	总是	是	在	这	正面	边	的	这	移动

[bleɪd] .

blade	.
刀刃	.

然后将剃刀放在磨刀石上，从刀跟到刀尖轻轻地拉动，使剃刀的刀刃始终位于移动刀片的前方。

[iːtʃ] [stroʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hoʊn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ][ɔːr] ['sɔːɪŋ] [stroʊk] ,

Each	stroke	across	the	hone	should	be	a	sloping	or	sawing	stroke	,
每个	中风	穿过	这	磨练	应该	是	一个	倾斜的	或者	锯切	中风	,

每次在磨刀石上划动都应该是斜向或锯切式的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ðə; ði]['reɪzər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

and	at	the	end	of	each	the	razor	should	be	turned	on	the	back	and
和	在	这	结尾	的	每个	这	剃刀	应该	是	转向	在	这	后退	和

[pʊʃt] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn] ,

pushed	up	across	the	end	of	the	hone	,
推动	向上	穿过	这	结尾	的	这	磨练	,

最后，将剃刀翻转过来，从磨刀石的末端向上推，然后从磨刀石的末端向下推。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [leɪd] [flæt][ɑːn][ðə; ði][hoʊn] .

and	the	other	side	of	the	blade	laid	flat	on	the	hone	.
和	这	其他	边	的	这	刀刃	铺设	平坦的	在	这	磨练	.

刀刃的另一面平放在磨刀石上。

[ðen] [drɔː] [ðə; ði]['reɪzər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kəːviŋ] [ɔːr]['æŋgjələr] [stroʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

Then	draw	the	razor	back	with	a	curving	or	angular	stroke	to	the	other	end
然后	画	这	剃刀	后退	和	一个	弯曲	或者	角度	中风	到	这	其他	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn] .

of	the	hone	.
的	这	磨练	.

然后以弧线或角度将剃刀拉回磨刀石的另一端。

[tɜːrn] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [stroʊk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bleɪd]

Turn	again	as	before	and	continue	with	steady	stroke	until	you	think	the	blade
转动	再次	作为	前	和	继续	和	稳定的	中风	直到	你	思考	这	刀刃

[ɪz] [ʃɑːrp] .

is	sharp	.
是	锋利的	.

像之前一样再次转动刀刃，并继续匀速刮擦，直到你认为刀刃锋利为止。

[wet] [ðə; ði] [θʌm] [neɪl][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [edʒ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [frʌm; frəm][end][tuː; tə]

Wet	the	thumb	nail	and	try	the	edge	by	drawing	it	lightly	from	end	to
湿的	这	拇指	指甲	和	尝试	这	边缘	经过	绘画	它	轻轻	从	结尾	到

[end] .

end	.
结尾	.

将拇指指甲沾湿，轻轻地从一端到另一端描绘边缘，试画一下。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [edʒ] [fiːl] [blʌnt][ɔːr] [rʌf] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stroʊks] [ɑːn][ðə; ði][hoʊn][ænd; ənd]

Should	the	edge	feel	blunt	or	rough	make	a	few	more	strokes	on	the	hone	and
应该	这	边缘	感觉	钝	或者	粗糙的	制作	一个	很少	更多的	笔画	在	这	磨练	和

[traɪ] [ə'gen] ,

try	again	,
尝试	再次	,

如果刀刃感觉钝或粗糙，就在磨刀石上再磨几下，然后再试一次。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [edʒ] [ɪz][ˌsætɪsˈfæktəri] .

and	so	on	until	the	edge	is	satisfactory	.
和	所以	在	直到	这	边缘	是	令人满意的	.

如此反复，直到边缘达到满意的程度。

[ə; eɪ] [ˈbetər] [weɪ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [edʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smuːð] [sɔːft] [hænd] ,

A	better	way	to	test	the	edge	,	if	you	have	a	smooth	soft	hand	,
一个	更好的	方式	到	测试	这	边缘	,	如果	你	有	一个	光滑的	柔软的	手	,

如果你手感柔滑，测试刀刃的更好方法是：

[ɪz] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θʌm] [ɔːr] [fɔːr] [ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [ˈreɪzər] lightly39

is	to	wet	the	end	of	thumb	or	fore	finger	and	draw	the	razor	lightly39
是	到	湿的	这	结尾	的	拇指	或者	前	手指	和	画	这	剃刀	lightly39

方法是将拇指或食指指尖沾湿，然后轻轻地拉动剃刀。39

[ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] .

over	it	feeling	of	the	edge	.
超过	它	感觉	的	这	边缘	.

那种濒临崩溃的感觉。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [tel] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [baɪ] [ˈiːðər] [ˈmeθəd] .

However	,	it	requires	practice	to	tell	with	certainty	by	either	method	.
然而	,	它	需要	实践	到	告诉	和	肯定	经过	任何一个	方法	.

然而，无论采用哪种方法，都需要练习才能准确判断。

[ˈðerfɔːr] [ˈpræktɪs] [ˈkerfəli] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ˈekspɜːrt] .

Therefore	practice	carefully	until	you	become	expert	.
所以	实践	小心	直到	你	变得	专家	.

因此，要认真练习，直到成为专家为止。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [səˈdʒestʃənz] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [hoʊnz] [ˈdʒen(ə)rəli]

We	will	here	make	a	few	suggestions	in	regard	to	the	different	hones	generally
我们	将要	这里	制作	一个	很少	建议	在	看待	到	这	不同的	磨刀石	一般来说

[juːst] [baɪ] [ˈbɑːbəz] .

used	by	barbers	.
用过的	经过	理发师	.

在这里，我们将就理发师通常使用的不同磨刀石提出一些建议。

[ðə; ði] [ɔɪl] [hoʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈhɪkəri] , [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst]

The	oil	hone	,	which	is	supposed	to	be	petrified	hickory	,	is	the	one	most
这	油	磨练	,	哪个	是	据称	到	是	石化	山胡桃木	,	是	这	一	最多

[juːst] ,

used	,
用过的	,

油磨石，据说是用石化的山核桃木制成，是最常用的磨石。

[ænd; ənd] [ɪz] [pərˈhæps] [ðə; ði] [best] .

and	is	perhaps	the	best	.
和	是	也许	这	最好的	.

而且它或许是最好的。

[ˈsekənd] [ɪn] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [juːz] [kʌmz] [ðə; ði] - [hoʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]

Second	in	rank	and	general	use	comes	the	Swatty	hone	which	is	made	from
第二	在	秩	和	一般的	使用	来	这	-	磨练	哪个	是	制成	从

[ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈeməri] [wiːl] ,

the	same	material	as	the	emery	wheel	,
这	相同的	材料	作为	这	金刚砂	车轮	,

排名第二且用途最广泛的是 Swatty 磨刀石，它由与金刚砂轮相同的材料制成。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪnər] [greɪd] .

but	it	is	of	finer	grade	.
但	它	是	的	更精细	年级	.

但它的品质更好。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['kʌtɪŋ] [hoʊn] .

This	**is**	**a**	**very**	**fast**	**cutting**	**hone**	**.**
这	是	一个	非常	快速地	切割	磨练	.

这是一款切削速度非常快的磨刀石。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [faɪn] [grɪt] [stoʊn] ,

Next	**comes**	**the**	**water**	**hone**	**which**	**is**	**simply**	**a**	**fine**	**grit**	**stone**	**,**
下一个	来	这	水	磨练	哪个	是	简单地	一个	美好的	砂砾	石头	,

接下来是水磨石，它其实就是一块细砂砾石。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [glæs] [hoʊn] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] .

and	**then**	**comes**	**the**	**glass**	**hone**	**which**	**is**	**but**	**little**	**used**	**.**
和	然后	来	这	玻璃	磨练	哪个	是	但	小的	用过的	.

然后是玻璃磨刀石，但它很少被使用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['baːbəz] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði]['waɪər] [edʒ] [ʌv; əv]['oʊvər] - [hoʊnd] ['reɪzəz] .

A	**few**	**barbers**	**use**	**it**	**to**	**take**	**off**	**the**	**wire**	**edge**	**of**	**over**	**-**	**honed**	**razors**	**.**
一个	很少	理发师	使用	它	到	拿	离开	这	金属丝	边缘	的	超过	-	磨砺	剃须刀	.

有些理发师用它来磨掉过度锋利的剃刀刃上的金属丝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第2/4页

[hoʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

Hones	**should**	**be**	**handled**	**with**	**great**	**care**	**.**
磨刀石	应该	是	处理	和	伟大的	关心	.

磨刀石应小心轻放。

[ɪn] ['həʊnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌn] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['hɑːloʊɪŋ]

In	**honing**	**the**	**razor**	**should**	**be**	**run**	**well**	**out**	**to**	**the**	**ends**	**to**	**prevent**	**hollowing**
在	磨砺	这	剃刀	应该	是	跑步	出色地	出去	到	这	结束	到	防止	挖空

[ðə; ði] [hoʊn] .

the	**hone**	**.**
这	磨练	.

磨刀时，应该将刀刃磨到刀柄的两端，以防止刀刃凹陷。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [hoʊn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hɑːloʊ] , [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] fine40

Should	**a**	**hone**	**begin**	**to**	**hollow**	**,**	**work**	**it**	**down**	**with**	**fine40**
应该	一个	磨练	开始	到	空洞的	,	工作	它	向下	和	fine40

如果磨刀石开始凹陷，用40号细磨石将其磨平。

[sænd] ['peɪpər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [feɪs] [ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌbər] [juːst] [ɑːn] [ðə; ði]

sand	**paper**	**to**	**a**	**perfect**	**face**	**and**	**smooth**	**it**	**with**	**the**	**rubber**	**used**	**on**	**the**
沙	纸	到	一个	完美的	脸	和	光滑的	它	和	这	橡皮	用过的	在	这

['wɔːtər] [hoʊnz] .

water	**hones**	**.**
水	磨刀石	.

用砂纸打磨出完美的表面，然后用水磨机上的橡胶将其磨平。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [ɑːn] [æn; ən] [ɔɪl] [hoʊn] [ɪf] ['kerfəli] [juːst] .

I	**prefer**	**olive**	**oil**	**on**	**an**	**oil**	**hone**	**if**	**carefully**	**used**	**.**
我	更喜欢	橄榄	油	在	一个	油	磨练	如果	小心	用过的	.

如果小心使用，我更喜欢在油石上使用橄榄油。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['lædər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] [æn; ən] [ɔɪl] [hoʊn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] -

Of	**course**	**lather**	**may**	**be**	**used**	**on**	**an**	**oil**	**hone**	**the**	**same**	**as**	**on**	**the**	**Swatty**
的	课程	泡沫	可能	是	用过的	在	一个	油	磨练	这	相同的	作为	在	这	-

[ænd; ənd] [glæs] [hoʊnz] .

and	**glass**	**hones**	**.**
和	玻璃	磨刀石	.

当然，在油性磨刀器上也可以像在 Swatty 磨刀器和玻璃磨刀器上一样使用磨刀泡沫。

[juːz] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hoʊn] [ænd; ənd] [rʌb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rʌb] [stoʊn] ['kɑːmənli] [juːst] [ʌn'tɪl]

Use	**water**	**on**	**the**	**water**	**hone**	**and**	**rub**	**with**	**the**	**rub**	**stone**	**commonly**	**used**	**until**
使用	水	在	这	水	磨练	和	擦	和	这	擦	石头	通常	用过的	直到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['soʊpi] ['pæsti; 'peɪsti] ['lædər] [bɪ'fɔːr] ['həʊnɪŋ] .

the	**surface**	**is**	**covered**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**soapy**	**pasty**	**lather**	**before**	**honing**	**.**
这	表面	是	涵盖	和	一个	种类	的	肥皂泡	糊状物	泡沫	前	磨砺	.

在水磨石上加水，然后用常用的磨石摩擦，直到表面覆盖一层类似肥皂糊状的泡沫，然后再进行磨砺。

[ðə; ði] [glæs] [hoʊn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	**glass**	**hone**	**may**	**be**	**used**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
这	玻璃	磨练	可能	是	用过的	在	这	相同的	方式	.

玻璃磨刀器也可以用同样的方法使用。

['eni] [hoʊn] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræpt] [ʌp][ænd; ənd][leɪd] [ə'weɪ] ['kerfəli] ['æftər]

Any	hone	when	not	in	use	should	be	wrapped	up	and	laid	away	carefully	after
任何	磨练	什么时候	不是	在	使用	应该	是	包装	向上	和	铺设	离开	小心	后

['hævɪŋ] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kliːnd] .

having	been	washed	and	thoroughly	cleaned	.
拥有	到过	洗过	和	彻底	已清洗	.

任何磨刀石在不使用时，都应该清洗干净后，用布包裹好小心存放。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃel] [strɑːp] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌʃ(ə)n] ['leðər]

You	should	be	provided	with	a	good	shell	strop	,	or	a	good	Russian	leather
你	应该	是	假如	和	一个	好的	壳	皮带	,	或者	一个	好的	俄语	皮革

[strɑːp] ,

strop	,
皮带	,

你应该配备一条优质的贝壳磨刀带，或者一条优质的俄罗斯皮革磨刀带。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['kænvəs][strɑːp] .

and	also	a	good	canvas	strop	.
和	还	一个	好的	帆布	皮带	.

还需要一块好的帆布磨刀带。

['æftər]['həuniŋ][strɑːp][ðə; ði]['reɪzər] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['leðər] ['oʊnli] .

After	honing	strop	the	razor	lightly	on	the	leather	only	.
后	磨砺	皮带	这	剃刀	轻轻	在	这	皮革	仅有的	.

磨刀后，只需在皮革上轻轻摩擦剃刀即可。

[ðə; ði]['kænvəs][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['reɪzər][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [smuːð] .

The	canvas	should	not	be	used	except	when	the	razor	has	become	smooth	.
这	帆布	应该	不是	是	用过的	除了	什么时候	这	剃刀	有	变得	光滑的	.

只有当剃刀磨平后才能使用画布。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

When	you	have	a	customer	in	the	chair	,
什么时候	你	有	一个	顾客	在	这	椅子	,

当顾客坐在椅子上时，

[fɜːrst][pʊt][ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] [meɪk] the41

first	put	a	clean	towel	on	him	and	proceed	to	make	the41
第一的	放	一个	干净的	毛巾	在	他	和	继续	到	制作	the41

首先给他盖上一条干净的毛巾，然后开始进行41

['læðər] ['juːzɪŋ][wɔːrm][sɔːft]['wɔːtər] .

lather	using	warm	soft	water	.
泡沫	使用	温暖的	柔软的	水	.

用温软水打出泡沫。

['læðər] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['skaʊər][ðə; ði] [bɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] ['læðər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

Lather	the	face	and	scour	the	beard	,	and	then	lather	again	with	a	good
泡沫	这	脸	和	冲刷	这	胡须	,	和	然后	泡沫	再次	和	一个	好的

['hevi] ['læðər] .

heavy	lather	.
重的	泡沫	.

用洗发水打出泡沫，擦洗脸部和胡须，然后再打出丰富的泡沫。

[proʊ'siːd][tuː; tə] [ʃeɪv] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['reɪzər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːɪŋ] [stroʊk] ,

Proceed	to	shave	,	drawing	the	razor	with	a	sawing	stroke	,
继续	到	刮胡子	,	绘画	这	剃刀	和	一个	锯切	中风	,

开始刮胡子，用锯齿状的动作拉动剃刀。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [stroʊks] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['præktɪkəbl] .

and	make	the	strokes	as	long	as	practicable	.
和	制作	这	笔画	作为	长的	作为	切实可行的	.

尽量拉长笔画。

[hoʊld][ðə; ði][skɪn] [taɪt] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] [bɪrd] ,

Hold	**the**	**skin**	**tight**	**to**	**throw**	**out**	**the**	**beard**	**,**
抓住	这	皮肤	紧的	到	扔	出去	这	胡须	,

捏紧皮肤甩掉胡须。

[ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**go**	**over**	**the**	**face**	**the**	**first**	**time**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
和	去	超过	这	脸	这	第一的	时间	作为	迅速地	作为	可能的	.

第一次涂抹时要尽可能快地涂抹全脸。

[ðen] [wɑːʃ] [ðə; ði][soʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

Then	**wash**	**the**	**soap**	**from**	**the**	**face**	**,**	**and**	**go**	**over**	**it**	**a**	**second**	**time**	**,**
然后	洗	这	肥皂	从	这	脸	,	和	去	超过	它	一个	第二	时间	,

然后洗掉脸上的肥皂，再重复一遍。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ['sʌmwʌt] [stretʃt] , [ænd; ənd][wet][wɪð; wɪθ][sɔːft]['wɔːtər] .

keeping	**the**	**skin**	**somewhat**	**stretched**	**,**	**and**	**wet**	**with**	**soft**	**water**	**.**
保持	这	皮肤	有些	拉伸	,	和	湿的	和	柔软的	水	.

保持皮肤略微拉伸，并用软水润湿。

[wen] ['fɪnɪʃt] ,

When	**finished**	**,**
什么时候	完成的	,

完成后，

[pres] [ə; eɪ][hɑːt] ['taʊəl] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [juːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [kriːmz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

press	**a**	**hot**	**towel**	**to**	**the**	**face**	**and**	**then**	**use**	**one**	**of**	**the**	**face**	**creams**	**given**	**in**	**this**	**book**	**.**
按	一个	热的	毛巾	到	这	脸	和	然后	使用	一	的	这	脸	乳霜	给定	在	这	书	.

用热毛巾敷脸，然后使用本书中介绍的面霜之一。

[nekst] ['paʊdər] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][kɜːrl][ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

Next	**powder**	**the**	**face**	**,**	**and**	**curl**	**and**	**perfume**	**the**	**mustache**	**.**
下一个	粉末	这	脸	,	和	卷曲	和	香水	这	胡子	.

接下来，给脸部扑上散粉，然后卷曲并喷上香水，修饰胡须。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [her] [niːdz] ['trɪmɪŋ] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,

If	**you**	**think**	**his**	**hair**	**needs**	**trimming**	**tell**	**him**	**so**	**,**	**and**	**if**	**he**	**has**	**it**	**done**	**,**
如果	你	思考	他的	头发	需求	修剪	告诉	他	所以	,	和	如果	他	有	它	完毕	,

如果你觉得他的头发需要修剪，就告诉他；如果他照做了，

[duː][jʊr; jər]['veri] [best] , ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [peɪnz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [her] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

do	**your**	**very**	**best**	**,**	**even**	**taking**	**pains**	**to**	**cut**	**the**	**hair**	**out**	**of**	**his**	**ears**	**.**
做	你的	非常	最好的	,	甚至	采取	疼痛	到	切	这	头发	出去	的	他的	耳朵	.

尽你所能，甚至不惜费心把他的耳朵里的毛都剪掉。

[ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [nek] .

Shave	**his**	**neck**	**.**
刮胡子	他的	脖子	.

刮掉他脖子上的毛。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] [her] .

The	**most**	**important**	**point**	**is**	**to**	**get**	**a**	**good**	**edge**	**on**	**the**	**hair**	**.**
这	最多	重要的	观点	是	到	得到	一个	好的	边缘	在	这	头发	.

最重要的是要把头发修剪出漂亮的边缘。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃæm'puː] , [fɜːrst] [gɪv] the42

If	he	takes	a	shampoo	,	first	give	the42
如果	他	需要	一个	洗发水	，	第一的	给	the42

如果他要洗头，先给42

[skælp][ə; eɪ] [gʊd] ['brʌʃɪŋ] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['dændrəf] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz] ['sɪlvər] [glɑːs]

scalp	a	good	brushing	to	loosen	the	dandruff	,	and	then	use	Silver	Gloss
头皮	一个	好的	刷牙	到	松开	这	头皮	，	和	然后	使用	银	光泽

[ʃæm'puː] ,

Shampoo	,
洗发水	，

先用梳子好好梳理头皮，去除头皮屑，然后再使用银亮洗发水。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər]['fæməli][juːz] .

giving	him	to	understand	that	you	have	it	for	sale	for	family	use	.
给予	他	到	理解	那	你	有	它	为了	销售	为了	家庭	使用	.

让他明白你是打算出售这件物品供家人使用。

[rɪns] [her] [wɪð; wɪθ][wɔːrm][sɔːft]['wɔːtər] , [ænd; ənd][draɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [bæθ] ['taʊəl] ,

Rinse	hair	with	warm	soft	water	,	and	dry	with	a	fine	bath	towel	,
冲洗	头发	和	温暖的	柔软的	水	，	和	干燥	和	一个	美好的	洗澡	毛巾	，

用温水冲洗头发，然后用柔软的浴巾擦干。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'plaɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['tɑːnɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːst]

and	then	ask	him	if	you	shall	apply	some	of	the	hair	tonic	which	will	cost
和	然后	问	他	如果	你	将	申请	一些	的	这	头发	补品	哪个	将要	成本

[hɪm; ɪm]['oʊnli][ten] [sents] ['ekstrə] .

him	only	ten	cents	extra	.
他	仅有的	十	分	额外的	.

然后问他是否愿意使用一些生发液，这只需要额外花费他十美分。

[koʊm] [hɪz; ɪz] [her] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][ˌaɪ 'tiː] ,

Comb	his	hair	in	the	latest	style	,	and	if	he	desires	it	,
梳子	他的	头发	在	这	最新的	风格	，	和	如果	他	欲望	它	，

按照最新潮流给他梳头，如果他愿意的话，

['kʌlər] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɜːrmən] [her] [daɪ] .

color	his	mustache	with	the	celebrated	German	Hair	Dye	.
颜色	他的	胡子	和	这	著名	德语	头发	染料	.

用著名的德国染发剂给他的胡子染色。

[help] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪd][hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'gen] .

Help	him	into	his	coat	,	and	thanking	him	bid	him	come	again	.
帮助	他	进入	他的	外套	，	和	谢谢	他	出价	他	来	再次	.

帮他穿上外套，并道谢后邀请他下次再来。

['pɜːrtʃəs] ['evri] [gʊd] [bʊk] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd] ['præktɪs]

Purchase	every	good	book	pertaining	to	your	business	,	study	diligently	and	practice
购买	每一个	好的	书	相关的	到	你的	商业	，	学习	勤勉地	和	实践

[wʌt] [juː; jʊ] [lɜːrn] ,

what	you	learn	,
什么	你	学习	，

购买所有与你的业务相关的优秀书籍，认真学习并实践你所学到的知识。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [stænd] [ə'brest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [prə'gresɪv] ['bɑːbəz] .

and	you	will	soon	stand	abreast	with	the	best	and	most	progressive	barbers	.
和	你	将要	很快	站立	并排	和	这	最好的	和	最多	进步	理发师	.

不久之后，你就能与最优秀、最具创新精神的理发师并肩而立。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmptɪd] [baɪ][noʊ] [miːn] [æm'bɪʃ(ə)n] .

You	should	be	prompted	by	no	meaner	ambition	.
你	应该	是	提示	经过	不	更卑鄙	志向	.

你的动力不应仅仅是出于卑微的抱负。

[sək'ses] .
SUCCESS .
成功 .

成功。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,
“ If you wish success in life ,
“ 如果 你 希望 成功 在 生活 ,

“如果你希望在生活中获得成功，

[meɪk] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [jʊr; jər]['bʊzəm] [frend] ,
Make perseverance your bosom friend ,
制作 毅力 你的 怀 朋友 ,

把毅力当作你最亲密的朋友。

[ɪk'spɪriəns] [jʊr; jər][waɪz] ['kaʊnsələr] ,
Experience your wise counselor ,
经验 你的 明智的 顾问 ,

体验你睿智的顾问，

['kɔːʃ(ə)n] [jʊr; jər]['eldər] ['brʌðər] ,
Caution your elder brother ,
警告 你的 长老 兄弟 ,

提醒你的哥哥，

[ænd; ənd][hoʊp][jʊr; jər] ['gɑːrdiən] ['dʒiːniəs] .
And hope your guardian genius .
和 希望 你的 监护人 天才 .

希望你的守护天才能帮到你。

” ['ædɪsən] . -
” Addison . 43
” 艾迪生 . -

”艾迪生.43

- ['mænjuəl] .
Taxidermist's Manual .
- 手动的 .

标本制作手册。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [məkɑːnəgeɪ] . -
By T . J . McCONNAUGHAY . 45
经过 T . J . 麦康纳海 . -

作者：TJ·麦康纳海.45

['tæksɪdɜːrmi] .
Taxidermy .
动物标本剥制术 .

动物标本制作。

[ðə; ði][wɜːrd]['tæksɪdɜːrmi][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] , ['tæksɪs; 'tæksiz] , [wɪtʃ]
The word taxidermy is derived from the two Greek words , taxis , which
这 单词 动物标本剥制术 是 衍生的 从 这 二 希腊语 字 , 出租车 , 哪个
[miːnz] [ə'reɪndʒmənt] ,
means arrangement ,
方法 安排 ,

”动物标本制作”一词源于两个希腊词，taxis，意思是”排列”，

[ænd; ənd]['dɜːrmə] [wɪtʃ] [miːnz] [skɪn] .
and derma which means skin .
和 真皮 哪个 方法 皮肤 .

而 derma 的意思是皮肤。

[hens] [ðɪs] [tɜːrm][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ænd; ənd]

Hence	**this**	**term**	**is**	**applied**	**to**	**the**	**art**	**of**	**preserving**	**and**
因此	这	学期	是	应用	到	这	艺术	的	保存	和

['maʊntɪŋ] [ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

mounting	**the**	**skins**	**of**	**animals**	**for**	**ornamental**	**and**	**scientific**	**purposes**	**.**
安装	这	皮肤	的	动物	为了	装饰	和	科学	目的	.

因此，该术语用于指为装饰和科学目的而保存和制作动物皮毛的艺术。

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ,

Little	**is**	**known**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**this**	**art**	**,**
小的	是	已知	的	这	起源	的	这	艺术	,

人们对这种艺术的起源知之甚少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm] [bʊks] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt]

but	**it**	**would**	**seem**	**from**	**books**	**of**	**travel**	**and**	**natural**	**history**	**,**	**that**
但	它	会	似乎	从	图书	的	旅行	和	自然的	历史	,	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][moʊst] ,

it	**is**	**at**	**most**	**,**
它	是	在	最多	,

但从游记和自然史书籍来看，充其量也只是如此。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

not	**more**	**than**	**three**	**hundred**	**years**	**old**	**.**
不是	更多的	比	三	百	年	老的	.

不超过三百年历史。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,

It	**began**	**to**	**be**	**practiced**	**in**	**England**	**about**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**18th**	**century**	**,**
它	开始	到	是	练习	在	英格兰	关于	这	开始	的	这	18th	世纪	,

这种做法大约在18世纪初开始在英国流行。

[wɪtʃ] [fækt][ɪz] ['pruːvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [sloʊn] [kə'lekʃ(ə)n] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] - , -

which	**fact**	**is**	**proven**	**from**	**the**	**“**	**Sloane**	**Collection**	**”**	**which**	**was**	**formed**	**in**	**1825**	**,**	**46**
哪个	事实	是	已证实	从	这	“	斯隆	收藏	”	哪个	曾是	形成	在	-	,	-

这一事实可从1825年形成的”斯隆收藏”中得到证实，46

[æz; əz][ðə; ði]['nuːkliəs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃ(ə)n] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]

as	**the**	**nucleus**	**of**	**the**	**present**	**natural**	**history**	**collection**	**lodged**	**in**	**the**
作为	这	核	的	这	展示	自然的	历史	收藏	已提交	在	这

['gæləriz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .

galleries	**of**	**South**	**Kensington**	**.**
画廊	的	南	肯辛顿	.

作为目前收藏于南肯辛顿美术馆的自然历史藏品的核心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðæt][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]

It	**was**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**18th**	**century**	**that**	**the**	**first**	**book**	**devoted**	**to**
它	曾是	关于	这	中间	的	这	18th	世纪	那	这	第一的	书	奉献	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['tæksɪdɜːrmi][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fræns] .

the	**principles**	**of**	**taxidermy**	**was**	**published**	**in**	**France**	**.**
这	原则	的	动物标本剥制术	曾是	已发布	在	法国	.

大约在 18 世纪中叶，第一本专门介绍动物标本制作原理的书籍在法国出版。

['æftər] [ðɪs] , ['ʌðər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,

After	**this**	**,**	**others**	**appeared**	**from**	**time**	**to**	**time**	**in**	**France**	**and**	**Germany**	**,**
后	这	,	其他的	出现	从	时间	到	时间	在	法国	和	德国	,

此后，法国和德国也时不时出现其他类似情况。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [kən'trɪbju:tɪd] [noʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]

but	England	contributed	no	literature	on	the	subject	until	about	the
但	英格兰	贡献	不	文学	在	这	主题	直到	关于	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	present	century	.
开始	的	这	展示	世纪	.

但直到本世纪初，英国才开始对这一主题进行文献研究。

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] ['skʌdɚ] ,

In	1828	an	Englishman	named	Scudder	,
在	-	一个	英国人	命名	斯卡德	,

1828年，一位名叫斯卡德的英国人

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['spesimənz] [ɪn][æn; ən][oʊld][ɑ:mz] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]

established	a	museum	of	mounted	specimens	in	an	old	alms	house	in	New	York
已确立的	一个	博物馆	的	安装	标本	在	一个	老的	施舍	房子	在	新的	约克

['sɪti] .

City	.
城市	.

在纽约市一所旧救济院里建立了一个标本博物馆。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][ɑ:rt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ə'merɪkə] .

Previous	to	this	,	the	art	seems	to	have	been	absolutely	unknown	in	America	.
以前的	到	这	,	这	艺术	似乎	到	有	到过	绝对地	未知	在	美国	.

在此之前，这种艺术形式在美国似乎完全不为人知。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

It	was	not	till	the	exhibition	of	1851	,
它	曾是	不是	直到	这	展览	的	-	,

直到1851年的博览会，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən]['tæksɪdɜ:rmɪst] [tɔ:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

that	the	French	and	German	taxidermists	taught	the	English	the	principles	of
那	这	法语	和	德语	标本剥制师	教授	这	英语	这	原则	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tmənt] .

scientific	treatment	.
科学	治疗	.

法国和德国的动物标本剥制师教会了英国人科学处理的原则。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] [wɜ:rks][hæv; həv] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][penz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

Since	that	time	several	works	have	appeared	from	the	pens	of	English	and
自从	那	时间	一些	作品	有	出现	从	这	钢笔	的	英语	和

[ə'merɪkən] ['ɔ:θəz] .

American	authors	.
美国人	作者	.

自那时以来，英国和美国作家创作了多部作品。

['prɑ:mɪnəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪtɚz] , [wɜ:r; wər] Charles47

Prominently	among	the	American	writers	,	were	Charles47
突出地	之中	这	美国人	作家	,	是	Charles47

美国作家中，查尔斯47尤为突出。

['wɔ:tərˌtɑ:n][ænd; ənd] ['tɪʃən] [ɑ:r] . ['pi:l] [hu:] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði][ɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Waterton	and	Titian	R	.	Peale	who	greatly	improved	the	art	in	this	country	.
沃特顿	和	提香	拉	.	皮尔	WHO	非常	改进	这	艺术	在	这	国家	.

沃特顿和提香·R·皮尔极大地提升了这个国家的艺术水平。

[dʒu:lz] [vɜ·roʊ] , [ʌv; əv]['pærɪs] , [brɔ:t] [ðə; ði][ɑ:rt][tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] [pər'fekʃ(ə)n] ,

Jules	Verreaux	,	of	Paris	,	brought	the	art	to	a	still	higher	perfection	,
朱尔斯	韦罗	,	的	巴黎	,	带来	这	艺术	到	一个	仍然	更高	完美	,

巴黎的朱尔斯·韦罗将这门艺术推向了更高的完美境界。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] ['meθədz] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] ['spesimənz] [ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	introduced	methods	for	giving	to	specimens	a	life	-	like	expression	,
和	介绍	方法	为了	给予	到	标本	一个	生活	-	喜欢	表达	,

并引入了使标本呈现栩栩如生表情的方法，

[wɪtʃ] ['elɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][tu:; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['haɪər] [ɑ:rt] .

which	elevated	it	quite	to	the	realm	of	higher	art	.
哪个	升高	它	相当	到	这	领域	的	更高	艺术	.

这使其提升到了更高艺术的境界。

[greɪt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ə'kʌmpliʃmənts] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ænd; ənd]

Great	were	his	accomplishments	in	the	art	of	expressing	the	actions	and
伟大的	是	他的	成就	在	这	艺术	的	表达	这	行动	和

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ætitju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

characteristic	attitudes	of	the	living	animals	.
特征	态度	的	这	活的	动物	.

他在表现活体动物的动作和特征态度方面取得了巨大的成就。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ['tæksɪdɜ:rmi][hæz; həz] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði]['plæstɪk][ɑ:rt] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

Since	his	day	taxidermy	has	rivaled	the	plastic	art	,	and	today	,
自从	他的	天	动物标本剥制术	有	竞争对手	这	塑料	艺术	,	和	今天	,

自他那个时代起，动物标本制作就足以与塑料艺术相媲美，而如今，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd]

it	has	reached	such	a	degree	of	perfection	that	the	most	artistic	and
它	有	达到	这样的	一个	程度	的	完美	那	这	最多	艺术	和

[ɛs'θɛtɪk] [ɪ'fekts] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:pəreɪtər] [hu:] [pə'zesiz]

aesthetic	effects	may	be	wrought	by	the	hands	of	any	operator	who	possesses
审美的	效果	可能	是	锻	经过	这	双手	的	任何	操作员	WHO	拥有

[ɑ:r'tɪstɪk] ['fækltiz] .

artistic	faculties	.
艺术	学院	.

它已经达到了如此完美的程度，以至于任何具有艺术天赋的操作者都可以用它创造出最具艺术性和美感的效果。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['blu:mɪŋtən] ,

The	Illinois	State	Natural	History	Society	of	Bloomington	,
这	伊利诺伊州	状态	自然的	历史	社会	的	布卢明顿	,

布卢明顿伊利诺伊州自然历史学会

['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['pæmflət] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][wʌn]['mɪstər] . ['hoʊldər] ,

published	an	illustrated	pamphlet	from	the	pen	of	one	Mr	.	Holder	,
已发布	一个	插图	小册子	从	这	笔	的	一	先生	.	持有者	,

出版了一本由霍尔德先生撰写的插图小册子，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ˌtæksi'də:mik]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

which	is	a	very	valuable	contribution	to	taxidermic	literature	.
哪个	是	一个	非常	有价值的	贡献	到	动物标本剥制术	文学	.

这是对动物标本制作文献的一项非常有价值的贡献。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] associations48

The	author	was	doubtless	greatly	improved	by	his	associations48
这	作者	曾是	毫无疑问	非常	改进	经过	他的	associations48

作者无疑从与他人的交往中获益匪浅。48

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:dəˌbɑ:n] [ænd; ənd] [bel] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

with	Audubon	and	Bell	,	and	in	his	book	he	gives	the	results	of	a
和	奥杜邦	和	钟	,	和	在	他的	书	他	给予	这	结果	的	一个

[raɪp] [ɪk'spɪriəns] .

ripe	experience	.
成熟	经验	.

他与奥杜邦和贝尔一起，在他的书中给出了他丰富经验的成果。

[ðɪs] [bʊk] [ræŋks][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [jet] ['pʌblɪʃt] .

This	book	ranks	as	one	of	the	best	yet	published	.
这	书	排名	作为	一	的	这	最好的	然而	已发布	.

这本书堪称迄今为止出版的最佳书籍之一。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

We	submit	the	results	of	our	own	patient	study	and	practical	experience	,
我们	提交	这	结果	的	我们的	自己的	病人	学习	和	实际的	经验	,

我们提交我们自身患者研究和实践经验的结果，

[ænd; ənd] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	hope	it	may	prove	a	worthy	addition	.
和	希望	它	可能	证明	一个	值得	添加	.

希望它能成为一个有价值的补充。

['ɑ:rtɪk(ə)l] [aɪ] .

ARTICLE	I	.
文章	我	.

第一条

[ɑ:n] ['skɪnɪŋ] , ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .

ON	SKINNING	,	STUFFING	AND	PRESERVATION	OF	BIRDS	.
在	剥皮	,	馅	和	保存	的	鸟类	.

鸟类的剥皮、填充和保存。

['skɪnɪŋ] .

SKINNING	.
剥皮	.

剥皮。

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] [kɪld] , [ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

Immediately	after	the	bird	is	killed	,	the	nostrils	,
立即地	后	这	鸟	是	被杀	,	这	鼻孔	,

鸟被杀死后，鼻孔会立即.....

[θroʊt] [ænd; ənd] ['wu:ndz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd]

throat	and	wounds	should	be	stuffed	with	cotton	to	prevent	the	blood
喉	和	伤口	应该	是	填充	和	棉布	到	防止	这	血

[frʌm; frəm] ['u:zɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] ;

from	oozing	out	and	staining	the	plumage	;
从	渗出	出去	和	染色	这	羽毛	;

喉咙和伤口应塞满棉花，以防止血液渗出弄脏羽毛；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [blʌd] [get][ɑ:n][ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [su:n]

but	should	any	blood	get	on	the	plumage	,	it	should	be	removed	as	soon
但	应该	任何	血	得到	在	这	羽毛	,	它	应该	是	已移除	作为	很快

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -

as	possible	.	49
作为	可能的	.	-

但如果羽毛沾上血迹，应尽快清除。49

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [ɔ:r] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kli:n] ['wɔ:tər]

This	can	be	done	by	taking	a	cloth	or	sponge	and	dipping	it	in	clean	water
这	能	是	完毕	经过	采取	一个	布	或者	海绵	和	浸渍	它	在	干净的	水

,

,

,

这可以通过取一块布或海绵，将其浸入清水中来完成。

['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [mɔɪst] ,

wringing	**it**	**out**	**so**	**as**	**to**	**leave**	**it**	**only**	**moist**	**,**
拧干	它	出去	所以	作为	到	离开	它	仅有的	潮湿	,

拧干至只剩湿润状态，

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [steɪn] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] .

and	**rubbing**	**the**	**feathers**	**gently**	**until**	**all**	**traces**	**of**	**blood**	**stain**	**are**	**removed**	**.**
和	擦	这	羽毛	轻轻地	直到	全部	痕迹	的	血	弄脏	是	已移除	.

轻轻揉搓羽毛，直到所有血迹都被去除。

[naʊ] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] [ʌv; əv] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [sets] .

Now	**sprinkle**	**the**	**feathers**	**with**	**plaster**	**of**	**paris**	**,**	**and**	**shake**	**out**	**before**	**it**	**sets**	**.**
现在	撒	这	羽毛	和	石膏	的	巴黎	,	和	摇	出去	前	它	套	.

现在在羽毛上撒上石膏粉，趁石膏粉未凝固时抖掉多余的粉末。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

Repeat	**this**	**until**	**they**	**are**	**perfectly**	**dry**	**,**
重复	这	直到	他们	是	完美	干燥	,

重复此步骤直至完全干燥。

[ænd; ənd] [ðen] [ræp] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn] ['peɪpər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [skɪn] ,

and	**then**	**wrap**	**the**	**specimen**	**in**	**paper**	**to**	**protect**	**the**	**plumage**	**until**	**ready**	**to**	**skin**	**,**
和	然后	裹	这	标本	在	纸	到	保护	这	羽毛	直到	准备好	到	皮肤	,

然后用纸将标本包裹起来，以保护羽毛，直到准备剥皮为止。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] [kuːlz] .

which	**should**	**be**	**done**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**bird**	**cools**	**.**
哪个	应该	是	完毕	作为	很快	作为	这	鸟	冷却	.

应该在禽类冷却后立即进行处理。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

In	**proceeding**	**to**	**skin**	**a**	**bird**	**,**
在	进行中	到	皮肤	一个	鸟	,

在剥鸟皮的过程中，

[spred] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] ['teɪbl] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

spread	**a**	**cloth**	**on**	**a**	**board**	**or**	**table**	**and**	**lay**	**the**	**bird**	**on**	**its**	**back**	**.**
传播	一个	布	在	一个	木板	或者	桌子	和	躺	这	鸟	在	它是	后退	.

在木板或桌子上铺一块布，把鸟仰面放在上面。

['seprət] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skælpəl] [ɔːr] [naɪf] .

Separate	**the**	**feathers**	**on**	**the**	**breast**	**with**	**a**	**scalpel**	**or**	**knife**	**.**
分离	这	羽毛	在	这	胸部	和	一个	解剖刀	或者	刀	.

用手术刀或小刀将胸部的羽毛分开。

[ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [brest] - [boʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] there50

Insert	**the**	**knife**	**at**	**the**	**top**	**of**	**breast**	**-**	**bone**	**and**	**cut**	**the**	**skin**	**from**	**there50**
插入	这	刀	在	这	顶部	的	胸部	-	骨	和	切	这	皮肤	从	there50

将刀尖插入胸骨上缘，从那里切开皮肤。50

[tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .

to	the	tail	.
到	这	尾巴	.

到尾部。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][kʌt] [tuː] [diːp] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] ,

Great	care	should	be	taken	not	to	cut	too	deep	over	the	intestines	,
伟大的	关心	应该	是	已采取	不是	到	切	也	深的	超过	这	肠子	,

务必小心，不要切得太深伤及肠道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .

as	it	is	only	necessary	to	cut	through	the	skin	.
作为	它	是	仅有的	必要的	到	切	通过	这	皮肤	.

因为只需要切开皮肤即可。

[naʊ] [bɪ'gɪn] [wer] [juː; jʊ][fɜːrst][ɪn'sɜːtɪd][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][skɪn]

Now	begin	where	you	first	inserted	the	knife	and	proceed	to	separate	the	skin
现在	开始	在哪里	你	第一的	插入	这	刀	和	继续	到	分离	这	皮肤

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] ,

from	the	flesh	,
从	这	肉	,

现在从你最初插入刀子的地方开始，将皮与肉分离。

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɔːr][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['skælpəl][ɔːr] [naɪf] .

either	with	the	fingers	or	the	back	of	the	scalpel	or	knife	.
任何一个	和	这	手指	或者	这	后退	的	这	解剖刀	或者	刀	.

可以用手指，也可以用手术刀或刀背。

[ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] , [seɪ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [skwer] ,

Tear	some	small	pieces	of	paper	,	say	about	an	inch	square	,
撕	一些	小的	件	的	纸	,	说	关于	一个	英寸	正方形	,

撕一些小纸片，比如一英寸见方的那种，

[ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər][ðə; ði][skɪn][ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðem; ðəm]['sepəreɪtɪd] ,

and	put	under	the	skin	on	the	flesh	as	you	get	them	separated	,
和	放	在下面	这	皮肤	在	这	肉	作为	你	得到	他们	分开	,

将肉与皮分离后，放在肉的下面。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [sɔɪld] ;

which	will	keep	the	feathers	from	sticking	to	the	flesh	and	becoming	soiled	;
哪个	将要	保持	这	羽毛	从	粘性	到	这	肉	和	成为	脏的	;

这样可以防止羽毛粘在肉上，弄脏皮肤；

[ɔːr] ['sprɪŋklɪŋ] ['kɔːrnmiːl] ['oʊvər][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][skɪn] [waɪl] ['skɪnɪŋ] , [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði]

or	sprinkling	cornmeal	over	the	flesh	and	skin	while	skinning	,	will	answer	the
或者	洒	玉米粉	超过	这	肉	和	皮肤	尽管	剥皮	,	将要	回答	这

[seɪm] ['pɜːrpəs] .

same	purpose	.
相同的	目的	.

或者在剥皮时在肉和皮上撒上玉米粉，也能达到同样的效果。

[pres] ['kerfəli] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] ['bækboʊn] .

Press	carefully	down	each	side	to	backbone	.
按	小心	向下	每个	边	到	骨干	.

轻轻向下按压两侧直至脊柱。

[naʊ] [pres] [ðə; ði] [θaɪz] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]['ɪnwərd] , [drɔː] [ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [θaɪz] ,

Now	press	the	thighs	forward	and	inward	,	draw	the	skin	from	the	thighs	,
现在	按	这	大腿	向前	和	向内	,	画	这	皮肤	从	这	大腿	,

现在将大腿向前向内按压，拉紧大腿上的皮肤。

[ʌn'dʒɔɪnt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

unjointing	**them**	**at**	**the**	**first**	**joint**	**from**	**the**	**body**	**.**
脱节	他们	在	这	第一的	联合的	从	这	身体	.

将它们从身体的第一关节处解开。

[ðə; ði][skɪn][ɪz][naʊ] [rɪ'muːvd] ['oʊvər][ðə; ði][rʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [ʌn'dʒɒɪnt] ,

The	**skin**	**is**	**now**	**removed**	**over**	**the**	**rump**	**,**	**and**	**the**	**tail**	**unjointed**	**,**
这	皮肤	是	现在	已移除	超过	这	臀部	,	和	这	尾巴	未连接	,

现在臀部的皮已被去除，尾巴也已做成非关节状。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði][teɪl] ['fɛðɚz] .

taking	**care**	**not**	**to**	**injure**	**the**	**tail**	**feathers**	**.**
采取	关心	不是	到	损伤	这	尾巴	羽毛	.

注意不要伤到尾羽。

[naʊ] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] , [teɪk] [ə; eɪ][kɔːrd] and51

Now	**for**	**convenience**	**,**	**take**	**a**	**cord**	**and51**
现在	为了	方便	,	拿	一个	绳索	and51

为了方便起见，拿一根绳子和51

['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][neɪl][ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ɔːr] ['siːlɪŋ] ,

fasten	**it**	**to**	**a**	**nail**	**on**	**the**	**wall**	**or**	**ceiling**	**,**
系	它	到	一个	指甲	在	这	墙	或者	天花板	,

把它固定在墙上或天花板上的钉子上。

[pʊt][ə; eɪ]['waɪər] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

put	**a**	**wire**	**hook**	**on**	**the**	**other**	**end**	**,**
放	一个	金属丝	钩	在	这	其他	结尾	,

在另一端装上一个金属钩，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ɪn][ðə; ði][bɜːrd][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][sə'spend][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði]['teɪbl]

and	**fasten**	**in**	**the**	**bird**	**so**	**you**	**can**	**suspend**	**it**	**high**	**enough**	**above**	**the**	**table**
和	系	在	这	鸟	所以	你	能	暂停	它	高的	足够的	多于	这	桌子

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

to	**work**	**on**	**it**	**easily**	**.**
到	工作	在	它	容易地	.

将鸟固定好，以便将其悬挂在桌子上方足够高的地方，方便进行操作。

[naʊ] [pʊl] [ðə; ði][skɪn] ['daʊnwərdz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] ,

Now	**pull**	**the**	**skin**	**downwards**	**until**	**you**	**get**	**to**	**the**	**wings**	**,**
现在	拉	这	皮肤	向下	直到	你	得到	到	这	翅膀	,

现在向下拉皮，直到拉到翅膀为止。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʒɒɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [dʒɔɪnt] .

which	**are**	**to**	**be**	**unjointed**	**at**	**the**	**shoulder**	**joint**	**.**
哪个	是	到	是	未连接	在	这	肩膀	联合的	.

它们的肩关节处将无法连接。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pʊld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [riːtʃt] .

It	**is**	**then**	**pulled**	**down**	**over**	**the**	**skull**	**until**	**the**	**ears**	**are**	**reached**	**.**
它	是	然后	拉	向下	超过	这	颅骨	直到	这	耳朵	是	达到	.

然后将其向下拉过头骨，直到到达耳朵处。

[hɪr] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesimənz] [ɑːr; ər] [spɔɪld] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

Here	**many**	**valuable**	**specimens**	**are**	**spoiled**	**by**	**cutting**	**the**	**ears**	**too**	**close**	**to**	**the**
这里	许多	有价值的	标本	是	被宠坏了	经过	切割	这	耳朵	也	关闭	到	这

[skɪn] ,

skin	**,**
皮肤	,

这里许多珍贵的标本因为耳朵切得太靠近皮肤而被毁坏了。

[soʊ][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [ɪrz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] .

so	be	sure	to	cut	the	ears	close	to	the	skull	.
所以	是	当然	到	切	这	耳朵	关闭	到	这	颅骨	.

所以一定要把耳朵靠近头骨剪掉。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [spɔɪld] ['ɔːlsoʊ][baɪ] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [hændz] .

The	eyelids	are	often	spoiled	also	by	inexperienced	hands	.
这	眼睑	是	经常	被宠坏了	还	经过	缺乏经验	双手	.

眼睑也常常会被缺乏经验的人弄伤。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm] [wel] [bæk] [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [trɪm][ðem; ðəm]['æftərwərdz]

Be	sure	and	cut	them	well	back	and	,	if	necessary	,	trim	them	afterwards
是	当然	和	切	他们	出色地	后退	和	, 如果		必要的	,	修剪	他们	然后

.

:

.

一定要把它们剪掉，必要时之后还要修剪一下。

[naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['aɪˌbɔːlz] [ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] [skʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] ,

Now	remove	the	eyeballs	and	unjoint	the	skull	from	the	neck	,
现在	消除	这	眼球	和	不相连	这	颅骨	从	这	脖子	,

现在取出眼球，并将头骨与颈部分离。

[ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [skʌl] , [wer] [ðə; ði] [nek] [keɪm] [ɔːf] ,

enlarge	the	opening	at	the	base	of	skull	,	where	the	neck	came	off	,
放大	这	开幕	在	这	根据	的	颅骨	,	在哪里	这	脖子	来了	离开	,

扩大颅底颈部与颅骨分离处的开口，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][breɪn][wɪð; wɪθ] [spuːn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	remove	the	brain	with	spoon	made	for	that	purpose	.
和	消除	这	脑	和	勺子	制成	为了	那	目的	.

用专用勺子取出脑组织。

[naʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θaɪ] [boʊn] [daʊn] [tuː; tə] [niː] [dʒɔɪnt] ,

Now	remove	the	flesh	from	the	thigh	bone	down	to	knee	joint	,
现在	消除	这	肉	从	这	大腿	骨	向下	到	膝盖	联合的	,

现在将大腿骨到膝关节处的肉剔除干净。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [pleɪs] ; -

and	turn	them	back	in	place	;	52
和	转动	他们	后退	在	地方	;	-

并将它们转回原位；52

[ðen] [skɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [aʊt][tuː; tə][fɜːrst][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fleʃ] .

then	skin	the	wings	out	to	first	joint	and	remove	the	flesh	.
然后	皮肤	这	翅膀	出去	到	第一的	联合的	和	消除	这	肉	.

然后将翅膀上的皮剥到第一节关节处，取出肉。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [wʌn][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

There	is	yet	one	job	and	the	skinning	process	is	completed	.
那里	是	然而	一	工作	和	这	剥皮	过程	是	完全的	.

还剩最后一项工作，剥皮过程就完成了。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

Divide	the	feathers	on	the	under	side	of	the	wing	between	the	second	and
划分	这	羽毛	在	这	在下面	边	的	这	翼	之间	这	第二	和

[θɜːrd][dʒɔɪnts] ,

third	joints	,
第三	关节	,

将翅膀腹面第二节和第三节关节之间的羽毛分开，

[kʌt][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [kʌt][aʊt][ɔːl] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊn] ,

cut	the	skin	,	and	with	a	sharp	knife	cut	out	all	flesh	from	the	bone	,
切	这	皮肤	,	和	和	一个	锋利的	刀	切	出去	全部	肉	从	这	骨	,

划开皮，用锋利的刀将骨头上的肉全部剔除干净。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] ;

and	put	in	some	of	the	preserving	powder	;
和	放	在	一些	的	这	保存	粉末	;

加入一些腌制粉；

['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

cover	it	with	a	little	cotton	and	sew	it	up	,
覆盖	它	和	一个	小的	棉布	和	缝	它	向上	,

用少许棉花盖住，然后缝合起来。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [drɔː] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz] [ɪn] ; [pres] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [daʊn] [smuːð]

being	careful	not	to	draw	any	of	the	feathers	in	;	press	the	feathers	down	smooth
存在	小心	不是	到	画	任何	的	这	羽毛	在	;	按	这	羽毛	向下	光滑的

,

;

,

小心不要把羽毛拉进去；将羽毛平整地压平。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] .

and	see	that	each	is	in	its	proper	place	.
和	看	那	每个	是	在	它是	恰当的	地方	.

并确保每样东西都摆放在合适的位置。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['hedz] [ænd; ənd][smɔːl] [neks] .

There	are	some	birds	with	large	heads	and	small	necks	.
那里	是	一些	鸟类	和	大的	头部	和	小的	脖子	.

有些鸟类头大脖子短。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wiː; wi]['kænɑːt] [drɔː] [ðə; ði][skɪn]['oʊvər][ðə; ði] [hed] ,

With	these	we	cannot	draw	the	skin	over	the	head	,
和	这些	我们	不能	画	这	皮肤	超过	这	头	,

用这些我们无法在头上画出皮肤，

[bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

but	have	to	push	the	skin	as	near	the	head	as	it	is	possible	,
但	有	到	推	这	皮肤	作为	靠近	这	头	作为	它	是	可能的	,

但必须尽可能将皮肤推向头部，

[ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [nek] [boʊn] ;

and	cut	off	the	neck	bone	;
和	切	离开	这	脖子	骨	;

切断颈骨；

[ðen] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [θroʊt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][aʊt][ðə; ði] [skʌl]

then	make	an	opening	under	the	throat	large	enough	to	turn	out	the	skull
然后	制作	一个	开幕	在下面	这	喉	大的	足够的	到	转动	出去	这	颅骨

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [boʊn] ,

and	the	remaining	part	of	the	neck	bone	,
和	这	其余的	部分	的	这	脖子	骨	,

然后，在喉咙下方开一个足够大的口子，以便将头骨和剩余的颈骨翻出来。

[ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə][skɪn][ðə; ði] [skʌl] , [teɪk] [aʊt] [breɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][də'rektɪd]

and	proceed	to	skin	the	skull	,	take	out	brain	,	etc	.	,	as	directed
和	继续	到	皮肤	这	颅骨	,	拿	出去	脑	,	ETC	.	,	作为	指导

[ˌhɪrtu'fɔːr] .

heretofore	.
此前	.

然后按照前面的指示，剥去头骨皮，取出大脑等。

[ðə; ði] [fleʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] removed53

The	flesh	must	be	carefully	removed53
这	肉	必须	是	小心	removed53

必须小心地去除肉块[53]

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] [ə'plaɪd]

from	all	parts	of	the	skin	,	and	the	preserving	powder	applied
从	全部	部分	的	这	皮肤	,	和	这	保存	粉末	应用

,

,

,

从皮肤的各个部位，涂抹防腐粉，

['biːɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ɔːl][pɑːrts][ɑːr; ər] [wel] ['paʊdərd] .

being	very	careful	that	all	parts	are	well	powdered	.
存在	非常	小心	那	全部	部分	是	出色地	粉末状	.

务必非常仔细地将所有部件充分研磨成粉末。

[ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	now	wish	to	mount	the	bird	it	can	be	done	immediately	.
如果	你	现在	希望	到	山	这	鸟	它	能	是	完毕	立即地	.

如果您现在想将这只鸟制成标本，可以立即进行。

['stʌfɪŋ] [bɜːrdz] .

STUFFING	BIRDS	.
馅	鸟类	.

填充鸟类。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [teɪk] [sʌm; səm]['plæstər]['pærɪs] , [mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf]

In	the	first	place	take	some	plaster	paris	,	mix	it	with	water	to	a	stiff
在	这	第一的	地方	拿	一些	石膏	巴黎	,	混合	它	和	水	到	一个	僵硬的

[peɪst] ,

paste	,
粘贴	,

首先取一些石膏粉，加水搅拌成较稠的糊状物，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [aɪ] - ['sɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [pres] [ðə; ði] [glæs] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] ,

and	fill	the	eye	-	sockets	with	it	,	then	press	the	glass	eye	in	the	paris	,
和	充满	这	眼睛	-	插座	和	它	,	然后	按	这	玻璃	眼睛	在	这	巴黎	,

然后把它填满眼窝，再把玻璃眼球按进眼窝里。

['juːzɪŋ] [greɪt] [ker] [tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

using	great	care	to	set	them	in	as	near	a	natural	position	as	possible	.
使用	伟大的	关心	到	放	他们	在	作为	靠近	一个	自然的	位置	作为	可能的	.

小心翼翼地将它们放置在尽可能接近自然的位置。

[wen] [ðə; ði]['plæstər][hæz; həz] ['hɑrdnd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['veri] ['kwɪkli] , [ɪf] [ðə; ði][skɪn][hæz; həz]

When	the	plaster	has	hardened	,	which	it	does	very	quickly	,	if	the	skin	has
什么时候	这	石膏	有	硬化	,	哪个	它	做	非常	迅速地	,	如果	这	皮肤	有

[bɪ'kʌm] [draɪ] ,

become	dry	,
变得	干燥	,

石膏凝固后（凝固速度很快），如果皮肤已经干燥，

['dæmpən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] , [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] ,

dampen	it	with	a	damp	sponge	,	and	turn	it	back	over	the	skull	,
挫伤	它	和	一个	潮湿	海绵	,	和	转动	它	后退	超过	这	颅骨	,

用湿海绵沾湿，然后翻过来盖在头骨上。

[ðen] [leɪ] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [freɪm] ,

then	lay	the	bird	on	the	table	and	proceed	to	put	in	the	frame	,
然后	躺	这	鸟	在	这	桌子	和	继续	到	放	在	这	框架	,

然后将鸟放在桌子上，再放入画框中。

[stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] .
stuff and sew up .
东西 和 缝 向上 .

填充并缝合。

[aɪ] [gɪv] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [freɪmz] .
I give three kinds of frames .
我 给 三 种类 的 框架 .

我提供三种类型的画框。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['waɪər] [ænd; ənd] [wʊd] [freɪm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn] [peɪdʒ] - , [fɪgz] . [naɪn] [ænd; ənd]
One is the wire and wood frame , which you see on page 78 , Figs . 9 and
一 是 这 金属丝 和 木头 框架 , 哪个 你 看 在 页 - , 无花果 . 9 和
- .
10 .
- .

其中之一是金属丝和木框架，您可以在第 78 页的图 9 和图 10 中看到。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['waɪər] [freɪmz] , [ɑːn] [peɪdʒ] - , [fɪg] . [θriː] , -
The others , wire frames , on page 80 , Fig . 3 , 54
这 其他的 , 金属丝 框架 , 在 页 - , 如图 . 3 , -

其他的线框图见第 80 页，图 3,54。

[fɔːr; fər] [bɜːrdz] ; ['ɔːlsoʊ] [fɪg] .
for birds ; also Fig .
为了 鸟类 ; 还 如图 .

鸟类；另见图。

- , [fɔːr; fər] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [bɜːrdz] , [ɑːn] [peɪdʒ] - .
11 , for humming birds and other small birds , on page 78 .
- , 为了 哼唱 鸟类 和 其他 小的 鸟类 , 在 页 - .

11，关于蜂鸟和其他小型鸟类，见第 78 页。

[teɪk] [freɪm] [dɪ'skraɪbd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [naɪn] [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [leg] ['waɪər] [ˌeɪ 'eɪ] [dɪ'tætʃt]
Take frame described Nos . 9 and 10 , having the leg wire AA detached
拿 框架 描述 编号 . 9 和 - , 拥有 这 腿 金属丝 AA 分离的
[frʌm; frəm] ['bɑːdi] [bɔːrd] ,
from body board ,
从 身体 木板 ,

取图中第9和10号所述的框架，其中腿部钢丝AA已从车身板上拆下，

[fɪl] [ðə; ðɪ] [nek] [wɪð; wɪθ] [toʊ] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fʊl] ;
fill the neck with tow , being careful not to fill it too full ;
充满 这 脖子 和 拖 , 存在 小心 不是 到 充满 它 也 满的 ;

将颈部装满麻絮，注意不要装得太满；

[rʌn] [nek] ['waɪər] [iː] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nek] [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
run neck wire E through the center of the neck and pass it out at the
跑步 脖子 金属丝 E 通过 这 中心 的 这 脖子 和 经过 它 出去 在 这
[tɑːp] [ʌv; əv] [hed] ,
top of head ,
顶部 的 头 ,

将颈部金属丝 E 穿过颈部中心，并从头顶穿出。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] , [ɔːr] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɒstrəlz] .
as shown in Figs . 2 and 3 , or through one of the nostrils .
作为 所示 在 无花果 . 2 和 3 , 或者 通过 一 的 这 鼻孔 .

如图 2 和图 3 所示，或者通过其中一个鼻孔。

[aɪ][prɪˈfɜːr][ðə; ði]['lætər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [hed]

I	prefer	the	latter	,	because	it	does	not	break	the	skin	and	holds	the	head
我	更喜欢	这	后者	,	因为	它	做	不是	休息	这	皮肤	和	持有	这	头

[mɔːr] ['stedi] .

more	steady	.
更多的	稳定的	.

我更喜欢后者，因为它不会划破皮肤，而且能更好地固定头部。

[ðen] [pʊt][ðə; ði][teɪl] [səˈpɔːrt] [iː] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ɔːr] ['hevi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

Then	put	the	tail	support	E	through	the	center	or	heavy	part	of	the	tail	,
然后	放	这	尾巴	支持	E	通过	这	中心	或者	重的	部分	的	这	尾巴	,

然后将尾部支撑件E穿过尾部的中心或较重部分，

[reɪz] [ðə; ði]['bɑːdi] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪs] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [toʊ] [ɔːr]['kɑːt(ə)n] ;

raise	the	body	board	and	place	under	it	some	tow	or	cotton	;
增加	这	身体	木板	和	地方	在下面	它	一些	拖	或者	棉布	;

抬起冲浪板，在下面垫上一些麻绳或棉花；

[ɔːr][pæd][ðə; ði] [bɔːrd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]['kɑːt(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tækɪŋ] [sʌm; səm] [klɔːθ]

or	pad	the	board	by	placing	some	cotton	on	it	and	tacking	some	cloth
或者	软垫	这	木板	经过	放置	一些	棉布	在	它	和	追踪	一些	布

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [freɪm] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ;

over	it	to	keep	the	frame	off	from	the	back	;
超过	它	到	保持	这	框架	离开	从	这	后退	;

或者在板子上垫些棉花，再用布包住，使画框与板子背面隔开；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][leg]['waɪɝz, 'waɪrz] , [fɪg] .

then	take	the	leg	wires	,	Fig	.
然后	拿	这	腿	电线	,	如图	.

然后取腿部钢丝，如图所示。

- , [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][legz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt][noʊ] . [θriː] ,

13	,	AA	and	put	them	in	the	legs	,	as	shown	in	cut	No	.	3	,
-	,	AA	和	放	他们	在	这	腿	,	作为	所示	在	切	不	.	3	,

13、AA 并将它们放置在腿部，如图 3 所示，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][blaɪnd]['steɪpəlz] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][kʌt]

and	fasten	on	to	the	body	board	with	blind	staples	,	as	represented	in	cut
和	系	在	到	这	身体	木板	和	瞎的	主食	,	作为	代表	在	切

[noʊ] . [θriː] ;

No	.	3	;
不	.	3	;

并用暗钉将其固定到车身板上，如图 3 所示；

[proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] ; ['fɪnɪʃ] ['fɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [nek] and55

proceed	with	the	stuffing	;	finish	filling	out	the	neck	and55
继续	和	这	馅	;	结束	填充	出去	这	脖子	and55

继续填充；将脖子和55个部分填满。

[brest] , ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['fɪlɪŋ] , ['juːzɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fʊl] ,

breast	,	shaping	it	while	filling	,	using	care	not	to	get	it	too	full	,
胸部	,	成型	它	尽管	填充	,	使用	关心	不是	到	得到	它	也	满的	,

乳房，塑形的同时进行填充，注意不要填充过满。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ʌv; əv][moʊst] [bɪˈgɪnərz] ; ['æftər] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,

as	that	is	a	fault	of	most	beginners	;	after	filling	it	down	to	the	opening	,
作为	那	是	一个	过错	的	最多	初学者	;	后	填充	它	向下	到	这	开幕	,

因为这是大多数初学者都会犯的错误；把瓶子填满到瓶口后，

[ðə; ði][nekst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][legz] ; [ɪf] [ðə; ði][leg][boʊn][ɪz][left][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [niː] [ʌp] ,

the	next	should	be	the	legs	;	if	the	leg	bone	is	left	in	from	the	knee	up	,
这	下一个	应该	是	这	腿	;	如果	这	腿	骨	是	左边	在	从	这	膝盖	向上	,

接下来应该是腿部；如果膝盖以上的腿骨保留在内，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][leg]['waɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['mʌzlɪn][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

wrap	it	to	the	leg	wire	with	a	strip	of	muslin	and	tie	it	;
裹	它	到	这	腿	金属丝	和	一个	条	的	细棉布	和	领带	它	;

用一条棉布条将它缠绕在腿部铁丝上并系紧；

[ðen] [stʌf] [ðə; ði][leg][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [fɪl][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊ][ʌp] ;

then	stuff	the	leg	up	to	the	body	,	fill	the	body	and	sew	up	;
然后	东西	这	腿	向上	到	这	身体	,	充满	这	身体	和	缝	向上	;

然后将腿部填充至身体位置，再填充身体并缝合；

[ɪn] ['soʊɪŋ] [biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [drɔː] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] [daʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θred] .

in	sewing	be	careful	not	to	draw	any	of	the	feathers	down	with	the	thread	.
在	缝纫	是	小心	不是	到	画	任何	的	这	羽毛	向下	和	这	线	.

缝纫时要小心，不要用线把羽毛拉下来。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['soʊd] [ʌp] , [pleɪs][ɔːl][ðə; ði] ['fɛðɚz] [daʊn] [smuːð] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] ,

After	it	is	all	sewed	up	,	place	all	the	feathers	down	smooth	and	in	their	proper	place	,
后	它	是	全部	缝制的	向上	,	地方	全部	这	羽毛	向下	光滑的	和	在	他们的	恰当的	地方	,

缝合完毕后，将所有羽毛平整地放置在合适的位置。

[æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðɪs] .

as	much	depends	on	this	.
作为	很多	取决于	在	这	.

很大程度上取决于此。

[nekst] [pleɪs] [ðə; ði]['spesɪmən][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] [pɜːrtʃ] ; [ɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] ,

Next	place	the	specimen	on	a	board	or	perch	;	if	on	a	board	,
下一个	地方	这	标本	在	一个	木板	或者	栖息	;	如果	在	一个	木板	,

接下来，将标本放在木板或栖架上；如果放在木板上，

[prə'kjʊr] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][wʌn] , [bɔːr] [tuː] [hoʊlz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][leg]['waɪɚz, 'waɪrz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

procure	a	suitable	one	,	bore	two	holes	the	size	of	the	leg	wires	through	it	,
采购	一个	合适的	一	,	钻孔	二	孔	这	尺寸	的	这	腿	电线	通过	它	,

找一个合适的，在上面钻两个与腿部钢丝直径相同的孔，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [gruːv] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv] [bɔːrd] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm] [iːtʃ] [hoʊl] [tuː; tə][leɪ]['waɪər] [daʊn] [ɪn] ;

then	make	a	groove	on	the	under	side	of	board	running	off	from	each	hole	to	lay	wire	down	in	;
然后	制作	一个	槽	在	这	在下面	边	的	木板	跑步	离开	从	每个	洞	到	躺	金属丝	向下	在	;

然后在板的底面，从每个孔向外开槽，以便放置电线；

[pleɪs] [ðə; ði]['spesɪmən][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][leg]['waɪɚz, 'waɪrz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

place	the	specimen	on	the	board	,	running	the	leg	wires	through	it	,
地方	这	标本	在	这	木板	,	跑步	这	腿	电线	通过	它	,

将标本放在板上，把腿部金属丝穿过标本。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [daʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][legz][set][ɪn]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n] , [bend] the56

and	draw	the	wires	down	until	the	legs	set	in	proper	position	,	bend	the56
和	画	这	电线	向下	直到	这	腿	放	在	恰当的	位置	,	弯曲	the56

向下拉紧电线，直到腿部就位，弯曲56

['waɪɚz, 'waɪrz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gruːvz] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][smɔːl][blaɪnd]['steɪpəlz] .

wires	down	into	the	grooves	and	fasten	them	with	small	blind	staples	.
电线	向下	进入	这	凹槽	和	系	他们	和	小的	瞎的	主食	.

将电线放入凹槽中，并用小型暗钉固定。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd]

In	this	connection	one	should	use	his	own	judgment	in	placing	the	bird	on	the	board
在	这	联系	一	应该	使用	他的	自己的	判断	在	放置	这	鸟	在	这	木板

;

;

;

在这方面，应该运用自己的判断力来决定把鸟放在棋盘上；

[wʌn][leg][ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	leg	should	generally	be	placed	a	little	in	advance	of	the	other	.
一	腿	应该	一般来说	是	放置	一个	小的	在	进步	的	这	其他	.

一般来说，一条腿应该比另一条腿稍微靠前一些。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [pɜːrtʃ] , [bɔːr] [ðə; ði][hoʊlz] [θruː] [ðə; ði] [lɪm] ,

If	the	bird	is	to	be	placed	on	a	limb	perch	,	bore	the	holes	through	the	limb	,
如果	这	鸟	是	到	是	放置	在	一个	肢	栖息	,	钻孔	这	孔	通过	这	肢	,

如果要将鸟儿放在树枝栖木上，则需在树枝上钻孔。

[pleɪs] [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn] , [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [taɪt] ,

place	the	bird	on	,	and	draw	the	wires	tight	,
地方	这	鸟	在	,	和	画	这	电线	紧的	,

把鸟放上去，然后拉紧铁丝。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wedʒ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['waɪər][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

and	drive	a	wooden	wedge	in	beside	the	wire	to	hold	it	,
和	驾驶	一个	木制的	楔	在	旁	这	金属丝	到	抓住	它	,

然后在铁丝旁边楔入一个木楔，将其固定住。

[ðen] [faɪl][ðə; ði]['waɪər][ɔːf] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrtʃ] .

then	file	the	wire	off	close	to	the	under	side	of	the	perch	.
然后	文件	这	金属丝	离开	关闭	到	这	在下面	边	的	这	栖息	.

然后用锉刀将铁丝锉掉，使其靠近栖木的底部。

[poʊz][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['neɪtʃər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Pose	the	bird	in	as	natural	a	position	as	you	can	,	imitating	nature	as	near	as	possible	.
姿势	这	鸟	在	作为	自然的	一个	位置	作为	你	能	,	模仿	自然	作为	靠近	作为	可能的	.

尽可能让鸟儿摆出自然的姿势，尽可能模仿自然界的姿态。

[pleɪs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Place	the	wings	in	position	,
地方	这	翅膀	在	位置	,

将机翼放置到位，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn] [pleɪs] .

then	take	a	piece	of	wire	heavy	enough	to	hold	the	wings	in	place	.
然后	拿	一个	片	的	金属丝	重的	足够的	到	抓住	这	翅膀	在	地方	.

然后取一根足够粗的铁丝，将翅膀固定住。

['ʃɑːrpən] [wʌn][end] ,

Sharpen	one	end	,
锐化	一	结尾	,

将一端削尖，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] [tɜːrn][ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['pʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋ] .

and	make	a	square	turn	about	one	-	fourth	of	an	inch	from	the	other	end	to	keep	it	from	pulling	through	the	wing	.
和	制作	一个	正方形	转动	关于	一	-	第四	的	一个	英寸	从	这	其他	结尾	到	保持	它	从	拉	通过	这	翼	.

在距离另一端约四分之一英寸处做一个方形转弯，以防止它从机翼中脱出。

[naʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn]['prɑːpər] [ʃeɪp] .

Now	place	the	wings	in	proper	shape	.
现在	地方	这	翅膀	在	恰当的	形状	.

现在把翅膀摆成合适的形状。

[pæs] [ðə; ði]['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn]

Pass	the	wire	through	the	wings	and	body	in	a	way	to	hold	them	in
经过	这	金属丝	通过	这	翅膀	和	身体	在	一个	方式	到	抓住	他们	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

将铁丝穿过翅膀和身体，以保持它们的形状。

[pʊl] [ðə; ði]['waɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][wʌn] end57

Pull	the	wire	until	the	turn	on	the	one	end57
拉	这	金属丝	直到	这	转动	在	这	一	end57

拉动电线，直到一端出现转角57

['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪŋ] .

presses	against	the	wing	.
出版社	反对	这	翼	.

压在机翼上。

[kʌt] [ðə; ði]['waɪər][ɑːn] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Cut	the	wire	on	other	side	of	bird	and	turn	it	back	,	as	on	the	other	side
切	这	金属丝	在	其他	边	的	鸟	和	转动	它	后退	,	作为	在	这	其他	边

,

,

,

剪断鸟另一侧的铁丝，然后像另一侧一样把它翻过来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər]['kænɑːt][biː; bi] [pʊld] ['iːðər] [weɪ] ; [ðen] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] —

so	that	the	wire	cannot	be	pulled	either	way	;	then	arrange	the	whole	body	—
所以	那	这	金属丝	不能	是	拉	任何一个	方式	;	然后	安排	这	所有的	身体	—

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

这样，电线就无法向任何方向拉动；然后布置整个身体——翅膀，

[nek] , [teɪl] , [hed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

neck	,	tail	,	head	,	etc	.
脖子	,	尾巴	,	头	,	ETC	.

颈部、尾部、头部等。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][ə; eɪ][web] - ['fʊtɪd] [bɜːrd] , [teɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

In	case	the	specimen	is	a	web	-	footed	bird	,	take	a	thin	piece	of	board	,
在	案件	这	标本	是	一个	网站	-	有脚的	鸟	,	拿	一个	薄的	片	的	木板	,

如果标本是蹼足鸟类，就取一块薄木板。

[seɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɪt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][toʊz] ,

say	from	a	cigar	box	,	cut	it	to	fit	in	between	the	toes	,
说	从	一个	雪茄	盒子	,	切	它	到	合身	在	之间	这	脚趾	,

比如从雪茄盒上取一块，剪成刚好能塞进脚趾间的大小，

[ænd; ənd] [tæk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][web][ɪn] [ʃeɪp] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

and	tack	them	in	to	hold	the	web	in	shape	while	drying	.
和	钉	他们	在	到	抓住	这	网站	在	形状	尽管	烘干	.

并将它们钉在网里，以便在晾干时保持网的形状。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [wen] [draɪ] .

This	should	be	removed	when	dry	.
这	应该	是	已移除	什么时候	干燥	.

干燥后应将其去除。

['æftər][ɔ:l][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [beɪð] [ðə; ði][bʌts][ʌv; əv] [wɪŋz] , [ðə; ði] [fi:t] , [legz][ænd; ənd] [bi:k] ,

After	all	is	completed	bathe	the	buts	of	wings	,	the	feet	,	legs	and	beak	,
后	全部	是	完全的	洗澡	这	但是	的	翅膀	,	这	脚	,	腿	和	喙	,

一切完成后，清洗翅膀末端、脚、腿和喙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ]['flu:ɪd] ; [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r]

with	the	preserving	fluid	;	this	should	be	repeated	for	three	or
和	这	保存	体液	;	这	应该	是	重复	为了	三	或者

[fɔ:r] [deɪz] .

four	days	.
四	天	.

加入防腐液；此步骤应重复三到四天。

[ðen] [let][ðə; ði]['spesɪmən][draɪ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

Then	let	the	specimen	dry	in	a	shady	place	.
然后	让	这	标本	干燥	在	一个	阴凉	地方	.

然后将标本放在阴凉处晾干。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [bɔ:rd] [ɔ:r] [pɜ:rtʃ] [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

It	can	then	be	placed	on	another	board	or	perch	and	set	in	the	cabinet	.
它	能	然后	是	放置	在	其他	木板	或者	栖息	和	放	在	这	内阁	.

然后可以将其放置在另一块板或支架上，并放入柜子中。

['maʊntɪŋ] [bɜ:rdz][ɑ:n]['waɪər] [freɪm] .

MOUNTING	BIRDS	ON	WIRE	FRAME	.
安装	鸟类	在	金属丝	框架	.

将鸟类标本安装在金属框架上。

([si:] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [freɪm] .)

(	See	directions	for	making	frame	.	)
(	看	方向	为了	制作	框架	.	)

（参见制作框架的说明。）

[skɪn][ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][də'rektɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

Skin	the	bird	and	prepare	it	as	directed	in	this	article	.
皮肤	这	鸟	和	准备	它	作为	指导	在	这	文章	.

将鸟剥皮，并按照本文中的说明进行处理。

[fɪl] [ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][toʊ] , [pʊt][ɪn] [nek] ['waɪər] , ['letɪŋ] the58

Fill	the	neck	with	tow	,	put	in	neck	wire	,	letting	the58
充满	这	脖子	和	拖	,	放	在	脖子	金属丝	,	出租	the58

将颈部填满麻絮，放入颈部钢丝，让58

[end] [kʌm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['nɑ:strəl] ;

end	come	out	through	the	nostril	;
结尾	来	出去	通过	这	鼻孔	;

末端从鼻孔伸出；

[bend] [leg]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ˌeɪ 'eɪ] [bæk] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][legz] ;

bend	leg	wires	AA	back	so	as	to	get	them	in	the	legs	;
弯曲	腿	电线	AA	后退	所以	作为	到	得到	他们	在	这	腿	;

将腿部钢丝向后弯曲，以便将其固定在腿部；

[rʌn][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][leg] , [ɔ:r] [θru:] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][leg][boʊn] ,

run	them	down	on	the	inside	of	the	leg	,	or	through	the	center	of	leg	bone	,
跑步	他们	向下	在	这	里面	的	这	腿	,	或者	通过	这	中心	的	腿	骨	,

沿着腿内侧向下，或者穿过腿骨中心，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

and	come	out	in	the	center	of	the	foot	.
和	来	出去	在	这	中心	的	这	脚	.

从脚掌中心穿出。

([siː] [kʌts] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] .)

(	See	cuts	Nos	.	2	and	3	.	)
(	看	削减	编号	.	2	和	3	.	)

（参见图2和图3。）

[pʊt] [teɪl] [səˈpɔːrt] [iː] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

Put	tail	support	E	through	the	under	part	of	the	tail	,
放	尾巴	支持	E	通过	这	在下面	部分	的	这	尾巴	,

将尾部支撑件E穿过尾部的下部，

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] , [tuː; tə] [stʌf] , [soʊ] [ʌp] ,

and	proceed	as	directed	heretofore	in	this	article	,	to	stuff	,	sew	up	,
和	继续	作为	指导	此前	在	这	文章	,	到	东西	,	缝	向上	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

然后按照本文前面的指示进行填充、缝合等操作。

[wer] [ðə; ði] [toʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˈkɑːt(ə)n] [ɪn]

Where	the	tow	can	not	be	secured	and	you	have	to	use	cotton	in
在哪里	这	拖	能	不是	是	安全	和	你	有	到	使用	棉布	在

['stʌfɪŋ] ,

stuffing	,
馅	,

如果麻绳无法固定，只能用棉花填充，

['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ['waɪər] [fɜːrst] ,

always	put	in	the	neck	wire	first	,
总是	放	在	这	脖子	金属丝	第一的	,

务必先装琴颈线。

[ænd; ənd] [stʌf] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [ræp] [ðə; ði] [nek] ['waɪər] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] ['mʌzlɪn] ,

and	stuff	around	it	or	wrap	the	neck	wire	with	strips	of	muslin	,
和	东西	大约	它	或者	裹	这	脖子	金属丝	和	条状物	的	细棉布	,

然后用棉布条包裹或缠绕颈部金属丝。

[oʊld] ['kælɪkoʊ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

old	calico	,	or	anything	that	can	be	used	for	that	purpose	,
老的	印花布	,	或者	任何事物	那	能	是	用过的	为了	那	目的	,

旧印花布，或者任何可以用于此目的的材料，

['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nek] [tuː] [lɑːrdʒ] .

always	being	careful	not	to	make	the	neck	too	large	.
总是	存在	小心	不是	到	制作	这	脖子	也	大的	.

要时刻注意不要把脖子做得太大。

[ɪkˈselsɪr] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] ['stʌfɪŋ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] .

Excelsior	can	be	used	to	good	advantage	in	stuffing	large	bodies	.
精益求精	能	是	用过的	到	好的	优势	在	馅	大的	身体	.

Excelsior 在填充大型动物尸体时能发挥很好的作用。

['pelɪkənz] .

PELICANS	.
鹈鹕	.

鹈鹕。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] ['pelɪkən] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['waɪər] [freɪm] .

In	dressing	a	pelican	always	use	the	board	and	wire	frame	.
在	敷料	一个	鹈	总是	使用	这	木板	和	金属丝	框架	.

给鹈鹕穿衣服时，一定要用木板和金属框架。

[fɔːr; fər][pə'zɪʃ(ə)n] , -

For	position	,	59
为了	位置	,	-

位置，59

['kɑːpi]['æftər][sʌm; səm] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

copy	after	some	picture	of	the	bird	,	which	you	can	find	in	any	natural	history	.
复制	后	一些	图片	的	这	鸟	,	哪个	你	能	寻找	在	任何	自然的	历史	.

临摹一张鸟类的图片，你可以在任何一本自然史书籍中找到这种图片。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dresɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [guːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	only	difference	in	dressing	from	the	goose	,	etc	.	,
这	仅有的	不同之处	在	敷料	从	这	鹅	,	ETC	.	,

与鹅等动物的着装唯一的区别在于：

[ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [sæk] ['ʌndər][ðə; ði]['loʊər][dʒɔː] ,

is	they	have	a	game	sack	under	the	lower	jaw	,
是	他们	有	一个	游戏	解雇	在下面	这	降低	颚	,

它们的下颚下方是否有一个猎物袋?

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

which	is	often	as	much	as	ten	inches	wide	and	sixteen	inches	long	.
哪个	是	经常	作为	很多	作为	十	英寸	宽的	和	十六	英寸	长的	.

通常宽达十英寸，长达十六英寸。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [dres] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][faɪn] ['ʃɪŋgl] ,

I	find	the	best	way	to	dress	that	is	to	take	a	fine	shingle	,
我	寻找	这	最好的	方式	到	裙子	那	是	到	拿	一个	美好的	卵石	,

我觉得最好的打扮方法是穿一件漂亮的瓦片。

[waɪd][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][trɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪ] ['rʌnər] ,

wide	and	long	enough	,	and	trim	it	in	the	shape	of	a	sleigh	runner	,
宽的	和	长的	足够的	,	和	修剪	它	在	这	形状	的	一个	雪橇	跑步者	,

足够宽足够长，并修剪成雪橇滑板的形状。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɔːr] [geɪm] [sæk] ,

and	put	it	inside	of	the	pouch	or	game	sack	,
和	放	它	里面	的	这	小袋	或者	游戏	解雇	,

然后把它放进袋子或猎物袋里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪt] [edʒ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [end] [tɔːrd] [ðə; ði] [nek] .

with	the	straight	edge	up	and	the	square	end	toward	the	neck	.
和	这	直的	边缘	向上	和	这	正方形	结尾	朝向	这	脖子	.

直边朝上，方头朝向脖子。

[drɔː] [ðə; ði] [paʊtʃ] [smuːð] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði][bɪl] [tə'geðər] ,

Draw	the	pouch	smooth	over	the	shingle	,	and	tie	the	bill	together	,
画	这	小袋	光滑的	超过	这	卵石	,	和	领带	这	账单	一起	,

将钱袋平整地铺在瓦片上，然后将钱袋的两端系好。

[ðen] [wet] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

then	wet	well	with	the	solution	of	corrosive	sublimate	.
然后	湿的	出色地	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

然后用腐蚀性升华溶液充分润湿。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn] .

The	board	should	be	left	in	.
这	木板	应该	是	左边	在	.

电路板应该保留在里面。

['waɪər][kæn; kən][biː; bi][bent][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

Wire	can	be	bent	and	placed	in	to	answer	the	same	purpose	.
金属丝	能	是	弯曲	和	放置	在	到	回答	这	相同的	目的	.

金属丝可以弯曲并放入其中以达到同样的目的。

[piː] - [faʊl] .

PEA	-	FOWL	.
豌豆	-	鸡	.

孔雀。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] [piː] - [faʊl] , [wer] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spred] ,

In	dressing	a	pea	-	fowl	,	where	the	wings	and	tail	have	to	be	spread	,
在	敷料	一个	豌豆	-	鸡	,	在哪里	这	翅膀	和	尾巴	有	到	是	传播	,

在给孔雀做装饰时，需要展开它的翅膀和尾巴。

['ekstrə]['waɪɜ-z, 'waɪrz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] .

extra	wires	have	to	be	put	in	.
额外的	电线	有	到	是	放	在	.

需要额外安装电线。

[ðə; ði] wires60

The	wires60
这	wires60

电线60

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [bɔːrd] ,

for	the	wings	are	fastened	on	to	the	body	board	,
为了	这	翅膀	是	系紧	在	到	这	身体	木板	,

因为机翼是固定在机身板上的，

[æz; əz] [wen] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [legz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

as	when	used	for	the	fore	legs	of	animals	.
作为	什么时候	用过的	为了	这	前	腿	的	动物	.

例如用于动物的前腿。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl] [sə'pɔːrt] ,

Then	,	for	the	tail	support	,
然后	,	为了	这	尾巴	支持	,

然后是尾部支撑，

[teɪk] [ə; eɪ]['waɪər][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][bend][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [huːp] [ʃeɪp] ,

take	a	wire	about	five	feet	long	and	bend	it	in	a	hoop	shape	,
拿	一个	金属丝	关于	五	脚	长的	和	弯曲	它	在	一个	箍	形状	,

取一根约五英尺长的铁丝，将其弯成环状。

['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz][tuː; tə][ɪk'stend]['ɪntuː][ænd; ənd] ['fæsn] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [bɔːrd] .

leaving	enough	of	the	ends	to	extend	into	and	fasten	on	the	body	board	.
离开	足够的	的	这	结束	到	延长	进入	和	系	在	这	身体	木板	.

留出足够长的末端，以便伸入并固定在冲浪板上。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

This	must	be	put	on	the	board	before	putting	it	in	the	body	.
这	必须	是	放	在	这	木板	前	推杆	它	在	这	身体	.

必须先将这个部件放在板上，然后再放入机身中。

[dres] [ðə; ði][bɜːrd][æz; əz] ['ʌðər] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [huːp] [ɔːr][teɪl] [sə'pɔːrt] [ɪk'stend][aʊt] ['ʌndər][ðə; ði][teɪl]

Dress	the	bird	as	others	,	letting	the	hoop	or	tail	support	extend	out	under	the	tail
裙子	这	鸟	作为	其他的	,	出租	这	箍	或者	尾巴	支持	延长	出去	在下面	这	尾巴

.

:

.

给这只鸟穿上与其他鸟一样的服装，让箍或尾部支撑物从尾巴下方伸出来。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [stʌft] [ænd; ənd][set][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

After	it	is	all	stuffed	and	set	on	the	board	,
后	它	是	全部	填充	和	放	在	这	木板	,

等所有食材都填好并摆放在木板上后，

[bend][ðə; ði][teɪl] [sə'pɔːrt] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv][teɪl] ,

bend	the	tail	support	up	back	of	tail	,
弯曲	这	尾巴	支持	向上	后退	的	尾巴	,

将尾部支撑向上弯曲到尾部后方，

[ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

and	fasten	the	feathers	of	the	tail	to	it	by	tying	them	,	one	at	a
和	系	这	羽毛	的	这	尾巴	到	它	经过	捆绑	他们	,	一	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

然后将尾羽一根一根地系在上面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [θred] ,

with	a	heavy	thread	,
和	一个	重的	线	,

用粗线

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wen] [ɔːl][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][æz; əz] [wen]

in	such	a	way	that	when	all	are	fastened	to	the	wire	they	will	stand	as	when
在	这样的	一个	方式	那	什么时候	全部	是	系紧	到	这	金属丝	他们	将要	站立	作为	什么时候

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [strʌtɪŋ] .

the	bird	was	strutting	.
这	鸟	曾是	昂首阔步	.

这样，当所有部件都固定在铁丝上时，它们就会像鸟儿昂首阔步时那样站立。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə][suːt][ænd; ənd][let][draɪ] .

Arrange	the	wings	and	body	to	suit	and	let	dry	.
安排	这	翅膀	和	身体	到	套装	和	让	干燥	.

将翅膀和身体摆放好，晾干。

['dresɪŋ] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [spred] .

DRESSING	BIRDS	WITH	WINGS	SPREAD	.
敷料	鸟类	和	翅膀	传播	.

给展翅的鸟儿穿衣。

[tuː; tə] [dres] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [spred] , ['iːðər] ['flaɪɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ,

To	dress	a	bird	with	wings	spread	,	either	flying	or	sitting	,
到	裙子	一个	鸟	和	翅膀	传播	,	任何一个	飞行	或者	坐着	,

给一只展翅飞翔或栖息的鸟穿上衣服

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [wɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz][tuː; tə][hoʊld] the61

it	will	be	necessary	to	put	in	wing	wires	to	hold	the61
它	将要	是	必要的	到	放	在	翼	电线	到	抓住	the61

需要安装翼索来固定61号机翼。

[wɪŋz] [aʊt] .

wings	out	.
翅膀	出去	.

展开双翼。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [bɔːrd] [freɪm] ,

The	easiest	way	is	to	use	the	wire	and	board	frame	,
这	最容易	方式	是	到	使用	这	金属丝	和	木板	框架	,

最简单的方法是使用金属丝和板材框架。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [frʌnt] [leg]['waɪɜ-z, 'waɪrz][æz; əz] [juːst] [ɪn] ['ænɪmlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋz] .

using	the	front	leg	wires	as	used	in	animals	,	for	the	wings	.
使用	这	正面	腿	电线	作为	用过的	在	动物	,	为了	这	翅膀	.

利用动物前腿的金属丝来制作翅膀。

[siː] [fɪgz] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] , [bɔːrd] [ænd; ənd]['bɑːdi] [freɪm] .

See	Figs	.	7	and	8	,	board	and	body	frame	.
看	无花果	.	7	和	8	,	木板	和	身体	框架	.

参见图 7 和图 8，电路板和机身框架。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd] [ðɪs] [weɪ] , ['æftər] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ] , [æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər][bɜːrd] ,

In	dressing	a	bird	this	way	,	after	skinning	and	wiring	,	as	directed	for	bird	,
在	敷料	一个	鸟	这	方式	,	后	剥皮	和	接线	,	作为	指导	为了	鸟	,

按照鸟类处理方法，在剥皮和缠绕金属丝后，按以下步骤处理鸟类：

['juːzɪŋ] [freɪmz] [naɪn][ænd; ənd] - , [pʊt][ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə]

using	frames	9	and	10	,	put	in	the	wing	wires	and	fasten	them	to
使用	框架	9	和	-	,	放	在	这	翼	电线	和	系	他们	到

['bɑːdi] [bɔːrd] ,

body	board	,
身体	木板	,

利用第9和第10号框架，放入翼线并将其固定在冲浪板上。

[æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər] ['fɔːrleg] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

as	directed	for	forelegs	of	animals	.
作为	指导	为了	前腿	的	动物	.

按照动物前腿的说明进行操作。

[ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][bɜːrd][æz; əz] ['flaɪɪŋ] ,

If	wishing	to	represent	the	bird	as	flying	,
如果	祝	到	代表	这	鸟	作为	飞行	,

如果想表现鸟儿飞翔的姿态，

[teɪk] [fɔːr] [kɔːrdz][ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

take	four	cords	and	fasten	them	to	the	back	of	the	bird	in	a	way	that
拿	四	绳索	和	系	他们	到	这	后退	的	这	鸟	在	一个	方式	那

[wɪl] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] ;

will	balance	it	;
将要	平衡	它	;

取四根绳子，将它们系在鸟的背部，使鸟保持平衡；

[taɪ][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'stend][wʌn][kɔːrd][lɔːŋgər]

tie	them	together	a	few	inches	above	the	back	and	extend	one	cord	longer
领带	他们	一起	一个	很少	英寸	多于	这	后退	和	延长	一	绳索	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

将它们在背部上方几英寸处系在一起，并将其中一根绳子留得比其他绳子长一些。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kɔːrd] ;

It	can	now	be	hung	from	the	ceiling	by	the	cord	;
它	能	现在	是	悬挂	从	这	天花板	经过	这	绳索	;

现在可以把它用绳子挂在天花板上了；

[ðɪs] [wɪl] [let][ðə; ði]['spesɪmən] [tɜːrn][ə'baʊt][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ][faɪn] [ə'pɪrəns] .

this	will	let	the	specimen	turn	about	and	present	a	fine	appearance	.
这	将要	让	这	标本	转动	关于	和	展示	一个	美好的	外貌	.

这样可以让标本翻转过来，呈现出良好的外观。

[ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æz; əz]

The	feet	should	be	placed	in	as	near	a	natural	position	as	possible	as
这	脚	应该	是	放置	在	作为	靠近	一个	自然的	位置	作为	可能的	作为

[wen] ['flaɪɪŋ] .

when	flying	.
什么时候	飞行	.

双脚应尽可能摆放在接近飞行时的自然位置。

[ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['fʊtɪd] [bɜːrdz][juːz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] sublimate62

In	all	large	footed	birds	use	plenty	of	the	solution	of	corrosive	sublimate62
在	全部	大的	有脚的	鸟类	使用	很多	的	这	解决方案	的	腐蚀性	sublimate62

所有大型足类鸟类都大量使用腐蚀性升华溶液62

[ɔːr] ['tɜːrpəntaɪn] .

or	turpentine	.
或者	松节油	.

或松节油。

[ðə; ði][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['wɔːtər]['mɪkstʃər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] .

The	carbolic	acid	and	water	mixture	is	also	used	,	and	is	good	.
这	石炭酸	酸	和	水	混合物	是	还	用过的	,	和	是	好的	.

也可以使用石炭酸和水的混合物，效果也不错。

[tuː; tə] [kliːn] ['fɛðɚz] .

TO	CLEAN	FEATHERS	.
到	干净的	羽毛	.

清洗羽毛。

[æz; əz][ə; eɪ][test] [keɪs] [teɪk] [ə; eɪ][bɜːrd]['æftər] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [smɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

As	a	test	case	take	a	bird	after	killing	and	smear	it	all	over	with	blood	,
作为	一个	测试	案件	拿	一个	鸟	后	杀	和	涂抹	它	全部	超过	和	血	,

作为测试案例，将一只鸟杀死后，全身涂满血迹。

[let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ʌn'tɪl][draɪ] .

let	it	lie	until	dry	.
让	它	说谎	直到	干燥	.

让它晾干。

[ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]

Then	put	it	in	a	basin	,	and	give	it	a	good	washing	with	soap	and
然后	放	它	在	一个	盆地	,	和	给	它	一个	好的	洗涤	和	肥皂	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后把它放在盆里，用肥皂和水好好清洗一下。

[ðen] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

then	rinse	it	clean	.
然后	冲洗	它	干净的	.

然后冲洗干净。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][draɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd][waɪp][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['ɔːlmoʊst][draɪ] .

Now	take	a	dry	cloth	and	wipe	it	until	almost	dry	.
现在	拿	一个	干燥	布	和	擦拭	它	直到	几乎	干燥	.

现在用干布擦拭，直到几乎干透。

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Then	sprinkle	it	with	dry	plaster	of	paris	and	shake	it	out	before	it
然后	撒	它	和	干燥	石膏	的	巴黎	和	摇	它	出去	前	它

[hæz; həz][taɪm][tuː; tə][set] .

has	time	to	set	.
有	时间	到	放	.

然后撒上干石膏粉，趁它还没凝固就抖开。

[rɪ'pi:t] [ðɪs] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] ,

Repeat	**this**	**powdering**	**and**	**shaking**	**until**	**it**	**is**	**perfectly**	**dry**	**,**
重复	这	粉末	和	摇晃	直到	它	是	完美	干燥	,

重复此撒粉和摇晃步骤，直至完全干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪl] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd][naɪs] .

and	**the**	**feathers**	**will**	**look**	**bright**	**and**	**nice**	**.**
和	这	羽毛	将要	看	明亮的	和	好的	.

羽毛会看起来鲜亮漂亮。

[traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

Try	**it**	**.**
尝试	它	.

试试看。

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

PRESERVATION	**OF**	**BUGS**	**,**	**ETC**	**.**
保存	的	漏洞	,	ETC	.

昆虫等的保存

[teɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mɔ:θ] [flai][ɔ:r] ['mɪlər] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] .

Take	**a**	**large**	**moth**	**fly**	**or**	**miller**	**full**	**of**	**eggs**	**.**
拿	一个	大的	蛾	飞	或者	磨坊主	满的	的	鸡蛋	.

取一只装满卵的大蛾蚋或螟蛾。

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [egz]

Make	**an**	**incision**	**on**	**the**	**under**	**side**	**of**	**body**	**and**	**take**	**out**	**all**	**the**	**eggs**
制作	一个	切口	在	这	在下面	边	的	身体	和	拿	出去	全部	这	鸡蛋

[ænd; ənd] ['entreɪlz] .

and	**entrails**	**.**
和	内脏	.

在身体下方切开一个口子，取出所有的卵和内脏。

[naʊ] [pʊt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]['flu:ɪd][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['kævəti]

Now	**put**	**in**	**some**	**of**	**the**	**preserving**	**fluid**	**and**	**fill**	**the**	**cavity**
现在	放	在	一些	的	这	保存	体液	和	充满	这	空腔

with63

with63

with63

现在倒入一些防腐液，并将空腔填满63

['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

cotton	**and**	**sew**	**it**	**up**	**.**
棉布	和	缝	它	向上	.

用棉线缝起来。

[ðen] [rʌn] [ə; eɪ][pɪn] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][pɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:rd] .

Then	**run**	**a**	**pin**	**down**	**through**	**the**	**body**	**and**	**pin**	**it**	**to**	**a**	**board**	**.**
然后	跑步	一个	别针	向下	通过	这	身体	和	别针	它	到	一个	木板	.

然后用大头针穿过身体，将其固定在木板上。

[ə'reɪndʒ] [ɪts] [fi:t] , ['mɔɪs(ə)n][ɪts]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]['flu:ɪd][ænd; ənd]

Arrange	**its**	**feet**	**,**	**moisten**	**its**	**body**	**with**	**the**	**preserving**	**fluid**	**and**
安排	它是	脚	,	濡	它是	身体	和	这	保存	体液	和

[ðə; ði][dʒɑ:b][ɪz] [kəm'pli:t] .

the	**job**	**is**	**complete**	**.**
这	工作	是	完全的	.

摆好它的脚，用防腐液润湿它的身体，工作就完成了。

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [bʌgz] [ni:d] ['oʊnli][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di] .

Butterflies	**and**	**small**	**bugs**	**need**	**only**	**the**	**preparation**	**over**	**the**	**body**	**.**
蝴蝶	和	小的	漏洞	需要	仅有的	这	准备	超过	这	身体	.

蝴蝶和小昆虫只需要在身上涂抹药剂即可。

['hevi] [bʌgz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [pɔːd] ['oʊvər]

Heavy	**bugs**	**can**	**be**	**placed**	**in**	**a**	**cup**	**and**	**the**	**preparation**	**poured**	**over**
重的	漏洞	能	是	放置	在	一个	杯子	和	这	准备	倾倒	超过

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

可以将较大的虫子放入杯中，然后将配制好的溶液浇在上面。

[let] [ðem; ðəm] [laɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [pɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn] [mɔːθ] [flaɪz] .

Let	**them**	**lie**	**in**	**it**	**a**	**few**	**hours**	**and**	**pin**	**on**	**board**	**as**	**directed**	**in**	**moth**	**flies**	**.**
让	他们	说谎	在	它	一个	很少	小时	和	别针	在	木板	作为	指导	在	蛾	苍蝇	.

让它们在里面躺几个小时，然后按照蛾蝇的说明钉在板上。

[wen] [draɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [keɪs] .

When	**dry**	**place**	**in**	**a**	**glass**	**case**	**.**
什么时候	干燥	地方	在	一个	玻璃	案件	.

晾干后放入玻璃罩中。

['ɑːrtɪk(ə)l] [iː] .

ARTICLE	**II**	**.**
文章	二	.

第二条

[ʌv; əv] ['skɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .

OF	**SKINNING**	**ANIMALS**	**.**
的	剥皮	动物	.

剥动物皮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kɪld] , [teɪk] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['wuːndz] ,

As	**soon**	**as**	**an**	**animal**	**is**	**killed**	**,**	**take**	**cotton**	**and**	**stuff**	**in**	**the**	**wounds**	**,**
作为	很快	作为	一个	动物	是	被杀	,	拿	棉布	和	东西	在	这	伤口	,

动物被杀死后，立即用棉花塞住伤口。

['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] [aɪ] . [fɔːr; fər] [bɜːrdz] ;

nostrils	**and**	**mouth**	**,**	**as**	**directed**	**in**	**Article**	**I**	**.**	**for**	**birds**	**;**
鼻孔	和	嘴	,	作为	指导	在	文章	我	.	为了	鸟类	;

按照第一条规定，对鸟类进行鼻孔和嘴巴的处理；

[ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] .

then	**let**	**it**	**cool**	**before**	**commencing**	**to**	**skin**	**.**
然后	让	它	凉爽的	前	开始	到	皮肤	.

然后让它冷却后再开始去皮。

[ɪn] ['skɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] ,

In	**skinning**	**a**	**specimen**	**be**	**very**	**careful**	**about**	**cutting**	**holes**	**in**	**the**	**skin**	**,**
在	剥皮	一个	标本	是	非常	小心	关于	切割	孔	在	这	皮肤	,

剥皮时要非常小心，避免在皮上切出孔洞。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] by64

and	**also**	**not**	**to**	**stretch**	**it**	**by64**
和	还	不是	到	拉紧	它	by64

而且也不要拉伸64

['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['skɪnɪŋ] .

pulling	**on**	**it**	**while**	**skinning**	**.**
拉	在	它	尽管	剥皮	.

剥皮时用力拉扯。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ,

All	**being**	**ready**	**,**	**lay**	**the**	**specimen**	**on**	**its**	**back**	**,**
全部	存在	准备好	,	躺	这	标本	在	它是	后退	,

一切准备就绪后，将标本仰面放置。

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] - [boʊn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sentər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
make an incision from the breast - bone back to the center between the
制作 一个 切口 从 这 胸部 - 骨 后退 到 这 中心 之间 这
[haɪnd][legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

从胸骨向后切至后腿之间的中心位置，

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][kʌt] [tu:] [di:p] ['oʊvər][ðə; ði]['æbdəmən] .
being careful not to cut too deep over the abdomen .
存在 小心 不是 到 切 也 深的 超过 这 腹部 .

注意不要在腹部切得太深。

[dɪ'vaɪd][ðə; ði][skɪn] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
Divide the skin right and left ,
划分 这 皮肤 正确的 和 左边 ,

将皮肤分成左右两部分，

['pʊtɪŋ] ['kɑ:t(ə)n][ɔ:r]['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɪz] [rɪ'mu:vd] , [ɔ:r]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]
putting cotton or paper on the body as the skin is removed , or sprinkle with
推杆 棉布 或者 纸 在 这 身体 作为 这 皮肤 是 已移除 , 或者 撒 和
[kɔ:rn] [mi:l] ,
corn meal ,
玉米 一顿饭 ,

剥皮时在尸体上放棉花或纸，或者撒上玉米粉。

[æz; əz][də'rektɪd][fɔ:r; fər][bɜ:rdz][ɪn]['ɑ:rtɪk(ə)l][aɪ] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fæti] ['mætər] [frʌm; frəm] ['sɔɪlɪŋ]
as directed for birds in Article I , to prevent the fatty matter from soiling
作为 指导 为了 鸟类 在 文章 我 , 到 防止 这 脂肪 事情 从 污渍
[ðə; ði] [her] .
the hair .
这 头发 .

按照第一条中对鸟类的指示，防止油脂物质弄脏毛发。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][haɪnd][legz] , [pʊl] [ðə; ði][skɪn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [θaɪ] [dʒɔɪnt] ,
When you come to the hind legs , pull the skin down over the thigh joint ,
什么时候 你 来 到 这 后 腿 , 拉 这 皮肤 向下 超过 这 大腿 联合的 ,

处理后腿时，将皮肤向下拉过大腿关节。

[ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ˌaɪ 'ti:] , [kʌt][ðə; ði][leg][ɔ:f][ænd; ənd][skɪn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:] [dʒɔɪnt][ænd; ənd]
and unjoint it , cut the leg off and skin down to the knee joint and
和 不相连 它 , 切 这 腿 离开 和 皮肤 向下 到 这 膝盖 联合的 和
[ʌn'dʒɔɪnt][ðer; ðər] ,
unjoint there ,
不相连 那里 ,

然后将其关节卸除，切断腿并剥皮至膝关节处，再从膝关节处卸除关节。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
taking out all the flesh down to the foot ,
采取 出去 全部 这 肉 向下 到 这 脚 ,

把脚底的肉全部剔除干净，

[ðen] [tri:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [haɪnd][leg][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
then treat the other hind leg the same way .
然后 对待 这 其他 后 腿 这 相同的 方式 .

然后以同样的方式处理另一条后腿。

[naʊ] [skɪn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][teɪl] .
Now skin down over the rump and back to the tail .
现在 皮肤 向下 超过 这 臀部 和 后退 到 这 尾巴 .

现在向下剥去臀部的皮，一直剥到尾巴。

[ðə; ðiː][teɪl][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][skɪn] .

The	tail	is	hard	to	skin	.
这	尾巴	是	难的	到	皮肤	.

尾巴很难剥皮。

[teɪk] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] , [ænd; ənd]['æftər] ['presɪŋ] [ðə; ðiː][skɪn][æz; əz][fɑːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː][teɪl] -

Take	a	forked	stick	,	and	after	pressing	the	skin	as	far	down	on	the	tail	-
拿	一个	分叉	戳	,	和	后	紧迫	这	皮肤	作为	远的	向下	在	这	尾巴	-

[boʊn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

bone	as	possible	,
骨	作为	可能的	,

取一根分叉的木棍，尽可能向下按压尾骨上的皮肤，

['hoʊldɪŋ][ðə; ðiː][boʊn][æz; əz] [taɪt] [ɪn][ðə; ðiː][fɔːrk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

holding	the	bone	as	tight	in	the	fork	as	you	can	,
保持	这	骨	作为	紧的	在	这	叉	作为	你	能	,

用叉子尽可能紧紧地夹住骨头，

[pʊl] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][ðə; ðiː][boʊn] [wɪl] [slɪp] [aʊt] . -

pull	downward	and	the	bone	will	slip	out	.	65
拉	向下	和	这	骨	将要	滑	出去	.	-

向下用力，骨头就会滑出来。65

[ɪf] [ðə; ðiː]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [swʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ɔːr][kɔːrd][taɪd]

If	the	animal	is	not	too	large	it	should	be	swung	up	with	a	rope	or	cord	tied
如果	这	动物	是	不是	也	大的	它	应该	是	摇摆	向上	和	一个	绳索	或者	绳索	系

[ə'raʊnd][ðə; ðiː]['bɑːdi][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][haɪnd][legz] ,

around	the	body	just	in	front	of	the	hind	legs	,
大约	这	身体	只是	在	正面	的	这	后	腿	,

如果动物体型不太大，可以用绳子或缆绳绑在后腿前方的身体上，将其吊起。

[ɔːr][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ðiː][roʊp] [wɪtʃ] ['fɑːsənz]['ɪntuː][ðə; ðiː] [fleʃ] .

or	by	attaching	a	hook	to	the	rope	which	fastens	into	the	flesh	.
或者	经过	连接	一个	钩	到	这	绳索	哪个	扣	进入	这	肉	.

或者在绳子上系一个钩子，钩子可以钩住肉体。

[rɪ'muːv] [ðə; ðiː][skɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['fɔːrleg] , [ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðiː]['bɑːdi] ,

Remove	the	skin	down	to	the	forelegs	,	and	unjoint	them	at	the	body	,
消除	这	皮肤	向下	到	这	前腿	,	和	不相连	他们	在	这	身体	,

将皮剥至前腿，并将前腿与躯干关节分离。

[ænd; ənd][skɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər][ðə; ðiː][haɪnd][legz] , [ʌn'dʒɔɪnt]

and	skin	out	in	the	same	manner	as	directed	for	the	hind	legs	,	unjointing
和	皮肤	出去	在	这	相同的	方式	作为	指导	为了	这	后	腿	,	脱节

[æt; ət][ðə; ðiː] [niːz] .

at	the	knees	.
在	这	膝盖	.

按照后腿剥皮的方法，在膝盖处脱臼。

[naʊ] [skɪn][ðə; ðiː] [nek] [ænd; ənd] [hed] ,

Now	skin	the	neck	and	head	,
现在	皮肤	这	脖子	和	头	,

现在剥去脖子和头部的皮，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪrz] [kʌt][ðem; ðəm][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðiː] [skʌl] ;

and	when	you	come	to	the	ears	cut	them	close	to	the	skull	;
和	什么时候	你	来	到	这	耳朵	切	他们	关闭	到	这	颅骨	;

修剪耳朵时，要紧贴头皮剪掉；

[faɪn] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [spɔɪld] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [skʌl] .

fine	specimens	are	often	spoiled	by	cutting	them	too	far	out	from	the	skull	.
美好的	标本	是	经常	被宠坏了	经过	切割	他们	也	远的	出去	从	这	颅骨	.

精美的标本常常因为从头骨上切得太远而被毁掉。

[wiː; wi][nekst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .

We	next	come	to	the	eyes	.
我们	下一个	来	到	这	眼睛	.

接下来我们来看眼睛。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] .

Be	careful	not	to	cut	the	eyelids	.
是	小心	不是	到	切	这	眼睑	.

小心别割伤眼皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][kʌt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][trɪm] ['æftərwərdz][ðæn; ðən][tuː; tə][rɪsk]

It	is	better	to	cut	close	to	the	skull	and	trim	afterwards	than	to	risk
它	是	更好的	到	切	关闭	到	这	颅骨	和	修剪	然后	比	到	风险

['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

spoiling	them	.
破坏	他们	.

与其冒险破坏它们，不如靠近头骨切下，然后再进行修剪。

[rɪ'muːv] [ðə; ði][skɪn] .

Remove	the	skin	.
消除	这	皮肤	.

去除外皮。

[ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] [nek] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] ,

Unjoint	the	neck	close	to	the	skull	,
不相连	这	脖子	关闭	到	这	颅骨	,

将颈椎靠近头骨处解开，

[ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][breɪn][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][breɪnz] .

enlarge	the	opening	at	the	base	of	brain	and	remove	all	the	brains	.
放大	这	开幕	在	这	根据	的	脑	和	消除	全部	这	大脑	.

扩大脑底部的开口，取出所有脑组织。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌl] .

Take	out	the	eyes	and	tongue	and	remove	all	flesh	from	the	skull	.
拿	出去	这	眼睛	和	舌头	和	消除	全部	肉	从	这	颅骨	.

取出眼球和舌头，并去除头骨上的所有血肉。

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['skɪnɪŋ] , except66

This	completes	the	skinning	,	except66
这	完成	这	剥皮	,	except66

至此，蒙皮工作完成，除了66。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][hɔːrnz] .

when	the	animal	has	horns	.
什么时候	这	动物	有	角	.

当动物有角时。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [proʊ'siːd][æz; əz] [ə'bʌv] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .

In	that	case	,	proceed	as	above	until	you	come	to	the	neck	.
在	那	案件	,	继续	作为	多于	直到	你	来	到	这	脖子	.

在这种情况下，按照上述步骤操作，直到到达颈部为止。

[skɪn] [æz; əz][fɑːr]['fɔːrwərd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ðə; ði] [nek] [æt; ət] [skʌl] .

Skin	as	far	forward	as	you	can	and	unjoint	the	neck	at	skull	.
皮肤	作为	远的	向前	作为	你	能	和	不相连	这	脖子	在	颅骨	.

尽可能向前剥离皮肤，并将颈部与头骨分离。

[ðen] [kʌt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn][hɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['luːs(ə)n][ðə; ði][skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði]

Then	cut	across	from	one	horn	to	the	other	and	loosen	the	skin	around	the
然后	切	穿过	从	一	喇叭	到	这	其他	和	松开	这	皮肤	大约	这

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

然后从一侧角切到另一侧角，并将角周围的皮肤松开。

[ðen] [meɪk] [ə'nʌðər] [kʌt][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz] ['bækwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nek] [fɑːr]

Then	make	another	cut	from	between	the	horns	backwards	along	the	neck	far
然后	制作	其他	切	从	之间	这	角	向后	沿着	这	脖子	远的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skʌl] [aʊt] ;

enough	to	make	the	opening	large	enough	to	take	the	skull	out	;
足够的	到	制作	这	开幕	大的	足够的	到	拿	这	颅骨	出去	;

然后从两角之间向后沿着脖子再切一刀，切口要足够大，以便取出头骨；

[skɪn] [aʊt][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

skin	out	the	skull	and	the	skinning	is	completed	.
皮肤	出去	这	颅骨	和	这	剥皮	是	完全的	.

剥去头骨皮，剥皮工作就完成了。

[ðə; ði] [fleʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌl] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['tendər] ,

The	flesh	must	now	be	cleaned	from	the	skull	by	boiling	until	tender	,
这	肉	必须	现在	是	已清洗	从	这	颅骨	经过	沸腾	直到	投标	,

现在必须将头骨上的肉煮至软烂，才能将其清理干净。

[ðen] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['sɪmpli] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	scraping	it	,	or	simply	by	cutting	and	scraping	it	.
然后	刮擦	它	,	或者	简单地	经过	切割	和	刮擦	它	.

然后刮掉，或者直接切掉再刮掉。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði][breɪnz] , [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][ə'nɔɪnt][ðə; ði]

Take	out	the	brains	,	eyes	,	etc	.	,	we	are	now	ready	to	anoint	the
拿	出去	这	大脑	,	眼睛	,	ETC	.	,	我们	是	现在	准备好	到	涂油	这

[hoʊl] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][skɪn] ,

whole	inside	of	skin	,
所有的	里面	的	皮肤	,

取出脑髓、眼球等器官后，我们现在就可以开始涂抹皮肤内部了。

[skʌl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] .

skull	,	etc	.	,	with	the	preserving	powder	.
颅骨	,	ETC	.	,	和	这	保存	粉末	.

头骨等，以及防腐粉。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪf] ['redi] ; [ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] [ɪrz] , [noʊz] ,

Put	in	the	frame	and	stuff	the	body	if	ready	;	if	not	,	the	ears	,	nose	,
放	在	这	框架	和	东西	这	身体	如果	准备好	;	如果	不是	,	这	耳朵	,	鼻子	,

如果准备好了，就把动物放入骨架并填充身体；如果还没准备好，就填充耳朵、鼻子。

[fiːt] [ænd; ənd][lɪps][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]['fluːɪd]

feet	and	lips	must	be	well	wet	with	the	preserving	fluid
脚	和	嘴唇	必须	是	出色地	湿的	和	这	保存	体液

[ænd; ənd][leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ,

and	laid	away	in	a	cool	,
和	铺设	离开	在	一个	凉爽的	,

脚和嘴唇必须用防腐液充分浸湿，然后放在阴凉处保存。

[draɪ] [pleɪs] . -

dry	place	.	67
干燥	地方	.	-

干燥的地方。67

['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['ænɪmlz] .

STUFFING	AND	MOUNTING	ANIMALS	.
馅	和	安装	动物	.

动物标本的填充和制作。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['æftər][ðə; ði][skɪn][ɪz] [prɪ'perd] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn][baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] .

After	the	skin	is	prepared	,	we	will	begin	by	preparing	the	skull	.
后	这	皮肤	是	准备	,	我们	将要	开始	经过	准备	这	颅骨	.

人皮处理完毕后，我们将开始处理头骨。

['æftər] ['kliːnɪŋ] [æz; əz][də'rektɪd] [ə'nɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] ,

After	cleaning	as	directed	anoint	it	with	the	preserving	powder	,
后	打扫	作为	指导	涂油	它	和	这	保存	粉末	,

[ðen] [pʊt][ɪn]['suːtəb(ə)l] [aɪz] ,

then	put	in	suitable	eyes	,
然后	放	在	合适的	眼睛	,

按照说明清洗后，涂上防腐粉，然后放入合适的眼睛中。

[æz; əz][də'rektɪd][ɪn][bɜːrdz] .

as	directed	in	birds	.
作为	指导	在	鸟类	.

按照鸟类饲养指南进行操作。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][legz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][leg]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

Now	if	the	legs	are	large	enough	to	take	in	the	leg	wires	,
现在	如果	这	腿	是	大的	足够的	到	拿	在	这	腿	电线	,

如果腿部足够粗壮，可以容纳腿部钢丝，

[drɪl] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði]['ɛndz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sed] ['waɪɝz, 'waɪrz] .

drill	holes	through	the	ends	large	enough	to	receive	said	wires	.
钻头	孔	通过	这	结束	大的	足够的	到	收到	说	电线	.

在电线末端钻出足够大的孔，以便穿过这些电线。

[nekst][dɪ'vaɪd][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv] [ɪrz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɪn][ɪn]

Next	divide	the	skin	of	ears	out	to	the	points	and	place	a	piece	of	tin	in
下一个	划分	这	皮肤	的	耳朵	出去	到	这	积分	和	地方	一个	片	的	锡	在

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ɪr] .

them	the	shape	of	ear	.
他们	这	形状	的	耳朵	.

接下来，将耳朵的皮分成几份，然后在每份中放入一块耳朵形状的锡片。

[naʊ] [tɜːrn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv] [hed] [ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][soʊ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] ,

Now	turn	the	skin	of	head	inside	out	and	sew	up	the	mouth	,
现在	转动	这	皮肤	的	头	里面	出去	和	缝	向上	这	嘴	,

现在把头部的皮翻过来，缝合嘴部。

[drɔː] [ðə; ði]['ʌndər][lɪp][ʌp]['ʌndər][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][soʊ][æz; əz] [wen]

draw	the	under	lip	up	under	the	upper	lip	and	sew	it	there	so	as	when
画	这	在下面	唇	向上	在下面	这	上	唇	和	缝	它	那里	所以	作为	什么时候

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] .

turned	back	the	stitches	will	not	show	.
转向	后退	这	针脚	将要	不是	展示	.

将下唇向上拉到上唇下方，然后缝合起来，这样翻过来后就不会露出缝线了。

[nekst] [stretʃ] [ðə; ði][haɪd][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] .

Next	stretch	the	hide	on	the	bench	and	measure	it	.
下一个	拉紧	这	隐藏	在	这	长椅	和	措施	它	.

接下来，将兽皮铺在工作台上并测量尺寸。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['waɪər] [freɪm] [æz; əz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['waɪər] [freɪmz] , -

In	order	to	make	the	wire	frame	as	shown	and	described	in	wire	frames	,	68
在	命令	到	制作	这	金属丝	框架	作为	所示	和	描述	在	金属丝	框架	,	-

为了制作如图所示和描述的线框，68

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][sɪks] , [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]['mæliəb(ə)l]['waɪər] , [ænd; ənd] [pleɪs]

Nos	.	4	and	6	,	make	the	frame	of	suitable	malleable	wire	,	and	place
编号	.	4	和	6	,	制作	这	框架	的	合适的	可塑性	金属丝	,	和	地方

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [ʃoʊn] ,

it	in	as	shown	,
它	在	作为	所示	,

第4步和第6步，用合适的可塑性金属丝制作框架，并如图所示放置。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nek] ['waɪər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] [aʊt][æt; ət]['nɑːstrəl] .

except	the	neck	wire	should	be	passed	out	at	nostril	.
除了	这	脖子	金属丝	应该	是	通过了	出去	在	鼻孔	.

但颈部钢丝应该从鼻孔穿出。

[fɜːrst][pʊt][ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [nek] ['waɪər] [θruː] [ðə; ði][noʊz] .

First	put	the	skull	in	place	and	pass	the	neck	wire	through	the	nose	.
第一的	放	这	颅骨	在	地方	和	经过	这	脖子	金属丝	通过	这	鼻子	.

先将头骨放好，然后将颈部金属丝穿过鼻子。

[ðen] [pæs] [ðə; ði][leg]['waɪɜ˞z, 'waɪrz][aʊt] [θruː] [ðə; ði][leg][boʊnz] ,

Then	pass	the	leg	wires	out	through	the	leg	bones	,
然后	经过	这	腿	电线	出去	通过	这	腿	骨头	,

然后将腿部钢丝穿过腿骨。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][skɪn] [wer] [ðə; ði][boʊn][ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	on	the	inside	of	skin	where	the	bone	is	not	large	enough	to	receive	it	.
或者	在	这	里面	的	皮肤	在哪里	这	骨	是	不是	大的	足够的	到	收到	它	.

或者在皮肤内侧，因为那里的骨头不够大，无法容纳它。

[naʊ] [kʌt][ðə; ði][teɪl]['waɪər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][end][ʌv; əv][teɪl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Now	cut	the	tail	wire	long	enough	to	reach	to	end	of	tail	and	put	it	in
现在	切	这	尾巴	金属丝	长的	足够的	到	抵达	到	结尾	的	尾巴	和	放	它	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

现在剪下足够长的尾线，使其能够到达尾巴末端，然后将其安装到位。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][skɪn][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['priːviəsli] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	,	if	the	skin	has	not	been	previously	prepared	with	some	of	the
现在	,	如果	这	皮肤	有	不是	到过	之前	准备	和	一些	的	这

[prə'zɜ˞ːvɪŋ, prɪ'zɜ˞ːvɪŋ, priː'zɜ˞ːvɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

preserving	preparations	,
保存	准备工作	,

如果皮革之前没有用任何防腐剂进行处理，

['paʊdər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrsnɪk] [ænd; ənd]['æləm] .

powder	the	whole	inside	with	the	arsenic	and	alum	.
粉末	这	所有的	里面	和	这	砷	和	明矾	.

用砷和明矾将整个内部磨成粉末。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][legz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

However	,	the	head	and	legs	have	to	be	prepared	before	putting	in	the
然而	,	这	头	和	腿	有	到	是	准备	前	推杆	在	这

[freɪm] .

frame	.
框架	.

但是，在将头部和腿部放入框架之前，必须先进行处理。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .

We	are	now	ready	for	the	filling	.
我们	是	现在	准备好	为了	这	填充	.

现在可以开始灌装了。

[stʌf] ['kɑːt(ə)n][ɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði][leg]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][legz]['prɑːpər] [ʃeɪp] ,

Stuff	cotton	in	around	the	leg	wires	to	make	the	legs	proper	shape	,
东西	棉布	在	大约	这	腿	电线	到	制作	这	腿	恰当的	形状	,

在腿部钢丝周围塞入棉花，使腿部保持正确的形状。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [taɪt] .

being	careful	not	to	get	it	in	too	tight	.
存在	小心	不是	到	得到	它	在	也	紧的	.

注意不要塞得太紧。

[teɪk] [sʌm; səm][sænd][ænd; ənd][mɪks][sʌm; səm] ['ɑːrsnɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [fɪl] [ðə; ði][teɪl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

Take	some	sand	and	mix	some	arsenic	with	it	;	fill	the	tail	with	this	,
拿	一些	沙	和	混合	一些	砷	和	它	;	充满	这	尾巴	和	这	,

取一些沙子，加入一些砷；将这种混合物填入尾巴中。

['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]['kɑːt(ə)n][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv][teɪl][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] sand69

placing	some	cotton	at	base	of	tail	to	hold	the	sand69
放置	一些	棉布	在	根据	的	尾巴	到	抓住	这	sand69

在尾巴根部放一些棉花来固定沙子69

[ɪn] .

in	.
在	.

在。

[naʊ] [stʌf] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['eni]['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] , ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ]

Now	stuff	the	neck	and	body	with	any	suitable	material	,	shaping	and	sewing
现在	东西	这	脖子	和	身体	和	任何	合适的	材料	,	成型	和	缝纫

[ʌp][æz; əz][juː; jʊ][proʊ'siːd] .

up	as	you	proceed	.
向上	作为	你	继续	.

现在用合适的材料填充颈部和身体，边填充边塑形和缝合。

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [pæs] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn] [θruː]

Examine	the	head	,	and	where	it	needs	filling	out	pass	the	cotton	in	through
检查	这	头	,	和	在哪里	它	需求	填充	出去	经过	这	棉布	在	通过

[noʊz][ænd; ənd] [ɪrz] ,

nose	and	ears	,
鼻子	和	耳朵	,

检查头部，如果需要填充，就把棉花从鼻子和耳朵塞进去。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][laɪf] , [ɜ-'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] , [noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] .

and	shape	it	as	in	life	,	arranging	the	ears	,	nose	and	mouth	.
和	形状	它	作为	在	生活	,	安排	这	耳朵	,	鼻子	和	嘴	.

并像在现实生活中一样塑造它的形状，安排耳朵、鼻子和嘴巴。

[naʊ] [poʊz][ðə; ði]['spesɪmən][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

Now	pose	the	specimen	as	you	wish	it	to	remain	,	and	place	it	in	a
现在	姿势	这	标本	作为	你	希望	它	到	保持	,	和	地方	它	在	一个

[kuːl] ,

cool	,
凉爽的	,

现在将标本摆成你希望它保持的姿势，然后将其放在阴凉处。

[draɪ] [pleɪs] [tuː; tə][draɪ] .

dry	place	to	dry	.
干燥	地方	到	干燥	.

找个干燥的地方晾干。

[ðə; ði][leg]['waɪɝz, 'waɪrz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][rest][ɑːn] [bɔːrd]

The	leg	wires	should	be	bent	so	as	to	allow	the	foot	to	rest	on	board
这	腿	电线	应该	是	弯曲	所以	作为	到	允许	这	脚	到	休息	在	木板

,

,

,

腿部钢丝应弯曲，以便脚能舒适地放在板上。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf][æt; ət]['bɑːtəm] [ʌv; əv] [fiːt] ,

and	when	dry	the	wires	should	be	cut	off	at	bottom	of	feet	,
和	什么时候	干燥	这	电线	应该	是	切	离开	在	底部	的	脚	,

晾干后，应将电线在底部剪断。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [nek] ['waɪər][æt; ət][end][ʌv; əv][noʊz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][kʌt][ɔːf] .

and	the	projecting	neck	wire	at	end	of	nose	should	also	be	cut	off	.
和	这	投影	脖子	金属丝	在	结尾	的	鼻子	应该	还	是	切	离开	.

鼻子末端突出的颈部金属丝也应该剪掉。

[ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [fiːt] , [noʊz][ænd; ənd] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]['fluːɪd][wʌns]

Anoint	the	feet	,	nose	and	ears	with	the	preserving	fluid	once
涂油	这	脚	,	鼻子	和	耳朵	和	这	保存	体液	一次

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

a	day	for	a	few	days	.
一个	天	为了	一个	很少	天	.

用防腐液每天涂抹脚、鼻子和耳朵一次，连续涂抹几天。

[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪər] [freɪm] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['hevi] ['ænɪmlz] ,

The	wood	and	wire	frame	is	used	in	heavy	animals	,
这	木头	和	金属丝	框架	是	用过的	在	重的	动物	,

木质和金属丝框架用于饲养重型动物。

[ðə; ði] [wʊd] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] .

the	wood	simply	taking	the	place	of	the	wire	along	the	back	.
这	木头	简单地	采取	这	地方	的	这	金属丝	沿着	这	后退	.

背面的金属丝被木头代替了。

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

By	examining	the	cuts	it	is	easy	to	see	how	they	are	to	be	used	.
经过	检查	这	削减	它	是	简单的	到	看	如何	他们	是	到	是	用过的	.

通过观察切口，很容易看出它们的用途。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][stænd] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['skwirəlz] , ['graʊndhɑːg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn]

Wishing	to	stand	animals	,	such	as	squirrels	,	groundhogs	,	etc	.	,	on
祝	到	站立	动物	,	这样的	作为	松鼠	,	土拨鼠	,	ETC	.	,	在

the70

the70

the70

希望在70号公路上饲养松鼠、土拨鼠等动物

[haɪnd][legz] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ɔːr] [pɜːrtʃ] ;

hind	legs	,	they	have	to	remain	on	a	block	or	perch	;
后	腿	,	他们	有	到	保持	在	一个	堵塞	或者	栖息	;

后腿必须放在木块或栖木上；

[soʊ] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [blɑːk] [ɔːr] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

so	procure	a	suitable	block	or	perch	,	and	varnish	it	before	putting	the
所以	采购	一个	合适的	堵塞	或者	栖息	,	和	漆	它	前	推杆	这

['spesɪmən] [ɑːn] .

specimen	on	.
标本	在	.

因此，请准备一个合适的木块或栖木，并在放置标本之前涂上清漆。

['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [stʌft] [wɪð; wɪθ][heɪ] ,

Animals	**and**	**birds**	**can**	**be**	**stuffed**	**with**	**hay**	**,**
动物	和	鸟类	能	是	填充	和	干草	,

动物和鸟类可以被塞入干草，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

or	**anything**	**that**	**you**	**can**	**get**	**into**	**them**	**in**	**good**	**shape**	**.**
或者	任何事物	那	你	能	得到	进入	他们	在	好的	形状	.

或者任何你能完好无损地放进去的东西。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [moʊ] [faɪn] ['bluːgræs] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

I	**often**	**mow**	**fine**	**bluegrass**	**and**	**dry**	**it**	**carefully**	**,**	**and**	**find**	**it**	**makes**
我	经常	刈	美好的	蓝草音乐	和	干燥	它	小心	,	和	寻找	它	制作

['splendɪd] ['stʌfɪŋ] ,

splendid	**stuffing**	**,**
灿烂	馅	,

我经常割一些优质的蓝草，仔细晾干后，发现它是极好的馅料。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][bɜːrdz] .

especially	**for**	**the**	**bodies**	**of**	**animals**	**and**	**large**	**birds**	**.**
尤其	为了	这	身体	的	动物	和	大的	鸟类	.

尤其适用于动物和大型鸟类的尸体。

[ɪk'selsɪr] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪlɪŋ] .

Excelsior	**also**	**makes**	**a**	**good**	**filling**	**.**
精益求精	还	制作	一个	好的	填充	.

Excelsior 也非常适合做馅料。

[ɑːn] ['maʊntɪŋ] [dɪr] ['hedz] .

ON	**MOUNTING**	**DEER**	**HEADS**	**.**
在	安装	鹿	头部	.

关于鹿头标本的制作。

[ɪn] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [dɪrz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [laɪf] - [laɪk] (['hævɪŋ] [hɔːrnz][ɑːn]) , [proʊ'siːd][tuː; tə][skɪn] ,

In	**mounting**	**a**	**deer's**	**head**	**to**	**look**	**life**	**-**	**like**	**(**	**having**	**horns**	**on**	**)**	**,**	**proceed**	**to**	**skin**	**,**
在	安装	一个	鹿的	头	到	看	生活	-	喜欢	(	拥有	角	在	)	,	继续	到	皮肤	,

要将鹿头制成栩栩如生的模型（包括鹿角），首先要剥皮。

[ə'nɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] , [bɪld] [ʌp][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ]['plæstər]

anoint	**with**	**the**	**preserving**	**powder**	**,**	**build**	**up**	**the**	**nose**	**with**	**plaster**
涂油	和	这	保存	粉末	,	建造	向上	这	鼻子	和	石膏

[ʌv; əv]['pærɪs] ,

of	**paris**	**,**
的	巴黎	,

涂上防腐粉，用石膏粉填塞鼻子，

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [soʊ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nek] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [siː] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn]

put	**in**	**the**	**eyes**	**,**	**sew**	**up**	**the**	**mouth**	**and**	**neck**	**,**	**for**	**which**	**see**	**directions**	**in**
放	在	这	眼睛	,	缝	向上	这	嘴	和	脖子	,	为了	哪个	看	方向	在

[ə'nʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

another	**article**	**.**
其他	文章	.

装上眼睛，缝合嘴巴和脖子，具体步骤请参见另一篇文章中的说明。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] 2×4 - [ɪntʃ] [piːs] [ʌv; əv][paɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nek] [sə'pɔːrt] .

Now	**take**	**a**	**2×4**	**-**	**inch**	**piece**	**of**	**pine**	**for**	**a**	**neck**	**support**	**.**
现在	拿	一个	2×4	-	英寸	片	的	松树	为了	一个	脖子	支持	.

现在取一块 2×4 英寸的松木条作为颈部支撑。

[fɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][breɪn][pɪt][wɪð; wɪθ]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

Fit	**the**	**end**	**of**	**it**	**in**	**the**	**brain**	**pit**	**with**	**plaster**	**of**	**paris**	**.**
合身	这	结尾	的	它	在	这	脑	坑	和	石膏	的	巴黎	.

用石膏将末端塞进脑坑里。

[wen] [ðə; ði]['plæstər][hæz; həz] ['hɑrdnd] [soʊ] [ʌp][ðə; ði] mouth71

When	**the**	**plaster**	**has**	**hardened**	**sew**	**up**	**the**	**mouth71**
什么时候	这	石膏	有	硬化	缝	向上	这	mouth71

等石膏凝固后，缝合嘴部。71

[æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn][kæt] .

as	**directed**	**in**	**cat**	**.**
作为	指导	在	猫	.

按照猫的指示。

[drɔ:] [ðə; ði][skɪn] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][soʊ] [ðə; ði][skɪn] [tə'geðər] ,

Draw	**the**	**skin**	**up**	**over**	**the**	**skull**	**and**	**sew**	**the**	**skin**	**together**	**,**
画	这	皮肤	向上	超过	这	颅骨	和	缝	这	皮肤	一起	,

将皮向上拉过头骨，然后缝合起来。

['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kloʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔ:rnz] .

drawing	**it**	**close**	**around**	**the**	**horns**	**.**
绘画	它	关闭	大约	这	角	.

把它拉近到角周围。

[ðə; ði][skɪn] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd][ɑ:n] [bæk] [ʌv; əv] [nek] ,

The	**skin**	**being**	**opened**	**on**	**back**	**of**	**neck**	**,**
这	皮肤	存在	打开	在	后退	的	脖子	,

颈后皮肤被划开，

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [bæk] [end] .

sew	**it**	**up**	**to**	**within**	**six**	**inches**	**of**	**back**	**end**	**.**
缝	它	向上	到	之内	六	英寸	的	后退	结尾	.

缝合至距离后端六英寸处。

[naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [tu:; tə][fɪt][ɪn] [bæk] [end][ʌv; əv] [nek] [skɪn] ,

Now	**make**	**a**	**board**	**to**	**fit**	**in**	**back**	**end**	**of**	**neck**	**skin**	**,**
现在	制作	一个	木板	到	合身	在	后退	结尾	的	脖子	皮肤	,

现在制作一块板子，使其能够贴合颈部皮肤的后部。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [nek] [sə'pɔ:rt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [hed]

and	**fasten**	**it**	**to**	**the**	**neck**	**support**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**hold**	**the**	**head**
和	系	它	到	这	脖子	支持	在	这样的	一个	方式	作为	到	抓住	这	头

[ɑ:n] [wɔ:l] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

on	**wall**	**as**	**desired**	**.**
在	墙	作为	想要的	.

并将其固定在颈部支撑架上，以便将头部按预期的方式固定在墙上。

[tæk] [ðə; ði][skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bɔ:rd] , ['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [her] [daʊn] .

Tack	**the**	**skin**	**around**	**the**	**board**	**,**	**being**	**careful**	**not**	**to**	**draw**	**the**	**hair**	**down**	**.**
钉	这	皮肤	大约	这	木板	,	存在	小心	不是	到	画	这	头发	向下	.

将兽皮钉在板子周围，小心不要把毛发拉下来。

[stʌf] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['soʊɪŋ] [ʌp] .

Stuff	**the**	**neck**	**and**	**finish**	**sewing**	**up**	**.**
东西	这	脖子	和	结束	缝纫	向上	.

将领口塞满棉花，然后缝合完毕。

[kʌt] [ðə; ði][skɪn] [ɔ:f] [æt; ət] [bæk] [ʌv; əv] [bɔ:rd] .

Cut	**the**	**skin**	**off**	**at**	**back**	**of**	**board**	**.**
切	这	皮肤	离开	在	后退	的	木板	.

从板的背面切掉皮。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [hed] [æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][set] [ə'weɪ] [tu:; tə][draɪ] .

Arrange	**the**	**whole**	**head**	**as**	**directed**	**in**	**the**	**cat**	**and**	**set**	**away**	**to**	**dry**	**.**
安排	这	所有的	头	作为	指导	在	这	猫	和	放	离开	到	干燥	.

按照说明将整个头部摆放在猫咪造型器中，然后放置晾干。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][juːz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði]

See	that	the	ears	and	eyes	are	all	right	,	and	use	plenty	of	the
看	那	这	耳朵	和	眼睛	是	全部	正确的	,	和	使用	很多	的	这

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ]['fluːɪd] .

preserving	fluid	.
保存	体液	.

检查一下耳朵和眼睛是否完好，并使用充足的防腐液。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ʃiːld] [tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	head	is	completed	make	a	suitable	shield	to	place	on	back	end	of	the
什么时候	这	头	是	完全的	制作	一个	合适的	盾	到	地方	在	后退	结尾	的	这

[nek] ;

neck	;
脖子	;

头部制作完成后，制作一个合适的盾牌放在脖子的后部；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [niːt] ['pætərn] [ænd; ənd] ['naɪsli] ['pɑːlɪʃt] .

this	should	be	of	a	neat	pattern	and	nicely	polished	.
这	应该	是	的	一个	整洁的	图案	和	很好	抛光	.

这应该图案整齐，打磨光滑。

['fæsn] [ðɪs] [ɑːn][tuː; tə] [nek] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [skruːz] ,

Fasten	this	on	to	neck	board	with	screws	,	then	on	the	wall	,	also	with	screws	,
系	这	在	到	脖子	木板	和	螺丝	,	然后	在	这	墙	,	还	和	螺丝	,

用螺丝将它固定在琴颈板上，然后再用螺丝将它固定在墙上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːld] , ['ʌndər] [edʒ] [ʌv; əv] [her] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]

which	should	be	passed	through	the	shield	,	under	edge	of	hair	,	to	conceal	the
哪个	应该	是	通过了	通过	这	盾	,	在下面	边缘	的	头发	,	到	隐藏	这

['hedz] [ʌv; əv] [skruːz] . -

heads	of	screws	.	72
头部	的	螺丝	.	-

应该将线穿过护罩，藏在头发边缘下方，以遮住螺丝头。72

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ARTICLE	III	.
文章	三、	.

第三条

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['skɪnɪŋ] , ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [fɪʃ] .

A	SIMPLE	METHOD	OF	SKINNING	,	STUFFING	AND	PRESERVING	FISH	.
一个	简单的	方法	的	剥皮	,	馅	和	保存	鱼	.

一种简单的鱼皮去除、馅料填充和保存方法。

[fɪʃ] ['dresɪŋ] .

FISH	DRESSING	.
鱼	敷料	.

鱼肉调味。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[teɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] [fɪʃ] , [seɪ] [wʌn] [ðæt] [weɪz] [tuː] [paʊndz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

Take	a	scale	fish	,	say	one	that	weighs	two	pounds	,	more	or	less	,
拿	一个	规模	鱼	,	说	一	那	重量	二	磅	,	更多的	或者	较少的	,

取一条有鳞的鱼，比如说一条重约两磅的鱼，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [taɪt] ,

and	if	a	fish	on	which	the	scales	are	tight	,
和	如果	一个	鱼	在	哪个	这	秤	是	紧的	,

如果一条鱼的鳞片很紧，

[juː; jʊ][kæn; kən][skɪn][ænd; ənd] [dres] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ;

you	can	skin	and	dress	it	without	losing	any	of	the	scales	;
你	能	皮肤	和	裙子	它	没有	输	任何	的	这	秤	;

你可以剥皮并处理它，而不会损失任何鳞片；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [luːs] [skeɪld] [fɪʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

but	if	a	loose	scaled	fish	,	it	will	be	better	to	protect	them	as	follows	:
但	如果	一个	松动的	缩放	鱼	,	它	将要	是	更好的	到	保护	他们	作为	跟随	:

但如果是鳞片松散的鱼，最好按以下方式保护它们：

[teɪk] [sʌm; səm] [ˈtɪʃuː] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒentli][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , then73

Take	some	tissue	paper	and	press	it	gently	on	one	side	of	the	fish	,	then73
拿	一些	组织	纸	和	按	它	轻轻地	在	一	边	的	这	鱼	,	then73

取一些纸巾，轻轻按压在鱼的一侧，然后73

[tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .

turn	it	over	and	treat	the	other	side	in	the	same	manner	.
转动	它	超过	和	对待	这	其他	边	在	这	相同的	方式	.

翻过来，用同样的方法处理另一面。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈgluːtənəs] [ˈmætər] [wɪtʃ] [ˈkʌvərz][ðə; ði] [skeɪlz] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]

The	natural	glutinous	matter	which	covers	the	scales	will	be	sufficient	to	make
这	自然的	黏稠的	事情	哪个	封面	这	秤	将要	是	充足的	到	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [ədˈhɪr] [ˈfɜːrmli] .

it	adhere	firmly	.
它	粘着	牢牢	.

覆盖在鳞片上的天然粘性物质足以使其牢固粘附。

[wɪˈðaʊt] [ðɪs] [prɪˈkɔːʃn] [ðə; ði][skɪn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [fɪʃ] [wɪˈðaʊt]

Without	this	precaution	the	skin	could	not	be	removed	from	some	fish	without
没有	这	预防	这	皮肤	可以	不是	是	已移除	从	一些	鱼	没有

[ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] ,

losing	the	scales	,
输	这	秤	,

如果没有这种预防措施，有些鱼的皮就无法在不损伤鱼鳞的情况下去除。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈruːɪn][ðə; ði]['spesɪmən] .

which	would	ruin	the	specimen	.
哪个	会	废墟	这	标本	.

那样会毁坏标本。

[wen] [ðiːz] ['pepərz][draɪ] , [leɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,

When	these	papers	dry	,	lay	the	fish	on	its	back	,
什么时候	这些	文件	干燥	,	躺	这	鱼	在	它是	后退	,

等这些纸晾干后，把鱼仰面放好。

[teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði][skɪn] [daʊn] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] ,

take	a	pair	of	scissors	and	open	the	skin	down	the	center	of	the	belly	,
拿	一个	一对	的	剪刀	和	打开	这	皮肤	向下	这	中心	的	这	腹部	,

用剪刀沿着腹部中央剪开皮肤，

[bɪˈgɪnɪŋ] [kloʊz][ʌp][ðə; ði][gils][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [klɪr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

beginning	close	up	the	gills	and	running	clear	back	to	the	end	of	the	body	.
开始	关闭	向上	这	鳃	和	跑步	清除	后退	到	这	结尾	的	这	身体	.

从鳃部开始闭合，一直延伸到身体末端。

[ðə; ði][skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smuːð] - [edʒd] [naɪf]

The	skin	should	now	be	taken	off	with	great	care	,	using	a	smooth	-	edged	knife
这	皮肤	应该	现在	是	已采取	离开	和	伟大的	关心	,	使用	一个	光滑的	-	边缘	刀

[fɔːr; fər] ['skɪnɪŋ] ,

for	skinning	,
为了	剥皮	,

现在应该非常小心地用光滑的剥皮刀将皮剥掉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [tuː; tə][klɪp][ðə; ði][fɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [faɪn] [boʊnz][wɪð; wɪθ] .

and	a	pair	of	scissors	to	clip	the	fins	and	other	fine	bones	with	.
和	一个	一对	的	剪刀	到	夹子	这	鳍	和	其他	美好的	骨头	和	.

还需要一把剪刀，用来修剪鳍和其他细小的骨头。

['æftər][ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [skɪnd] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði][gils] , [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪz] .

After	the	body	has	been	skinned	,	take	out	the	gills	,	tongue	and	eyes	.
后	这	身体	有	到过	去皮	,	拿	出去	这	鳃	,	舌头	和	眼睛	.

剥去鱼皮后，取出鱼鳃、舌头和眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] ,

It	is	now	ready	for	the	preserving	powder	,
它	是	现在	准备好	为了	这	保存	粉末	,

现在可以加入防腐粉了。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [ɔːr] ['dʌstɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

which	should	be	spread	or	dusted	over	the	inside	of	the	skin	,
哪个	应该	是	传播	或者	掸去灰尘	超过	这	里面	的	这	皮肤	,

应将其涂抹或撒在皮肤内侧，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl][pɑːrts] around74

being	careful	to	reach	all	parts	around74
存在	小心	到	抵达	全部	部分	around74

小心地到达74号周围的所有部分

[ðə; ði][gils] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [aɪ] ['sɑːkəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	gills	,	in	the	mouth	,	eye	sockets	,	etc	.
这	鳃	,	在	这	嘴	,	眼睛	插座	,	ETC	.

鳃、口器、眼窝等部位。

[wiː; wi] [naʊ] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [freɪm] [iː] ([siː] [kʌt] [noʊ] . [wʌn]) ,

We	now	insert	the	frame	E	(	see	cut	No	.	1	)	,
我们	现在	插入	这	框架	E	(	看	切	不	.	1	)	,

现在我们插入框架 E（见图 1），

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['waɪər] [bent] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][kʌt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] ,

which	is	simply	a	wire	bent	as	shown	in	the	cut	,	and	sew	up	,
哪个	是	简单地	一个	金属丝	弯曲	作为	所示	在	这	切	,	和	缝	向上	,

这只是一根如图所示的弯曲金属丝，然后缝合起来。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gils] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [iː] [ʌv; əv] [freɪm] [prə'dʒektɪŋ] ,

beginning	at	the	tail	and	ending	at	the	gills	,	leaving	the	ends	EE	of	frame	projecting	,
开始	在	这	尾巴	和	结束	在	这	鳃	,	离开	这	结束	EE	的	框架	投影	,

从尾部开始，到鳃部结束，使框架末端EE突出，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][kʌt][noʊ] . [wʌn] .

as	represented	in	cut	No	.	1	.
作为	代表	在	切	不	.	1	.

如图1所示。

[wiː; wi] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['plæstər]['pærɪs] .

We	now	proceed	to	fill	the	body	with	plaster	paris	.
我们	现在	继续	到	充满	这	身体	和	石膏	巴黎	.

现在我们开始用石膏填充尸体。

[mɪks][ʌp][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] , [teɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

Mix	up	a	sufficient	quantity	,	take	a	funnel	,
混合	向上	一个	充足的	数量	,	拿	一个	漏斗	,

混合足量的液体，取一个漏斗，

['oʊpən][ðə; ði][gils][ɔ:r] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ˌðer'ɪn] ,

open	**the**	**gills**	**or**	**mouth**	**and**	**insert**	**the**	**tube**	**of**	**the**	**funnel**	**therein**	**,**
打开	这	鳃	或者	嘴	和	插入	这	管子	的	这	漏斗	其中	,

打开鳃或嘴，将漏斗的管子插入其中，

[ænd; ənd] [pɔ:r] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['plæstər]['pærɪs][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['bɑ:di] .

and	**pour**	**in**	**enough**	**plaster**	**paris**	**to**	**fill**	**the**	**body**	**.**
和	倒	在	足够的	石膏	巴黎	到	充满	这	身体	.

然后倒入足够的石膏粉，将躯干填满。

['hænd(ə)l][ðə; ði]['bɑ:di] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:pərli] , [waɪl] [ðə; ði]['plæstər][ɪz] ['setɪŋ] ,

Handle	**the**	**body**	**carefully**	**,**	**and**	**shape**	**it**	**properly**	**,**	**while**	**the**	**plaster**	**is**	**setting**	**,**
处理	这	身体	小心	,	和	形状	它	适当地	,	尽管	这	石膏	是	环境	,

在石膏凝固期间，小心处理尸体，并将其塑形。

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [freɪm] [i:] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] .

being	**careful**	**to**	**keep**	**the**	**frame**	**EE**	**straight**	**with**	**the**	**body**	**.**
存在	小心	到	保持	这	框架	EE	直的	和	这	身体	.

注意保持框架 EE 与车身笔直。

[wen] [ðə; ði]['plæstər][hæz; həz][set] ([ɔ:r] ['hɑrdnd]) ,

When	**the**	**plaster**	**has**	**set**	**(**	**or**	**hardened**	**)**	**,**
什么时候	这	石膏	有	放	(	或者	硬化	)	,

当石膏凝固（或变硬）后，

[bɔ:r] [tu:] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [bɔ:rd] [tu:; tə][set][ðə; ði] [freɪm] [rɑ:dz] [i:] [ɪn] ,

bore	**two**	**holes**	**in**	**a**	**rough**	**board**	**to**	**set**	**the**	**frame**	**rods**	**EE**	**in**	**,**
钻孔	二	孔	在	一个	粗糙的	木板	到	放	这	框架	杆	EE	在	,

在粗糙的木板上钻两个孔，用于安装框架杆EE。

[wɪtʃ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði]['bɑ:di][ʌp] [ɔ:f][ðə; ði] [bɔ:rd] .

which	**will**	**hold**	**the**	**body**	**up**	**off**	**the**	**board**	**.**
哪个	将要	抓住	这	身体	向上	离开	这	木板	.

这样就能将身体抬离木板。

([si:] [kʌt] .)

(	**See**	**cut**	**.**	**)**
(	看	切	.	)

（见删节版。）

[naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə] [stʌf] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] ,

Now	**proceed**	**to**	**stuff**	**the**	**head**	**with**	**cotton**	**,**
现在	继续	到	东西	这	头	和	棉布	,

现在开始往头部塞棉花，

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [pres] [ðə; ði][gils][aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

being	**careful**	**not**	**to**	**press**	**the**	**gills**	**out**	**of**	**shape**	**,**
存在	小心	不是	到	按	这	鳃	出去	的	形状	,

注意不要把鳃压变形，

[ðen] [drɔ:] [ðə; ði] [maʊθ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θred] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'ti:] .

then	**draw**	**the**	**mouth**	**together**	**with**	**a**	**thread**	**and**	**tie**	**it**	**.**
然后	画	这	嘴	一起	和	一个	线	和	领带	它	.

然后用线把嘴部拉拢起来并系紧。

Fill75

Fill75

Fill75

填充75

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkɪt] [wɪð; wɪθ]['plæstər]['pærɪs][ɔːr] ['pʌti] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]
the 这 **eye** 眼睛 **socket** 插座 **with** 和 **plaster** 石膏 **paris** 巴黎 **or** 或者 **putty** 油灰 **,** , **and** 和 **set** 放 **the** 这 **eye** 眼睛 **in** 在 **the** 这 **proper** 恰当的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position 位置 **.** .

用石膏或油灰填充眼窝，并将眼球复位。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɪnz][ænd; ənd][teɪl] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [draɪ] ,
We 我们 **are** 是 **now** 现在 **ready** 准备好 **for** 为了 **the** 这 **fins** 鳍 **and** 和 **tail** 尾巴 **;** ; **if** 如果 **they** 他们 **have** 有 **become** 变得 **dry** 干燥 **,** ,

现在我们准备处理鱼鳍和鱼尾；如果它们已经干透了，

[wet][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][aʊt] ;
wet 湿的 **them** 他们 **with** 和 **water** 水 **and** 和 **spread** 传播 **them** 他们 **out** 出去 **;** ;

用水浸湿并摊开；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm][ʌp] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt][noʊ] .
then 然后 **take** 拿 **a** 一个 **needle** 针 **and** 和 **thread** 线 **and** 和 **draw** 画 **them** 他们 **up** 向上 **,** , **as** 作为 **shown** 所示 **in** 在 **cut** 切 **No** 不 **.** .
[wʌn] .
1 1 **.** .

然后取一根针线，将它们拉上去，如图 1 所示。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] , [teɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [bɔːrd] ,
To 到 **make** 制作 **the** 这 **frame** 框架 **,** , **take** 拿 **a** 一个 **rough** 粗糙的 **board** 木板 **,** ,

制作框架时，取一块粗糙的木板，

[seɪ] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [dres] .
say 说 **one** 一 **inch** 英寸 **longer** 更长 **than** 比 **the** 这 **fish** 鱼 **you** 你 **intend** 打算 **to** 到 **dress** 裙子 **.** .

比你要处理的鱼长一英寸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ,
For 为了 **a** 一个 **fish** 鱼 **a** 一个 **foot** 脚 **long** 长的 **,** ,

一条一英尺长的鱼，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,
the 这 **board** 木板 **should** 应该 **be** 是 **one** 一 **inch** 英寸 **thick** 厚的 **and** 和 **about** 关于 **three** 三 **inches** 英寸 **wide** 宽的 **,** ,

木板厚度应为一英寸，宽度约为三英寸。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ɔːr][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]
and 和 **for** 为了 **larger** 更大的 **fish** 鱼 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **proportion** 部分 **,** , **or** 或者 **large** 大的 **enough** 足够的 **to** 到 **support** 支持 **the** 这
[fɪʃ] .
fish 鱼 **.** .

对于体型较大的鱼，按相同比例放置，或者放置足够大的容器来支撑鱼的重量。

[tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [neɪl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][læθ][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] ([siː] [diː][ɪn][kʌt]) ;
To 到 **one** 一 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **board** 木板 **nail** 指甲 **a** 一个 **piece** 片 **of** 的 **lath** 板条 **a** 一个 **foot** 脚 **long** 长的 **(** (**see** 看 **D** D **in** 在 **cut** 切 **)**) **;** ;

在木板的一端钉上一根一英尺长的木条（见图中的 D）；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [neɪl][ə; eɪ] [blɑːk] ([siː][ɪn][kʌt]) ,
on 在 **the** 这 **other** 其他 **end** 结尾 **nail** 指甲 **a** 一个 **block** 堵塞 **(** (**C** C **in** 在 **cut** 切 **)**) **,** ,

在另一端钉上一个木块（C形切口），

[tuː; tə] [wɪtʃ] [neɪl][æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] ([biː][ɪn][kʌt]) .

to	which	nail	an	upright	piece	(	B	in	cut	)	.
到	哪个	指甲	一个	直立	片	(	B	在	切	)	.

将一根竖直的木条（切口中的 B）钉在上面。

[tæk] [ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ([biː]) [wɪð; wɪθ] [tæks] ([piː]) .

Tack	the	tail	to	the	upright	(	B	)	with	tacks	(	P	)	.
钉	这	尾巴	到	这	直立	(	B	)	和	图钉	(	P	)	.

用图钉（P）将尾巴固定在立柱（B）上。

[reɪz] [ðə; ði] ['ʌpər] [fɪnz][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [tuː; tə] ['ʌpraɪt]

Raise	the	upper	fins	by	drawing	a	thread	through	them	and	tying	to	upright
增加	这	上	鳍	经过	绘画	一个	线	通过	他们	和	捆绑	到	直立

[piːs] ,

piece	,
片	,

将一根线穿过上部鳍片并系在竖直的部件上，从而抬起上部鳍片。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt] .

as	shown	in	cut	.
作为	所示	在	切	.

如图所示。

[draɪv] [tuː] [neɪlz][ɪn] [bɔːrd] ([ə; eɪ]) , [æz; əz] shown76

Drive	two	nails	in	board	(	A	)	,	as	shown76
驾驶	二	指甲	在	木板	(	一个	)	,	作为	shown76

如图所示，在木板（A）上钉入两颗钉子。76

([ˌdʒiːˈeɪtʃ]) , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fæsn] [θredz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] ['loʊər] [fɪnz][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt] .

(	GH	)	,	to	which	fasten	threads	attached	to	lower	fins	as	shown	in	cut	.
(	GH	)	,	到	哪个	系	线程	随附的	到	降低	鳍	作为	所示	在	切	.

（GH），将连接到下鳍的线固定到其上，如图所示。

[set] [əˈweɪ] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [wen] ['θɜːrəli] [draɪ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]

Set	away	to	dry	and	when	thoroughly	dry	wash	the	whole	body	,	take	off	the
放	离开	到	干燥	和	什么时候	彻底	干燥	洗	这	所有的	身体	,	拿	离开	这

['tɪʃuː] ['peɪpər] .

tissue	paper	.
组织	纸	.

放在一旁晾干，彻底晾干后清洗全身，取下纸巾。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [gets][draɪ] , ['dæmpən][ɔːl][ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [kəˈroʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]

When	the	fish	gets	dry	,	dampen	all	the	outer	surface	with	corrosive	sublimate
什么时候	这	鱼	获得	干燥	,	挫伤	全部	这	外	表面	和	腐蚀性	升华

[ænd; ənd][set] [əˈweɪ] .

and	set	away	.
和	放	离开	.

等鱼干了之后，用腐蚀性升华剂润湿鱼体的所有外表面，然后放置。

[teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [θredz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] ,

Take	off	the	threads	and	place	it	on	a	nice	,
拿	离开	这	线程	和	地方	它	在	一个	好的	,

取下线头，把它放在一个漂亮的……上。

[smuːð] [bɔːrd] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [koʊt][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .

smooth	board	and	give	a	light	coat	of	varnish	.
光滑的	木板	和	给	一个	光	外套	的	漆	.

将木板打磨光滑，并涂上一层薄薄的清漆。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪnət] .

The	specimen	is	then	ready	for	the	cabinet	.
这	标本	是	然后	准备好	为了	这	内阁	.

标本就可以放入标本柜了。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]['plæstər]['pærɪs] ,

Should	**you**	**prefer**	**to**	**stuff**	**the**	**body**	**with**	**cotton**	**instead**	**of**	**using**	**plaster**	**paris**	**,**
应该	你	更喜欢	到	东西	这	身体	和	棉布	反而	的	使用	石膏	巴黎	,

如果您更喜欢用棉花而不是石膏填充尸体，

[proʊ'siːd][æz; əz]['fɑːloʊz] : ['æftər] ['skɪnɪŋ] [æz; əz][də'rektɪd] , [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] , [iː] ,

proceed	**as**	**follows**	**:**	**After**	**skinning**	**as**	**directed**	**,**	**make**	**a**	**frame**	**,**	**EE**	**,**
继续	作为	跟随	:	后	剥皮	作为	指导	,	制作	一个	框架	,	EE	,

按以下步骤操作：按照指示剥皮后，制作框架，EE，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]

and	**take**	**a**	**straight**	**piece**	**of**	**wire**	**long**	**enough**	**to**	**reach**	**from**	**the**	**point**
和	拿	一个	直的	片	的	金属丝	长的	足够的	到	抵达	从	这	观点

[ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	**the**	**nose**	**to**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**body**	**,**
的	这	鼻子	到	这	其他	结尾	的	这	身体	,

取一根足够长的直铁丝，使其能够从鼻尖延伸到身体的另一端。

['fæsn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [iː] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] ,

fasten	**this**	**to**	**the**	**frame**	**,**	**EE**	**,**	**at**	**the**	**upper**	**end**	**,**
系	这	到	这	框架	,	EE	,	在	这	上	结尾	,

将此部件固定到框架上端，即 EE 处。

[baɪ] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['waɪər][ɔːr][kɔːrd] ,

by	**wrapping**	**them**	**together**	**with**	**a**	**small**	**wire**	**or**	**cord**	**,**
经过	包装	他们	一起	和	一个	小的	金属丝	或者	绳索	,

用细铁丝或细绳将它们缠绕在一起

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [iː] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

leaving	**the**	**frame**	**EE**	**as**	**near**	**the**	**center**	**as**	**possible**	**.**
离开	这	框架	EE	作为	靠近	这	中心	作为	可能的	.

使框架 EE 尽可能靠近中心。

[teɪk] ['kɑːt(ə)n][ɔːr] [toʊ] [ænd; ənd] [ræp] [ðə; ði]['waɪər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][rʌn] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] of77

Take	**cotton**	**or**	**tow**	**and**	**wrap**	**the**	**wire**	**that**	**is**	**to**	**run**	**lengthwise**	**of77**
拿	棉布	或者	拖	和	裹	这	金属丝	那	是	到	跑步	纵向	of77

取棉花或麻绳，缠绕在要沿长度方向延伸的77号铁丝上。

[ðə; ði]['bɑːdi] , [seɪ] [wʌn] - [fɔːrθ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	**body**	**,**	**say**	**one**	**-**	**fourth**	**as**	**big**	**as**	**the**	**body**	**,**
这	身体	,	说	一	-	第四	作为	大的	作为	这	身体	,

身体，比如说，是身体的四分之一大小，

[ðen] [ɪn'sɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə] [stʌf] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] ,

then	**insert**	**it**	**in**	**the**	**skin**	**and**	**proceed**	**to**	**stuff**	**with**	**cotton**	**,**
然后	插入	它	在	这	皮肤	和	继续	到	东西	和	棉布	,

然后将其插入皮肤，再用棉花填充。

['biːɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .

being	**very**	**careful**	**to**	**get**	**the**	**natural**	**shape**	**.**
存在	非常	小心	到	得到	这	自然的	形状	.

非常小心地去捕捉自然形状。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第3/4页

[wen] [ðɪs] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [proʊ'siːd] [tuː; tə] [soʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [æz; əz] [də'rektɪd] [wen] [drest]
When this is completed , proceed to sew up and mount as directed when dressed
什么时候 这 是 完全的 , 继续 到 缝 向上 和 山 作为 指导 什么时候 穿着
[wɪð; wɪθ] ['plæstər] ['pærɪs] .
with plaster paris .
和 石膏 巴黎 .

完成后，按照指示缝合并安装，并用石膏粉进行装饰。

[ðə; ði] [gɑːr] [fɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] , [baɪ] ['sɪmpli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [sænd] [waɪl]
The Gar fish makes a fine specimen , by simply filling the skin with dry sand while
这 加尔 鱼 制作 一个 美好的 标本 , 经过 简单地 填充 这 皮肤 和 干燥 沙 尽管
['draɪɪŋ] ,
drying ,
烘干 ,

只需在鱼皮干燥时用干沙填充，就能将雀鳝制成精美的标本。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [draɪ] .
and let it out when dry .
和 让 它 出去 什么时候 干燥 .

晾干后晾掉。

['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'viː] .
ARTICLE IV .
文章 第四 .

第四条

['hʌntɪŋ] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [seɪm] .
HUNTING SPECIMENS AND CARE OF SAME .
打猎 标本 和 关心 的 相同的 .

狩猎标本及其保存。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] ['spesɪmənz] , [bɜːrdz] [ɔːr] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld]
In hunting specimens , birds or animals , it is best to take a double - barreled
在 打猎 标本 , 鸟类 或者 动物 , 它 是 最好的 到 拿 一个 双倍的 - 桶装
[ʃɑːt] - [gʌn] ,
shot - gun ,
射击 - 枪 ,

狩猎标本、鸟类或动物时，最好使用双管猎枪。

[hæv; həv] [jʊr; jər] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['loʊdɪd] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs]
have your cartridges loaded some with fine shot , and some with coarse
有 你的 墨盒 已加载 一些 和 美好的 射击 , 和 一些 和 粗
;
;
;

让你的弹药筒里一部分装细弹丸，一部分装粗弹丸；

[kiːp] [wʌn] ['bærəl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bærəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər]
keep one barrel loaded with one number and the other barrel with the other
保持 一 桶 已加载 和 一 数字 和 这 其他 桶 和 这 其他
['nʌmbər] ,
number ,
数字 ,

一个桶里装一个数字，另一个桶里装另一个数字。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['iːðər] [smɔːl][ɔːr][lɑːrdʒ] [geɪm] .

then	you	are	ready	for	either	small	or	large	game	.
然后	你	是	准备好	为了	任何一个	小的	或者	大的	游戏	.

那么，你就可以进行小型或大型游戏了。

[hæv; həv][sʌm; səm]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][oʊld] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , -

Have	some	cotton	and	old	newspaper	with	you	,	78
有	一些	棉布	和	老的	报纸	和	你	,	-

带些棉花和旧报纸，78

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [stɑːp][ʌp][ðə; ði] [ʃɑːt] [hoʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	as	soon	as	you	kill	a	specimen	,	stop	up	the	shot	holes	with	the
和	作为	很快	作为	你	杀	一个	标本	,	停止	向上	这	射击	孔	和	这

['kɑːt(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

一旦猎杀了标本，就立即用棉花堵住弹孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [best][tuː; tə] [stʌf] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [maʊθ] .

and	it	is	sometimes	best	to	stuff	some	in	the	nostrils	and	mouth	.
和	它	是	有时	最好的	到	东西	一些	在	这	鼻孔	和	嘴	.

有时最好把一些塞进鼻孔和嘴里。

[ɪf] ['eni] [blʌd] [hæz; həz][rʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [her] , [ɔːr] ['fɛðɚz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

If	any	blood	has	run	out	on	the	hair	,	or	feathers	,	as	the	case	may	be	,
如果	任何	血	有	跑步	出去	在	这	头发	,	或者	羽毛	,	作为	这	案件	可能	是	,

如果毛发或羽毛（视情况而定）上沾有血迹，

[waɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['kerfəli] , [ðen] [ræp] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn]['peɪpər][ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [geɪm]

wipe	it	off	carefully	,	then	wrap	the	body	in	paper	and	pack	it	in	the	game
擦拭	它	离开	小心	,	然后	裹	这	身体	在	纸	和	盒	它	在	这	游戏

[sæk] ,

sack	,
解雇	,

仔细擦拭干净，然后用纸包裹尸体，装入猎物袋中。

['juːzɪŋ][ɔːl] [ker] [nɑːt][tuː; tə][bend] , [breɪk] [ɔːr][sɔɪl][ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

using	all	care	not	to	bend	,	break	or	soil	the	feathers	,
使用	全部	关心	不是	到	弯曲	,	休息	或者	土壤	这	羽毛	,

务必小心，不要弯折、折断或弄脏羽毛。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌns] [sɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrk] [lʊk] [wel] [ə'gen] .

for	if	once	soiled	it	is	hard	to	make	the	work	look	well	again	.
为了	如果	一次	脏的	它	是	难的	到	制作	这	工作	看	出色地	再次	.

因为一旦弄脏了，就很难让作品恢复原状。

[ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [sæk] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði]

On	removing	the	birds	from	the	game	sack	,	if	there	is	any	blood	on	the
在	移除	这	鸟类	从	这	游戏	解雇	,	如果	那里	是	任何	血	在	这

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

从猎物袋中取出猎物时，如果羽毛上有血迹，

[wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][waɪp] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [draɪ] ;

wash	it	out	with	clear	water	,	and	wipe	until	nearly	dry	;
洗	它	出去	和	清除	水	,	和	擦拭	直到	几乎	干燥	;

用清水冲洗干净，擦干至几乎干燥；

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ʌn'tɪl][draɪ] .

then	sprinkle	with	plaster	of	paris	and	shake	until	dry	.
然后	撒	和	石膏	的	巴黎	和	摇	直到	干燥	.

然后撒上石膏粉，摇晃至干燥。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪl] [lʊk] [smuːð] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ; [bʌt; bət] [ɪf] , ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] ,

In	this	way	the	feathers	will	look	smooth	and	natural	;	but	if	,	after	washing	,
在	这	方式	这	羽毛	将要	看	光滑的	和	自然的	;	但	如果	,	后	洗涤	,

这样羽毛看起来就会光滑自然；但如果洗后，

[juː; jʊ][let][ðem; ðəm][draɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [ə'pɪrəns] .

you	let	them	dry	without	stirring	,	they	will	present	a	bad	appearance	.
你	让	他们	干燥	没有	搅拌	,	他们	将要	展示	一个	坏的	外貌	.

如果你不搅拌就让它们自然风干，它们的外观会很糟糕。

[wer] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [wɑːʃt]

Where	the	blood	has	remained	on	the	feathers	they	must	be	well	washed
在哪里	这	血	有	剩余	在	这	羽毛	他们	必须	是	出色地	洗过

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz][də'rektɪd][ɪn][ə; eɪ][test] [keɪs] [æz; əz]['gɪv(ə)n][æt; ət][kloʊz][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ] .

and	treated	as	directed	in	a	test	case	as	given	at	close	of	Article	I	.
和	治疗	作为	指导	在	一个	测试	案件	作为	给定	在	关闭	的	文章	我	.

-

79

-

如果羽毛上残留血迹，必须彻底清洗，并按照第一条第79款末尾给出的测试案例中的指示进行处理。

['ɑːrtɪk(ə)l][viː] .

ARTICLE	V	.
文章	V	.

第五条

[wʊd] [ænd; ənd]['waɪər] [freɪmz] .

WOOD	AND	WIRE	FRAMES	.
木头	和	金属丝	框架	.

木质和金属丝框架。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[fɪg] . - .
Fig . **13** .
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌts] [ˌreprɪ'zent] [maɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪər] [freɪmz] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
The **above** **cuts** **represent** **my** **wood** **and** **wire** **frames** **for** **animals** **and** **birds** **.**
这 多于 削减 代表 我的 木头 和 金属丝 框架 为了 动物 和 鸟类 .

以上图片展示了我制作的用于饲养动物和鸟类的木制和金属丝框架。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

['sɛvən][ɪz][fɪg] .
7 **is** **Fig** **.**
7 是 如图 .

图 7 为图。

[eɪt] [rɪ'vɜ:rst] ; [fɪg] . [eɪt] ,
8 **reversed** **;** **Fig** **.** **8** **,**
8 反转 ; 如图 . 8 ,

8 反转；图 8，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][teɪl] [sə'pɔrts] [i:] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] [bɔ:rd]
showing **the** **way** **the** **neck** **and** **tail** **supports** **EE** **are** **fastened** **to** **the** **body** **board**
显示 这 方式 这 脖子 和 尾巴 支持 EE 是 系紧 到 这 身体 木板
[wɪð; wɪθ][blaɪnd]['steɪpəlz] .
with **blind** **staples** **.**
和 瞎的 主食 .

图中显示了颈部和尾部支撑 EE 如何用暗钉固定在琴体板上。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

['sɛvən] [ʃoʊz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][leg]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ˌeɪ 'eɪ][ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
7 **shows** **the** **way** **the** **leg** **wires** **AA** **are** **fastened** **in** **the** **same** **manner** **.**
7 演出 这 方式 这 腿 电线 AA 是 系紧 在 这 相同的 方式 .

图 7 显示了腿部电线 AA 的固定方式相同。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] , ['meʒər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [hɪp] ,
In **making** **the** **frame** **,** **measure** **the** **animal** **from** **shoulder** **to** **hip** **,**
在 制作 这 框架 , 措施 这 动物 从 肩膀 到 时髦的 ,

制作框架时，要测量动物从肩部到臀部的尺寸。

[ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['meʒər] ['teɪkən] ; round80
and **cut** **the** **board** **a** **little** **longer** **than** **the** **measure** **taken** **;** **round80**
和 切 这 木板 一个 小的 更长 比 这 措施 已采取 ; round80

将木板裁成比测量尺寸稍长一些的长度；大约80英寸。

[ðə; ði]['kɔ:rnərz][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌts] ,
the **corners** **as** **shown** **in** **cuts** **,**
这 角落 作为 所示 在 削减 ,

如图所示，边角处

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn]

and	round	the	upper	edges	to	keep	them	from	cutting	the	skin
和	圆形的	这	上	边缘	到	保持	他们	从	切割	这	皮肤

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

should	it	come	in	contact	with	it	.
应该	它	来	在	接触	和	它	.

并将上边缘修圆，以防止与皮肤接触时划伤皮肤。

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['waɪər] [ɔːr] [rɑːd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl]

Now	take	a	wire	or	rod	long	enough	to	reach	from	the	end	of	the	tail
现在	拿	一个	金属丝	或者	杆	长的	足够的	到	抵达	从	这	结尾	的	这	尾巴

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊz] ,

to	the	end	of	the	nose	,
到	这	结尾	的	这	鼻子	,

现在取一根足够长的金属丝或杆，使其能够从尾巴末端延伸到鼻子末端。

[bend] [ðə; ði] ['waɪər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .

bend	the	wire	as	shown	in	Fig	.
弯曲	这	金属丝	作为	所示	在	如图	.

如图所示弯曲导线。

[eɪt] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [blaɪnd] ['steɪpəlz] ,

8	,	and	fasten	it	to	the	body	board	with	blind	staples	,
8	,	和	系	它	到	这	身体	木板	和	瞎的	主食	,

8. 用暗钉将其固定在冲浪板上。

[ən'les] [ðə; ði] ['spesɪmən] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] ,

unless	the	specimen	be	a	large	one	,
除非	这	标本	是	一个	大的	一	,

除非标本很大，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['waɪər] ['steɪpəlz] .

then	it	will	be	necessary	to	put	them	on	with	strong	wire	staples	.
然后	它	将要	是	必要的	到	放	他们	在	和	强的	金属丝	主食	.

那么就需要用结实的金属钉将它们固定住。

[nekst] [bend] [ðə; ði] ['waɪɚz, 'waɪrz] [fɔːr; fər] [legz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - ,

Next	bend	the	wires	for	legs	as	shown	in	Fig	.	12	,
下一个	弯曲	这	电线	为了	腿	作为	所示	在	如图	.	-	,

接下来，如图12所示，弯曲金属丝作为腿部。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [legz]

which	should	not	be	fastened	to	the	board	until	after	being	placed	in	the	legs
哪个	应该	不是	是	系紧	到	这	木板	直到	后	存在	放置	在	这	腿

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] [drest] .

of	the	animal	being	dressed	.
的	这	动物	存在	穿着	.

在将马具套在待宰动物的腿上之前，不应将其固定在木板上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [bent] [ʌp] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [bɔːrd]

They	are	then	bent	up	as	shown	in	Fig	.	13	and	fastened	to	the	body	board
他们	是	然后	弯曲	向上	作为	所示	在	如图	.	-	和	系紧	到	这	身体	木板

[wɪð; wɪθ] ['steɪpəlz] [tuː; tə] [suːt] .

with	staples	to	suit	.
和	主食	到	套装	.

然后将它们如图 13 所示向上弯曲，并用合适的钉子固定到车身板上。

[ðə; ði] [freɪm] [fɔːr; fər] [bɜːrdz] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrleg] ,

The	frame	for	birds	is	made	in	the	same	way	,	excepting	the	forelegs	,
这	框架	为了	鸟类	是	制成	在	这	相同的	方式	,	除外	这	前腿	,

除了前腿之外，鸟类骨架的制作方法都相同。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɑːn][bɜːrd] [freɪmz] ['oʊnli] [wen] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɪŋz] .

which	is	used	on	bird	frames	only	when	wanting	to	spread	the	wings	.
哪个	是	用过的	在	鸟	框架	仅有的	什么时候	想要	到	传播	这	翅膀	.

仅用于鸟类框架上，当需要展开翅膀时才使用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪər] [freɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [bent] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʃoʊn] ,

11	is	a	single	wire	frame	,	to	be	bent	in	the	manner	shown	,
-	是	一个	单身的	金属丝	框架	,	到	是	弯曲	在	这	方式	所示	,

图11是一个单线框架，需要按所示方式弯曲。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dresɪŋ] [smɔːl] [bɜːrdz] .

and	to	be	used	in	dressing	small	birds	.
和	到	是	用过的	在	敷料	小的	鸟类	.

用于处理小型鸟类。

([siː] [smɔːl] [bɜːrd][peɪdʒ][faɪv]) . -

(	See	small	bird	page	5	)	.	81
(	看	小的	鸟	页	5	)	.	-

(参见小鸟页第5页)。81

['ɑːrtɪk(ə)l]['vaɪ, 'viː] .

ARTICLE	VI	.
文章	六年级	.

第六条

[fɔːr; fər] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

FOR	BIRDS	AND	ANIMALS	.
为了	鸟类	和	动物	.

适用于鸟类和动物。

['waɪər] [freɪmz] .

WIRE	FRAMES	.
金属丝	框架	.

线框图。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [freɪmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **above** **frames** **are** **made** **as** **follows** **:**
这 多于 框架 是 制成 作为 跟随 :

以上画框的制作方法如下:

[teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] ['waɪər][ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] [luːp] [ɪn][ðə; ði]['sentər][æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][biː] , [fɪg] .
Take **a** **straight** **wire** **and** **turn** **a** **loop** **in** **the** **center** **as** **shown** **at** **B** **,** **Fig** **.**
拿 一个 直的 金属丝 和 转动 一个 环形 在 这 中心 作为 所示 在 B , 如图 .

如图 B 所示，取一根直导线，在中心弯成一个环。

[wʌn] . [teɪk] [ə'nʌðər] ['waɪər][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bend][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg]
1 **.** **Take** **another** **wire** **about** **the** **same** **length** **and** **bend** **it** **as** **shown** **in** **Fig**
1 . 拿 其他 金属丝 关于 这 相同的 长度 和 弯曲 它 作为 所示 在 如图
. [ˌtuː'tuː] .
: **2** **:**
. 2 .

1. 取另一根长度大致相同的导线，并将其弯曲成图 2 所示的形状。

[naʊ] [rʌn] [fɪg] .
Now **run** **Fig** **.**
现在 跑步 如图 .

现在运行图。

[ˌtuː'tuː]['waɪər] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [biː][ɪn][fɪg] .
2 **wire** **through** **the** **loop** **B** **in** **Fig** **.**
2 金属丝 通过 这 环形 B 在 如图 .

图中，2根导线穿过环B。

[wʌn] [daʊn] [tuː; tə][bend][iː] , ['fæsn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][vaɪs][æt; ət][ðə; ði] [luːp] [biː][ɪn][fɪg] .
1 **down** **to** **bend** **E** **,** **fasten** **them** **in** **a** **vice** **at** **the** **loop** **B** **in** **Fig** **.**
1 向下 到 弯曲 E , 系 他们 在 一个 副 在 这 环形 B 在 如图 .

1. 向下弯曲 E，将它们固定在图 B 中的环状物处。

[wʌn] , [ænd; ənd][pleɪt][ðə; ði] [θriː] [tə'geðər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [θriː] .
1 **,** **and** **plait** **the** **three** **together** **as** **shown** **in** **Fig** **.** **3** **.**
1 , 和 编 这 三 一起 作为 所示 在 如图 . 3 .

1，并将这三根线编织在一起，如图 3 所示。

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][fɪg] . -
To **form** **the** **Fig** **.** **482**
到 形式 这 如图 . -

形成图482

[freɪm] , [meɪk] [ə'nʌðər] [luːp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɔːr] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [nek] ['waɪər][iː] ,
frame **,** **make** **another** **loop** **two** **or** **three** **inches** **or** **further** **up** **the** **neck** **wire** **E** **,**
框架 , 制作 其他 环形 二 或者 三 英寸 或者 更远 向上 这 脖子 金属丝 E ,

在框架上，于颈部金属丝 E 上两三英寸或更上方再做一个环，

[bend] [ə'nʌðər] ['waɪər][æz; əz][fɪg] .
bend **another** **wire** **as** **Fig** **.**
弯曲 其他 金属丝 作为 如图 .

如图所示弯曲另一根导线。

[ˌtuː'tuː] , [pʊt] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [luːp] , [ænd; ənd][pleɪt] [tə'geðər] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [θriː] .
2 **,** **put** **this** **through** **the** **loop** **,** **and** **plait** **together** **as** **in** **Fig** **.** **3** **.**
2 , 放 这 通过 这 环形 , 和 编 一起 作为 在 如图 . 3 .

2，将此穿过环，然后如图 3 所示编成辫子。

[ðɪs] [fɔːrmz][ðə; ði] [freɪm] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [fɔːr] .

This	forms	the	frame	for	animals	,	as	shown	in	Fig	.	4	.
这	表格	这	框架	为了	动物	,	作为	所示	在	如图	.	4	.

如图 4 所示，这构成了动物的框架。

[fɔːr; fər] [fɪgz] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [leɪ] [θriː] ['waɪɚz, 'waɪrz] [tə'geðər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

For	Figs	.	5	and	6	,	lay	three	wires	together	as	shown	in	Fig	.
为了	无花果	.	5	和	6	,	躺	三	电线	一起	作为	所示	在	如图	.

对于图 5 和图 6，如图所示将三根导线并排放置。

[faɪv] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd] [twɪst][ɔːr][pleɪt] [tə'geðər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [sɪks] .

5	,	put	them	in	a	vise	and	twist	or	plait	together	as	shown	in	Fig	.	6	.
5	,	放	他们	在	一个	钳住	和	捻	或者	编	一起	作为	所示	在	如图	.	6	.

5，将它们放在虎钳中，如图 6 所示，将它们扭在一起或编在一起。

[ðɪs] [fɔːrmz] [θriː] ['waɪər] [freɪmz] — [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][sɪks] .

This	forms	three	wire	frames	—	Figs	.	3	,	4	and	6	.
这	表格	三	金属丝	框架	—	无花果	.	3	,	4	和	6	.

这就形成了三个线框——图 3、图 4 和图 6。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [fɪg] .

The	advantage	Fig	.
这	优势	如图	.

图的优势。

[fɔːr] [freɪm] [hæz; həz]['oʊvər][fɪg] .

4	frame	has	over	Fig	.
4	框架	有	超过	如图	.

4 帧位于图上方。

[sɪks] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [bent][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ðer; ðər]['oʊnli] ['biːɪŋ] [wʌn]['waɪər] .

6	,	is	that	it	is	easier	bent	in	the	center	,	there	only	being	one	wire	.
6	,	是	那	它	是	更轻松	弯曲	在	这	中心	,	那里	仅有的	存在	一	金属丝	.

6、它更容易在中间弯曲，因为只有一根线。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	VII	.
文章	七	.

第七条

[moʊlz] .

MOLES	.
鼹鼠	.

鼹鼠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ][moʊl] .

It	is	not	necessary	to	give	more	than	one	way	to	dress	a	mole	.
它	是	不是	必要的	到	给	更多的	比	一	方式	到	裙子	一个	痣	.

无需提供多种处理痣的方法。

[æn; ən]['ekspɜːrt][kæn; kən][skɪn] , [stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp][ə; eɪ][moʊl][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

An	expert	can	skin	,	stuff	and	sew	up	a	mole	in	ten	minutes	in	the	following	manner	:
一个	专家	能	皮肤	,	东西	和	缝	向上	一个	痣	在	十	分钟	在	这	下列的	方式	:

专家可以在十分钟内按以下方法完成痣的剥皮、填充和缝合：

['æftər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][moʊl] , [let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ; then83

After	killing	a	mole	,	let	it	cool	;	then83
后	杀	一个	痣	,	让	它	凉爽的	;	then83

杀死鼹鼠后，让它冷却；然后83

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æbdəmən] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

make	an	incision	along	the	abdomen	,	commencing	at	the	tail	and	running
制作	一个	切口	沿着	这	腹部	,	开始	在	这	尾巴	和	跑步

['fɔːrwərd] [tuː] [ɪntʃɪz] ,

forward	two	inches	,
向前	二	英寸	,

从尾部开始，沿腹部向前切开两英寸，

[ɔːr][ə'baʊt][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

or	about	to	the	center	of	the	body	.
或者	关于	到	这	中心	的	这	身体	.

或者说，接近身体中心的位置。

[skɪn] [aʊt][ðə; ði][haɪnd][legz] , [boʊn][ænd; ənd] [fleʃ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt] .

Skin	out	the	hind	legs	,	bone	and	flesh	,	down	to	the	foot	and	unjoint	.
皮肤	出去	这	后	腿	,	骨	和	肉	,	向下	到	这	脚	和	不相连	.

将后腿的皮、骨和肉都剥掉，一直剥到脚和关节处。

[pres] [ðə; ði][skɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ʌn'dʒɔɪnt][ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .

Press	the	skin	back	to	the	tail	and	unjoint	it	close	to	the	body	.
按	这	皮肤	后退	到	这	尾巴	和	不相连	它	关闭	到	这	身体	.

将皮向后压到尾巴上，并将其与身体分离。

[pʊl] [ðə; ði][skɪn] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [frʌnt] [fiːt] ,

Pull	the	skin	off	the	body	,	taking	care	of	front	feet	,
拉	这	皮肤	离开	这	身体	,	采取	关心	的	正面	脚	,

将皮从身上剥下来，注意前脚的处理。

[nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] ; [ʌn'dʒɔɪnt][ðem; ðəm] ,

not	to	pull	them	loose	from	the	skin	;	unjoint	them	,
不是	到	拉	他们	松动的	从	这	皮肤	;	不相连	他们	,

不要将它们从皮肤上拉下来；使它们脱臼，

[ɔːr] [breɪk] [ðə; ði][ɑːrm][boʊn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ;

or	break	the	arm	bone	close	to	the	foot	;
或者	休息	这	手臂	骨	关闭	到	这	脚	;

或者将手臂骨折断，靠近脚部；

[skɪn][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [maʊθ] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['bɑːdi] [luːs] ,

skin	on	down	to	mouth	and	cut	the	body	loose	,
皮肤	在	向下	到	嘴	和	切	这	身体	松动的	,

剥去皮一直到嘴巴，然后割断尸体，

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][dʒɔː][boʊnz][ɪn][ðə; ði][skɪn] .

leaving	only	the	jaw	bones	in	the	skin	.
离开	仅有的	这	颚	骨头	在	这	皮肤	.

只留下下颌骨在皮肤下。

[spred] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [skɪn][ɔːl][ðə; ði][prə'zɜ˞ːvɪŋ, prɪ'zɜ˞ːvɪŋ, priː'zɜ˞ːvɪŋ] ['paʊdər] [ðæt] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə]

Spread	on	the	whole	skin	all	the	preserving	powder	that	will	stick	to
传播	在	这	所有的	皮肤	全部	这	保存	粉末	那	将要	戳	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

将所有能粘附在皮肤上的防腐粉均匀涂抹在整个皮肤上。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][skɪn] [bæk] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

and	turn	the	skin	back	inside	out	.
和	转动	这	皮肤	后退	里面	出去	.

然后将皮翻过来。

[tɜːrn][ðə; ði][haɪnd][legz][ænd; ənd][proʊˈsiːd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] ,

Turn	the	hind	legs	and	proceed	to	fill	the	body	with	cotton	,
转动	这	后	腿	和	继续	到	充满	这	身体	和	棉布	,

转动后腿，然后开始往身体里塞棉花。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['waɪər][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

using	a	wire	to	stuff	the	cotton	in	with	,	as	in	all	other	animals	,
使用	一个	金属丝	到	东西	这	棉布	在	和	,	作为	在	全部	其他	动物	,

像对待其他动物一样，用铁丝将棉花塞进去。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði]['kɑːt(ə)n]

being	careful	not	to	stretch	the	skin	,	and	also	not	to	get	the	cotton
存在	小心	不是	到	拉紧	这	皮肤	,	和	还	不是	到	得到	这	棉布

['nɑːtɪd] [ʌp] .

knotted	up	.
打结的	向上	.

注意不要拉扯皮肤，也不要让棉线打结。

['æftər][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [fɪld] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə][draɪ] .

After	the	body	is	filled	sew	it	up	and	place	on	a	board	to	dry	.
后	这	身体	是	已填	缝	它	向上	和	地方	在	一个	木板	到	干燥	.

将身体填充好后，缝合起来，放在木板上晾干。

[pleɪs] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] wet84

Place	the	feet	in	position	,	and	wet84
地方	这	脚	在	位置	,	和	wet84

将脚放在合适的位置，然后湿润84

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəˈroʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

them	and	the	tail	and	nose	with	the	solution	of	corrosive	sublimate	.
他们	和	这	尾巴	和	鼻子	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

它们以及尾巴和鼻子都浸入了腐蚀性升华溶液中。

['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ræts] , [maɪs] , [graʊnd] ['skwirəlz] , ['goʊfɝz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Other	small	animals	,	such	as	rats	,	mice	,	ground	squirrels	,	gophers	,	etc	.
其他	小的	动物	,	这样的	作为	老鼠	,	小鼠	,	地面	松鼠	,	地鼠	,	ETC	.

,

,

,

其他小型动物，如老鼠、田鼠、地松鼠、地鼠等。

[kæn; kən][biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

can	be	dressed	in	the	same	manner	.
能	是	穿着	在	这	相同的	方式	.

可以穿同样的衣服。

['æftər] ['stʌfɪŋ] [smuːð] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði]['bɑːdi] [bɪˈfɔːr] ['leɪɪŋ] [əˈweɪ] .

After	stuffing	smooth	the	hair	and	shape	the	body	before	laying	away	.
后	馅	光滑的	这	头发	和	形状	这	身体	前	躺下	离开	.

填充完毕后，抚平毛发，塑形身体，然后放置好。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪˈaɪaɪ] .

ARTICLE	VIII	.
文章	八	.

第八条

[moʊd] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [ˈtəːtlz] .

MODE	OF	DRESSING	AND	PRESERVING	TURTLES	.
模式	的	敷料	和	保存	海龟	.

海龟的加工和保存方法。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['tɜːrt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrəli] [prɪ'zɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tiːdiəs] ['prɑːses] [ʌv; əv]

A	good	sized	turtle	may	be	thoroughly	preserved	without	the	tedious	process	of
一个	好的	尺寸	龟	可能	是	彻底	保存完好	没有	这	乏味	过程	的

[ʌn'dʒɔɪnt] ,

unjointing	,
脱节	,

一只体型较大的乌龟无需经过繁琐的关节分离过程即可得到妥善保存。

['skɪnɪŋ] , [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fleʃ] , ['soʊɪŋ] [ʌp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]

skinning	,	digging	out	the	flesh	,	sewing	up	,	etc	.	,	by	observing	the
剥皮	,	挖掘	出去	这	肉	,	缝纫	向上	,	ETC	.	,	经过	观察	这

['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] :

following	directions	:
下列的	方向	:

按照以下说明进行剥皮、剔除皮肉、缝合等操作：

[teɪk] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [hɑːrd] [ʃel] ['tɜːrt(ə)l] ,

Take	a	snapping	,	or	any	other	hard	shell	turtle	,
拿	一个	啪啪	,	或者	任何	其他	难的	壳	龟	,

抓一只鳄龟，或者其他任何硬壳龟，

[seɪ] [wʌn] [ðæt] ['meʒərz] [ten] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] , [ɔːr] ['smɔːlər] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]

say	one	that	measures	ten	inches	across	the	back	,	or	smaller	,	down	to	the	smallest
说	一	那	措施	十	英寸	穿过	这	后退	,	或者	较小的	,	向下	到	这	最小

.

.
.

例如，背部宽度为十英寸，或者更小，直至最小的尺寸。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	first	thing	to	be	done	is	to	kill	it	,
这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	杀	它	,

首先要做的是杀死它。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , -

which	is	the	hardest	part	of	the	operation	,	85
哪个	是	这	最难	部分	的	这	手术	,	-

这是手术中最难的部分，85

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə][laɪf] [tə'neɪʃəsli] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ][wʌnz][ɑːr; ər]['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd]

as	it	clings	to	life	tenaciously	,	and	large	ones	are	very	strong	and	hard
作为	它	黏附	到	生活	顽强地	,	和	大的	一个	是	非常	强的	和	难的

[tuː; tə]['mænɪdʒ] .

to	manage	.
到	管理	.

因为它生命力顽强，而且个头大的非常强壮，难以控制。

[wʌn] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['oʊpən][ɪts] [maʊθ] ,

One	way	is	to	get	it	to	open	its	mouth	,
一	方式	是	到	得到	它	到	打开	它是	嘴	,

一种方法是让它张开嘴。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['ʌndər][dʒɔː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['plaɪərz] ,

and	catch	it	by	the	under	jaw	with	a	pair	of	strong	pliers	,
和	抓住	它	经过	这	在下面	颚	和	一个	一对	的	强的	钳	,

用一把强力钳子夹住它的下颚。

[hoʊld][ɪts] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

hold	its	mouth	open	and	make	it	swallow	a	quantity	of	the	solution	of
抓住	它是	嘴	打开	和	制作	它	吞	一个	数量	的	这	解决方案	的

[kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ;

corrosive	sublimate	;
腐蚀性	升华	;

张开它的嘴，让它吞下一定量的升汞腐蚀溶液；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

this	being	a	deadly	poison	,	it	will	soon	kill	it	.
这	存在	一个	致命	毒	,	它	将要	很快	杀	它	.

这是剧毒，很快就会要了它的命。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][ɪts] [hed] [æz; əz][fɑːr][aʊt][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Another	way	is	to	hold	its	head	as	far	out	as	you	can	pull	it	,
其他	方式	是	到	抓住	它是	头	作为	远的	出去	作为	你	能	拉	它	,

另一种方法是尽可能地将它的头向外拉，

[ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] [ʃel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	stick	it	as	close	to	the	under	shell	as	you	can	,
和	戳	它	作为	关闭	到	这	在下面	壳	作为	你	能	,

尽量把它贴在底壳附近。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [wel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi] .

running	the	blade	well	back	into	the	body	.
跑步	这	刀刃	出色地	后退	进入	这	身体	.

将刀片深深地插入身体。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ]['æftər] ['biːɪŋ] [stʌk] .

It	takes	some	time	for	it	to	die	after	being	stuck	.
它	需要	一些	时间	为了	它	到	死	后	存在	卡住	.

它卡住后需要一段时间才会死亡。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ʌp]

And	still	another	way	is	to	open	its	mouth	and	stick	a	knife	blade	up
和	仍然	其他	方式	是	到	打开	它是	嘴	和	戳	一个	刀	刀刃	向上

[θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn] .

through	the	roof	of	the	mouth	into	the	brain	.
通过	这	屋顶	的	这	嘴	进入	这	脑	.

还有一种方法是掰开它的嘴，将刀片从上颚插入大脑。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][daɪ] ['iziə] [ænd; ənd] ['kwɪkər] ,

I	prefer	the	poisoning	,	as	it	seems	to	die	easier	and	quicker	,
我	更喜欢	这	中毒	,	作为	它	似乎	到	死	更轻松	和	更快	,

我更倾向于用毒药杀死它，因为这样似乎更容易、更快死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪs'fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	does	not	disfigure	it	.
和	它	做	不是	变丑	它	.

而且不会使其变形。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪz] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

As	soon	as	it	dies	,	lay	it	on	its	back	,	and	make	an	opening	in	the
作为	很快	作为	它	死亡	,	躺	它	在	它是	后退	,	和	制作	一个	开幕	在	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

它死后立即将其仰面放置，并在皮肤上切开一个口子。

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [legz] , -

under	one	of	the	back	legs	,	86
在下面	一	的	这	后退	腿	,	-

其中一条后腿下方，86

[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['entreɪlz] ;
large enough to take out all the entrails ;
大的 足够的 到 拿 出去 全部 这 内脏 ;

大到足以取出所有内脏;

[naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['plaɪərz] [ɔːr] [ə; eɪ] [hʊk] ([meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]) ;
now take a pair of pliers or a hook (made for the purpose) ;
现在 拿 一个 一对 的 钳 或者 一个 钩 (制成 为了 这 目的) ;

现在拿一把钳子或一个钩子（专用的）;

[pʊl] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['entreɪlz] , ['lɪvər] , [hɑːrt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
pull out all the entrails , liver , heart , etc .
拉 出去 全部 这 内脏 , 肝 , 心 , ETC .

取出所有内脏，包括肝脏、心脏等等。

[ɪf] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [pɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [rɪns] [aʊt] ['θɜːrəli] ,
If the specimen is a large one , pour in some water and rinse out thoroughly ,
如果 这 标本 是 一个 大的 一 , 倒 在 一些 水 和 冲洗 出去 彻底 ,

如果标本较大，倒入一些水彻底冲洗干净。

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] ['paʊdər] ,
then put in a lot of the preserving powder ,
然后 放 在 一个 很多 的 这 保存 粉末 ,

然后加入大量的腌制粉，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
being careful to get it well distributed through the body .
存在 小心 到 得到 它 出色地 分布式 通过 这 身体 .

注意确保药物均匀分布在体内。

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ]
Then take some cotton and dust it well with the preserving
然后 拿 一些 棉布 和 灰尘 它 出色地 和 这 保存
['paʊdər] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
powder , and fill up the inside ,
粉末 , 和 充满 向上 这 里面 ,

然后取一些棉花，沾上防腐粉，填满内部。

['presɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [ɪn] [taɪt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fʊl] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] .
pressing the cotton in tight , filling the body full and sew up .
紧迫 这 棉布 在 紧的 , 填充 这 身体 满的 和 缝 向上 .

将棉花压紧，填满身体，然后缝合。

[naʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈroʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]
Now open the mouth and pour some of the solution of corrosive sublimate
现在 打开 这 嘴 和 倒 一些 的 这 解决方案 的 腐蚀性 升华
[daʊn] [ɪts] [θroʊt] ,
down its throat ,
向下 它是 喉 ,

现在张开它的嘴，把一些升汞溶液倒进它的喉咙里。

[ænd; ənd] [pres] [sʌm; səm] ['kɑːt(ə)n] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] ,
and press some cotton sprinkled with the powder down its throat ,
和 按 一些 棉布 撒上 和 这 粉末 向下 它是 喉 ,

然后将沾有粉末的棉花塞进它的喉咙里，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [nek] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
being careful not to stretch the neck out of proportion .
存在 小心 不是 到 拉紧 这 脖子 出去 的 部分 .

注意不要过度拉伸脖子。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪz] [ɪn][ðer; ðər] [sted] ;

Remove	**the**	**eyes**	**and**	**insert**	**the**	**artificial**	**eyes**	**in**	**their**	**stead**	**;**
消除	这	眼睛	和	插入	这	人造的	眼睛	在	他们的	坚定	;

取出真眼，换上假眼；

[fɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] .

fill	**the**	**mouth**	**with**	**cotton**	**and**	**close**	**it**	**.**
充满	这	嘴	和	棉布	和	关闭	它	.

用棉花塞住嘴巴，然后闭上嘴。

[kʌt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] ,

Cut	**a**	**hole**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**each**	**foot**	**,**
切	一个	洞	在	这	底部	的	每个	脚	,

在每只脚的底部剪一个洞，

[ænd; ənd][proʊb][ðə; ði][legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr][ðə; ði] [blʌnt] [end][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər] ; pour87

and	**probe**	**the**	**legs**	**with**	**a**	**knife**	**or**	**the**	**blunt**	**end**	**of**	**a**	**wire**	**;**	**pour87**
和	探测	这	腿	和	一个	刀	或者	这	钝	结尾	的	一个	金属丝	;	pour87

用刀或钝端金属丝探查腿部；倾倒87

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ,

in	**some**	**of**	**the**	**solution**	**of**	**corrosive**	**sublimate**	**,**
在	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	,

在某些腐蚀性升华溶液中，

[ɔːr][wɜːrk][ɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [fleʃ] ;

or	**work**	**in**	**enough**	**of**	**the**	**powder**	**to**	**preserve**	**the**	**flesh**	**;**
或者	工作	在	足够的	的	这	粉末	到	保存	这	肉	;

或者加入足够的粉末以保存肉质；

[ɪf] [ðə; ði][teɪl][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

if	**the**	**tail**	**is**	**a**	**large**	**one**	**,**	**it**	**should**	**be**	**treated**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
如果	这	尾巴	是	一个	大的	一	,	它	应该	是	治疗	在	这	相同的	方式	,

如果尾巴很长，也应该用同样的方法处理。

[ænd; ənd][ɔːl] ['soʊd] [ʌp] .

and	**all**	**sewed**	**up**	**.**
和	全部	缝制的	向上	.

全部缝合完毕。

[naʊ] [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [tæk] [ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]

Now	**set**	**it**	**on**	**a**	**board**	**and**	**tack**	**the**	**feet**	**to**	**the**	**board**	**in**	**as**	**near**	**the**
现在	放	它	在	一个	木板	和	钉	这	脚	到	这	木板	在	作为	靠近	这

[wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

way	**it**	**would**	**hold**	**them**	**while**	**walking**	**as**	**you**	**can**	**.**
方式	它	会	抓住	他们	尽管	步行	作为	你	能	.

现在把它放在一块木板上，用钉子把脚固定在木板上，尽可能地模拟它行走时脚的固定方式。

[pʊl] [ðə; ði] [nek] [aʊt][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

Pull	**the**	**neck**	**out**	**a**	**very**	**little**	**,**
拉	这	脖子	出去	一个	非常	小的	,

将颈部稍微拉出一点，

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊl][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

and	**put**	**a**	**little**	**block**	**or**	**a**	**small**	**roll**	**of**	**cotton**	**under**	**it**	**to**	**hold**	**it**	**up**
和	放	一个	小的	堵塞	或者	一个	小的	卷	的	棉布	在下面	它	到	抓住	它	向上

[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

in	**position**	**while**	**drying**	**.**
在	位置	尽管	烘干	.

晾干时，可以在它下面垫一个小木块或一小卷棉花，以将其固定住。

[bɪˈfɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['draɪɪŋ] [bɔːrd] , [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [peɪnt] [brʌʃ] ,
Before putting it on the drying board , take a small paint brush ,
前 推杆 它 在 这 烘干 木板 , 拿 一个 小的 画 刷子 ,

在把它放到晾衣板上之前，取一把小油漆刷，

[pɔːr] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəˈroʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv]
pour out some of the solution of corrosive sublimate in a dish and give
倒 出去 一些 的 这 解决方案 的 腐蚀性 升华 在 一个 盘子 和 给
[ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wetɪŋ] .
the whole outer surface a thorough wetting .
这 所有的 外 表面 一个 彻底 润湿 .

将一些升华腐蚀溶液倒入碟子中，使整个外表面充分润湿。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
This should be repeated once a day for several days .
这 应该 是 重复 一次 一个 天 为了 一些 天 .

每天重复一次，持续数天。

[ðɪs] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] ['dresɪŋ] .
This completes the dressing .
这 完成 这 敷料 .

这样就完成了包扎。

['æftər][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][draɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .
After the specimen is dry , take it off the board and set in the cabinet .
后 这 标本 是 干燥 , 拿 它 离开 这 木板 和 放 在 这 内阁 .

标本干燥后，将其从板上取下，放入标本柜中。

[əˈnʌðər] [weɪ] : ['æftər] ['kɪlɪŋ] , [æz; əz] [dəˈrektɪd] ,
Another way : After killing , as directed ,
其他 方式 : 后 杀 , 作为 指导 ,

另一种方法：按照指示杀人后，

[leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd][ʌnˈdʒɔɪnt][ðə; ði] [brest] [ʃel] [frʌm; frəm] [bæk] shell88
lay the specimen on its back and unjoint the breast shell from back shell88
躺 这 标本 在 它是 后退 和 不相连 这 胸部 壳 从 后退 shell88

将标本仰面放置，并将胸壳与背壳分开88

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ɔːr] ['hevi] [naɪf] [bleɪd] ;
with a chisel or heavy knife blade ;
和 一个 凿 或者 重的 刀 刀刃 ;

用凿子或重型刀刃；

['oʊpən][ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrleg] [bæk] [ænd; ənd][əˈraʊnd] [tuː; tə]
open the skin from the front part of the foreleg back and around to
打开 这 皮肤 从 这 正面 部分 的 这 前腿 后退 和 大约 到
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrleg] ,
front of the other foreleg ,
正面 的 这 其他 前腿 ,

从前腿前部向后翻开皮肤，一直翻到另一条前腿的前部。

['kʌtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][legz] .
cutting under the legs .
切割 在下面 这 腿 .

从腿部下方切开。

[skɪn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ʌnˈdʒɔɪnt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
Skin out all the flesh and bones of the legs and unjoint them at the
皮肤 出去 全部 这 肉 和 骨头 的 这 腿 和 不相连 他们 在 这
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

剥去腿部所有皮肉和骨头，并将脚部关节截断。

[skɪn] [aʊt] [ðə; ði] [teɪl] , [ðen] [ʌn'dʒɔɪnt] [ðə; ði] [nek] [boʊn] [frʌm; frəm] ['bækboʊn] ,

skin	out	the	tail	,	then	unjoint	the	neck	bone	from	backbone	,
皮肤	出去	这	尾巴	,	然后	不相连	这	脖子	骨	从	骨干	,

剥去尾巴上的皮，然后将颈骨与脊椎骨分离。

[ænd; ənd] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌn'dʒɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skʌl] .

and	skin	it	out	and	unjoint	at	the	back	of	the	skull	.
和	皮肤	它	出去	和	不相连	在	这	后退	的	这	颅骨	.

剥去外皮，并在颅骨后部将其分离。

[teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm] [bæk] [ænd; ənd] [brest] ['ʃɛlz] , [ðen] [ə'nɔɪnt] [ɔːl] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Take	the	flesh	from	back	and	breast	shells	,	then	anoint	all	parts	with	the
拿	这	肉	从	后退	和	胸部	贝壳	,	然后	涂油	全部	部分	和	这

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] .

preserving	powder	.
保存	粉末	.

取下背部和胸部的肉，然后将所有部位都涂上腌制粉。

[teɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [æz; əz] [fɪg] .

Take	a	frame	as	Fig	.
拿	一个	框架	作为	如图	.

以图 1 为例。

[eɪt] , [ɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] [viː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [ænd; ənd] [wʊd] [freɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [legz] ,

8	,	in	article	V	,	of	the	wire	and	wood	frame	,	and	put	in	legs	,
8	,	在	文章	V	,	的	这	金属丝	和	木头	框架	,	和	放	在	腿	,

8、在第五条中，关于金属丝和木框架，并装上腿，

[nek] [ænd; ənd] [teɪl] , [æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn] ['ænɪmlz] ,

neck	and	tail	,	as	directed	in	animals	,
脖子	和	尾巴	,	作为	指导	在	动物	,

颈部和尾部，按照动物的指示进行处理。

['letɪŋ] [ðə; ði] [nek] ['waɪər] [pæs] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr] ['nɑːstrəl] .

letting	the	neck	wire	pass	out	through	the	mouth	or	nostril	.
出租	这	脖子	金属丝	经过	出去	通过	这	嘴	或者	鼻孔	.

让颈部的金属丝从嘴巴或鼻孔穿出。

[stʌf] [ðə; ði] [legz] , [nek] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] [toʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] ,

Stuff	the	legs	,	neck	and	tail	with	cotton	or	tow	,	and	sew	up	the	sides	,
东西	这	腿	,	脖子	和	尾巴	和	棉布	或者	拖	,	和	缝	向上	这	侧面	,

用棉花或麻絮填充腿、脖子和尾巴，然后缝合两侧。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['bɑːdi] ; [fɪl] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ðen] ['fɪnɪʃ] ['soʊɪŋ] [ʌp] .

leaving	an	opening	to	stuff	the	body	;	fill	the	body	,	then	finish	sewing	up	.
离开	一个	开幕	到	东西	这	身体	;	充满	这	身体	,	然后	结束	缝纫	向上	.

留一个开口用来填充身体；填充身体后，再缝合起来。

[ɪn] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] [legz] ,

In	stuffing	the	legs	,
在	馅	这	腿	,

在填充腿部时，

[nek] [ænd; ənd] [teɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

neck	and	tail	be	careful	to	keep	the	wires	in	the	center	of	each	.
脖子	和	尾巴	是	小心	到	保持	这	电线	在	这	中心	的	每个	.

颈部和尾部要小心，确保铁丝位于每根铁丝的中间。

['oʊpən] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] the89

Open	the	mouth	and	take	out	the	eyes	from	inside	and	put	in	the89
打开	这	嘴	和	拿	出去	这	眼睛	从	里面	和	放	在	the89

打开嘴巴，从里面取出眼睛，然后放入89

[glæs] [aɪz] ; [pʊt][sʌm; səm]['kɑːt(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [waɪl]
glass eyes ; put some cotton back of them to hold them in place while
玻璃 眼睛 ; 放 一些 棉布 后退 的 他们 到 抓住 他们 在 地方 尽管
['draɪɪŋ] .
drying .
烘干 .

玻璃眼珠；在眼珠背面垫些棉花，以便在晾干时固定住。

[kloʊz][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][wet][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv]
Close the mouth , and wet the whole body with the solution of corrosive
关闭 这 嘴 , 和 湿的 这 所有的 身体 和 这 解决方案 的 腐蚀性
['sʌblɪmeɪt] .
sublimate .
升华 .

闭上嘴，用升汞溶液润湿全身。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wʌns][ə; eɪ][deɪ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
This should be done once a day for several days .
这 应该 是 完毕 一次 一个 天 为了 一些 天 .

每天这样做一次，持续数天。

[pleɪs] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə][draɪ] .
Place the specimen on a board to dry .
地方 这 标本 在 一个 木板 到 干燥 .

将标本放在木板上晾干。

[fɔːr; fər][pə'zɪʃ(ə)n] , ['kɑːpi]['æftər]['neɪtʃər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
For position , copy after nature as near as possible .
为了 位置 , 复制 后 自然 作为 靠近 作为 可能的 .

位置方面，尽可能模仿自然状态。

['æftər][ðə; ði][skɪn][ɪz][draɪ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] [ə'pɪrəns] .
After the skin is dry a coat of varnish adds much to its appearance .
后 这 皮肤 是 干燥 一个 外套 的 漆 添加 很多 到 它是 外貌 .

皮肤干燥后，涂上一层清漆可以大大提升其外观。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ'ɛks] .
ARTICLE IX .
文章 第九章 .

第九条

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [sneɪks] .
KILLING AND DRESSING SNAKES .
杀 和 敷料 蛇 .

宰杀和处理蛇。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪ'ðaʊt] ['bruːzɪŋ] [ɔːr] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
To kill a snake without bruising or breaking the skin is a difficult undertaking ,
到 杀 一个 蛇 没有 瘀伤 或者 打破 这 皮肤 是 一个 难的 承诺 ,

要想在不造成瘀伤或破皮的情况下杀死一条蛇，是一项艰巨的任务。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sneɪks] ,
for , as a general thing , we are not looking for snakes ,
为了 , 作为 一个 一般的 事物 , 我们 是 不是 寻找 为了 蛇 ,

因为总的来说，我们并不是在寻找蛇。

['ðerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə]['kæptʃər][wʌn] .
therefore we are not prepared to capture one .
所以 我们 是 不是 准备 到 捕获 一 .

因此，我们还没有做好抓捕它们的准备。

[wen] [wiː; wi][duː][rʌn] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ,

When	we	do	run	across	them	,
什么时候	我们	做	跑步	穿过	他们	,

当我们遇到它们的时候，

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][get][hoʊld][ʌv; əv] .

we	generally	kill	them	with	the	first	thing	we	get	hold	of	.
我们	一般来说	杀	他们	和	这	第一的	事物	我们	得到	抓住	的	.

我们通常会用找到的第一样东西杀死它们。

[ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] , [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] back90

If	the	snake	is	not	too	large	,	strike	it	across	the	back90
如果	这	蛇	是	不是	也	大的	,	罢工	它	穿过	这	back90

如果蛇不太大，就从它背部向下击打。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] .

with	a	small	stick	.
和	一个	小的	戳	.

用一根小棍子。

[ðɪs] [disˈeiblz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

This	disables	him	,	and	you	now	have	time	to	prepare	to	finish	him	.
这	禁用	他	,	和	你	现在	有	时间	到	准备	到	结束	他	.

这让他失去了行动能力，现在你有时间准备解决他了。

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] [tʃæns] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ['prez(ə)nts][ɪtˈself] , [tæp][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]

Watch	your	chance	and	when	the	opportunity	presents	itself	,	tap	it	on	the
手表	你的	机会	和	什么时候	这	机会	礼物	本身	,	轻敲	它	在	这

[hed] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

head	a	few	times	,
头	一个	很少	时代	,

留意机会，当机会出现时，就抓住它，轻敲几下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['bruːzɪŋ] .

and	you	can	soon	kill	it	without	bruising	.
和	你	能	很快	杀	它	没有	瘀伤	.

而且你很快就能把它杀死，而不会留下任何痕迹。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ded] , ['oʊpən][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fæŋz] [aʊt] ,

When	it	is	dead	,	open	its	mouth	and	cut	the	tongue	and	fangs	out	,
什么时候	它	是	死的	,	打开	它是	嘴	和	切	这	舌头	和	獠牙	出去	,

等它死了之后，掰开它的嘴，割掉它的舌头和獠牙。

[ðen] [ʌnˈdʒɔɪnt][ðə; ði] ['bækboʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][skɪn] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][æn; ən]

then	unjoint	the	backbone	from	the	skull	and	skin	back	on	the	body	an
然后	不相连	这	骨干	从	这	颅骨	和	皮肤	后退	在	这	身体	一个

[ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] ,

inch	or	two	,
英寸	或者	二	,

然后将脊椎骨与头骨分离，并将皮肤向后翻回身体一两英寸。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ˌɪn'saɪd][aʊt] .

turning	the	skin	inside	out	.
转弯	这	皮肤	里面	出去	.

将皮肤翻过来。

[taɪ] [ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [skɪnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

Tie	a	cord	to	the	skinned	part	of	the	body	and	pull	on	this	with	your
领带	一个	绳索	到	这	去皮	部分	的	这	身体	和	拉	在	这	和	你的

[raɪt] [hænd] ,

right	hand	,
正确的	手	,

将绳子系在剥皮的部位，用右手拉动绳子。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][left][hænd][juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði][skɪn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,

while	with	your	left	hand	you	pull	the	skin	off	from	the	body	,
尽管	和	你的	左边	手	你	拉	这	皮肤	离开	从	这	身体	,

同时用左手将皮肤从身体上剥下来，

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

which	is	easily	done	if	the	snake	is	not	too	large	in	the	center	of	the	body	;
哪个	是	容易地	完毕	如果	这	蛇	是	不是	也	大的	在	这	中心	的	这	身体	;

如果蛇的身体中部不太粗，就很容易做到这一点；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

in	that	case	it	must	be	opened	in	the	largest	part	of	the	body	.
在	那	案件	它	必须	是	打开	在	这	最大	部分	的	这	身体	.

在这种情况下，必须在身体最宽阔的部位打开。

[meɪk] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɑːn]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv]['bɑːdi] , ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

Make	the	opening	on	under	side	of	body	,	lengthwise	of	the	snake	,
制作	这	开幕	在	在下面	边	的	身体	,	纵向	的	这	蛇	,

在蛇身下方，沿蛇身长度方向开一个口子。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skɪn][ɔːl][ə'raʊnd][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	long	enough	to	allow	you	to	remove	the	skin	all	around	the	body	,
和	长的	足够的	到	允许	你	到	消除	这	皮肤	全部	大约	这	身体	,

时间足够长，可以让你剥掉全身的皮。

[ðen] [kʌt][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [tuː] .

then	cut	the	body	in	two	.
然后	切	这	身体	在	二	.

然后将尸体切成两半。

[skɪn] [aʊt][bəuθ]['ɛndz] , [ʌn'dʒɔɪnt] [ðə; ði]['bɑːdi][kloʊz] to91

Skin	out	both	ends	,	unjointing	the	body	close	to91
皮肤	出去	两个都	结束	,	脱节	这	身体	关闭	to91

剥去两端的皮，将身体关节与91号附近分离

[ðə; ði] [skʌl] , [tɜːrn][ðə; ði][skɪn] [raɪt] [saɪd][aʊt][ænd; ənd][soʊ] [ʌp][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ʃɔːrt]

the	skull	,	turn	the	skin	right	side	out	and	sew	up	the	opening	,	taking	short
这	颅骨	,	转动	这	皮肤	正确的	边	出去	和	缝	向上	这	开幕	,	采取	短的

['stɪtʃɪz] .

stitches	.
针脚	.

将头骨的皮翻到正面，用短针缝合开口。

[naʊ] [mɪks][sʌm; səm]['plæstər]['pærɪs][ænd; ənd]['wɔːtər] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rʌn] ;

Now	mix	some	plaster	paris	and	water	,	leaving	it	thin	enough	to	run	;
现在	混合	一些	石膏	巴黎	和	水	,	离开	它	薄的	足够的	到	跑步	;

现在将石膏粉和水混合，使其稀到可以流动；

[pleɪs] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði]['plæstər][ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [fʊl] .

place	a	funnel	in	the	mouth	and	pour	the	plaster	in	until	the	body	is	full	.
地方	一个	漏斗	在	这	嘴	和	倒	这	石膏	在	直到	这	身体	是	满的	.

将漏斗放入嘴里，倒入石膏，直到填满身体。

[leɪ] [ðə; ði] [sneɪk] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [bɔːrd] [ænd; ənd][kɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['plæstər][gets][draɪ] ,

Lay	the	snake	on	a	level	board	and	coil	it	before	the	plaster	gets	dry	,
莱	这	蛇	在	一个	等级	木板	和	线圈	它	前	这	石膏	获得	干燥	,

趁石膏未干，将蛇形物放在平整的木板上并盘绕起来。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

placing	the	head	in	the	position	in	which	you	want	it	to	remain	.
放置	这	头	在	这	位置	在	哪个	你	想	它	到	保持	.

将头部调整到你想要保持的位置。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [wʌnz] ;

Take	**out**	**the**	**eyes**	**and**	**put**	**in**	**the**	**glass**	**ones**	**;**
拿	出去	这	眼睛	和	放	在	这	玻璃	一个	;

取出眼珠，换上玻璃眼珠；

[ðen] [wet] [ðə; ði] [hoʊl] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

then	**wet**	**the**	**whole**	**skin**	**with**	**the**	**solution**	**of**	**corrosive**	**sublimate**	**.**
然后	湿的	这	所有的	皮肤	和	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	.

然后用升华腐蚀溶液浸湿整个皮肤。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .

This	**should**	**be**	**repeated**	**once**	**a**	**day**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**.**
这	应该	是	重复	一次	一个	天	为了	三	或者	四	天	.

每天重复一次，持续三到四天。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ɪz] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] [æz; əz] [də'rektɪd] ,

Another	**method**	**is**	**to**	**skin**	**and**	**sew**	**up**	**as**	**directed**	**,**
其他	方法	是	到	皮肤	和	缝	向上	作为	指导	,

另一种方法是按照指示剥皮缝合。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪər] [ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] [toʊ] ,

then	**take**	**a**	**long**	**wire**	**and**	**stuff**	**the**	**body**	**with**	**cotton**	**or**	**tow**	**,**
然后	拿	一个	长的	金属丝	和	东西	这	身体	和	棉布	或者	拖	,

然后取一根长铁丝，将棉花或麻绳塞入尸体中。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɪn] [smuːð] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [lʌmps] [wɪl] [ʃoʊ] [ɑːn] [ðə; ði]

being	**careful**	**to**	**get**	**the**	**stuffing**	**in**	**smooth**	**,**	**so**	**that**	**no**	**lumps**	**will**	**show**	**on**	**the**
存在	小心	到	得到	这	馅	在	光滑的	,	所以	那	不	肿块	将要	展示	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

小心地将馅料填平，以免外面出现结块。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [sænd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz]

Another	**way**	**is**	**to**	**fill**	**the**	**body**	**with**	**sand**	**,**	**and**	**when**	**the**	**skin**	**has**
其他	方式	是	到	充满	这	身体	和	沙	,	和	什么时候	这	皮肤	有

['θɜːrəli] [draɪd] ,

thoroughly	**dried**	**,**
彻底	干燥	,

另一种方法是用沙子填满尸体，等皮肤完全干燥后，

[meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] under92

make	**a**	**hole**	**in**	**the**	**under92**
制作	一个	洞	在	这	under92

在92岁以下球员身上打个洞

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [sænd] [rʌn] [aʊt] .

part	**of**	**the**	**body**	**and**	**let**	**the**	**sand**	**run**	**out**	**.**
部分	的	这	身体	和	让	这	沙	跑步	出去	.

将身体的一部分露出，让沙子流出来。

[ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [moʊdz] [ðə; ði] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [stʌft]

In	**either**	**of**	**the**	**above**	**modes**	**the**	**snake**	**should**	**be**	**coiled**	**as**	**soon**	**as**	**stuffed**
在	任何一个	的	这	多于	模式	这	蛇	应该	是	卷曲	作为	很快	作为	填充

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

in	**the**	**shape**	**you**	**want**	**it**	**to**	**remain**	**,**
在	这	形状	你	想	它	到	保持	,

无论采用上述哪种方式，一旦将蛇填充成你想要的形状，就应该立即将其盘绕起来。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [juːst] ['oʊvər] [ðə; ði] [skɪn] .

and	**plenty**	**of**	**the**	**solution**	**of**	**corrosive**	**sublimate**	**used**	**over**	**the**	**skin**	**.**
和	很多	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华	用过的	超过	这	皮肤	.

以及大量用于皮肤上的腐蚀性升华溶液。

['i:lz] , ['frɑ:gz][ænd; ənd][təudz][ɑ:r; ər] [skɪnd] [ænd; ənd] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

Eels	,	frogs	and	toads	are	skinned	and	stuffed	in	the	same	manner	as	the
鳗鱼	,	青蛙	和	蟾蜍	是	去皮	和	填充	在	这	相同的	方式	作为	这

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

鳗鱼、青蛙和蟾蜍的剥皮和填充方式与蛇相同。

[noʊ] [freɪmz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .

no	frames	being	used	.
不	框架	存在	用过的	.

未使用任何框架。

['ɑ:rtɪk(ə)l][eks] .

ARTICLE	X	.
文章	X	.

第十条

['dresɪŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] .

DRESSING	ALLIGATORS	.
敷料	鳄鱼	.

给鳄鱼穿衣服。

[teɪk] [æn; ən]['ælɪgeɪtər] , [seɪ] [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Take	an	alligator	,	say	five	feet	long	,	make	an	incision	the	full	length	of
拿	一个	鳄鱼	,	说	五	脚	长的	,	制作	一个	切口	这	满的	长度	的

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

取一条鳄鱼，比如说五英尺长，在其身体上沿长度方向切开一道口子，

[ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd] , [ænd; ənd][skɪn] [aʊt][ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] , [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd]

on	the	under	side	,	and	skin	out	all	the	flesh	and	bones	,	as	recommended
在	这	在下面	边	,	和	皮肤	出去	全部	这	肉	和	骨头	,	作为	受到推崇的

[ɪn] ['skɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .

in	skinning	animals	.
在	剥皮	动物	.

在底部，按照剥动物皮的建议，去除所有的肉和骨头。

[skreɪp] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði][fæt][ɔ:r] [fleʃ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [left] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

Scrape	off	all	the	fat	or	flesh	that	may	be	left	on	the	inside	of	the	skin	,
刮	离开	全部	这	胖的	或者	肉	那	可能	是	左边	在	这	里面	的	这	皮肤	,

刮掉皮内侧残留的所有脂肪或肉。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][prə'zɜ˞:vɪŋ, prɪ'zɜ˞:vɪŋ, pri:'zɜ˞:vɪŋ] ['paʊdər] .

and	give	it	a	thorough	coat	of	the	preserving	powder	.
和	给	它	一个	彻底	外套	的	这	保存	粉末	.

然后均匀地涂上一层防腐粉。

[naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ] ['eni] [freɪm] .

Now	proceed	to	stuff	it	without	using	any	frame	.
现在	继续	到	东西	它	没有	使用	任何	框架	.

现在不要使用任何框架，直接填充即可。

[fɜ:rst] [stʌf] [ðə; ði][legz][wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][ɔ:r] [toʊ] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['veri] [taɪt] — their93

First	stuff	the	legs	with	cotton	or	tow	,	pressing	it	in	very	tight	—	their93
第一的	东西	这	腿	和	棉布	或者	拖	,	紧迫	它	在	非常	紧的	—	their93

首先用棉花或麻绳塞满腿部，并压紧——它们的93

[skɪn] ['bi:ɪŋ] ['veri] [tʌf] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

skin	being	very	tough	,	there	is	no	danger	of	stretching	it	.
皮肤	存在	非常	艰难的	,	那里	是	不	危险	的	伸展	它	.

由于皮肤非常坚韧，因此不存在拉伸的危险。

[soʊ] [ðə; ði] [nek] [ʌp] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [legz] , [ænd; ənd] [stʌf] [taɪt] ;

Sew	the	neck	up	,	down	to	the	front	legs	,	and	stuff	tight	;
缝	这	脖子	向上	,	向下	到	这	正面	腿	,	和	东西	紧的	;

将脖子向上缝合到前腿处，并塞满棉花；

[naʊ] [soʊ] [ʌp][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][haɪnd][legz][ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ;

now	sew	up	the	tail	to	hind	legs	and	stuff	it	;
现在	缝	向上	这	尾巴	到	后	腿	和	东西	它	;

现在将尾巴缝到后腿上，然后填充棉花；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪn] [bɔːrd] , [seɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

then	take	a	piece	of	pine	board	,	say	an	inch	thick	,	two	inches	wide	,
然后	拿	一个	片	的	松树	木板	,	说	一个	英寸	厚的	,	二	英寸	宽的	,

然后取一块松木板，比如说一英寸厚，两英寸宽，

[ænd; ənd] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [pleɪs] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [drɔː] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

and	twelve	inches	long	,	place	this	inside	of	the	skin	,	draw	the	edges
和	十二	英寸	长的	,	地方	这	里面	的	这	皮肤	,	画	这	边缘

[tə'geðər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

together	over	it	,
一起	超过	它	,

将十二英寸长的布条放入皮内，把边缘捏合起来盖住它。

[ænd; ənd] [tæk] [bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

and	tack	both	edges	close	together	on	the	board	,
和	钉	两个都	边缘	关闭	一起	在	这	木板	,

然后将两边紧挨着钉在木板上，

[fɪl] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] ,

fill	the	body	up	to	the	end	of	this	board	,
充满	这	身体	向上	到	这	结尾	的	这	木板	,

将主体填满至木板末端，

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ə'nʌðər] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [ə'gen] [stʌf] ;

and	put	in	another	board	in	the	same	way	,	and	again	stuff	;
和	放	在	其他	木板	在	这	相同的	方式	,	和	再次	东西	;

然后用同样的方法放入另一块板子，再进行填充；

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪz][kloʊzd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] ,

when	the	full	length	of	the	opening	is	closed	up	in	this	way	,
什么时候	这	满的	长度	的	这	开幕	是	关闭	向上	在	这	方式	,

当开口完全以这种方式封闭时，

[bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst]['sekʃ(ə)n] , [hæv; həv][ðə; ði]['bɑːdi] ['θɜːrəli] [stʌft] [ænd; ənd][pʊt]

before	putting	in	the	last	section	,	have	the	body	thoroughly	stuffed	and	put
前	推杆	在	这	最后的	部分	,	有	这	身体	彻底	填充	和	放

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪn]['æftərwərd] .

the	section	in	afterward	.
这	部分	在	之后	.

在放入最后一节之前，先将尸体完全填满，然后再放入最后一节。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [soʊ]

The	advantage	in	putting	in	the	board	is	this	:	It	is	almost	impossible	to	sew
这	优势	在	推杆	在	这	木板	是	这	:	它	是	几乎	不可能的	到	缝

[ðə; ði][skɪn] ,

the	skin	,
这	皮肤	,

安装木板的好处是：几乎不可能缝合皮面。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [leɪ] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['bɔrdz] ;

and	as	it	is	to	lay	flat	,	it	is	much	easier	to	use	the	boards	;
和	作为	它	是	到	躺	平坦的	,	它	是	很多	更轻松	到	使用	这	板	;

而且由于板材可以平铺放置，因此使用起来要方便得多；

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][teɪl] ,

they	could	also	be	used	in	the	neck	and	tail	,
他们	可以	还	是	用过的	在	这	脖子	和	尾巴	,

它们也可以用于颈部和尾部。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] .

if	you	wish	to	lay	them	straight	with	the	body	.
如果	你	希望	到	躺	他们	直的	和	这	身体	.

如果你想把它们与身体平行放置。

[leɪ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑ:n][ə; eɪ] flat94

Lay	the	specimen	on	a	flat94
莱	这	标本	在	一个	flat94

将标本平放在94

[bɔ:rd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][teɪl][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

board	,	and	place	his	feet	and	tail	as	you	wish	to	have	them	.
木板	,	和	地方	他的	脚	和	尾巴	作为	你	希望	到	有	他们	.

将他的脚和尾巴放在板上，并按照你的意愿摆放。

[ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]

The	eyes	should	now	be	removed	,	some	of	the	solution	of	corrosive	sublimate
这	眼睛	应该	现在	是	已移除	,	一些	的	这	解决方案	的	腐蚀性	升华

[pʊt][ɪn][ðə; ði] ['sɑ:kəts] ,

put	in	the	sockets	,
放	在	这	插座	,

现在应该摘除眼球，并将一些升汞腐蚀溶液注入眼眶。

[ðen] [pʊt][ðə; ði] [glæs] [aɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['pʌti] [ɔ:r]['plæstər]['pærɪs] .

then	put	the	glass	eyes	in	with	putty	or	plaster	paris	.
然后	放	这	玻璃	眼睛	在	和	油灰	或者	石膏	巴黎	.

然后用腻子或石膏将玻璃眼珠粘进去。

[kloʊz][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [blɑ:k] ['ʌndər][ðə; ði][dʒɔ:][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [waɪl] ['draɪɪŋ] .

Close	the	mouth	and	set	a	block	under	the	jaw	to	hold	it	up	while	drying	.
关闭	这	嘴	和	放	一个	堵塞	在下面	这	颚	到	抓住	它	向上	尽管	烘干	.

闭上嘴，在下巴下面垫一块东西支撑住下巴，以便晾干。

[gɪv] [ðə; ði]['bɑ:di][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['wetɪŋ] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜ:rpəntaɪn] ,

Give	the	body	a	thorough	wetting	with	spirits	of	turpentine	,
给	这	身体	一个	彻底	润湿	和	烈酒	的	松节油	,

用松节油彻底润湿车身。

[rɪ'pi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .

repeating	it	once	a	day	for	three	or	four	days	.
重复	它	一次	一个	天	为了	三	或者	四	天	.

每天重复一次，持续三到四天。

['æftər][ðə; ði][skɪn] [bɪ'kʌmz] [wel] [draɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɔ:r] [tu:] [koʊts][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] [ænd; ənd][ju:; jʊ]

After	the	skin	becomes	well	dried	give	it	one	or	two	coats	of	varnish	and	you
后	这	皮肤	变成	出色地	干燥	给	它	一	或者	二	外套	的	漆	和	你

[hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] .

have	a	fine	specimen	.
有	一个	美好的	标本	.

待兽皮完全干燥后，涂上一两层清漆，你就得到了一件不错的标本。

['ɑ:rtɪk(ə)l][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

ARTICLE	XI	.
文章	十一	.

第十一条

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [fʊt] - [stuːl] .
DESCRIPTION OF FOOT - STOOL .
描述 的 脚 - 凳子 .

脚凳描述。

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['letər] ([ə; eɪ]) [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] , ([biː]) [ðə; ði] [mɔːs] [ɔːr] [her] ['fɪlɪŋ] , ([siː]) [ðə; ði][boʊlt]
Letter (A) represents the covering , (B) the moss or hair filling , (C) the bolt
信 (一个) 代表 这 覆盖 , (B) 这 苔藓 或者 头发 填充 , (C) 这 螺栓
[wɪtʃ] fastens95
which fastens95
哪个 fastens95

字母（A）代表覆盖物，（B）代表苔藓或毛发填充物，（C）代表固定螺栓95

[ðə; ði][hɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] [breɪs] , ([diː]) [ðə; ði][tæp][ʌv; əv] [sed] [boʊlt] ,
the horn to the stool brace , (D) the tap of said bolt ,
这 喇叭 到 这 凳子 支撑 , (D) 这 轻敲 的 说 螺栓 ,

（D）凳撑杆的喇叭，所述螺栓的敲击，

([iː]) [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [beɪs] [ʌv; əv] [stuːl] , ([ef]) [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːd][ɔːr][neɪl] [set] [ɪn][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs] ,
(E) the wooden base of stool , (F) a small rod or nail set in the plaster paris ,
(E) 这 木制的 根据 的 凳子 , (F) 一个 小的 杆 或者 指甲 放 在 这 石膏 巴黎 ,

（E）凳子的木制底座，（F）嵌入石膏中的小杆或钉子，

([dʒiː]) [ə; eɪ] ['rɪvɪt] [θruː] [ðə; ði][hɔːrn] , ([eɪtʃ]) [hed] [tuː; tə][boʊlt] , ([dʒeɪ]) ['plæstər]['pærɪs][ɪn][ðə; ði]
(G) a rivet through the horn , (H) head to bolt , (J) plaster paris in the
(G) 一个 铆钉 通过 这 喇叭 , (H) 头 到 螺栓 , (J) 石膏 巴黎 在 这
[hɔːrn] .
horn .
喇叭 .

（G）铆钉穿过角，（H）螺栓头，（J）角中的石膏。

[dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stuːl]
DIRECTIONS FOR MAKING THE STOOL
方向 为了 制作 这 凳子

制作凳子的说明

[teɪk] [θriː] [kaʊ] [hɔːrnz][ʌv; əv] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ; [ræsp][ðem; ðəm][ænd; ənd][sænd] - ['peɪpər]
Take three cow horns of good shape and size ; rasp them and sand - paper
拿 三 奶牛 角 的 好的 形状 和 尺寸 ; 锉刀 他们 和 沙 - 纸
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

取三根形状和大小都合适的牛角；用锉刀和砂纸打磨光滑，

[æz; əz] [ˌhɪrˈæftər] [dəˈrektɪd] [ɪn]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪˈaɪ] ; [ðen] , ['æftər] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wʌt] [haɪt] [juː; jʊ][wɑːnt]
as hereafter directed in Article XII ; then , after deciding what height you want
作为 此后 指导 在 文章 十二 ; 然后 , 后 决定 什么 高度 你 想
[ðə; ði][legz] ,
the legs ,
这 腿 ,

按照第十二条的规定进行；然后，在确定你想要的支腿高度后，

[meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [tuː; tə] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l]

make	**a**	**frame**	**to**	**saw**	**them**	**off**	**on**	**,**	**as**	**illustrated**	**and**	**directed**	**in**	**Article**
制作	一个	框架	到	锯	他们	离开	在	,	作为	插图	和	指导	在	文章

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ,

XII	**,**
十二	,

按照第十二条的图示和指示，制作一个锯木架来锯断它们。

[kʌt] [noʊ] . [sɪks] .

cut	**No**	**.**	**6**	**.**
切	不	.	6	.

第 6 号切口。

['æftər] ['sɔːɪŋ] [ɔːf] ,

After	**sawing**	**off**	**,**
后	锯切	离开	,

锯掉之后，

[drɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrn] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

drill	**a**	**hole**	**through**	**in**	**the**	**horn**	**about**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**inch**	**from**	**the**
钻头	一个	洞	通过	在	这	喇叭	关于	三	-	四分之一	的	一个	英寸	从	这

[lɑːrdʒ] [end] .

large	**end**	**.**
大的	结尾	.

在号角大端约四分之三英寸处钻一个孔。

[ðɪs] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] - ['peni] [neɪl] .

This	**hole**	**should**	**be**	**large**	**enough**	**to**	**take**	**in**	**a**	**ten**	**-**	**penny**	**nail**	**.**
这	洞	应该	是	大的	足够的	到	拿	在	一个	十	-	一分钱	指甲	.

这个孔应该足够大，可以塞进一枚十便士的钉子。

[pʊt] [ðə; ði] [neɪl] [θruː] [ænd; ənd] [faɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Put	**the**	**nail**	**through**	**and**	**file**	**it**	**off**	**even**	**with**	**the**	**horn**	**on**	**both**	**sides**	**,**
放	这	指甲	通过	和	文件	它	离开	甚至	和	这	喇叭	在	两个都	侧面	,

将钉子穿过角质层，然后用锉刀将钉子锉平，使两侧与角质层齐平。

[ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvɪtɪŋ] ['hæmər] .

and	**rivet**	**it**	**with**	**a**	**small**	**riveting**	**hammer**	**.**
和	铆钉	它	和	一个	小的	铆	锤	.

然后用小型铆钉锤将其铆接起来。

[naʊ] ['lev(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːd] [ɔːf] , -

Now	**level**	**up**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**horns**	**where**	**they**	**were**	**sawed**	**off**	**,**	**96**
现在	等级	向上	这	结束	的	这	角	在哪里	他们	是	锯	离开	,	-

现在把锯掉的角端修平，96

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [piːs] [ʌv; əv] [sænd] - ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bɔːrd] ,

by	**taking**	**a**	**coarse**	**piece**	**of**	**sand**	**-**	**paper**	**,**	**and**	**laying**	**it**	**on**	**a**	**level**	**board**	**,**
经过	采取	一个	粗	片	的	沙	-	纸	,	和	躺下	它	在	一个	等级	木板	,

取一块粗砂纸，铺在平整的木板上，

[rʌb] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['lev(ə)l] .

rub	**the**	**ends**	**of**	**the**	**horn**	**round**	**and**	**round**	**on**	**it**	**until**	**it**	**is**	**perfectly**	**level**	**.**
擦	这	结束	的	这	喇叭	圆形的	和	圆形的	在	它	直到	它	是	完美	等级	.

用号角的两端在它上面反复摩擦，直到它完全水平为止。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [boʊlt] [siː] , [ʌv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [hɔːrn] ,

Now	**take**	**the**	**bolt**	**C**	**,**	**of**	**size**	**and**	**length**	**to**	**suit**	**the**	**horn**	**,**
现在	拿	这	螺栓	C	,	的	尺寸	和	长度	到	套装	这	喇叭	,

现在取下螺栓 C，其尺寸和长度应与喇叭相匹配。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːrn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] ;

put	it	down	in	the	horn	to	see	that	it	will	suit	;
放	它	向下	在	这	喇叭	到	看	那	它	将要	套装	;

把它放在号角里看看是否合适；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [bent] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːrn] ;

sometimes	it	has	to	be	bent	in	the	shape	of	the	horn	;
有时	它	有	到	是	弯曲	在	这	形状	的	这	喇叭	;

有时需要将其弯成角状；

['æftər] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɔːrn] ,

after	fitting	it	to	the	horn	,
后	配件	它	到	这	喇叭	,

安装到喇叭上之后，

['liːvɪŋ] [ə'baʊt] 1¼ [ɪntʃɪz] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [beɪs] [iː] [ænd; ənd]

leaving	about	1¼	inches	projecting	out	to	go	through	the	wooden	base	E	and
离开	关于	1¼	英寸	投影	出去	到	去	通过	这	木制的	根据	E	和

['liːvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [tæp] [diː] . [naʊ] [mɪks] [sʌm; səm] ['plæstər] ['pærɪs] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl]

leaving	room	for	the	tap	D	.	Now	mix	some	plaster	paris	and	water	until
离开	房间	为了	这	轻敲	D	.	现在	混合	一些	石膏	巴黎	和	水	直到

[ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] ;

about	as	thick	as	it	will	run	;
关于	作为	厚的	作为	它	将要	跑步	;

留出约 1¼ 英寸突出到木底座 E 上，并为水龙头 D 留出空间。现在将一些石膏粉和水混合，直到它变得像可以流动一样浓稠；

[pɔːr] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːrn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [fʊl] , [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊlt] , [æz; əz] [ʃoʊn] ,

pour	this	in	the	horn	until	nearly	full	,	put	in	the	bolt	,	as	shown	,
倒	这	在	这	喇叭	直到	几乎	满的	,	放	在	这	螺栓	,	作为	所示	,

将此液体倒入号角中，直至几乎装满，然后如图所示装入螺栓。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['plæstər] ['pærɪs] [ɪz] [jet] [sɔːft] ,

and	while	the	plaster	paris	is	yet	soft	,
和	尽管	这	石膏	巴黎	是	然而	柔软的	,

趁着石膏还未凝固，

[teɪk] [æn; ən] [eɪt] - ['peni] ['waɪər] [neɪl] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hed] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['plæstər]

take	an	eight	-	penny	wire	nail	and	push	it	down	head	first	in	the	plaster
拿	一个	八	-	一分钱	金属丝	指甲	和	推	它	向下	头	第一的	在	这	石膏

['pærɪs] ,

paris	,
巴黎	,

取一根八便士的铁钉，钉头朝下钉入石膏中。

['liːvɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ;

leaving	about	half	an	inch	sticking	out	;
离开	关于	一半	一个	英寸	粘性	出去	;

留出大约半英寸突出；

[ðɪs] [neɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [boʊlt] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [kʌm] [streɪt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

this	nail	and	the	bolt	should	both	come	straight	up	from	the	level	of	the
这	指甲	和	这	螺栓	应该	两个都	来	直的	向上	从	这	等级	的	这

[end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːrn] .

end	of	the	horn	.
结尾	的	这	喇叭	.

这颗钉子和螺栓都应该从号角末端的水平面垂直向上穿过。

[wen] [ðə; ði]['plæstər][ɪz] ['pɑːrʃəli] [draɪ] , ['lev(ə)l][ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd][neɪl][æt; ət][ðə; ði][end]

When	the	plaster	is	partially	dry	,	level	up	around	the	bolt	and	nail	at	the	end
什么时候	这	石膏	是	部分	干燥	,	等级	向上	大约	这	螺栓	和	指甲	在	这	结尾

.

:

.

当石膏半干时，在末端的螺栓和钉子周围抹平。

[ðə; ði][hɔːrn][ʃʊd; ʃəd] now97

The	horn	should	now97
这	喇叭	应该	now97

喇叭现在应该97

[biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz][də'rektɪd][ɪn]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

be	polished	as	directed	in	Article	XII	.
是	抛光	作为	指导	在	文章	十二	.

按照第十二条的规定进行抛光。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [beɪs] [iː] ; [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] [tɜːrnd] [ɔːr][kʌt] [raʊnd] ,

The	next	is	the	wooden	base	E	;	have	a	board	turned	or	cut	round	,
这	下一个	是	这	木制的	根据	E	;	有	一个	木板	转向	或者	切	圆形的	,

接下来是木制底座E；将木板车削或切割成圆形，

[seɪ] [twelv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .

say	twelve	inches	across	and	one	inch	thick	.
说	十二	英寸	穿过	和	一	英寸	厚的	.

例如，直径十二英寸，厚度一英寸。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['wɔːlnʌt] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [hɑːrd] [wʊd] ,

This	should	be	made	of	walnut	,	or	some	other	hard	wood	,
这	应该	是	制成	的	核桃	,	或者	一些	其他	难的	木头	,

这应该用胡桃木或其他硬木制成。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][hɑːrd] [wʊd] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][paɪn] [wɪl] [duː] .

but	when	the	hard	wood	can	not	be	procured	pine	will	do	.
但	什么时候	这	难的	木头	能	不是	是	采购	松树	将要	做	.

但如果无法获得硬木，松木也可以。

[ɪf] [paɪn][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] , [ɔːr] [steɪnd] [ænd; ənd] ['vaːniʃt] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər]

If	pine	is	used	it	should	be	painted	,	or	stained	and	varnished	on	the	under
如果	松树	是	用过的	它	应该	是	绘	,	或者	染色	和	涂漆	在	这	在下面

[saɪd] ,

side	,
边	,

如果使用松木，则应在背面涂漆，或染色并涂清漆。

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɔːlnʌt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sænd] - ['pepər] , [fɪld] [ænd; ənd] ['vaːniʃt] .

and	if	walnut	it	should	be	sand	-	papered	,	filled	and	varnished	.
和	如果	核桃	它	应该	是	沙	-	纸质的	,	已填	和	涂漆	.

如果是胡桃木，则应先用砂纸打磨，然后填补并涂上清漆。

[naʊ] [straɪk] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ænd; ənd] [bɔːr] [θriː]

Now	strike	a	circle	within	about	two	inches	of	the	outer	edge	and	bore	three
现在	罢工	一个	圆圈	之内	关于	二	英寸	的	这	外	边缘	和	钻孔	三

[hoʊlz][æt; ət]['iːkwəl] ['distənsiz] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði][boʊlts] ;

holes	at	equal	distances	apart	and	set	in	the	bolts	;
孔	在	平等的	距离	除	和	放	在	这	螺栓	;

现在在距离外边缘约两英寸处画一个圆，并等距钻三个孔，然后装入螺栓；

[wen] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ,

when	you	get	them	in	the	position	you	want	them	,
什么时候	你	得到	他们	在	这	位置	你	想	他们	,

当你把他们安排到你想要的位置时，

[pres] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz][ef] ,

press	**down**	**on**	**them**	**to**	**get**	**the**	**imprint**	**of**	**the**	**nails**	**F**	**,**
按	向下	在	他们	到	得到	这	印记	的	这	指甲	F	,

向下按压以获得指甲的印记 F，

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ][hoʊl][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz]

then	**remove**	**the**	**horns**	**and**	**bore**	**a**	**hole**	**the**	**size**	**of**	**the**	**nails**
然后	消除	这	角	和	钻孔	一个	洞	这	尺寸	的	这	指甲

然后取下角，钻一个与钉子大小相同的孔。

[ef] . [naʊ] [pʊt][ðə; ði][boʊlts][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [skruː] [ðə; ði][tɑːp][ɑːn] [taɪt] .

F	**.**	**Now**	**put**	**the**	**bolts**	**in**	**again**	**and**	**screw**	**the**	**top**	**on**	**tight**	**.**
F	.	现在	放	这	螺栓	在	再次	和	拧紧	这	顶部	在	紧的	.

F. 现在重新装上螺栓，把盖子拧紧。

[ðə; ði][neɪl][ef][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][hɔːrnz][frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

The	**nail**	**F**	**is**	**to**	**keep**	**the**	**horns**	**from**	**turning**	**around**	**and**	**getting**	**out**	**of**
这	指甲	F	是	到	保持	这	角	从	转弯	大约	和	获得	出去	的

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

钉子 F 的作用是防止角转动和移位。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɔːrn][fɪts] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [beɪs] [iː] . -

See	**that**	**the**	**butt**	**of**	**horn**	**fits**	**tight**	**to**	**the**	**wooden**	**base**	**E**	**.**	**98**
看	那	这	屁股	的	喇叭	适合	紧的	到	这	木制的	根据	E	.	-

确保号角的末端与木质底座 E.98 紧密贴合。

[ʌp'həʊlstərɪŋ] [fʊt] - [stuːl] .

UPHOLSTERING	**FOOT**	**-**	**STOOL**	**.**
室内装潢	脚	-	凳子	.

软垫脚凳。

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sædlər] [ænd; ənd][get] ['iːðər] [kɜːrld] [her] , [dɪr] [her] ,

Go	**to**	**a**	**saddler**	**and**	**get**	**either**	**curled**	**hair**	**,**	**deer**	**hair**	**,**
去	到	一个	马鞍匠	和	得到	任何一个	卷曲	头发	,	鹿	头发	,

去马鞍匠那里买卷毛、鹿毛或其他材质的马鞍毛。

[ɔːr] [mɔːs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hevi] [pæd] ;

or	**moss**	**sufficient**	**for**	**a**	**heavy**	**pad**	**;**
或者	苔藓	充足的	为了	一个	重的	软垫	;

或者足够厚实的苔藓，可以做成厚重的垫子；

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [biːt] [ɔːl][ðə; ði][dɜːrt][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

lay	**it**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**beat**	**all**	**the**	**dirt**	**out**	**of**	**it**	**,**
躺	它	在	这	地面	和	打	全部	这	污垢	出去	的	它	,

把它放在地上，把上面的灰尘都拍掉。

[ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːrt][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] ['mætɪd] [lʌmps] [aʊt] ,

then	**pick**	**it**	**all**	**apart**	**to**	**get**	**all**	**the**	**matted**	**lumps**	**out**	**,**
然后	挑选	它	全部	除	到	得到	全部	这	哑光	肿块	出去	,

然后把它们全部拆开，把所有结块的东西都取出来。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [tɑːp][ænd; ənd][paɪl][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [waɪl] [luːs] ,

lay	**it**	**on**	**the**	**stool**	**top**	**and**	**pile**	**it**	**up**	**about**	**a**	**foot**	**high**	**while**	**loose**	**,**
躺	它	在	这	凳子	顶部	和	桩	它	向上	关于	一个	脚	高的	尽管	松动的	,

把它松散地铺在凳面上，堆成大约一英尺高。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌzlɪn] [ɔːr] ['drɪlɪŋ] ,

take	**a**	**piece**	**of**	**muslin**	**or**	**drilling**	**,**
拿	一个	片	的	细棉布	或者	钻孔	,

取一块棉布或钻布，

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [ɔːr] [her] [ænd; ənd] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [daʊn] [taɪt] ,

lay	it	on	top	of	the	moss	or	hair	and	draw	all	the	four	corners	down	tight	,
躺	它	在	顶部	的	这	苔藓	或者	头发	和	画	全部	这	四	角落	向下	紧的	,

把它放在苔藓或头发上，然后把四个角都拉紧。

['tækɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [beɪs] [iː] ,

tacking	them	about	the	center	of	the	edge	of	the	wooden	base	E	,
追踪	他们	关于	这	中心	的	这	边缘	的	这	木制的	根据	E	,

将它们钉在木底座 E 边缘的中心附近，

[ðen] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [tæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , ['drɔːɪŋ] ['veri] [taɪt] ,

then	draw	it	all	down	and	tack	in	the	same	manner	,	drawing	very	tight	,
然后	画	它	全部	向下	和	钉	在	这	相同的	方式	,	绘画	非常	紧的	,

然后把所有线都拉下来，用同样的方法钉牢，钉得非常紧。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [noʊ] ['rɪŋk(ə)l] .

being	careful	to	get	it	round	and	even	and	leaving	no	wrinkle	.
存在	小心	到	得到	它	圆形的	和	甚至	和	离开	不	皱纹	.

小心地把它弄得圆润均匀，不留任何皱纹。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mɔːs] [ɪz] [nɑːt] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

In	case	the	moss	is	not	evenly	distributed	,
在	案件	这	苔藓	是	不是	均匀地	分布式	,

如果苔藓分布不均匀，

[teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːl] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː]

take	a	long	awl	and	run	it	through	the	covering	and	carefully	distribute	it
拿	一个	长的	锥子	和	跑步	它	通过	这	覆盖	和	小心	分发	它

.

:

.

取一根长锥子，穿过覆盖物，小心地将其均匀分布。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər][ɪz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərɪŋ] ,

Next	in	order	is	the	outside	covering	,
下一个	在	命令	是	这	外部	覆盖	,

接下来是外层覆盖物，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [plʌʃ] [ɔːr] ['velvɪt] .

which	should	be	a	fine	piece	of	silk	plush	or	velvet	.
哪个	应该	是	一个	美好的	片	的	丝绸	豪华的	或者	天鹅绒	.

应该是一块上好的丝绸绒布或天鹅绒。

[get] [ə; eɪ] [piːs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [sʌm; səm] [faɪn] ['flaʊər] or99

Get	a	piece	large	enough	to	work	some	fine	flower	or99
得到	一个	片	大的	足够的	到	工作	一些	美好的	花	or99

找一块足够大的布料来处理一些精细的花朵或99

['mɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ðen] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

motto	in	the	center	,	then	put	it	on	in	the	same	manner	as	the	first	,
座右铭	在	这	中心	,	然后	放	它	在	在	这	相同的	方式	作为	这	第一的	,

将格言放在中间，然后用与第一个相同的方式佩戴。

['oʊnli] ['tækɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [beɪs] [iː] ;

only	tacking	it	down	near	the	lower	edge	of	the	wooden	base	E	;
仅有的	追踪	它	向下	靠近	这	降低	边缘	的	这	木制的	根据	E	;

只需将其钉在木底座 E 的下边缘附近即可；

[baɪ] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['rɪŋklɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	being	careful	you	can	get	it	on	without	wrinkling	it	.
经过	存在	小心	你	能	得到	它	在	没有	皱纹	它	.

只要小心操作，就能避免起皱。

[ðə; ði] [tæks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] .

The	tacks	should	be	small	and	very	close	together	.
这	图钉	应该	是	小的	和	非常	关闭	一起	.

图钉应该很小，而且排列得很紧密。

[pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][breɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ʌp'həʊlstərɪŋ]

Put	a	piece	of	braid	around	the	edge	and	tack	it	on	with	upholstering
放	一个	片	的	编织	大约	这	边缘	和	钉	它	在	和	室内装潢

[tæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

tacks	and	the	stool	is	completed	.
图钉	和	这	凳子	是	完全的	.

在边缘缝上一段编织带，用装饰钉固定，凳子就做好了。

['sɔːɪŋ] [ɔːf] [hɔːrnz] .

SAWING	OFF	HORNS	.
锯切	离开	角	.

锯掉角。

[noʊ] . [sɪks] . -

No	.	6	.	100
不	.	6	.	-

第6.100号

[kʌt] [noʊ] . [sɪks][ɪz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [freɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] [hɔːrnz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

Cut	No	.	6	is	to	illustrate	a	frame	on	which	to	cut	horns	to	be	used	for
切	不	.	6	是	到	阐明	一个	框架	在	哪个	到	切	角	到	是	用过的	为了

['fʊtstuːl] [legz] .

footstool	legs	.
脚凳	腿	.

图 6 展示了一个用于切割脚凳腿用角的框架。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set]

Without	a	frame	of	this	kind	it	is	almost	impossible	to	cut	them	to	set
没有	一个	框架	的	这	种类	它	是	几乎	不可能的	到	切	他们	到	放

['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [stuːl] [ænd; ənd] [flɔːr] .

level	with	stool	and	floor	.
等级	和	凳子	和	地面	.

如果没有这种框架，几乎不可能将它们切割成与凳子和地板齐平。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːrpəntər][tuː; tə][kʌt] ['moʊldɪŋ]

it	is	more	difficult	than	it	would	be	for	a	carpenter	to	cut	molding
它	是	更多的	难的	比	它	会	是	为了	一个	木匠	到	切	模具

[tuː; tə][fɪt]['kɔːrnərz] ,

to	fit	corners	,
到	合身	角落	,

这比木匠切割装饰条来贴合拐角要困难得多。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['maɪtər][bɑːks] .

etc	.	,	without	a	mitre	box	.
ETC	.	,	没有	一个	主教冠	盒子	.

等等，没有斜切盒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	is	very	simple	and	is	made	as	follows	:
它	是	非常	简单的	和	是	制成	作为	跟随	:

它非常简单，制作方法如下：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪm] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt] [fɔːr] [hɔːrnz] ,

For	a	frame	large	enough	to	cut	four	horns	,
为了	一个	框架	大的	足够的	到	切	四	角	,

一个足够大的框架，可以切割出四个角，

[teɪk] [ə; eɪ] ['fensɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .

take	a	fencing	board	and	cut	off	a	piece	from	it	two	feet	long	.
拿	一个	击剑	木板	和	切	离开	一个	片	从	它	二	脚	长的	.

取一块栅栏板，从中截取一段两英尺长的木板。

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .

The	board	is	supposed	to	be	about	six	inches	wide	and	one	inch	thick	.
这	木板	是	据称	到	是	关于	六	英寸	宽的	和	一	英寸	厚的	.

这块板子应该宽约六英寸，厚约一英寸。

[sɔː] [ɔːf] [ə'nʌðər] [piːs] [ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][neɪl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] , [æz; əz]

Saw	off	another	piece	the	same	length	and	nail	it	to	the	edge	,	as
锯	离开	其他	片	这	相同的	长度	和	指甲	它	到	这	边缘	,	作为

[ʃoʊn] [ɪn][kʌt] .

shown	in	cut	.
所示	在	切	.

锯下另一块相同长度的木料，并将其钉在边缘上，如图所示。

[ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

This	we	will	call	the	back	of	frame	and	the	other	the	bottom	.
这	我们	将要	称呼	这	后退	的	框架	和	这	其他	这	底部	.

我们将这部分称为框架背面，另一部分称为框架底部。

[ðə; ðɪ] [bæk] [ðen] [ɪz][faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] , ['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [bɔːrd] [ʌp] .

The	back	then	is	five	inches	high	,	measuring	from	bottom	board	up	.
这	后退	然后	是	五	英寸	高的	,	测量	从	底部	木板	向上	.

背板高度为五英寸，从底板向上测量。

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ðɪ] [freɪm] [æz; əz] [ʃoʊn] .

This	completes	the	frame	as	shown	.
这	完成	这	框架	作为	所示	.

这样就完成了图中所示的框架。

[ðə; ðɪ][hɔːrnz][ɑːr; ər] [naʊ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [freɪm] [ænd; ənd][neɪlz] ['drɪvn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	horns	are	now	placed	on	the	frame	and	nails	driven	around	them	into
这	角	是	现在	放置	在	这	框架	和	指甲	驱动	大约	他们	进入

[ðə; ðɪ] [freɪm] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm]['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] .

the	frame	to	hold	them	firmly	in	place	.
这	框架	到	抓住	他们	牢牢	在	地方	.

现在将角放置在框架上，并在周围钉上钉子，将角牢牢地固定在框架上。

[pleɪs] [ðə; ðɪ] horns101

Place	the	horns101
地方	这	horns101

放置角101

[kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] ['setɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [freɪm] [ænd; ənd] [pɔːr] ['plæstər]['pærɪs]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

close	together	in	setting	on	the	frame	and	pour	plaster	paris	over	the	points	of
关闭	一起	在	环境	在	这	框架	和	倒	石膏	巴黎	超过	这	积分	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

将各部件紧密地放置在框架上，并在所有尖角处浇上石膏粉。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt][hɔːrn][ə; eɪ] . ['æftər][ðə; ðɪ]['plæstər]['pærɪs][hæz; həz] ['θɜːrəli] ['hɑrdnd] ,

as	shown	in	cut	horn	A	.	After	the	plaster	paris	has	thoroughly	hardened	,
作为	所示	在	切	喇叭	一个	.	后	这	石膏	巴黎	有	彻底	硬化	,

如图所示，切开的角状物A。石膏完全硬化后，

[sɔ:] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɔ:rd] [ænd; ənd][neɪl][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv]

saw	off	another	piece	of	the	same	board	and	nail	it	to	front	edge	of
锯	离开	其他	片	的	这	相同的	木板	和	指甲	它	到	正面	边缘	的

['bɑ:təm] [bɔ:rd] ,

bottom	board	,
底部	木板	,

锯下另一块同样的木板，把它钉在底板的前缘上。

[ænd; ənd] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [sɔ:] [ɔ:f] [ðə; ði] [hɔ:rnz] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [bæk]

and	proceed	to	saw	off	the	horns	level	with	the	upper	edge	of	back
和	继续	到	锯	离开	这	角	等级	和	这	上	边缘	的	后退

[ænd; ənd] [frʌnt] ['bɔrdz] ,

and	front	boards	,
和	正面	板	,

然后继续锯掉与背板和面板上边缘齐平的角状部分。

[æz; əz] [ɪn] [hɔ:rn] [ə; eɪ] . [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ðə; ði] [legz] [lɔ:ŋgər] [ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] ,

as	in	horn	A	.	Should	you	want	the	legs	longer	or	shorter	,
作为	在	喇叭	一个	.	应该	你	想	这	腿	更长	或者	较短	,

如A号角所示。如果您想要更长或更短的腿，

[teɪk] ['waɪdər] [ɔ:r] ['nɛroʊɚ] ['bɔrdz] [fɔ:r; fər] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv] [freɪm] .

take	wider	or	narrower	boards	for	back	and	front	of	frame	.
拿	更广泛	或者	较窄	板	为了	后退	和	正面	的	框架	.

框架的背板和前板可以使用更宽或更窄的木板。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [freɪm] ,

After	taking	the	horns	from	the	frame	,
后	采取	这	角	从	这	框架	,

从框架上取下角之后，

[proʊ'si:d] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] [θru:] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [hɔ:rn] [ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

proceed	to	put	in	the	wire	through	the	butt	of	horn	and	rivet	it	;
继续	到	放	在	这	金属丝	通过	这	屁股	的	喇叭	和	铆钉	它	;

将铁丝穿过喇叭的底部，然后用铆钉固定；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊlt] [ænd; ənd] [neɪl] [ef] ([æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['ɑ:rtɪk(ə)l]) [ænd; ənd] [fɪl]

then	put	in	the	bolt	and	nail	F	(	as	directed	in	a	former	article	)	and	fill
然后	放	在	这	螺栓	和	指甲	F	(	作为	指导	在	一个	以前的	文章	)	和	充满

[ðə; ði] [hɔ:rn] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] ['pærɪs] ,

the	horn	with	plaster	paris	,
这	喇叭	和	石膏	巴黎	,

然后装入螺栓和钉子F（如前文所述），并用石膏粉填充号角。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌt] ([si:]) .

as	shown	in	the	above	cut	(	C	)	.
作为	所示	在	这	多于	切	(	C	)	.

如上图所示（C）。

[ðə; ði] [hɔ:rn] [ɪz] [naʊ] ['redi] , ['æftər] ['pɑ:lɪʃɪŋ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [stu:l] .

The	horn	is	now	ready	,	after	polishing	,	to	be	placed	on	the	stool	.
这	喇叭	是	现在	准备好	,	后	抛光	,	到	是	放置	在	这	凳子	.

经过打磨，号角现在可以放在凳子上了。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæt] [hʊk] ,

It	can	also	be	placed	on	a	board	and	used	for	a	hat	hook	,
它	能	还	是	放置	在	一个	木板	和	用过的	为了	一个	帽子	钩	,

它还可以放在木板上用作帽钩。

[ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['wɪndoʊ] ['kɜ:tənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

or	for	holding	back	window	curtains	,	etc	.	102
或者	为了	保持	后退	窗户	窗帘	,	ETC	.	-

或用于固定窗帘等。102

['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	**XII**	**.**
文章	十二	.

第十二条

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɔːrnz] , [huːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

DIRECTIONS	**FOR**	**POLISHING**	**HORNS**	**,**	**HOOFS**	**,**	**ETC**	**.**
方向	为了	抛光	角	,	蹄子	,	ETC	.

抛光角、蹄等的说明

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [gʊd] [wʊd] [ræsps] ,

Go	**to**	**a**	**hardware**	**store**	**and**	**buy**	**two**	**good**	**wood**	**rasps**	**,**
去	到	一个	硬件	店铺	和	买	二	好的	木头	锉刀	,

去五金店买两把好用的木锉。

[flæt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ; [ðen] [get] [θriː] [greɪdz] [ʌv; əv] ['eməri] [ɔːr] [sænd] - ['peɪpər] ,

flat	**on**	**one**	**side**	**and**	**round**	**on**	**the**	**other**	**;**	**then**	**get**	**three**	**grades**	**of**	**emery**	**or**	**sand**	**-**	**paper**	**,**
平坦的	在	一	边	和	圆形的	在	这	其他	;	然后	得到	三	成绩	的	金刚砂	或者	沙	-	纸	,

一面平，一面圆；然后准备三种不同粗细的金刚砂纸或砂纸。

[seɪ] [noʊ] . [wʌn] , [noʊ] . - , [noʊ] . - ;

say	**No**	**.**	**1**	**,**	**No**	**.**	**0**	**,**	**No**	**.**	**00**	**;**
说	不	.	1	,	不	.	-	,	不	.	-	;

说出1号、0号、00号；

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [swiːt] [ɔɪl][ænd; ənd][ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n][stoʊn] .

then	**go**	**to**	**a**	**drug**	**store**	**and**	**buy**	**ten**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**sweet**	**oil**	**and**	**ten**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**rotten**	**stone**	**.**
然后	去	到	一个	药品	店铺	和	买	十	分	-	值得	的	甜的	油	和	十	分	-	值得	的	烂	石头	.

然后去药店买价值十美分的甜油和价值十美分的腐石。

[get] [æn; ən][oʊld][felt][hæt][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [keɪs] [naɪf] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

Get	**an**	**old**	**felt**	**hat**	**and**	**an**	**old**	**case**	**knife**	**and**	**you**	**are**	**ready**	**for**	**business**	**.**
得到	一个	老的	毛毡	帽子	和	一个	老的	案件	刀	和	你	是	准备好	为了	商业	.

弄一顶旧毡帽和一把旧手术刀，你就可以开始干活了。

[teɪk] [ʌv; əv] ['iːðər] [hɔːrnz][ɔːr] [huːf] , ['sevrəl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Take	**of**	**either**	**horns**	**or**	**hoofs**	**,**	**several**	**at**	**a**	**time**	**,**
拿	的	任何一个	角	或者	蹄子	,	一些	在	一个	时间	,

一次取下几个角或蹄子，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][oʊld][pɑːt][ɔːr]['ket(ə)l][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

and	**put**	**them**	**in**	**an**	**old**	**pot**	**or**	**kettle**	**of**	**boiling**	**water**	**,**
和	放	他们	在	一个	老的	锅	或者	壶	的	沸腾	水	,

然后把它们放进装有沸水的旧锅或水壶里。

[let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔːft] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər] ;

let	**it**	**boil**	**until**	**they**	**become**	**soft**	**,**	**which**	**usually**	**takes**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**;**
让	它	熬	直到	他们	变得	柔软的	,	哪个	通常	需要	关于	一半	一个	小时	;

煮至软烂，通常需要半小时左右；

[teɪk] [aʊt] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ræsp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd] ['hɑːrdn]

take	out	one	at	a	time	and	rasp	it	until	it	begins	to	cool	and	harden
拿	出去	一	在	一个	时间	和	锉刀	它	直到	它	开始	到	凉爽的	和	硬化

，

，

，

一次取出一个，用锉刀锉磨，直到它开始冷却变硬。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ə'nʌðər] ，

put	it	back	and	take	out	another	,
放	它	后退	和	拿	出去	其他	，

把它放回去，再拿出另一个。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [raːspt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] .

and	keep	this	up	until	all	are	rasped	down	to	the	shape	you	want	them	.
和	保持	这	向上	直到	全部	是	粗糙的	向下	到	这	形状	你	想	他们	.

继续这样做，直到所有部件都被锉成你想要的形状。

[naʊ] [teɪk] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd] [skreɪp] [ðem; ðəm] until103

Now	take	one	at	a	time	in	the	same	manner	and	scrape	them	until103
现在	拿	一	在	一个	时间	在	这	相同的	方式	和	刮	他们	until103

现在用同样的方法一次取一个，刮到103。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skreɪpt] [smuːð] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræsp] [maːrks] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [naɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skreɪpər]

they	are	scraped	smooth	of	all	rasp	marks	,	using	the	case	knife	for	the	scraper
他们	是	刮擦	光滑的	的	全部	锉刀	标记	，	使用	这	案件	刀	为了	这	刮刀

，

，

，

用刀柄刮刀将所有锉痕刮平。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [graʊnd] [skwer] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪr] [bleɪd] .

the	edge	of	which	has	been	ground	square	off	like	that	of	a	shear	blade	.
这	边缘	的	哪个	有	到过	地面	正方形	离开	喜欢	那	的	一个	剪切	刀刃	.

它的边缘被磨成了方形，就像剪刀的刀片一样。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [noʊ] . [wʌn] [sænd] - ['peɪpər] [ænd; ənd] [sænd] - ['peɪpər] [daʊn] ， [ðen] [juːz] [ðə; ði] [noʊ] . -

Now	take	the	No	.	1	sand	-	paper	and	sand	-	paper	down	,	then	use	the	No	.	0
现在	拿	这	不	.	1	沙	-	纸	和	沙	-	纸	向下	，	然后	使用	这	不	.	-

，

，

，

现在用1号砂纸打磨，然后再用0号砂纸打磨。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊ] . - ， ['rʌbɪŋ] - ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn]

and	finally	finish	up	with	the	No	.	00	,	rubbing	-	lengthwise	of	the	horn
和	最后	结束	向上	和	这	不	.	-	，	擦	-	纵向	的	这	喇叭

.

:

.

最后，用 00 号号沿喇叭的长度方向摩擦。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] .

We	are	now	ready	for	the	finishing	touch	.
我们	是	现在	准备好	为了	这	精加工	触碰	.

现在我们准备进行最后的润色。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [felt] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [rʌb] [wɪð; wɪθ] ,

Take	a	piece	of	felt	sufficiently	large	to	rub	with	,
拿	一个	片	的	毛毡	足够	大的	到	擦	和	，

取一块足够大的毛毡，用来摩擦，

[pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ɔɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [dʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][stoʊn] ,

pour	**some**	**of**	**the**	**sweet**	**oil**	**on**	**it**	**,**	**then**	**dust**	**with**	**the**	**rotten**	**stone**	**,**
倒	一些	的	这	甜的	油	在	它	,	然后	灰尘	和	这	烂	石头	,

在上面淋一些甜油，然后撒上腐石粉。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][hɔːrn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['rʌbɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][stoʊn][ɑːn]

and	**give**	**the**	**horn**	**a**	**thorough**	**rubbing**	**,**	**putting**	**more**	**of**	**the**	**rotten**	**stone**	**on**
和	给	这	喇叭	一个	彻底	擦	,	推杆	更多的	的	这	烂	石头	在

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

occasionally	**,**
偶尔	,

然后彻底摩擦号角，并不时地在上面放上一些腐烂的石头。

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] .

and	**keep**	**up**	**the**	**rubbing**	**until**	**you**	**get**	**a**	**high**	**polish**	**.**
和	保持	向上	这	擦	直到	你	得到	一个	高的	抛光	.

继续擦拭，直到表面光亮为止。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Such	**a**	**polish**	**will**	**remain**	**on**	**for**	**years**	**.**
这样的	一个	抛光	将要	保持	在	为了	年	.

这样的光泽可以保持多年。

[ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [hɔːrnz] : ['fæsn] [ðem; ðəm]['fɜːrmli][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

Another	**way**	**to**	**polish**	**horns**	**:**	**Fasten**	**them**	**firmly**	**on**	**a**	**bench**	**or**	**to**	**the**	**wall**	**.**
其他	方式	到	抛光	角	:	系	他们	牢牢	在	一个	长椅	或者	到	这	墙	.

另一种抛光牛角的方法：将牛角牢牢地固定在工作台上或墙上。

[teɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['tɪkɪŋ] [ɔːr] [felt] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

Take	**a**	**strip**	**of**	**ticking**	**or**	**felt**	**about**	**three**	**inches**	**wide**	**and**	**three**	**feet**	**long**	**.**
拿	一个	条	的	滴答	或者	毛毡	关于	三	英寸	宽的	和	三	脚	长的	.

取一条约三英寸宽、三英尺长的布料或毡布条。

[wet] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] ['paʊdərd] ['emərɪ] ['oʊvər][bəuθ][saɪdz] .

Wet	**it**	**in**	**water**	**and**	**sprinkle**	**powdered**	**emery**	**over**	**both**	**sides**	**.**
湿的	它	在	水	和	撒	粉末状	金刚砂	超过	两个都	侧面	.

用水浸湿，然后在两面撒上金刚砂粉。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][bəuθ]['ɛndz] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði][hɔːrn] and104

Take	**hold**	**of**	**both**	**ends**	**,**	**place**	**it**	**around**	**the**	**horn**	**and104**
拿	抓住	的	两个都	结束	,	地方	它	大约	这	喇叭	and104

抓住两端，将其套在喇叭上，然后104

[drɔː] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] , [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][hɔːrn]['prez(ə)nts][ə; eɪ]

draw	**backwards**	**and**	**forwards**	**,**	**around**	**and**	**around**	**,**	**until**	**the**	**horn**	**presents**	**a**
画	向后	和	前进	,	大约	和	大约	,	直到	这	喇叭	礼物	一个

[smuːð] ['sɜːrfɪs] ;

smooth	**surface**	**;**
光滑的	表面	;

来回拉动，绕圈拉动，直到号角表面光滑；

[ðen] [teɪk] [ə'nʌðər] [strɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][juːz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

then	**take**	**another**	**strip**	**of**	**the**	**same**	**description**	**and**	**use**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
然后	拿	其他	条	的	这	相同的	描述	和	使用	在	这	相同的	方式	,

然后取另一张相同描述的纸条，以同样的方式使用。

[ɪk'sept] ['juːzɪŋ]['rɑːt(ə)n][stoʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərɪ] .

except	**using**	**rotten**	**stone**	**instead**	**of**	**the**	**emery**	**.**
除了	使用	烂	石头	反而	的	这	金刚砂	.

只不过用的是腐石而不是金刚砂。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməri] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

There	are	different	grades	of	the	emery	,	and	only	the	finest	is	to	be
那里	是	不同的	成绩	的	这	金刚砂	,	和	仅有的	这	最好的	是	到	是

[ju:st] [ɪn] ['pɑ:lɪʃɪŋ] ;

used	in	polishing	;
用过的	在	抛光	;

金刚砂有不同的等级，只有最优质的才能用于抛光；

[ə; eɪ] ['kɔrsɚ] [greɪd] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][sænd] -

a	coarser	grade	can	be	used	in	the	same	manner	in	the	place	of	sand	-
一个	较粗糙	年级	能	是	用过的	在	这	相同的	方式	在	这	地方	的	沙	-

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

可以用更粗的粉末代替砂纸，方法相同。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [gʊd] .

and	is	very	good	.
和	是	非常	好的	.

而且非常好。

['kʌlərɪŋ] [hɔ:rnz] .

COLORING	HORNS	.
染色	角	.

给角着色。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hɔ:rn][ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlər] , [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['kʌlərd] [hɔ:rn] ,

If	you	wish	to	give	a	horn	a	flesh	color	,	secure	a	very	light	colored	horn	,
如果	你	希望	到	给	一个	喇叭	一个	肉	颜色	,	安全的	一个	非常	光	有色	喇叭	,

如果你想把角染成肉色，那就找一个颜色很浅的角。

[ræsp][ænd; ənd] [skreɪp] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɔ:rn][ɪz][træns'pærənt]

rasp	and	scrape	it	down	very	thin	,	and	polish	so	that	the	horn	is	transparent
锉刀	和	刮	它	向下	非常	薄的	,	和	抛光	所以	那	这	喇叭	是	透明的

.

:
.

用锉刀和刮刀将其刮得很薄，然后抛光，使角变得透明。

[get] [sʌm; səm] [red] [peɪnt] ([wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['draɪər][ɪn][ˌaɪ 'ti:]) [gɪv] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Get	some	red	paint	(	with	plenty	of	dryer	in	it	)	give	the	inside	of	the
得到	一些	红色的	画	(	和	很多	的	烘干机	在	它	)	给	这	里面	的	这

[hɔ:rn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] ,

horn	a	coat	of	the	paint	,
喇叭	一个	外套	的	这	画	,

取一些红色油漆（加入大量干燥剂），给号角内部涂上一层油漆。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə][draɪ] .

and	set	it	away	to	dry	.
和	放	它	离开	到	干燥	.

然后放在一边晾干。

[bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][peɪnt] , [wɑ:ʃ] [ðə; ði][hɔ:rn][aʊt] [wel] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd][wɔ:rm]['wɔ:tər]

Before	applying	the	paint	,	wash	the	horn	out	well	with	soap	and	warm	water
前	申请	这	画	,	洗	这	喇叭	出去	出色地	和	肥皂	和	温暖的	水

[ænd; ənd][draɪ] [wel] .

and	dry	well	.
和	干燥	出色地	.

上漆前，用肥皂和温水彻底清洗号角并擦干。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fleʃ] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [wɪl] last105

The	above	gives	a	beautiful	flesh	color	,	which	will	last105
这	多于	给予	一个	美丽的	肉	颜色	,	哪个	将要	last105

以上方法能使肤色呈现美丽的光泽，并能持续105天。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['plæstər]['pærɪs] .

for	years	,	especially	when	filled	with	plaster	paris	.
为了	年	,	尤其	什么时候	已填	和	石膏	巴黎	.

多年来，尤其是当填充石膏粉时。

[tu:; tə] [rɪ'moʊt] ['plæstər] ['pærɪs][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:rn] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɔ:rn] [raʊnd] .

TO	REMOTE	PLASTER	PARIS	FROM	A	HORN	AND	TO	MAKE	THE	HORN	ROUND	.
到	偏僻的	石膏	巴黎	从	一个	喇叭	和	到	制作	这	喇叭	圆形的	.

将石膏从号角上剥离，使号角变圆。

['æftər][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['θɜ:rəli] [draɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:rd] ;

After	the	plaster	paris	has	become	thoroughly	dry	it	is	very	hard	;
后	这	石膏	巴黎	有	变得	彻底	干燥	它	是	非常	难的	;

石膏完全干燥后会变得非常坚硬；

['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ɪz] ['veri] ['ti:diəs] ;

therefore	to	cut	it	out	with	a	chisel	is	very	tedious	;
所以	到	切	它	出去	和	一个	凿	是	非常	乏味	;

因此，用凿子凿出来非常费力；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

but	it	often	has	to	be	done	.
但	它	经常	有	到	是	完毕	.

但很多时候，这是不得不做的。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn][ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪpərɪŋ] ,

If	the	inside	of	the	horn	is	smooth	and	a	little	tapering	,
如果	这	里面	的	这	喇叭	是	光滑的	和	一个	小的	逐渐变细	,

如果号角内壁光滑且略微呈锥形，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði][hɔ:rn][iks'pændz][ɔ:r] [bɪ'kʌmz] [sɔ:ft] ;

it	is	very	easy	to	remove	by	boiling	it	until	the	horn	expands	or	becomes	soft	;
它	是	非常	简单的	到	消除	经过	沸腾	它	直到	这	喇叭	展开	或者	变成	柔软的	;

很容易就能去除，只需煮沸直到角质膨胀或变软即可；

[ðen] [tæp][ðə; ði][hɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] [stɪk] [ɔ:r] ['hæmər] ,

then	tap	the	horn	with	a	smooth	stick	or	hammer	,
然后	轻敲	这	喇叭	和	一个	光滑的	戳	或者	锤	,

然后用光滑的棍子或锤子敲击号角，

[ænd; ənd][ðə; ði]['plæstər] [wɪl] [drɑ:p] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [pi:s] .

and	the	plaster	will	drop	out	in	a	whole	piece	.
和	这	石膏	将要	降低	出去	在	一个	所有的	片	.

石膏会整块脱落。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] ['rɪvɪt] [θru:] [ðə; ði][hɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs][ˌaɪ 'ti:]

If	you	have	put	a	rivet	through	the	horn	before	putting	in	the	plaster	paris	it
如果	你	有	放	一个	铆钉	通过	这	喇叭	前	推杆	在	这	石膏	巴黎	它

[ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ,

is	more	difficult	to	remove	,
是	更多的	难的	到	消除	,

如果在放入石膏之前已经在号角上钉了铆钉，那么拆卸起来就比较困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪvɪt] [hoʊldz][ðə; ði]['plæstər]['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði][hɔ:rn] .

as	the	rivet	holds	the	plaster	firmly	in	the	horn	.
作为	这	铆钉	持有	这	石膏	牢牢	在	这	喇叭	.

铆钉将石膏牢牢地固定在号角上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [teɪk] [ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd][dɪg] [aʊt] [ðə; ði]['plæstər]['pærɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɪt]

In	such	a	case	take	a	chisel	and	dig	out	the	plaster	paris	down	to	the	rivet
在	这样的	一个	案件	拿	一个	凿	和	挖	出去	这	石膏	巴黎	向下	到	这	铆钉

,

,

,

在这种情况下，用凿子把石膏挖掉，直到露出铆钉。

[ðen] ['iːðər] [kʌt] [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɔːr][faɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] two106

then	either	cut	the	rivet	with	the	chisel	or	file	it	in	two106
然后	任何一个	切	这	铆钉	和	这	凿	或者	文件	它	在	two106

然后要么用凿子切断铆钉，要么用锉刀将其锉成两截。106

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ðen] [proʊ'siːd] [æz; əz] [ə'bʌv] [də'rektɪd] .

and	take	it	out	;	then	proceed	as	above	directed	.
和	拿	它	出去	;	然后	继续	作为	多于	指导	.

取出后，再按上述指示操作。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] [raʊnd] , [pʊt][ðə; ði][hɔːrn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;

To	make	the	butt	of	a	horn	round	,	put	the	horn	in	boiling	water	;
到	制作	这	屁股	的	一个	喇叭	圆形的	,	放	这	喇叭	在	沸腾	水	;

要使号角的底部变圆，将号角放入沸水中；

[let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ; [hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊd(ə)n] [plʌg] ['redi] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

let	it	remain	about	ten	minutes	;	have	a	round	wooden	plug	ready	,	which	should
让	它	保持	关于	十	分钟	;	有	一个	圆形的	木制的	插头	准备好	,	哪个	应该

[biː; bi] [wedʒ] [ʃeɪpt] ;

be	wedge	shaped	;
是	楔	形状	;

静置约十分钟；准备一个圆形的木塞，形状应为楔形；

[draɪv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːrn] [waɪl] [hɑːt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ; ['æftərwərdz] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [plʌg] ,

drive	this	in	the	horn	while	hot	,	and	let	it	cool	;	afterwards	remove	the	plug	,
驾驶	这	在	这	喇叭	尽管	热的	,	和	让	它	凉爽的	;	然后	消除	这	插头	,

趁喇叭还热的时候把这个塞子塞进去，等它冷却后再拔出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [raʊnd] .

and	the	horn	will	remain	round	.
和	这	喇叭	将要	保持	圆形的	.

号角将保持圆形。

[ðɪs] [meɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

This	makes	quite	a	difference	in	the	appearance	of	the	horn	where	you	wish	to
这	制作	相当	一个	不同之处	在	这	外貌	的	这	喇叭	在哪里	你	希望	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt] [ræk] ,

use	it	for	a	hat	rack	,
使用	它	为了	一个	帽子	架子	,

这会显著影响你想用号角做帽架时的外观。

['fʊtstuːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

footstool	,	etc	.
脚凳	,	ETC	.

脚凳等。

[tuː; tə] [dres] [dɪr] [hɔːrnz] .

TO	DRESS	DEER	HORNS	.
到	裙子	鹿	角	.

处理鹿角。

[meɪk] [æn; ən]['ekstrə] [strɔːŋ] [laɪ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['grænjuleɪtɪd] [laɪ] [ænd; ənd][hɑːt]['wɔːtər] ,

Make	an	extra	strong	lye	,	using	the	granulated	lye	and	hot	water	,
制作	一个	额外的	强的	碱液	,	使用	这	颗粒状	碱液	和	热的	水	,

用颗粒状氢氧化钠和热水制成超强碱液。

[seɪ] [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [laɪ] [tuː; tə] [hæf] [paɪnt] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] .

say	one	tablespoonful	of	lye	to	half	pint	of	hot	water	.
说	一	一汤匙	的	碱液	到	一半	品脱	的	热的	水	.

比如，将一汤匙碱液加入半品脱热水中。

[gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [hɔːrn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [bæθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] ;

Give	the	whole	horn	a	thorough	bath	in	the	mixture	,	and	let	it	set	about	one	hour	;
给	这	所有的	喇叭	一个	彻底	洗澡	在	这	混合物	,	和	让	它	放	关于	一	小时	;

将整个号角彻底浸入混合液中，静置约一小时；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] ;

then	take	a	stiff	brush	and	give	the	horns	a	thorough	washing	;
然后	拿	一个	僵硬的	刷子	和	给	这	角	一个	彻底	洗涤	;

然后拿一把硬毛刷，彻底清洗牛角；

[ðɪs] [kʌts] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [dɜːrt] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] ['nɑːti] [pɑːrts] .

this	cuts	off	all	the	dirt	that	has	accumulated	in	the	rough	knotty	parts	.
这	削减	离开	全部	这	污垢	那	有	积累	在	这	粗糙的	棘手	部分	.

这样可以去除积聚在粗糙结节部位的所有污垢。

The107
The107
The107

107

[hɔːrnz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [let] [soʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

horns	should	now	be	put	in	a	barrel	of	water	and	let	soak	a	day	or	two	,
角	应该	现在	是	放	在	一个	桶	的	水	和	让	浸泡	一个	天	或者	二	,

现在应该把角放入一桶水中浸泡一两天。

[tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪ] , [ðen] [wɑːʃ] [wel] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] .

to	take	off	all	the	lye	,	then	wash	well	using	a	stiff	brush	.
到	拿	离开	全部	这	碱液	,	然后	洗	出色地	使用	一个	僵硬的	刷子	.

先去除所有碱液，然后用硬毛刷彻底清洗。

[naʊ] [teɪk] [æn; ən] [oʊld] [hænd] - [sɔː] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [skʌl] ,

Now	take	an	old	hand	-	saw	and	cut	down	through	the	skull	,
现在	拿	一个	老的	手	-	锯	和	切	向下	通过	这	颅骨	,

现在拿一把手锯，从头骨上锯下去。

[kə'mensɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] ,

commencing	one	inch	back	of	the	horns	and	coming	out	at	the	eye	sockets	,
开始	一	英寸	后退	的	这	角	和	未来	出去	在	这	眼睛	插座	,

从角后方一英寸处开始，一直延伸到眼窝处，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [sɔː] [streɪt] [θruː] , [soʊ] [ðæt] [wen] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ðeɪ] [wɪl] [set] ['lev(ə)l] .

being	careful	to	saw	straight	through	,	so	that	when	placed	on	a	board	they	will	set	level	.
存在	小心	到	锯	直的	通过	,	所以	那	什么时候	放置	在	一个	木板	他们	将要	放	等级	.

小心地锯直，这样放在木板上就能保持水平。

[teɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [paɪn] [blɑːk] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər] ,

Take	a	two	-	inch	pine	block	as	wide	as	the	skull	and	three	inches	longer	,
拿	一个	二	-	英寸	松树	堵塞	作为	宽的	作为	这	颅骨	和	三	英寸	更长	,

取一块两英寸厚、与头骨宽度相同、三英寸长的松木块，

[raʊnd] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ['ɛndz][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɑːks][ðə; ði] [skʌl] ,

round	off	the	top	and	bottom	ends	to	suit	the	shape	ox	the	skull	,
圆形的	离开	这	顶部	和	底部	结束	到	套装	这	形状	牛	这	颅骨	,

将顶部和底部末端修圆，使其与头骨的形状相符。

[pleɪs] [ðə; ði][hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] , ['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] .

place	the	horns	on	the	block	,	holding	them	there	with	the	hands	.
地方	这	角	在	这	堵塞	,	保持	他们	那里	和	这	双手	.

将牛角放在木块上，用手按住。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][hɔːrnz] [pɪtʃ] [tuː] [fɑːr]['fɔːrwərd] [teɪk] [daʊn]

Put	it	up	against	the	wall	and	if	the	horns	pitch	too	far	forward	take	down
放	它	向上	反对	这	墙	和	如果	这	角	沥青	也	远的	向前	拿	向下

[ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,

and	cut	off	from	the	front	of	the	board	,
和	切	离开	从	这	正面	的	这	木板	,

把它靠墙放好，如果喇叭口向前倾斜太多，就把它从板子前端切掉。

['sloʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][hɔːrnz] [hæŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] [pɪtʃ] .

sloping	it	backwards	until	the	horns	hang	at	a	proper	pitch	.
倾斜的	它	向后	直到	这	角	悬挂	在	一个	恰当的	沥青	.

向后倾斜，直到喇叭达到合适的音高。

[naʊ] [drɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] [hoʊlz] [θruː] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [skruː] [ðə; ði] [skʌl] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]

Now	drill	about	four	holes	through	the	skull	,	and	screw	the	skull	fast	to	the
现在	钻头	关于	四	孔	通过	这	颅骨	,	和	拧紧	这	颅骨	快速地	到	这

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

现在在头骨上钻大约四个孔，然后用螺丝将头骨牢牢地固定在木板上。

[teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['ʃɪŋgl] [neɪlz][ænd; ənd][draɪv][ɪn][ðə; ði][frʌnt] [ʌv; əv] [bɔːrd] [æn; ən] [ɪntʃ]

Take	a	dozen	or	more	shingle	nails	and	drive	in	the	front	of	board	an	inch
拿	一个	打	或者	更多的	卵石	指甲	和	驾驶	在	这	正面	的	木板	一个	英寸

[ɔːr] more108

or	more108
或者	more108

取十几颗或更多瓦片钉，钉入木板正面至少一英寸深。

[ə'pɑːrt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

apart	,	leaving	the	heads	sticking	out	.
除	,	离开	这	头部	粘性	出去	.

分开，只留下头部露在外面。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs] ,

These	are	to	hold	the	plaster	paris	,
这些	是	到	抓住	这	石膏	巴黎	,

这些是用来盛放石膏的，

[wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɑːn][tuː; tə]['lev(ə)l][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

which	is	put	on	to	level	up	before	putting	on	the	covering	.
哪个	是	放	在	到	等级	向上	前	推杆	在	这	覆盖	.

这是为了在铺设覆盖物之前找平而铺上的。

['æftər][ðə; ði][neɪlz][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ,

After	the	nails	are	all	in	,
后	这	指甲	是	全部	在	,

钉子全部钉好后，

[mɪks][sʌm; səm]['plæstər]['pærɪs][ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

mix	some	plaster	paris	and	pour	over	the	skull	and	around	the	edges
混合	一些	石膏	巴黎	和	倒	超过	这	颅骨	和	大约	这	边缘

[tuː; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

to	round	it	up	in	shape	for	the	covering	.
到	圆形的	它	向上	在	形状	为了	这	覆盖	.

混合一些石膏粉，倒在头骨上，并沿着边缘涂抹，使其成型，以便覆盖。

['æftər][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs][ɪz] ['pɑːrʃəli] ['hɑrdnd] , [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['skreɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ]

After	the	plaster	paris	is	partially	hardened	,	smooth	it	by	scraping	down	the	high
后	这	石膏	巴黎	是	部分	硬化	,	光滑的	它	经过	刮擦	向下	这	高的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

石膏粉部分凝固后，用刮刀将凸起部分刮平，使其表面光滑。

[ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][draɪ] .

then	let	it	dry	.
然后	让	它	干燥	.

然后让它晾干。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ʌn'bliːtʃt] ['mʌzlɪn][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stretʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [skʌl]

Take	a	piece	of	strong	unbleached	muslin	large	enough	to	stretch	over	the	skull
拿	一个	片	的	强的	未漂白	细棉布	大的	足够的	到	拉紧	超过	这	颅骨

[ænd; ənd] [bɔːrd] ,

and	board	,
和	木板	,

取一块足够大的结实未漂白的棉布，可以绷紧覆盖住头骨和木板。

[tæk] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɔːrd] ,

tack	the	muslin	on	the	back	part	of	the	skull	board	,
钉	这	细棉布	在	这	后退	部分	的	这	颅骨	木板	,

将棉布缝在头骨板的背面，

[ðen] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv]

then	draw	it	down	between	the	horns	and	tack	it	to	the	under	side	of
然后	画	它	向下	之间	这	角	和	钉	它	到	这	在下面	边	的

[ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] ,

the	board	at	the	lower	end	,
这	木板	在	这	降低	结尾	,

然后将其拉到角之间，并用图钉将其固定在板子下端的底部。

['drɔːɪŋ] ['veri] [taɪt] ;

drawing	very	tight	;
绘画	非常	紧的	;

画得非常紧；

[naʊ] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [streɪt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər]

now	commence	at	the	edge	of	the	muslin	and	cut	straight	in	to	the	inner
现在	开始	在	这	边缘	的	这	细棉布	和	切	直的	在	到	这	内

[saɪd][ʌv; əv][hɔːrnz] ,

side	of	horns	,
边	的	角	,

现在从棉布边缘开始，径直剪到角内侧。

[raʊnd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [taɪt] ,

round	out	a	little	for	the	horn	,	and	proceed	to	draw	it	all	down	tight	,
圆形的	出去	一个	小的	为了	这	喇叭	,	和	继续	到	画	它	全部	向下	紧的	,

稍微弯成圆弧状，然后把所有东西都拉紧。

[ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] ,

and	tack	it	on	the	under	side	of	the	block	,
和	钉	它	在	这	在下面	边	的	这	堵塞	,

然后把它钉在木块的底部。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ; [trɪm][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] to109

being	careful	not	to	make	any	wrinkles	in	the	covering	;	trim	it	off	to109
存在	小心	不是	到	制作	任何	皱纹	在	这	覆盖	;	修剪	它	离开	to109

小心不要在面皮上弄出任何褶皱；将其修剪至109。

[ðə; ði] [tæks] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd] .

the	tacks	on	the	under	side	.
这	图钉	在	这	在下面	边	.

底部的图钉。

([sʌm; səm][prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mʌzlɪn] [wet] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .)

(	Some	prefer	to	have	the	muslin	wet	while	putting	it	on	.	)
(	一些	更喜欢	到	有	这	细棉布	湿的	尽管	推杆	它	在	.	)

（有些人喜欢在穿戴时将纱布弄湿。）

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [plʌʃ] [ɔːr] ['velvɪt] ,

We	are	now	ready	for	the	outer	covering	,	which	should	be	plush	or	velvet	,
我们	是	现在	准备好	为了	这	外	覆盖	,	哪个	应该	是	豪华的	或者	天鹅绒	,

现在我们可以开始铺设外层面料了，面料应该是毛绒或天鹅绒。

[ænd; ənd][ɪz][pʊt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌvərɪŋ] .

and	is	put	on	in	the	same	way	as	the	first	covering	.
和	是	放	在	在	这	相同的	方式	作为	这	第一的	覆盖	.

穿戴方式与第一层覆盖物相同。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ; [jet] [baɪ]['goʊɪŋ]

It	requires	some	skill	to	make	a	smooth	job	of	the	first	;	yet	by	going
它	需要	一些	技能	到	制作	一个	光滑的	工作	的	这	第一的	;	然而	经过	去

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

要顺利完成第一件事需要一定的技巧；然而，通过放慢速度，

['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][duː][ə; eɪ] [fer] [dʒɑːb] .

any	one	should	do	a	fair	job	.
任何	一	应该	做	一个	公平的	工作	.

任何人都应该尽职尽责。

[nekst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə] [skruː] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Next	make	a	board	to	screw	on	the	back	of	this	,
下一个	制作	一个	木板	到	拧紧	在	这	后退	的	这	,

接下来制作一块板子，用螺丝固定在这块板子的背面。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['daɪmənd] [ʃeɪp] [ɔːr] ['raʊndɪŋ] [ɑːn][bəuθ]['ɛndz] ,

which	should	be	made	in	diamond	shape	or	rounding	on	both	ends	,
哪个	应该	是	制成	在	钻石	形状	或者	四舍五入	在	两个都	结束	,

形状应为菱形或两端呈圆形，

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər][ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [skʌl] [bɔːrd] ;

and	about	six	inches	longer	and	one	inch	wider	than	the	skull	board	;
和	关于	六	英寸	更长	和	一	英寸	更广泛	比	这	颅骨	木板	;

比头骨板长约 6 英寸，宽约 1 英寸；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['wɔːlnʌt][ænd; ənd]['naɪsli] ['vaːniʃt] ;

this	should	be	made	of	walnut	and	nicely	varnished	;
这	应该	是	制成	的	核桃	和	很好	涂漆	;

这件物品应该用胡桃木制成，并涂上漂亮的清漆；

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['θɜːrəli] [draɪd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [tuː; tə] [skʌl] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [skruːz] ,

after	it	has	thoroughly	dried	fasten	it	tight	to	skull	board	with	screws	,
后	它	有	彻底	干燥	系	它	紧的	到	颅骨	木板	和	螺丝	,

['kaʊntər] - ['sɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .

counter	-	sinking	their	heads	.
柜台	-	下沉	他们的	头部	.

待其完全干燥后，用螺丝将其牢牢固定在头骨板上，并将螺丝头沉入头骨内。

[bɔːr] [wʌn][hoʊl][æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [sɪŋk][ðem; ðəm] ;

Bore	one	hole	at	each	end	of	the	base	board	and	counter	-	sink	them	;
钻孔	一	洞	在	每个	结尾	的	这	根据	木板	和	柜台	-	下沉	他们	;

在底板两端各钻一个孔，并进行沉头处理；

[ðen] [skruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

then	screw	it	to	the	wall	.
然后	拧紧	它	到	这	墙	.

然后把它用螺丝钉固定在墙上。

['vɑːrnɪʃ] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][draɪ] ;

Varnish	the	rough	part	of	the	horns	and	let	them	dry	;
漆	这	粗糙的	部分	的	这	角	和	让	他们	干燥	;

在牛角粗糙的一面涂上清漆，然后晾干；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [ʃə'niːl] [ɔːr] ['tɪnsl] [kɔːrd][tuː; tə][trɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz]

then	take	some	chenille	or	tinsel	cord	to	trim	around	the	butt	of	the	horns
然后	拿	一些	雪尼尔	或者	箔	绳索	到	修剪	大约	这	屁股	的	这	角

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] the110

and	around	the110
和	大约	the110

然后取一些雪尼尔绒或金属丝绳，用来装饰牛角根部和110号牛角周围。

[bæk] [pɑːrt][ɔːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɔːrd] .

back	part	or	edge	of	the	skull	board	.
后退	部分	或者	边缘	的	这	颅骨	木板	.

头骨板的后部或边缘。

[tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [tæks] .

Tack	it	on	with	upholstering	tacks	.
钉	它	在	和	室内装潢	图钉	.

用装饰钉固定。

[kaʊ] [hɔːrnz][ænd; ənd] [ʃiːp] [hɔːrnz][ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Cow	horns	and	sheep	horns	are	mounted	in	the	same	manner	.
奶牛	角	和	羊	角	是	安装	在	这	相同的	方式	.

牛角和羊角的安装方式相同。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hɔːrnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪ] , [æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr]

The	sheep	horns	should	be	cleaned	with	the	lye	,	as	directed	for	the	deer
这	羊	角	应该	是	已清洗	和	这	碱液	,	作为	指导	为了	这	鹿

[hɔːrnz] ,

horns	,
角	,

羊角应该按照清洗鹿角的方法，用碱液清洗。

[bʌt; bət][noʊ] ['skreɪpɪŋ] [ɔːr] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] ; [ðeɪ] [lʊk] ['betər] [rʌf] .

but	no	scraping	or	polishing	is	necessary	;	they	look	better	rough	.
但	不	刮擦	或者	抛光	是	必要的	;	他们	看	更好的	粗糙的	.

但无需刮擦或抛光；粗糙的质感反而更好看。

[ðə; ði] [kaʊ] [hɔːrnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] , [æz; əz][də'rektɪd][ɑːn][peɪdʒ] - ,

The	cow	horns	should	be	polished	,	as	directed	on	page	102	,
这	奶牛	角	应该	是	抛光	,	作为	指导	在	页	-	,

牛角应按照第102页的说明进行抛光。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] .

before	**they**	**are**	**put**	**on**	**the**	**board**	**.**
前	他们	是	放	在	这	木板	.

在它们被放到板子上之前。

[noʊ] [ˈpɑːlɪʃt] [hɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈvɑːnɪʃt] .

No	**polished**	**horn**	**should**	**be**	**varnished**	**.**
不	抛光	喇叭	应该	是	涂漆	.

任何抛光过的号角都不应该涂清漆。

[ˈpɑːlɪʃɪŋ] [huːf] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] .

POLISHING	**HOOFS**	**OF**	**VARIOUS**	**KINDS**	**.**
抛光	蹄子	的	各种各样的	种类	.

抛光各种蹄子。

[ðə; ði] [kaʊ] [huːf] [teɪks] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpɑːlɪʃ] ,

The	**cow**	**hoof**	**takes**	**a**	**high**	**polish**	**,**
这	奶牛	蹄	需要	一个	高的	抛光	,

牛蹄可以打磨得非常光滑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [wɪtʃ]

and	**a**	**number**	**of**	**useful**	**articles**	**can**	**be**	**made**	**of**	**them**	**—**	**which**
和	一个	数字	的	有用	文章	能	是	制成	的	他们	—	哪个

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈjuːsf(ə)l] ,

are	**not**	**only**	**useful**	**,**
是	不是	仅有的	有用	,

并且可以用它们制作许多有用的文章——这些文章不仅有用，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnɑːv(ə)lti] .

but	**quite**	**a**	**novelty**	**.**
但	相当	一个	新奇	.

但这确实很新颖。

[teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kaʊ] [huːf] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [bruːzd] [nɔːr] [skeɪld] ,

Take	**a**	**pair**	**of**	**cow**	**hoofs**	**,**	**which**	**are**	**neither**	**bruised**	**nor**	**scaled**	**,**
拿	一个	一对	的	奶牛	蹄子	,	哪个	是	两者都不	瘀伤	也不	缩放	,

取一双牛蹄，既没有擦伤也没有鳞片，

[ræsp] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [ðen] [skreɪp] ,

rasp	**them**	**down**	**in**	**good**	**shape**	**,**	**then**	**scrape**	**,**
锉刀	他们	向下	在	好的	形状	,	然后	刮	,

用锉刀将它们锉平，然后刮掉。

[sænd] - [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [ɪn] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [hɔːrnz] .

sand	**-**	**paper**	**and**	**polish**	**the**	**same**	**as**	**directed**	**in**	**polishing**	**horns**	**.**
沙	-	纸	和	抛光	这	相同的	作为	指导	在	抛光	角	.

按照抛光号角的方法，用砂纸打磨抛光。

[ðə; ði] [huːf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [mætʃɪz] , [ænd; ənd] [bəuθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] same111

The	**hoofs**	**should**	**be**	**good**	**matches**	**,**	**and**	**both**	**from**	**the**	**same111**
这	蹄子	应该	是	好的	比赛	,	和	两个都	从	这	same111

蹄子应该很匹配，而且都来自同一个地方。

[fʊt] .

foot	**.**
脚	.

脚。

[bɔːr] [ɔːr] [drɪl] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd] ,

Bore	**or**	**drill**	**two**	**holes**	**in**	**one**	**of**	**them**	**on**	**the**	**inner**	**side**	**,**
钻孔	或者	钻头	二	孔	在	一	的	他们	在	这	内	边	,

在其中一块板材的内侧钻两个孔，

[ə'baʊt][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [tuː] [huːf] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l]

about	one	-	half	inch	apart	,	and	place	the	two	hoofs	side	by	side	on	a	level
关于	一	-	一半	英寸	除	,	和	地方	这	二	蹄子	边	经过	边	在	一个	等级

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

两只蹄子相距约半英寸，并排放在水平的木板上。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [toʊz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

seeing	that	the	toes	are	even	with	each	other	.
看到	那	这	脚趾	是	甚至	和	每个	其他	.

可以看到脚趾彼此齐平。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər][ɔːr][æn; ən] [ɔːl] [ænd; ənd][pʊt] [θruː] [ðə; ðɪ][hoʊlz][ɪn][ðə; ðɪ] [huːf]

Take	a	piece	of	wire	or	an	awl	and	put	through	the	holes	in	the	hoof
拿	一个	片	的	金属丝	或者	一个	锥子	和	放	通过	这	孔	在	这	蹄

[ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][hoʊlz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

and	mark	the	place	to	make	the	holes	on	the	other	,
和	标记	这	地方	到	制作	这	孔	在	这	其他	,

取一根铁丝或锥子，穿过蹄子上的孔，标记出另一只蹄子上需要打孔的位置。

[soʊ][ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['waɪərd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɪl] [set]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

so	that	when	they	are	wired	together	they	will	set	even	with	each	other	.
所以	那	什么时候	他们	是	有线	一起	他们	将要	放	甚至	和	每个	其他	.

这样，当它们连接在一起时，它们就能彼此对齐。

[drɪl] [smɔːl] [hoʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][tɑːps] , [seɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] ;

Drill	small	holes	around	the	tops	,	say	a	quarter	of	an	inch	apart	;
钻头	小的	孔	大约	这	最高额	,	说	一个	四分之一	的	一个	英寸	除	;

在顶部周围钻一些小孔，比如间隔四分之一英寸；

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mæliəb(ə)l]['waɪər][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ]

take	a	piece	of	malleable	wire	of	sufficient	size	and	draw	it	through	the
拿	一个	片	的	可塑性	金属丝	的	充足的	尺寸	和	画	它	通过	这

[hoʊlz][ɪn][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [huːf] ,

holes	in	the	sides	of	the	hoofs	,
孔	在	这	侧面	的	这	蹄子	,

取一段足够粗的可塑性金属丝，将其穿过蹄子侧面的孔洞。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]['fɜːrmli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ðɪ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪər] [tə'geðər] ;

drawing	them	firmly	together	,	and	twist	the	ends	of	the	wire	together	;
绘画	他们	牢牢	一起	,	和	捻	这	结束	的	这	金属丝	一起	;

将它们紧紧地拉在一起，并将金属丝的两端拧在一起；

[ðɪs] [wɪl] [hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .

this	will	hold	them	in	place	.
这	将要	抓住	他们	在	地方	.

这样就能将它们固定住。

[baɪnd][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [huːf] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

Bind	the	upper	edge	of	hoofs	with	piece	of	cloth	,
绑定	这	上	边缘	的	蹄子	和	片	的	布	,

用一块布把蹄子的上缘包起来，

['soʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] [drɪld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

sewing	through	the	holes	drilled	for	that	purpose	.
缝纫	通过	这	孔	钻孔	为了	那	目的	.

沿着为此目的钻好的孔进行缝纫。

[stʌf] [iːtʃ] [huːf] [wɪð; wɪθ] [toʊ] [ɔːr] [mɔːs] , [ænd; ənd] [stʌf] [wɪð; wɪθ] ['eni] [gʊdz] [tuː; tə] [suːt] [jʊr; jər]

Stuff	each	hoof	with	tow	or	moss	,	and	stuff	with	any	goods	to	suit	your
东西	每个	蹄	和	拖	或者	苔藓	,	和	东西	和	任何	商品	到	套装	你的

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

在每个蹄子里塞满麻絮或苔藓，还可以根据自己的喜好塞入任何其他东西。

[sɪlk] [plʌʃ] , ['velvɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

silk	plush	,	velvet	,	etc	.
丝绸	豪华的	,	天鹅绒	,	ETC	.

丝绸绒、天鹅绒等。

[pʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [taɪt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] come112

Put	the	filling	in	tight	and	let	it	come112
放	这	填充	在	紧的	和	让	它	come112

将馅料紧紧塞入，然后静置112

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [huːf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌvər] ['raʊndɪŋ] , [ðen] [drɔːn] [daʊn] [taɪt] .

above	the	level	of	hoof	to	make	the	cover	rounding	,	then	drawn	down	tight	.
多于	这	等级	的	蹄	到	制作	这	覆盖	四舍五入	,	然后	绘制	向下	紧的	.

将蹄套拉高至蹄部上方，使蹄套呈圆形，然后拉紧。

[drɔː] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvər] [daʊn] [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

Draw	the	edges	of	the	cover	down	and	sew	them	with	a	strong
画	这	边缘	的	这	覆盖	向下	和	缝	他们	和	一个	强的

[θred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] .

thread	to	the	binding	.
线	到	这	结合	.

将封面边缘向下折叠，用结实的线缝到包边上。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fænsi] [kɔːrd] [ɔːr] ['rɪbən] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Take	a	piece	of	fancy	cord	or	ribbon	and	tack	it	around	the	edge	of	the
拿	一个	片	的	想要	绳索	或者	丝带	和	钉	它	大约	这	边缘	的	这

['kʌvər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [pɪn] ['kʊʃ(ə)n] .

cover	and	you	have	a	fancy	pin	cushion	.
覆盖	和	你	有	一个	想要	别针	软垫	.

取一段漂亮的绳子或丝带，将其钉在封面的边缘，你就得到了一个漂亮的针插。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] [ɔːr] [tuːθ] - [pɪk] [keɪs] , ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [huːf] , ['waɪər] [tə'geðər] ,

To	make	a	match	safe	or	tooth	-	pick	case	,	polish	the	hoofs	,	wire	together	,
到	制作	一个	匹配	安全的	或者	齿	-	挑选	案件	,	抛光	这	蹄子	,	金属丝	一起	,

要制作火柴盒或牙签盒，将蹄子打磨光滑，用铁丝捆扎在一起。

[ænd; ənd] [drɪl] [ðə; ði] [hoʊlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

and	drill	the	holes	around	the	edge	as	before	;
和	钻头	这	孔	大约	这	边缘	作为	前	;

然后像之前一样在边缘钻孔;

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [gluː] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [huːf] ;

then	take	some	glue	and	spread	it	well	over	the	inside	of	each	hoof	;
然后	拿	一些	胶水	和	传播	它	出色地	超过	这	里面	的	每个	蹄	;

然后取一些胶水，均匀涂抹在每个蹄子的内侧;

[kʌt] [sʌm; səm] [red] ['flænl] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz]

cut	some	red	flannel	to	fit	the	inside	and	press	it	in	with	your	fingers
切	一些	红色的	绒布	到	合身	这	里面	和	按	它	在	和	你的	手指

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [smuːð] ;

until	it	is	all	smooth	;
直到	它	是	全部	光滑的	;

剪一些红色法兰绒布料，使其大小适合内衬，然后用手指将其按压到位，直到完全平整;

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [tɑːp] [ʌv; əv] [huːf] , [ænd; ənd] [baɪnd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪð; wɪθ]

cut	**it**	**off**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**top**	**of**	**hoof**	**,**	**and**	**bind**	**the**	**edges**	**with**
切	它	离开	在	这	边缘	的	顶部	的	蹄	,	和	绑定	这	边缘	和

['rɪbən] .

ribbon	**.**
丝带	.

在蹄顶边缘剪掉，然后用丝带把边缘包起来。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mætʃ] [seɪf] [ɔːr] [tuːθ] - [pɪk] [keɪs] .

This	**makes**	**a**	**very**	**pretty**	**match**	**safe**	**or**	**tooth**	**-**	**pick**	**case**	**.**
这	制作	一个	非常	漂亮的	匹配	安全的	或者	齿	-	挑选	案件	.

这样就能做成非常漂亮的火柴盒或牙签盒了。

[ɔːl] [huːf] [ɑːr; ər] ['pɑːlɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

All	**hoofs**	**are**	**polished**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
全部	蹄子	是	抛光	在	这	相同的	方式	.

所有马蹄都以相同的方式进行抛光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理发师手册（第一部分）；(Barbers' Manual (Part 1);)
第4/4页

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [huːf] [nɑːt][set]['lev(ə)l]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] ,

Should	the	hoofs	not	set	level	after	they	are	put	together	,
应该	这	蹄子	不是	放	等级	后	他们	是	放	一起	,

如果蹄子并拢后没有保持水平，

[teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [piːs] [ʌv; əv][sænd] - ['peɪpər][ænd; ənd] [tæk] [ɔːr][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [bɔːrd] ,

take	a	coarse	piece	of	sand	-	paper	and	tack	or	hold	it	on	a	level	board	,
拿	一个	粗	片	的	沙	-	纸	和	钉	或者	抓住	它	在	一个	等级	木板	,

取一块粗砂纸，用图钉或手将其固定在水平的木板上。

[set][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rʌb] [raʊnd] and113

set	the	bottom	of	the	hoofs	on	it	and	rub	round	and113
放	这	底部	的	这	蹄子	在	它	和	擦	圆形的	and113

将蹄底放在上面，然后摩擦。

[raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː][set]['lev(ə)l] .

round	until	they	do	set	level	.
圆形的	直到	他们	做	放	等级	.

一直绕圈直到达到设定水平。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər]

It	would	be	best	to	attend	to	this	as	soon	as	they	are	fastened	together
它	会	是	最好的	到	出席	到	这	作为	很快	作为	他们	是	系紧	一起

.

:

.

最好在它们连接在一起后立即处理这个问题。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ARTICLE	XIII	.
文章	十三	.

第十三条

['eɪkɔːnz] , [tɪps] [fɔːr; fər] [hɔːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ACORNS	,	TIPS	FOR	HORNS	,	ETC	.
橡子	,	尖端	为了	角	,	ETC	.

橡子、角尖等。

[ə; eɪ]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd]['eɪkɔːrn] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [kʌt] ,

A	nickel	-	plated	acorn	,	as	shown	in	the	accompanying	cut	,
一个	镍	-	镀	橡子	,	作为	所示	在	这	随同	切	,

如图所示，这是一颗镀镍橡子。

[meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪnɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [hɔːrn] .

makes	a	very	fine	finish	on	the	point	of	a	polished	horn	.
制作	一个	非常	美好的	结束	在	这	观点	的	一个	抛光	喇叭	.

在抛光过的牛角尖端形成非常精细的抛光效果。

[biː][ɪz][ə; eɪ]['waɪər] [stem] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkɔːrn] ,

B	is	a	wire	stem	attached	to	the	acorn	,
B	是	一个	金属丝	干	随附的	到	这	橡子	,

B 是连接在橡子上的金属丝茎，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hɔːrn] .

and	is	intended	for	fastening	it	to	the	horn	.
和	是	故意的	为了	紧固	它	到	这	喇叭	.

它是用来将其固定到号角上的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ɪf] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

They	are	made	as	follows	:	If	made	of	metal	,
他们	是	制成	作为	跟随	: 如果		制成	的	金属	,

它们的制作方法如下：如果是金属材质，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kæst][ɑːn][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] .

they	are	cast	on	the	stem	and	then	turned	.
他们	是	投掷	在	这	干	和	然后	转向	.

它们被铸造在杆上，然后进行车削。

[ɪf] [bræs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːlɪʃt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['aɪərn] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðen] [brɑːnzd] , ['peɪntɪd] [ɔːr]

If	brass	,	they	are	polished	;	but	if	iron	,	turned	and	then	bronzed	,	painted	or
如果	黄铜	,	他们	是	抛光	;	但	如果	铁	,	转向	和	然后	古铜色	,	绘	或者

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .

nickel	-	plated	.
镍	-	镀	.

如果是黄铜，则进行抛光；如果是铁，则进行车削，然后镀青铜、涂漆或镀镍。

[ɪf] [meɪd] [ʌv; əv][hɔːrn] , [fɜːrst][pʊt][ɪn][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðem; ðəm] .

If	made	of	horn	,	first	put	in	the	stem	and	then	turn	and	polish	them	.
如果	制成	的	喇叭	,	第一的	放	在	这	干	和	然后	转动	和	抛光	他们	.

如果是用角质材料制成，先放入柄，然后进行车削和抛光。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] , [sɔː] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnt] of114

To	put	them	on	the	horn	,	saw	off	the	point	of114
到	放	他们	在	这	喇叭	,	锯	离开	这	观点	of114

为了把它们装到号角上，锯掉了114号的尖端。

[ðə; ði][hɔːrn] , [drɪl] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [seɪm] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stem] ,

the	horn	,	drill	a	hole	in	the	end	of	same	,	the	size	of	the	stem	,
这	喇叭	,	钻头	一个	洞	在	这	结尾	的	相同的	,	这	尺寸	的	这	干	,

在号角末端钻一个孔，孔的大小与号柄的大小相同。

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gluː] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][draɪv][ðə; ði][stem][ɪn] [taɪt] .

put	a	little	glue	in	the	hole	and	drive	the	stem	in	tight	.
放	一个	小的	胶水	在	这	洞	和	驾驶	这	干	在	紧的	.

在孔里涂一点胶水，然后把阀杆拧紧。

[ðə; ði][hɔːrn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn] .

The	horn	should	be	polished	before	putting	the	knob	on	.
这	喇叭	应该	是	抛光	前	推杆	这	旋钮	在	.

安装旋钮之前，应该先把喇叭擦亮。

[raʊnd] [nɑːbz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [naɪs] , [pʊt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Round	knobs	are	also	very	nice	,	put	on	in	the	same	way	.
圆形的	旋钮	是	还	非常	好的	,	放	在	在	这	相同的	方式	.

圆形旋钮也很好，安装方法相同。

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['iziə] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [wei]

This	way	of	putting	them	on	is	much	better	and	easier	than	the	old	way
这	方式	的	推杆	他们	在	是	很多	更好的	和	更轻松	比	这	老的	方式

[ʌv; əv] ['skruːɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .

of	screwing	them	on	.
的	拧螺丝	他们	在	.

这种佩戴方式比以前用螺丝固定的方式要好得多，也容易得多。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌeksˌaɪ'viː] .

ARTICLE	XIV	.
文章	十四	.

第十四条

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['veriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['setɪŋ]

RECEIPTS	FOR	VARIOUS	PREPARATIONS	USED	IN	THE	PRESERVATION	AND	SETTING
收据	为了	各种各样的	准备工作	用过的	在	这	保存	和	环境

[ʌp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [faʊlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

UP	OF	ANIMALS	,	FOWLS	,	ETC	.
向上	的	动物	,	家禽	,	ETC	.

用于保存和处理动物、家禽等的各种制剂的配方。

[sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

SOLUTION	OF	CORROSIVE	SUBLIMATE	.
解决方案	的	腐蚀性	升华	.

腐蚀性升华物的溶液。

[kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl]

Corrosive	sublimate	1	teaspoonful
腐蚀性	升华	1	一茶匙

腐蚀性升华物 1 茶匙

['ælkəhɔːl] ½ [paɪnt]

Alcohol	½	pint
酒精	½	品脱

酒精 ½ 品脱

[mɪks][ænd; ənd][let][stænd] [twelv] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] . -

Mix	and	let	stand	twelve	hours	,	and	it	is	ready	for	use	.	115
混合	和	让	站立	十二	小时	,	和	它	是	准备好	为了	使用	.	-

混合后静置十二小时，即可使用。115

[ɑːr'senɪkl] [soʊp] .

ARSENICAL	SOAP	.
砷	肥皂	.

砷皂。

['ɑːrsnɪk] [ɪn] ['paʊdər] [θriː] [paʊndz]

Arsenic	in	powder	3	pounds
砷	在	粉末	3	磅

粉状砒霜 3 磅

[sɔːlts][ʌv; əv]['tɑːrtər][wʌn] [paʊnd]

Salts	of	tartar	1	pound
盐	的	鞑靼	1	磅

酒石酸盐 1磅

['kæmfər] [gʌm] [sɪks] ['aʊnsɪz]

Camphor	gum	6	ounces
樟	胶	6	盎司

樟脑胶 6 盎司

['kəukə,nʌt] [ɔɪl] [soʊp] 1½ [paʊndz]

Cocoanut	oil	soap	1½	pounds
椰子	油	肥皂	1½	磅

椰子油皂 1.5 磅

['paʊdərd] [laɪm] [faɪv] ['aʊnsɪz]

Powdered	lime	5	ounces
粉末状	酸橙	5	盎司

石灰粉 5 盎司

[kʌt] [ðə; ði] [soʊp] [ʌp] [faɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['gælən] [ʌv; əv] [sɔːft]

Cut	the	soap	up	fine	and	put	it	in	a	kettle	containing	one	gallon	of	soft
切	这	肥皂	向上美好的		和	放	它	在	一个	壶	包含	一	加仑	的	柔软的

['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [soʊp] [ɪz] [wel] [dɪ'zɑːlvd] ,

water	and	boil	until	the	soap	is	well	dissolved	,
水	和	熬	直到	这	肥皂	是	出色地	溶解	,

将肥皂切碎，放入装有1加仑软水的锅中煮沸，直到肥皂完全溶解。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [laɪm] , [sɔːlts] [ʌv; əv] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] ['ɑːrsnɪk] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər]

then	add	the	lime	,	salts	of	tartar	and	arsenic	,	stirring	the	mixture
然后	添加	这	酸橙	,	盐	的	鞑靼	和	砷	,	搅拌	这	混合物

['θɜːrəli] ;

thoroughly	;
彻底	;

然后加入石灰、酒石酸氢钾和砒霜，充分搅拌混合物；

[pʊt] [ðə; ði] [gʌm] ['kæmfər] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] [paɪnt] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrtər] [ænd; ənd]

put	the	gum	camphor	in	a	half	pint	of	alcohol	and	place	in	a	mortar	and
放	这	胶	樟	在	一个	一半	品脱	的	酒精	和	地方	在	一个	砂浆	和

[krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

crush	it	;
压碎	它	;

将樟脑放入半品脱酒精中，然后放入研钵中研磨；

[teɪk] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kæmfər] ; [mɪks] [wel] ,

take	the	kettle	off	the	fire	and	add	the	camphor	;	mix	well	,
拿	这	壶	离开	这	火	和	添加	这	樟	;	混合	出色地	,

将水壶从火上移开，加入樟脑；搅拌均匀。

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːrtli] [kuːld] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fruːt] ['dʒɑːrz] [ænd; ənd] [siːl] [ʌp] .

and	when	partly	cooled	put	it	in	fruit	jars	and	seal	up	.
和	什么时候	部分	冷却	放	它	在	水果	罐子	和	海豹	向上	.

待其部分冷却后，装入水果罐中密封。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	now	ready	for	use	,	and	great	care	should	be	taken	in	using	it	,
它	是	现在	准备好	为了	使用	,	和	伟大的	关心	应该	是	已采取	在	使用	它	,

现在可以使用了，使用时务必格外小心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] .

as	it	is	a	deadly	poison	.
作为	它	是	一个	致命	毒	.

因为它是一种剧毒物质。

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊdər] .

PRESERVING	POWDER	.
保存	粉末	.

保鲜粉。

['ɑːrsnɪk] [ɪn] ['paʊdər] [ˌtuː'tuː] [paʊndz]

Arsenic	in	powder	2	pounds
砷	在	粉末	2	磅

粉状砒霜 2 磅

['æləm] [ɪn] ['paʊdər] [wʌn] [paʊnd]

Alum	in	powder	1	pound
明矾	在	粉末	1	磅

粉状明矾 1磅

[mɪks] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] .

Mix	thoroughly	and	keep	in	a	dry	place	.
混合	彻底	和	保持	在	一个	干燥	地方	.

充分搅拌后置于干燥处保存。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['pɔɪzənəs] . -

This	is	also	very	poisonous	.	116
这	是	还	非常	有毒	.	-

这也剧毒。116

[kɑ:r'bɑ:lɪk] ['æsɪd] .

CARBOLIC	ACID	.
石炭酸	酸	.

石炭酸。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['wɔ:tər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['veri] [gʊd] [ɪn]

The	following	solution	of	carbolic	acid	and	water	I	have	found	very	good	in
这	下列的	解决方案	的	石炭酸	酸	和	水	我	有	成立	非常	好的	在

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [skɪnz] ,

preserving	skins	,
保存	皮肤	,

我发现以下这种石炭酸和水的溶液对保存兽皮非常有效:

[bʌgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

bugs	,	etc	.	:
漏洞	,	ETC	.	:

漏洞等:

[kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd] ½ [aʊns]

Carbolic	acid	½	ounce
石炭酸	酸	½	盎司

石炭酸 ½ 盎司

[sɔ:ft]['wɔ:tər][ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts]

Soft	water	2	quarts
柔软的	水	2	夸脱

软水 2 夸脱

['tɜ:rpəntaɪn] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [prɪ'zɜ:rvətɪv] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

Turpentine	is	also	a	good	preservative	,	and	is	sometimes	used	in	place	of
松节油	是	还	一个	好的	防腐剂	,	和	是	有时	用过的	在	地方	的

[kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] .

corrosive	sublimate	.
腐蚀性	升华	.

松节油也是一种很好的防腐剂，有时用来代替腐蚀性的升华物。

[θɪŋz] [wɜ:rθ] [rɪ'membərɪŋ] .

THINGS	WORTH	REMEMBERING	.
事物	值得	记住	.

值得铭记的事。

['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə] [dres] [ə; eɪ][bɜ:rd] [wen] [ɪts] ['fɛðɝz] [ɑ:r; ər]['broʊkən][ɔ:r]['bædli] [blʌd] [steɪnd]

Never	attempt	to	dress	a	bird	when	its	feathers	are	broken	or	badly	blood	stained
绝不	试图	到	裙子	一个	鸟	什么时候	它是	羽毛	是	破碎的	或者	糟糕	血	染色

,

,

,

如果鸟的羽毛断裂或严重沾染血迹，切勿尝试为其处理毛发。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spesɪmən] .

unless	it	is	a	rare	specimen	.
除非	它	是	一个	稀有的	标本	.

除非是稀有品种。

['nevər] [dres] [ə; eɪ][bɜ:rd]['æftər][ðə; ði] ['fɛðɝz] [bɪ'gɪn][tu:; tə][slɪp] .

Never	dress	a	bird	after	the	feathers	begin	to	slip	.
绝不	裙子	一个	鸟	后	这	羽毛	开始	到	滑	.

羽毛开始脱落时，千万不要给鸟儿穿衣服。

['nevər] [dres] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['æftər][ðə; ði] [her] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][slɪp] .

Never	dress	an	animal	after	the	hair	begins	to	slip	.
绝不	裙子	一个	动物	后	这	头发	开始	到	滑	.

毛发开始脱落时，千万不要给动物穿衣服。

['nevər] [let][ə; eɪ][haɪd][get][draɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['paʊdər] .

Never	let	a	hide	get	dry	before	applying	the	preserving	powder	.
绝不	让	一个	隐藏	得到	干燥	前	申请	这	保存	粉末	.

涂抹防腐粉之前，千万不要让兽皮变干。

['nevər] [stretʃ] [ə; eɪ][haɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

Never	stretch	a	hide	out	of	shape	while	taking	it	off	.
绝不	拉紧	一个	隐藏	出去	的	形状	尽管	采取	它	离开	.

脱皮时千万不要把兽皮拉伸变形。

['nevər] [fər'get] [tu:; tə][stɑ:p][ɔ:l] ['wu:ndz] and117

Never	forget	to	stop	all	wounds	and117
绝不	忘记	到	停止	全部	伤口	and117

永远不要忘记止住所有伤口和117

[ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['spesɪmən] .

the	mouth	and	nostrils	with	cotton	as	soon	as	you	kill	the	specimen	.
这	嘴	和	鼻孔	和	棉布	作为	很快	作为	你	杀	这	标本	.

杀死标本后立即用棉花塞住标本的嘴和鼻孔。

['nevər] [let][ə; eɪ] ['spesɪmən] [get][draɪ]['æftər] ['stʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]

Never	let	a	specimen	get	dry	after	stuffing	it	before	shaping	and	setting	it	up
绝不	让	一个	标本	得到	干燥	后	馅	它	前	成型	和	环境	它	向上

.

:

.

标本填充完毕后，在塑形和固定之前，千万不要让它变干。

['nevər] [ɪn'heɪl] [ðə; ði][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['paʊdər] , [ɔ:r][get][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kʌts] [ɔ:r] [sɔ:z] ,

Never	inhale	the	preserving	powder	,	or	get	it	in	cuts	or	sores	,
绝不	吸入	这	保存	粉末	,	或者	得到	它	在	削减	或者	疮	,

切勿吸入防腐粉，也不要让防腐粉接触伤口或疮口。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] .

for	it	is	a	deadly	poison	.
为了	它	是	一个	致命	毒	.

因为它是一种致命的毒药。

['nevər] [bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['paʊdər] [ɑ:n]

Never	be	afraid	of	putting	too	much	of	the	preserving	powder	on
绝不	是	害怕的	的	推杆	也	很多	的	这	保存	粉末	在

[ə; eɪ][haɪd] .

a	hide	.
一个	隐藏	.

永远不要害怕在兽皮上涂抹过多的防腐粉。

['nevər] [bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wel] [drest] ['spesɪmən] .

Never	be	afraid	of	charging	a	good	price	for	a	well	dressed	specimen	.
绝不	是	害怕的	的	收费	一个	好的	价格	为了	一个	出色地	穿着	标本	.

永远不要害怕为一只打扮得体的猎物收取高价。

['ɔ:lweɪz] [ju:z][ðə; ði][best] [mə'tɪrɪəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪz] , [toʊ] , ['kɑ:t(ə)n] , ['waɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Always	use	the	best	material	,	such	as	eyes	,	tow	,	cotton	,	wire	,	etc	.
总是	使用	这	最好的	材料	,	这样的	作为	眼睛	,	拖	,	棉布	,	金属丝	,	ETC	.

务必使用最好的材料，例如眼珠、麻绳、棉花、金属丝等。

['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɑːn] [iːtʃ] ['spesɪmən] [juː; jʊ] [dres] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'sel] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
Always try to improve on each specimen you dress that you may excel others in the
总是 尝试 到 提升 在 每个 标本 你 裙子 那 你 可能 Excel 其他的 在 这
[ɑːrt] .
art .
艺术 .

永远要努力改进你所制作的每一个作品，这样你才能在艺术上超越他人。

['tænɪŋ] ['haɪdz] [wɪð; wɪθ] [her] [ɑːn] .
TANNING HIDES WITH HAIR ON .
晒黑 隐藏 和 头发 在 .

给带毛的兽皮晒黑。

['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['tænɪŋ] [skɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn] .
Very little has ever been written in regard to tanning skins with the hair on .
非常 小的 有 曾经 到过 书面 在 看待 到 晒黑 皮肤 和 这 头发 在 .

关于带毛皮肤晒日光浴的记载非常少。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Indeed we may say there is scarcely any literature on the subject ,
的确 我们 可能 说 那里 是 几乎 任何 文学 在 这 主题 ,

事实上，可以说关于这个主题的文献几乎一片空白。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['veri] [briːf] . -
and this article must necessarily be very brief . 118
和 这 文章 必须 一定 是 非常 简短的 . -

因此，本文必须非常简短。118

['tænɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Tanning with the hair on is always somewhat difficult , but of course ,
晒黑 和 这 头发 在 是 总是 有些 难的 , 但 的 课程 ,

带着毛发晒日光浴总是有点困难，但当然，

[sʌm; səm]['haɪdz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tæn] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
some hides are more difficult to tan than others .
一些 隐藏 是 更多的 难的 到 棕褐色 比 其他的 .

有些兽皮比其他兽皮更难鞣制。

[æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['tænɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][haɪd] .
As an average , I will here give directions for tanning a dog hide .
作为 一个 平均的 , 我 将要 这里 给 方向 为了 晒黑 一个 狗 隐藏 .

作为一般情况，我将在这里给出鞣制狗皮的步骤说明。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [əb'teinz] [ɪn][ðə; ði] ['tænɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['haɪdz] .
The same process obtains in the tanning of other hides .
这 相同的 过程 获得 在 这 晒黑 的 其他 隐藏 .

其他皮革的鞣制过程也遵循同样的原理。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][rɪ'kwaɪərd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
The only difference being in the length of time required which must be
这 仅有的 不同之处 存在 在 这 长度 的 时间 必需的 哪个 必须 是
['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][tuː; tə][suːt] [iːtʃ] [keɪs] .
regulated to suit each case .
受监管 到 套装 每个 案件 .

唯一的区别在于所需时间的长短，这必须根据具体情况进行调整。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] ,
We will start with the skin on the dog's back ,
我们 将要 开始 和 这 皮肤 在 这 狗的 后退 ,

我们先从狗背部的皮肤开始。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] ['prɑːses] .

and	hence	the	first	operation	will	be	the	skinning	process	.
和	因此	这	第一的	手术	将要	是	这	剥皮	过程	.

因此，第一道工序将是剥皮工序。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

To	begin	,
到	开始	,

首先，

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frʌm; frəm]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['ʌndər][lɪp] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['miːdiən][laɪn][tuː; tə]

make	an	incision	from	middle	of	under	lip	back	along	the	median	line	to
制作	一个	切口	从	中间	的	在下面	唇	后退	沿着	这	中位数	线	到

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .

the	tip	of	the	tail	.
这	提示	的	这	尾巴	.

从下唇中部沿中线向后切至尾尖。

[ðen] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv]

Then	make	an	incision	from	the	middle	of	each	foot	along	the	inner	side	of
然后	制作	一个	切口	从	这	中间	的	每个	脚	沿着	这	内	边	的

[ðə; ði][leg][tuː; tə][ðə; ði]['miːdiən] [laɪn] ,

the	leg	to	the	median	line	,
这	腿	到	这	中位数	线	,

然后从每只脚的中部沿腿内侧切至中线，

[ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə][skɪn] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][kʌt] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][haɪd] ,

and	proceed	to	skin	,	being	careful	not	to	cut	holes	in	the	hide	,
和	继续	到	皮肤	,	存在	小心	不是	到	切	孔	在	这	隐藏	,

然后开始剥皮，注意不要在皮上割出洞来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [fleʃ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

and	at	the	same	time	to	leave	no	flesh	sticking	to	the	skin	.
和	在	这	相同的	时间	到	离开	不	肉	粘性	到	这	皮肤	.

同时，不要让任何肉粘在皮肤上。

[wen] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [kʌt][ðə; ði] ['grɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [bæk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl]

When	skinning	the	head	cut	the	gristle	of	the	ear	back	close	to	the	skull
什么时候	剥皮	这	头	切	这	脆骨	的	这	耳朵	后退	关闭	到	这	颅骨

[ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [nɪr] out119

and	separate	the	skin	as	near	out119
和	分离	这	皮肤	作为	靠近	out119

剥头皮时，将耳朵上的软骨向后切至靠近头骨的位置，并将皮肤尽可能向外剥离。119

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

to	the	point	of	the	ear	as	possible	.
到	这	观点	的	这	耳朵	作为	可能的	.

尽可能靠近耳朵。

[ən'les] [ðɪs] [skɪn] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tæn][ðə; ði] [ɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [her]

Unless	this	skin	is	separated	,	it	is	difficult	to	tan	the	ears	without	losing	the	hair
除非	这	皮肤	是	分开	,	它	是	难的	到	棕褐色	这	耳朵	没有	输	这	头发

,

,

,

除非将这层皮分离出来，否则很难在不脱毛的情况下给耳朵鞣制皮革。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] .

especially	in	warm	weather	.
尤其	在	温暖的	天气	.

尤其是在天气温暖的时候。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ;

Be	very	careful	not	to	cut	the	eyelids	;
是	非常	小心	不是	到	切	这	眼睑	;

务必小心，不要割伤眼睑；

[skɪn][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd][kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

skin	on	over	the	nose	and	cut	loose	from	the	body	.
皮肤	在	超过	这	鼻子	和	切	松动的	从	这	身体	.

鼻子上的皮肤被割掉，与身体分离。

[ðen] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði][pelt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]

Then	go	over	the	pelt	and	remove	every	particle	of	flesh	which	may	have
然后	去	超过	这	毛皮	和	消除	每一个	粒子	的	肉	哪个	可能	有

[bɪn] [left][ɑːn][ðə; ði][skɪn] ,

been	left	on	the	skin	,
到过	左边	在	这	皮肤	,

然后仔细检查毛皮，去除所有可能残留在皮上的肉屑。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] [ə'raʊnd][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] .

and	be	especially	careful	around	the	nose	and	mouth	.
和	是	尤其	小心	大约	这	鼻子	和	嘴	.

尤其要注意鼻子和嘴巴周围。

[ɔːl][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪk'sept][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][toʊz] .

All	the	bones	of	the	feet	should	be	removed	except	the	bones	of	the	toes	.
全部	这	骨头	的	这	脚	应该	是	已移除	除了	这	骨头	的	这	脚趾	.

除了脚趾骨之外，脚部的所有骨头都应该被切除。

[nekst] [beɪð] [ðə; ði][noʊz] , [ɪrz] , [fiːt] [ænd; ənd][teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]

Next	bathe	the	nose	,	ears	,	feet	and	tail	with	the	preserving
下一个	洗澡	这	鼻子	,	耳朵	,	脚	和	尾巴	和	这	保存

['fluːədz, 'fluːɪdz] [juːst] [ɪn]['tæksɪdɜːrmi] .

fluids	used	in	taxidermy	.
液体	用过的	在	动物标本剥制术	.

接下来，用动物标本制作中常用的防腐液清洗鼻子、耳朵、脚和尾巴。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] , [juːz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk] [ænd; ənd]['æləm] ,

If	you	have	none	of	the	fluid	,	use	plenty	of	arsenic	and	alum	,
如果	你	有	没有任何	的	这	体液	,	使用	很多	的	砷	和	明矾	,

如果没有这种液体，就用大量的砷和明矾。

[ænd; ənd] [ðen] [stretʃ] [ðə; ði][haɪd][ɑːn][ə; eɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [saɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [tæk] [ɔːl]

and	then	stretch	the	hide	on	a	floor	with	the	hair	side	down	and	tack	all
和	然后	拉紧	这	隐藏	在	一个	地面	和	这	头发	边	向下	和	钉	全部

[ðə; ði][pɑːrts][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stretʃt] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] ,

the	parts	so	that	they	will	be	stretched	perfectly	smooth	,
这	部分	所以	那	他们	将要	是	拉伸	完美	光滑的	,

然后将兽皮毛面朝下平铺在地板上，并将所有部分固定好，使其完全平整。

['æftər] [wɪtʃ] [sɔːlt][ɔːl]['oʊvər] ['θɜːrəli] .

after	which	salt	all	over	thoroughly	.
后	哪个	盐	全部	超过	彻底	.

之后均匀地撒上盐。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

Let	it	remain	until	perfectly	dry	,
让	它	保持	直到	完美	干燥	,

让它静置直至完全干燥。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sænd] - ['peɪpər][ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] down120

and	then	take	a	piece	of	coarse	sand	-	paper	and	rub	it	down120
和	然后	拿	一个	片	的	粗	沙	-	纸	和	擦	它	down120

然后取一块粗砂纸，将其打磨120。

[smuːð] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['fleʃi] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

smooth	**and**	**clear**	**of**	**any**	**remaining**	**vestige**	**of**	**fleshy**	**particles**	**.**
光滑的	和	清除	的	任何	其余的	痕迹	的	肉质的	颗粒	.

表面光滑清澈，没有任何残留的肉质颗粒。

[ɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['moʊdəs] [ɔpə'rændai] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pelt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr]

Or	**instead**	**of**	**the**	**preceding**	**modus**	**operandi**	**,**	**remove**	**the**	**pelt**	**from**	**the**	**floor**
或者	反而	的	这	前	模式	操作	,	消除	这	毛皮	从	这	地面

[wen] [ə'baʊt] [draɪ] ,

when	**about**	**dry**	**,**
什么时候	关于	干燥	,

或者，不用上述方法，而是在毛皮快干的时候将其从地上移走。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fleʃɪŋ] [biːm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fleʃɪŋ] [naɪf] [skreɪp] [ɔːf] [ɔːl]

and	**lay**	**it**	**on**	**a**	**fleshing**	**beam**	**and**	**with**	**a**	**fleshing**	**knife**	**scrape**	**off**	**all**
和	躺	它	在	一个	肉	光束	和	和	一个	肉	刀	刮	离开	全部

[rɪ'meɪnɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [griːs] .

remaining	**flesh**	**and**	**grease**	**.**
其余的	肉	和	润滑脂	.

将其放在去皮架上，用去皮刀刮掉所有剩余的肉和油脂。

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [griːs] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ] ['fleʃɪŋ] [naɪf] ,

Should	**there**	**be**	**grease**	**that**	**cannot**	**be**	**removed**	**with**	**fleshing**	**knife**	**,**
应该	那里	是	润滑脂	那	不能	是	已移除	和	肉	刀	,

如果有些油脂用刮肉刀无法去除，

[tæk] [haɪd] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [spred] [ə'baʊt] [θriː] ['gæləns] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː]

tack	**hide**	**back**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**spread**	**about**	**three**	**gallons**	**of**	**sawdust**	**over**	**it**
钉	隐藏	后退	在	这	地面	和	传播	关于	三	加仑	的	锯末	超过	它

[ænd; ənd] [rʌb] ['θɜːrəli] .

and	**rub**	**thoroughly**	**.**
和	擦	彻底	.

将马鞍皮放回地板上，在上面撒上大约三加仑的锯末，并彻底擦拭干净。

[kliːn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] [sænd] - ['peɪpər] [æz; əz]

Clean	**the**	**skin**	**and**	**cover**	**again**	**with**	**salt**	**,**	**and**	**when**	**dry**	**sand**	**-**	**paper**	**as**
干净的	这	皮肤	和	覆盖	再次	和	盐	,	和	什么时候	干燥	沙	-	纸	作为

[də'rektɪd] [ə'bʌv] .

directed	**above**	**.**
指导	多于	.

清洁皮肤，再次涂上盐，干燥后按上述方法用砂纸打磨。

[nekst] [pleɪs] [ɪn] [wɔːrm] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [sɔːft] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli]

Next	**place**	**in**	**warm**	**water**	**to**	**soften**	**it**	**,**	**and**	**when**	**soft**	**wash**	**it**	**thoroughly**
下一个	地方	在	温暖的	水	到	软化	它	,	和	什么时候	柔软的	洗	它	彻底

[wɪð; wɪθ] [soʊp] .

with	**soap**	**.**
和	肥皂	.

接下来将其放入温水中软化，软化后用肥皂彻底清洗。

[ðen] [rɪns] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**rinse**	**and**	**wring**	**it**	**,**
然后	冲洗	和	拧	它	,

然后冲洗并拧干。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

and	**put**	**it**	**into**	**the**	**following**	**liquid**	**which**	**should**	**be**	**contained**	**in**	**a**	**wooden**
和	放	它	进入	这	下列的	液体	哪个	应该	是	包含	在	一个	木制的

['ves(ə)l] .

vessel	**.**
血管	.

并将其放入盛有以下液体的木制容器中。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][kən'sɪsts][ʌv; əv][wʌn]['gælən][ʌv; əv][sɔ:ft][wɔ:rm]['wɔ:tər] , [wʌn] - [hæf] [aʊns] [ʌv; əv]

The	liquid	consists	of	one	gallon	of	soft	warm	water	,	one	-	half	ounce	of
这	液体	由	的	一	加仑	的	柔软的	温暖的	水	,	一	-	一半	盎司	的

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [sʌl,fjʊrɪk] ['æsɪd] ,

commercial	sulphuric	acid	,
商业的	硫磺	酸	,

该液体由一加仑温软水和半盎司商用硫酸组成。

[ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [ʌv; əv][kɔ:rn] [stɑ:rtʃ] .

and	one	-	third	of	a	pound	of	corn	starch	.
和	一	-	第三	的	一个	磅	的	玉米	淀粉	.

以及三分之一磅玉米淀粉。

['æftər] [kəm'paʊndɪŋ] , [ðɪs] ['lɪkwɪd][ʃʊd; ʃəd] be121

After	compounding	,	this	liquid	should	be121
后	复利	,	这	液体	应该	be121

配制后，该液体应为121

[stɜ:rd] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] .

stirred	about	ten	minutes	before	the	skin	is	introduced	.
搅拌	关于	十	分钟	前	这	皮肤	是	介绍	.

放入鱼皮前约十分钟搅拌。

[wen] [ðə; ði][pelt][ɪz][pʊt][ɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prest] [wel] ['ʌndər] ,

When	the	pelt	is	put	in	,	it	should	be	pressed	well	under	,
什么时候	这	毛皮	是	放	在	,	它	应该	是	按下	出色地	在下面	,

放入毛皮时，应将其牢牢压紧。

[ænd; ənd] [stɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['pæd(ə)l][fɔ:r; fər]['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [ɔ:r][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]

and	stirred	with	a	wooden	paddle	for	thirty	minutes	or	until	it	begins	to
和	搅拌	和	一个	木制的	桨	为了	三十	分钟	或者	直到	它	开始	到

['θɪkən] [ænd; ənd][tɜ:rn][ə; eɪ][dɑ:rk] ['redɪʃ] ['kʌlər] .

thicken	and	turn	a	dark	reddish	color	.
加厚	和	转动	一个	黑暗的	微红	颜色	.

用木桨搅拌三十分钟，或直至其开始变稠并变成深红色。

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][dreɪn] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] ,

Then	take	it	out	and	hang	it	up	,	and	let	it	drain	about	thirty	minutes	,
然后	拿	它	出去	和	悬挂	它	向上	,	和	让	它	流走	关于	三十	分钟	,

然后取出挂起来，沥水约三十分钟。

['æftər] [wɪtʃ] [pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [wi:k] [laɪ] [meɪd] ['i:ðər] [frʌm; frəm] [wʊd] ['æʃɪz] [ɔ:r][frʌm; frəm]

after	which	put	it	into	a	weak	lye	made	either	from	wood	ashes	or	from
后	哪个	放	它	进入	一个	虚弱的	碱液	制成	任何一个	从	木头	灰烬	或者	从

['kɑ:nsntreɪtɪd] [laɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] [ɪn] ['eni] ['groʊsəri] [stɔ:r] ;

concentrated	lye	which	may	be	bought	in	any	grocery	store	;
集中	碱液	哪个	可能	是	买	在	任何	杂货店	店铺	;

之后将其放入用木灰或浓碱制成的稀碱液中，浓碱液可在任何杂货店买到；

[streɪn] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [bɪ'fɔ:r] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][haɪd][ɪn] .

strain	the	liquid	before	putting	the	hide	in	.
拉紧	这	液体	前	推杆	这	隐藏	在	.

将液体过滤后再放入兽皮。

[stɜ:r][ðə; ði][haɪd][ɪn] [ðɪs] [laɪ] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [ə'gen] ,

Stir	the	hide	in	this	lye	about	thirty	minutes	again	,
搅拌	这	隐藏	在	这	碱液	关于	三十	分钟	再次	,

将兽皮再次放入碱液中搅拌约三十分钟。

[ɔːr][ʌnˈtɪl][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd][ðə; ði][laɪ][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ˈnuːtrəlaɪz][ðə; ði][ˈæsɪd]

or	until	you	are	satisfied	the	lye	has	had	time	to	neutralize	the	acid
或者	直到	你	是	使满意	这	碱液	有	有	时间	到	中和	这	酸

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [bæθ] .

from	the	preceding	bath	.
从	这	前	洗澡	.

或者直到你确信碱液有足够的时间中和前一次浴液中的酸为止。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlætər] [bæθ][ɪz][tuː; tə][ˌkaʊntərˈækt][ðə; ði][ˈæsɪd] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .

The	object	of	this	latter	bath	is	to	counteract	the	acid	effect	of	the	former	.
这	目的	的	这	后者	洗澡	是	到	抵消	这	酸	影响	的	这	以前的	.

后一种浴的目的是抵消前一种浴的酸性作用。

[teɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][dreɪn] [əˈbaʊt][wʌn][ˈaʊər] ,

Take	out	of	the	lye	and	hang	up	and	let	it	drain	about	one	hour	,
拿	出去	的	这	碱液	和	悬挂	向上	和	让	它	流走	关于	一	小时	,

从碱液中取出，挂起来沥水约一小时。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv]

and	then	give	it	a	thorough	washing	on	a	wash	-	board	with	plenty	of
和	然后	给	它	一个	彻底	洗涤	在	一个	洗	-	木板	和	很多	的

[soʊp][ænd; ənd][wɔːrm][ˈwɔːtər] .

soap	and	warm	water	.
肥皂	和	温暖的	水	.

然后用搓衣板和大量的肥皂和温水彻底清洗。

[rɪns] [ˈpɜːrfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd] [əˈgen] [hæŋ] [ʌp][tuː; tə][dreɪn] . -

Rinse	perfectly	clean	and	again	hang	up	to	drain	.	122
冲洗	完美	干净的	和	再次	悬挂	向上	到	流走	.	-

彻底冲洗干净，然后再次悬挂沥干。122

[wen] [ðə; ði] [her] [ɪz] [ˈnɪrli] [draɪ] ,

When	the	hair	is	nearly	dry	,
什么时候	这	头发	是	几乎	干燥	,

当头发快干的时候，

[tæk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [stretʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˈprɑːpər] [ʃeɪp] .

tack	it	again	on	the	floor	taking	care	to	stretch	it	into	proper	shape	.
钉	它	再次	在	这	地面	采取	关心	到	拉紧	它	进入	恰当的	形状	.

再次将其钉在地板上，注意将其拉伸成合适的形状。

[wen] [ˈpɑːrtli][draɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [rʌb][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][sɔːft] , [wɪtʃ] [kəmˈpliːts]

When	partly	dry	take	it	up	and	rub	and	pull	it	until	soft	,	which	completes
什么时候	部分	干燥	拿	它	向上	和	擦	和	拉	它	直到	柔软的	,	哪个	完成

[ðə; ði] [ˈtænɪŋ] .

the	tanning	.
这	晒黑	.

待其半干时，将其拿起并揉搓拉扯直至变软，这样就完成了鞣制。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðen] [ˈredi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [skʌl] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .

We	are	then	ready	to	place	the	skull	in	position	.
我们	是	然后	准备好	到	地方	这	颅骨	在	位置	.

接下来，我们就可以把头骨放好位置了。

[ˈæftər] [ˈskɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [rɪˈmuːv] [ðə; ði][breɪnz][ænd; ənd] [ˈaɪˌbɔːlz] ,

After	skinning	the	head	,	remove	the	brains	and	eyeballs	,
后	剥皮	这	头	,	消除	这	大脑	和	眼球	,

剥去头部皮后，取出脑组织和眼球。

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ðə; ði] [skʌl] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [fleʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [skreɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊnz]

and	then	boil	the	skull	until	all	the	flesh	can	be	scraped	from	the	bones
和	然后	熬	这	颅骨	直到	全部	这	肉	能	是	刮擦	从	这	骨头

.

:

.

然后将头骨煮至所有肉都能从骨头上刮下来。

[ðə; ði] [skʌl] ['bi:ɪŋ] ['redi] ,

The	skull	being	ready	,
这	颅骨	存在	准备好	,

头骨准备就绪后，

[fɪl] [ðə; ði] [aɪ] ['sɑ:kəts] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] ['pærɪs] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv]

fill	the	eye	sockets	with	plaster	paris	made	with	water	into	the	consistency	of
充满	这	眼睛	插座	和	石膏	巴黎	制成	和	水	进入	这	一致性	的

[ə; eɪ] ['plæstər] ,

a	plaster	,
一个	石膏	,

用加水调成石膏状的石膏粉填充眼窝。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['su:təb(ə)l] [glæs] [aɪz] ,

and	then	set	in	a	pair	of	suitable	glass	eyes	,
和	然后	放	在	一个	一对	的	合适的	玻璃	眼睛	,

然后装上一对合适的玻璃眼睛。

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [soʊ] [ə'dʒʌst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

being	careful	to	so	adjust	them	as	to	give	them	the	appearance	of
存在	小心	到	所以	调整	他们	作为	到	给	他们	这	外貌	的

['nætʃ(ə)rəl] [aɪz] .

natural	eyes	.
自然的	眼睛	.

小心地调整它们，使它们看起来像自然的眼睛。

[ðə; ði] ['ʌndər] [dʒɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['waɪərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] ,

The	under	jaw	should	be	wired	to	the	upper	,
这	在下面	颚	应该	是	有线	到	这	上	,

下颌应与上颌用钢丝固定。

[ɔ:r] [baʊnd] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:rd] [ɔ:r] ['waɪər] .

or	bound	securely	to	it	by	a	small	cord	or	wire	.
或者	边界	安全地	到	它	经过	一个	小的	绳索	或者	金属丝	.

或者用细绳或细线牢牢地系在上面。

[sɔ:] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [bæk] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] ['ʌndər] [dʒɔ:] [ɔ:f] ,

Saw	the	skull	and	back	corners	of	under	jaw	off	,
锯	这	颅骨	和	后退	角落	的	在下面	颚	离开	,

锯掉了头骨和下颌后角，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sɔ:d] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] ['fɑ:sənd] [daʊn] [flæt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɔ:rd] ,

so	that	when	the	sawed	surface	is	fastened	down	flat	on	a	board	,
所以	那	什么时候	这	锯	表面	是	系紧	向下	平坦的	在	一个	木板	,

因此，当锯切面平放在木板上时，

[ðə; ði] [noʊz] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['elɪveɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] , [waɪl] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

the	nose	will	be	somewhat	elevated	from	the	floor	,	while	the	back	part	of
这	鼻子	将要	是	有些	升高	从	这	地面	,	尽管	这	后退	部分	的

[ðə; ði] [skʌl] will123

the	skull	will123
这	颅骨	will123

鼻子会略微抬离地面，而颅骨后部则会123

[laɪ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
lie on the floor .
说谎 在 这 地面 .

躺在地板上。

['fæsn] [ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ]['waɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [stretʃ] [ðə; ði][skɪn]
Fasten the skull to the small boards with wire , and then stretch the skin
系 这 颅骨 到 这 小的 板 和 金属丝 , 和 然后 拉紧 这 皮肤
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

用铁丝将头骨固定在小木板上，然后将皮肤绷紧在上面。

[soʊk] ['oʊnli][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn]['wɔːtər] ,
Soak only the skin of the head in water ,
浸泡 仅有的 这 皮肤 的 这 头 在 水 ,

只需将头部皮肤浸泡在水中即可。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪps] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌpər] [ɪn][ðə; ði]
and sew up the mouth by drawing the lower lips up under the upper in the
和 缝 向上 这 嘴 经过 绘画 这 降低 嘴唇 向上 在下面 这 上 在 这
['nætʃ(ə)rəl] [wei] .
natural way .
自然的 方式 .

将下唇向上拉到上唇下方，以自然的方式缝合嘴部。

[ðə; ði][skɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɪn'saɪd][aʊt] [waɪl] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['soʊd] .
The skin should be inside out while the lips are being sewed .
这 皮肤 应该 是 里面 出去 尽管 这 嘴唇 是 存在 缝制的 .

缝合嘴唇时，皮肤应该翻过来。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['skɪnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][kʌt][ðə; ði][skɪn] [klɪr] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][lɪp] ,
If in the process of skinning you have cut the skin clear out through the lip ,
如果 在 这 过程 的 剥皮 你 有 切 这 皮肤 清除 出去 通过 这 唇 ,

如果在剥皮过程中，你不小心把嘴唇上的皮完全割开了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['soʊd] [tə'geðər] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'kloʊz][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði]
it must be sewed together far enough to inclose the skull and the
它 必须 是 缝制的 一起 远的 足够的 到 附寄 这 颅骨 和 这
['ʌndər] [bɔːrd] ,
under board ,
在下面 木板 ,

必须缝合到足以包裹住头骨和底板的程度。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪk'stend] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪntʃɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
which should not extend more than two inches back of the skull .
哪个 应该 不是 延长 更多的 比 二 英寸 后退 的 这 颅骨 .

其向后延伸的长度不应超过颅骨后方两英寸。

[bɪld] [aʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ]['plæstər]['pærɪs][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp]
Build out the end of the nose with plaster paris to make it natural shape
建造 出去 这 结尾 的 这 鼻子 和 石膏 巴黎 到 制作 它 自然的 形状
[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][skɪn]['oʊvər][ðə; ði] [skʌl] .
and draw the skin over the skull .
和 画 这 皮肤 超过 这 颅骨 .

用石膏粉塑造鼻子的末端，使其形状自然，并将皮肤贴合在头骨上。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [aɪz] [ɔːl] [raɪt] .
Be very careful to have the nose and eyes all right .
是 非常 小心 到 有 这 鼻子 和 眼睛 全部 正确的 .

一定要确保鼻子和眼睛画得正确。

[tæk] [ðə; ði] [skɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd]
Tack **the** **skin** **to** **the** **under** **side** **of** **the** **board** **which** **should** **in** **width** **correspond**
钉 这 皮肤 到 这 在下面 边 的 这 木板 哪个 应该 在 宽度 对应
[tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔgz] [nek] .
to **the** **thickness** **of** **the** **dog's** **neck** **.**
到 这 厚度 的 这 狗的 脖子 .

将皮钉在板的底面上，板的宽度应与狗脖子的厚度相对应。

[ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['su:tʃə] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔ:rd]
The **edges** **of** **the** **neck** **skin** **should** **be** **sutured** **together** **under** **the** **board**
这 边缘 的 这 脖子 皮肤 应该 是 缝合 一起 在下面 这 木板
[ænd; ənd] [tækt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
and **tacked** **to** **it** **.**
和 已钉住 到 它 .

颈部皮肤边缘应缝合在一起，并固定在板子上。

[kʌt] [ðə; ði] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [læpt] ['ʌndər] , -
Cut **the** **skin** **,** **which** **is** **lapped** **under** **,** **124**
切 这 皮肤 , 哪个 是 圈速 在下面 , -

切开皮，皮下覆盖着皮下组织，124

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [bæk] [end] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
following **the** **line** **of** **back** **end** **of** **board** **out** **to** **the** **side** **edges** **of** **the**
下列的 这 线 的 后退 结尾 的 木板 出去 到 这 边 边缘 的 这
[bɔ:rd] .
board **.**
木板 .

沿着板的后端线延伸到板的侧边。

[tɜ:rn] [ðɪs] [flæp] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [skɪn] ,
Turn **this** **flap** **out** **and** **sew** **the** **underlying** **end** **to** **the** **upper** **skin** **,**
转动 这 瓣膜 出去 和 缝 这 潜在的 结尾 到 这 上 皮肤 ,

将这块皮瓣翻出来，然后将底端缝合到上面的皮肤上。

[ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [bæk] [ʌv; əv] [nek] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [end] [ʌv; əv] [bɔ:rd] ;
or **to** **the** **skin** **of** **back** **of** **neck** **,** **and** **close** **to** **the** **back** **end** **of** **board** **;**
或者 到 这 皮肤 的 后退 的 脖子 , 和 关闭 到 这 后退 结尾 的 木板 ;

或贴近颈后皮肤，靠近木板后端；

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [skɪn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['levə(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [bɔ:rd] ;
this **brings** **the** **skin** **on** **a** **level** **of** **under** **side** **of** **board** **;**
这 带来 这 皮肤 在 一个 等级 的 在下面 边 的 木板 ;

这样就把表皮弄到了板子底面的水平面上；

[naʊ] [raʊnd] [ɔ:f] [ðə; ði] [tɜ:rnd] [aʊt] [flæp] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
now **round** **off** **the** **turned** **out** **flap** **so** **as** **to** **conform** **with** **the** **line** **of** **the**
现在 圆形的 离开 这 转向 出去 瓣膜 所以 作为 到 符合 和 这 线 的 这
[nek] [ænd; ənd] [fɔ:r] [legz] ;
neck **and** **fore** **legs** **;**
脖子 和 前 腿 ;

现在将翻折出来的皮瓣修圆，使其与颈部和前腿的线条相符；

[ðə; ði] [hed] [wɪl] [naʊ] [ni:d] [sʌm; səm] ['stʌfɪŋ] [tu:; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] ['prɑ:pər] [ʃeɪp] .
the **head** **will** **now** **need** **some** **stuffing** **to** **round** **it** **up** **in** **proper** **shape** **.**
这 头 将要 现在 需要 一些 馅 到 圆形的 它 向上 在 恰当的 形状 .

现在需要往头部填充一些填充物，使它保持合适的形状。

[teɪk] [sʌm; səm] ['kɑ:t(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪər] ,
Take **some** **cotton** **and** **put** **it** **in** **through** **the** **ears** **with** **a** **wire** **,**
拿 一些 棉布 和 放 它 在 通过 这 耳朵 和 一个 金属丝 ,

取一些棉花，用铁丝穿过耳朵塞进去。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hed] [ə; eɪ]['prɑːpər] [ʃeɪp] ; [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][skɪn]

placing	it	where	needed	to	give	the	head	a	proper	shape	;	arrange	the	skin
放置	它	在哪里	需要	到	给	这	头	一个	恰当的	形状	;	安排	这	皮肤

[ə'raʊnd][ðə; ði] [aɪz] ,

around	the	eyes	,
大约	这	眼睛	,

将其放置在需要的位置，使头部形状合适；整理眼睛周围的皮肤，

[noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ; [ðen] [let][draɪ] [bɪ'fɔːr] ['laɪnɪŋ] .

nose	and	mouth	;	then	let	dry	before	lining	.
鼻子	和	嘴	;	然后	让	干燥	前	衬垫	.

鼻子和嘴巴；然后晾干后再进行衬垫。

[pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəhɔːl][ænd; ənd] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] ,

Put	a	good	supply	of	the	alcohol	and	corrosive	sublimate	on	the	ears	,
放	一个	好的	供应	的	这	酒精	和	腐蚀性	升华	在	这	耳朵	,

在耳朵上涂抹大量酒精和腐蚀性升华剂，

[noʊz][ænd; ənd][lɪps] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hed] [ɪz] [drest] .

nose	and	lips	,	as	soon	as	head	is	dressed	.
鼻子	和	嘴唇	,	作为	很快	作为	头	是	穿着	.

头饰戴好后，立刻修饰鼻子和嘴唇。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪnɪŋ] , [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][felt][tuː; tə][laɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	for	the	lining	,	procure	a	sufficient	amount	of	felt	to	line	it	,
现在	为了	这	衬垫	,	采购	一个	充足的	数量	的	毛毡	到	线	它	,

接下来是衬里，准备足够多的毛毡来做衬里。

[seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['kʌlər] ;

say	of	a	dark	green	color	;
说	的	一个	黑暗的	绿色的	颜色	;

例如，深绿色；

[ðen] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][strɪp][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [lɔːŋ]

then	get	enough	to	make	a	strip	one	and	a	half	inches	wide	and	long
然后	得到	足够的	到	制作	一个	条	一	和	一个	一半	英寸	宽的	和	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] go125

enough	to	go125
足够的	到	go125

然后取足够的量，做成一条一英寸半宽、长度足以延伸125米的纸条。

[ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][haɪd] ; [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] .

around	the	edge	of	hide	;	this	should	be	an	orange	color	.
大约	这	边缘	的	隐藏	;	这	应该	是	一个	橙子	颜色	.

兽皮边缘一圈应该是橙色的。

[teɪk] [ðɪs] [strɪp][ænd; ənd][pɪŋk][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Take	this	strip	and	pink	one	edge	of	it	,
拿	这	条	和	粉色的	一	边缘	的	它	,

取下这条纸条，将它的一角涂成粉红色。

[ðen] [beɪst] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɑːn][tuː; tə][skɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

then	baste	the	lining	on	to	skin	letting	the	edges	of	it	project
然后	绷	这	衬垫	在	到	皮肤	出租	这	边缘	的	它	项目

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [aʊt][frʌm; frəm] [edʒ] [ʌv; əv][haɪd] .

about	two	inches	out	from	edge	of	hide	.
关于	二	英寸	出去	从	边缘	的	隐藏	.

然后将衬里缝到兽皮上，让衬里的边缘从兽皮边缘伸出约两英寸。

[naʊ] [koʊm] [ðə; ði] [her] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [haɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

Now	comb	the	hair	around	the	edges	of	hide	back	towards	the	center	of
现在	梳子	这	头发	大约	这	边缘	的	隐藏	后退	向	这	中心	的

[seɪm] .

same	.
相同的	.

现在将兽皮边缘的毛发梳向兽皮中心。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [her] [saɪd] [ʌv; əv] [skɪn] ,

Then	take	the	pinked	strip	and	lay	it	on	the	hair	side	of	skin	,
然后	拿	这	粉红色	条	和	躺	它	在	这	头发	边	的	皮肤	,

然后取粉红色纸条，将其放在皮肤毛发一侧，

[ðə; ði] [smuːð] [edʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋkt] [edʒ] ['leɪɪŋ] [bæk]

the	smooth	edge	along	the	edge	of	the	hide	and	the	pinked	edge	laying	back
这	光滑的	边缘	沿着	这	边缘	的	这	隐藏	和	这	粉红色	边缘	躺下	后退

[ɑːn] [ðə; ði] [her] ;

on	the	hair	;
在	这	头发	;

兽皮边缘光滑，而锯齿状边缘则向后贴在毛发上；

[ðen] [soʊ] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] , ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [tə'geðər] , ['rʌnɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]

then	sew	the	pinked	strip	,	lining	and	hide	together	,	running	close	to	the	edge
然后	缝	这	粉红色	条	,	衬垫	和	隐藏	一起	,	跑步	关闭	到	这	边缘

[ʌv; əv] [haɪd] .

of	hide	.
的	隐藏	.

然后将锯齿状布条、里布和皮缝合在一起，缝线要靠近皮的边缘。

[naʊ] [tɜːrn] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [ə'nʌðər] [siːm]

Now	turn	the	pinked	strip	out	on	to	the	projecting	lining	and	sew	another	seam
现在	转动	这	粉红色	条	出去	在	到	这	投影	衬垫	和	缝	其他	接缝

[ə'raʊnd] [dʒʌst] [aʊt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪd] ,

around	just	out	side	of	the	hide	,
大约	只是	出去	边	的	这	隐藏	,

现在将锯齿状的布条翻到凸出的衬里上，然后在皮革外侧再缝一道缝线。

[ðʌs] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋkt] [strɪp] [tə'geðər] .

thus	sewing	the	lining	and	the	pinked	strip	together	.
因此	缝纫	这	衬垫	和	这	粉红色	条	一起	.

这样就把里布和锯齿布条缝合在一起了。

[naʊ] [pɪŋk] [ðə; ði] [aʊt] [edʒ] [ʌv; əv] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [jʊr; jər] [teɪst] ;

Now	pink	the	out	edge	of	lining	to	suit	your	taste	;
现在	粉色的	这	出去	边缘	的	衬垫	到	套装	你的	品尝	;

现在根据你的喜好，将衬里的外边缘染成粉红色；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm] [jɑːrn] [ɔːr] ['zefər] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [haɪd] [tə'geðər] ,

then	take	some	yarn	or	zephyr	and	knot	the	lining	and	hide	together	,
然后	拿	一些	纱	或者	和风	和	结	这	衬垫	和	隐藏	一起	,

然后取一些毛线或细绳，将衬里打结并藏好。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] ['nɑːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɪz] [kəm'pliːt] . -

the	same	as	in	knotting	a	comfort	,	and	the	job	is	complete	.	126
这	相同的	作为	在	打结	一个	舒适	,	和	这	工作	是	完全的	.	-

就像打结一样，这样就完成了。126

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊb] [soʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haɪdz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [laɪn] [ðem; ðəm] ,

To	make	a	robe	sew	a	number	of	hides	together	and	line	them	,
到	制作	一个	长袍	缝	一个	数字	的	隐藏	一起	和	线	他们	,

制作长袍的方法是将多张兽皮缝合在一起，并加上衬里。

['sɪmpli] ['baɪndɪŋ][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [strɪp] .

simply	**binding**	**the**	**edge**	**with**	**a**	**straight**	**strip**	**.**
简单地	结合	这	边缘	和	一个	直的	条	.

只需用一条直条将边缘包边即可。

[tuː; tə] ['sɔːfn] ['haɪdz] .

TO	**SOFTEN**	**HIDES**	**.**
到	软化	隐藏	.

软化兽皮。

[wer] [ə; eɪ][haɪd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɑːrd][baɪ] ['getɪŋ] [wet] , [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔːz]

Where	**a**	**hide**	**has**	**become**	**hard**	**by**	**getting**	**wet**	**,**	**or**	**from**	**some**	**other**	**cause**
在哪里	一个	隐藏	有	变得	难的	经过	获得	湿的	,	或者	从	一些	其他	原因

['æftər] ['tænɪŋ] ,

after	**tanning**	**,**
后	晒黑	,

鞣制后，如果兽皮因受潮或其他原因而变硬，

[wet] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [fleʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] .

wet	**it**	**on**	**flesh**	**side**	**with**	**water**	**and**	**hang**	**up**	**.**
湿的	它	在	肉	边	和	水	和	悬挂	向上	.

用水将肉面弄湿，然后挂起来。

[wen] ['pɑːrtli][draɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['rʌbɪŋ] .

When	**partly**	**dry**	**give**	**it**	**a**	**thorough**	**rubbing**	**.**
什么时候	部分	干燥	给	它	一个	彻底	擦	.

待其半干时，彻底擦拭干净。

[ɪf] [ðæt] [feɪlz][tuː; tə] ['sɔːfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔɪl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [niːtsfʊt] [ɔɪl][ænd; ənd][rʌb][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wel] .

If	**that**	**fails**	**to**	**soften**	**it**	**,**	**oil**	**it**	**with**	**Neatsfoot**	**oil**	**and**	**rub**	**it**	**in**	**well**	**.**
如果	那	失败	到	软化	它	,	油	它	和	牛蹄	油	和	擦	它	在	出色地	.

如果这样还不能软化，就用牛蹄油涂抹并充分揉搓。

[tuː; tə] [kliːn] [rʌgz] [ænd; ənd] [fəːz] .

TO	**CLEAN**	**RUGS**	**AND**	**FURS**	**.**
到	干净的	地毯	和	毛皮	.

清洁地毯和皮草。

[wen] [rʌgz] [ænd; ənd][fəːz] [bɪ'kʌm] ['dɜːrti][frʌm; frəm][juːz] [teɪk] ['hɑːrdwʊd] ['sɔːdʌst] ,

When	**rugs**	**and**	**furs**	**become**	**dirty**	**from**	**use**	**take**	**hardwood**	**sawdust**	**,**
什么时候	地毯	和	毛皮	变得	肮脏的	从	使用	拿	硬木	锯末	,

地毯和皮草用久了脏了，可以用硬木锯末擦拭。

['dæmpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rʌb] [wel] ['ɪntuː][haɪd] .

dampen	**it**	**and**	**rub**	**well**	**into**	**hide**	**.**
挫伤	它	和	擦	出色地	进入	隐藏	.

将其弄湿并充分涂抹在兽皮上。

[ʃeɪk] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ʌn'tɪl] [kliːn] .

Shake	**out**	**and**	**repeat**	**until**	**clean**	**.**
摇	出去	和	重复	直到	干净的	.

甩干水分，重复此步骤直至干净。

[tuː; tə] [kɪl] [mɔθs] [ɪn] [fəːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

TO	**KILL**	**MOTHS**	**IN**	**FURS**	**,**	**ETC**	**.**
到	杀	蛾子	在	毛皮	,	ETC	.

杀死皮草等物品中的飞蛾。

['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrsnɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [daʊn] [ɑːn][haɪd] .

Sprinkle	**them**	**well**	**with**	**arsenic**	**shaking**	**it**	**well**	**down**	**on**	**hide**	**.**
撒	他们	出色地	和	砷	摇晃	它	出色地	向下	在	隐藏	.

在兽皮上均匀撒上砒霜，然后摇晃均匀。

[taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Tie	up	and	lay	away	for	a	few	days	.
领带	向上	和	躺	离开	为了	一个	很少	天	.

绑好后放置几天。

[ðen] [dʌst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [kliːn] with127

Then	dust	all	the	arsenic	out	and	clean	with127
然后	灰尘	全部	这	砷	出去	和	干净的	with127

然后清除所有砷尘，并用127号清洁剂清洗。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] .

the	sawdust	.
这	锯末	.

锯末。

[ɪn] [stʌft] [bɜːrdz] [juːz] [ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [ə'loʊn] ,

In	stuffed	birds	use	the	arsenic	alone	,
在	填充	鸟类	使用	这	砷	独自的	,

在制作鸟类标本时，仅使用砷。

[bʌt; bət] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ker] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] .

but	handle	it	with	care	for	it	is	a	deadly	poison	.
但	处理	它	和	关心	为了	它	是	一个	致命	毒	.

但务必小心处理，因为它是一种剧毒物质。

['ekstrəz] .

EXTRAS	.
额外	.

附加内容。

[ə; eɪ] ['fæməli] ['lɪnəmənt] .

A	FAMILY	LINIMENT	.
一个	家庭	擦剂	.

家庭常用药膏。

['ælkəhɔːl] [wʌn] [paɪnt]

Alcohol	1	pint
酒精	1	品脱

酒精含量 1 品脱

[gʌm] ['kæmfər] ½ [aʊns]

Gum	Camphor	½	ounce
胶	樟	½	盎司

樟脑胶 ½ 盎司

['ɑːkwə] [ə'moʊniə] [θriː] ['aʊnsɪz]

Aqua	ammonia	3	ounces
水	氨	3	盎司

水用氨水 3 盎司

[ɔɪl] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] ½ [aʊns]

Oil	of	Sassafras	½	ounce
油	的	黄樟	½	盎司

黄樟油 ½ 盎司

['lɔːdənəm] ½ [aʊns]

Laudanum	½	ounce
鸦片酊	½	盎司

鸦片酊 ½ 盎司

[mɪks] .

Mix	.
混合	.

混合。

['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə][juːz][ðə; ði]	[ə'bʌv]	[fɔːr; fər]	[nʊ'rældʒə]	[ɔːr]	['ruːmətɪzəm]	,
Wishing	**to use**	**the**	**above**	**for**	**neuralgia**	**or**	**rheumatism**	**,**
祝	到 使用	这	多于	为了	神经痛	或者	风湿病	,

如果想用上述方法治疗神经痛或风湿病，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]	[θriː]	['aʊnsɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[fɔːr]	[greɪnz]	['menθɔːl]	(	[ɪn]	['krɪstl]	)	.	-
add to	**three**	**ounces**	**of**	**the**	**preparation**	**4**	**grains**	**menthol**	**(** | **in** | **crystals** | **)**	**.**	**128**
添加 到	三	盎司	的	这	准备	4	谷物	薄荷醇	(| 在 | 晶体 |)	.	-

在三盎司制剂中加入4粒薄荷醇（晶体）。128

[faɪv]	[deɪ]	[kɔːrn]	[ɔːr]	[wɔːrt]	[kjʊr]	.
FIVE	**DAY**	**CORN**	**OR**	**WART**	**CURE**	**.**
五	天	玉米	或者	疣	治愈	.

五天治愈玉米疣或疣。

['kænəbɪs]	[faɪv]	[greɪnz]
Cannabis	**5**	**grains**
大麻	5	谷物

大麻 5 粒

[ˌsælə'sɪlɪk]['æsɪd]	-	[greɪnz]
Salicylic Acid	**29**	**grains**
水杨酸 酸	-	谷物

水杨酸 29 粒

[kə'loʊdiən]	½	[aʊns]
Collodion	**½**	**ounce**
火棉胶	½	盎司

火棉胶 ½ 盎司

['kæstər]	[ɔɪl]	-	[drɑːps]
Caster	**Oil**	**10**	**drops**
脚轮	油	-	滴

蓖麻油 10 滴

[də'rekʃ(ə)nz]	:
Directions	**:**
方向	:

说明：

[mɪks]	['θɜːrəli]	, [ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[ə'plaɪɪŋ]	['dæmpən][ðə; ði][kɔːrn][ɔːr][wɔːrt][wɪð; wɪθ]	['tɜːrpəntaɪn]	;
Mix	**thoroughly**	**,** **and**	**before**	**applying**	**dampen the corn or wart**	**with**	**turpentine**	**;**
混合	彻底	, 和	前	申请	挫伤 这 玉米 或者 疣	和	松节油	;

[ðen]	[ə'plai]	,
then	**apply**	**,**
然后	申请	,

充分混合，涂抹前先用松节油润湿鸡眼或疣体；然后涂抹。

['biːɪŋ]	['kerf(ə)l]	[nɑːt][tuː; tə]	[get]	[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[ɑːn][ðə; ði]	[saʊnd]	[fleʃ]	.
being	**careful**	**not to**	**get**	**the preparation**	**on the**	**sound**	**flesh**	**.**
存在	小心	不是 到	得到	这 准备	在 这	声音	肉	.

注意不要让制剂沾到健康的皮肤上。

[rɪ'piːt]	[ðɪs]	['evri]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	['goʊɪŋ][tuː; tə]	[bed]	[fɔːr; fər]	[faɪv]	[sək'sesɪv]	[naɪts]	.
Repeat	**this**	**every**	**night**	**before**	**going to**	**bed**	**for**	**five**	**successive**	**nights**	**.**
重复	这	每一个	夜晚	前	去 到	床	为了	五	连续	夜晚	.

连续五个晚上，每晚睡前重复此步骤。

[naʊ]	[baɪnd][ə; eɪ]	[slaɪs]	[ʌv; əv]	['lemən]	[ɑːn]	[ɪk'skresns]	,	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'meɪn]	[wʌn]	['aʊər]	,
Now	**bind a**	**slice**	**of**	**lemon**	**on**	**excrescence**	**,**	**let**	**it**	**remain**	**one**	**hour**	**,**
现在	绑定 一个	片	的	柠檬	在	赘生物	,	让	它	保持	一	小时	,

现在将一片柠檬敷在赘生物上，静置一小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [skreɪp] [ɔːf] [kɔːrn] [ɔːr] [wɔːrt] .

and	then	wash	and	scrape	off	corn	or	wart	.
和	然后	洗	和	刮	离开	玉米	或者	疣	.

然后清洗并刮掉鸡眼或疣。

[juː; jʊ] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪˈpiːt] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [ˈnesəseri] , [ɔːr] [ʌnˈtɪl] [ɪkˈskresns] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈmuːvd] .

You	may	of	course	repeat	as	often	as	necessary	,	or	until	excrescence	is	entirely	removed	.
你	可能	的	课程	重复	作为	经常	作为	必要的	,	或者	直到	赘生物	是	完全	已移除	.

当然，您可以根据需要重复此操作，直到赘生物完全去除为止。

[ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈpɑːlɪʃ] .

FURNITURE	POLISH	.
家具	抛光	.

家具抛光剂。

[ˈtɜːrpəntaɪn] ½ [paɪnt]

Turpentine	½	pint
松节油	½	品脱

松节油 ½ 品脱

[ˈjeloʊ] [ˈluːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] ½ [paɪnt]

Yellow	lubricating	oil	½	pint
黄色的	润滑	油	½	品脱

黄色润滑油 ½ 品脱

[ˌmjʊrɪˈætɪk][ˈæsɪd][wʌn] [aʊns]

Muriatic	acid	1	ounce
氯化物	酸	1	盎司

盐酸 1 盎司

[dəˈrekʃ(ə)nz] : -

Directions	:	129
方向	:	-

方向：129

[mɪks][ænd; ənd][let][stænd] [tuː] [deɪz] ,

Mix	and	let	stand	two	days	,
混合	和	让	站立	二	天	,

混合后静置两天。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈplai] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈθɜːrəli] [draɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊlən] [klɔːθ] .

and	then	apply	with	a	sponge	after	which	thoroughly	dry	with	a	woolen	cloth	.
和	然后	申请	和	一个	海绵	后	哪个	彻底	干燥	和	一个	羊毛	布	.

然后用海绵涂抹，最后用羊毛布彻底擦干。

[waɪt] [sɪˈment] .

WHITE	CEMENT	.
白色的	水泥	.

白色水泥。

[best] [waɪt] [gluː] ½ [paʊnd]

Best	white	glue	½	pound
最好的	白色的	胶水	½	磅

最好的白胶 ½ 磅

[sɔːft]['wɔːtər] 2½ [paɪnts]
Soft water 2½ pints
柔软的 水 2½ 品脱

软水 2.5 品脱

[də'rekʃ(ə)nz] :
Directions :
方向 :

说明:

[mɪks][ænd; ənd] [hiːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər][ʌn'tɪl] [dɪ'zɑːlvd] ; [ðen] [stɜːr][ɪn][fɔːr] ['aʊnsɪz] [draɪ] [waɪt]
Mix and heat over a slow fire until dissolved ; then stir in 4 ounces dry white
混合 和 热 超过 一个 慢的 火 直到 溶解 ; 然后 搅拌 在 4 盎司 干燥 白色的
[liːd] ,
lead ,
带领 ,

混合后用小火加热至完全溶解；然后拌入4盎司干燥的白铅。

¼ [paɪnt]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] ['ɑːkwə] [ə'moʊniə] . -
¼ pint alcohol , and 1 ounce aqua ammonia . 130
¼ 品脱 酒精 , 和 1 盎司 水 氨 . -

¼ 品脱酒精，和 1 盎司氨水。130

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['peɪdʒɪz] .
PAGES .
页面 .

页数。

['bɑːbəz] - [ɪtʃ] , -
Barbers ' Itch , 23
理发师 - 痒 , -

理发师的痒，23

[blæk] ['hedz] , -
Black Heads , 21
黑色的 头部 , -

黑头，21

['bliːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] , -
Bleaching for the Hair , 22
漂 为了 这 头发 , -

头发漂白，22

['brɪliəntiːn] , -
Brilliantine , 20
亮丽 , -

亮片，20

['kæmfər] [aɪs] , -
Camphor Ice , 16
樟 冰 , -

樟脑冰，16

[ɪn'greɪvɪŋ] ['fluːɪd] , -
Engraving Fluid , 20
雕刻 体液 , -

雕刻液，20

[feɪs] ['hwaɪtənɪŋ] , - - -
Face Whitenings , 23 - 32
脸 美白 , - - -

面部美白，23-32

[fɔ:r] [feɪs] [ænd; ənd][hænd] [kri:mz] , - - -
Four Face and Hand Creams , 12 - 15
四 脸 和 手 乳霜 , - - -

四款面霜和护手霜，12-15

[glæs] [hoʊn] , -
Glass Hone , 30
玻璃 磨练 , -

玻璃磨刀器，30

[her] [daɪz] , [naɪn] - -
Hair Dyes , 9 - 10
头发 染料 , 9 - -

染发剂，9-10

[her] [ɔɪlz] [ænd; ənd][pə'meɪd,pə'mɑ:d] , - - -
Hair Oils and Pomades , 25 - 26
头发 油 和 发蜡 , - - -

发油和发蜡，25-26

['menθɔ:l] [sæv] , -
Menthol Salve , 17
薄荷醇 药膏 , -

薄荷醇软膏，17

[mʌgz] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [soʊp] , -
Mugs , Brushes and Soap , 31
马克杯 , 画笔 和 肥皂 , -

马克杯、刷子和肥皂，31

['kwaɪnaɪn] [her] ['tɑ:nɪks][ænd; ənd] [si:] [foʊm] , - - -
Quinine Hair Tonics and Sea Foam , 11 - 20
奎宁 头发 滋补品 和 海 泡沫 , - - -

奎宁护发素和海藻泡沫，11-20

[ʃæm'pu:z] , - - -
Shampoos , 17 - 19
洗发水 , - - -

洗发水，17-19

['ʃaʊər] - [bæθ] [ænd; ənd] [ʃæm'pu:] [kæn; kən] , -
Shower - Bath and Shampoo Can , 32
淋浴 - 洗澡 和 洗发水 能 , -

沐浴露和洗发水罐，32

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [bɪ'gɪnərz] , -
Suggestions to Beginners , 35
建议 到 初学者 , -

给初学者的建议，35

[tu:; tə][stɑ:p] [blʌd] , -
To Stop Blood , 29
到 停止 血 , -

止血，29

['tauəlz] [ænd; ənd] [her] [klɔ:ðz] , -
Towels and Hair Cloths , 33
毛巾 和 头发 布料 , -

毛巾和洗发巾，33

['tæksɪdɜ:rmi] .
TAXIDERMY .
动物标本剥制术 .

动物标本制作。

['ɑ:rtɪk(ə)l][aɪ] . , [ɑ:n] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [bɜ:rdz] -
Article I . , On Skinning and Dressing Birds 48
文章 我 . , 在 剥皮 和 敷料 鸟类 -

第一条，关于禽类的剥皮和处理 48

['ɑ:rtɪk(ə)l][i:] . ,
Article II . ,
文章 二 . ,

第二条，

[ɑ:n] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['ænɪmlz] -
On Skinning and Dressing Animals 63
在 剥皮 和 敷料 动物 -

剥皮和处理动物 63

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Article III . ,
文章 三、 . ,

第三条，

[fɪʃ] ['dresɪŋ] -
Fish Dressing 72
鱼 敷料 -

鱼肉调味料 72

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌaɪ 'vi:] . , ['hʌntɪŋ] ['spesimənz] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [seɪm] -
Article IV . , Hunting Specimens and care of same 77
文章 第四 . , 打猎 标本 和 关心 的 相同的 -

第四条，猎获标本及其保管 77

['ɑ:rtɪk(ə)l][vi:] . [ænd; ənd]['vaɪ, 'vi:] . , [wʊd] [ænd; ənd]['waɪər] [freɪmz] - - -
Article V . and VI . , Wood and Wire Frames 79 - 81
文章 V . 和 六年级 . , 木头 和 金属丝 框架 - - -

第五条和第六条，木框架和金属框架 79-81

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,
Article VII . ,
文章 七 . ,

第七条

['dresɪŋ] [moʊlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Dressing Moles , etc . 82
敷料 鼹鼠 , ETC . -

痣的修饰等 82

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['dresɪŋ] ['tə:tlz] -
Article VIII . , Dressing Turtles 84
文章 八 . , 敷料 乌龟 -

第八条，给海龟穿衣服 84

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌaɪ'ɛks] . , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [sneɪks] -
Article IX . , Killing and Dressing Snakes 89
文章 第九章 . , 杀戮 和 敷料 蛇 -

第九条，宰杀和处理蛇 89

['ɑ:rtɪk(ə)l][eks] . , ['dresɪŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] -
Article X . , Dressing Alligators 92
文章 X . , 敷料 鳄鱼 -

第十条，鳄鱼的护理 92

['ɑːrtɪk(ə)l][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,
Article **XI** **.** **,**
文章 十一 . ,

第十一条，

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['fʊtstuːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
On **Making** **Footstools** **,** **etc** **.** **94**
在 制作 脚凳 , ETC . -

关于制作脚凳等物品 94

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɔːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Article **XII** **.** **,** **Polishing** **Horns** **,** **etc** **.** **102**
文章 十二 . , 抛光 号角 , ETC . -

第十二条，抛光号角等。102

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Article **XIII** **.** **,**
文章 十三 . ,

第十三条，

[tɪps] [fɔːr; fər] [hɔːrnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Tips **for** **Horns** **,** **etc** **.** **113**
尖端 为了 号角 , ETC . -

关于号角等的提示 113

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪ'viː] . , ['resəpɪz] [fɔːr; fər][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] , -
Article **XIV** **.** **,** **Recipes** **for** **Preserving** **Preparations** **,** **114**
文章 十四 . , 食谱 为了 保存 准备工作 , -

第十四条，保存制剂的配方，114

['tænɪŋ] ['haɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - -
Tanning **Hides** **,** **etc** **.** **117** **-** **126**
晒黑 隐藏 , ETC . - - -

鞣制皮革等。117-126

['ekstrə] ['fɔrmjələz] - - -
Extra **Formulas** **127** **-** **129**
额外的 公式 - - -

补充公式 127-129

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **.**
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** **-** **standard** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神